叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000001

2. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000002

3. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000003

4. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000004

5. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000005

6. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第1/6页

[peɪdʒ][wʌn]
Page **1**
页 1

第 1 页

['fɪlɪpiːn] ['stʌdiz]
Philippine **Studies**
菲律宾 研究

菲律宾研究

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz]
A **Little** **Book** **of** **Filipino** **Riddles**
一个 小的 书 的 菲律宾人 谜语

菲律宾谜语小书

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd]
Collected **and** **Edited**
集 和 编辑

收集和编辑

[baɪ] ['fredrɪk] [stɑː]
by **Frederick** **Starr**
经过 弗雷德里克 斯塔尔

作者：弗雷德里克·斯塔尔

[wɜːrld] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] .
World **Book** **Co** **.**
世界 书 合作 .

世界图书公司

['jɔŋkəz] , [nuː] York1909
Yonkers **,** **New** **York1909**
扬克斯 , 新的 York1909

纽约州扬克斯，1909年

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː]
Page **2**
页 2

第2页

['kɔpi,raitid] - [baɪ] ['fredrɪk] [stɑː]
Copyrighted **1909** **by** **Frederick** **Starr**
版权所有 - 经过 弗雷德里克 斯塔尔

版权所有 © 1909 Frederick Starr

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [pres] ['siːdər] ['ræpɪdz] , ['aɪor] [peɪdʒ][θriː]
The **Torch** **Press** **Cedar** **Rapids** **,** **Iowa** **Page** **3**
这 火炬 按 雪松 急流 , 爱荷华州 页 3

《火炬报》（爱荷华州锡达拉皮兹）第3页

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]

This	Little	Book	of
这	小的	书	的

这本小册子

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz]

Filipino	Riddles
菲律宾人	谜语

菲律宾谜语

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

Is	Dedicated	To
是	投入的	到

致力于

[dʒəlɑːsiːoʊ] -

Gelacio	Caburian
杰拉西奥	-

格拉西奥·卡布里安

[kɑːsiː'mɪroʊ] [vɝːsəliːz]

Casimiro	Verceles
卡西米罗	韦尔塞勒斯

卡西米罗·韦尔塞莱斯

[ruː'fiːnoʊ] ['dʌŋgən]

Rufino	Dungan
鲁菲诺	邓根

鲁菲诺·邓根

[ʌv; əv]

of
的

的

[ə'guː] , ['juːniən] ['prɑːvɪns] [peɪdʒ][fɔːr]

Agoo	,	Union	Province	Page	4
阿古	,	联盟	省	页	4

阿古，联合省 第4页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [in'kwaiəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌiːləu'kaːnəu] [bɔɪz] ,

Although	I	had	already	inquired	for	them	from	Ilocano	boys	,
虽然	我	有	已经	询问	为了	他们	从	伊洛卡诺语	男孩们	,

虽然我已经向伊洛卡诺男孩们打听过他们了，

[maɪ][fɜːrst]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [tiː] .

my	first	actual	knowledge	of	Filipino	riddles	was	due	to	Mr	.	George	T	.	,
我的	第一的	实际的	知识	的	菲律宾人	谜语	曾是	到期的	到	先生	.	乔治	T	.	,

Shoens	,
鞋	,

我第一次真正了解菲律宾谜语要归功于乔治·T·肖恩斯先生。

[ə'merɪkən] ['tiːtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [bi'sɑːjən] .

American	teacher	among	the	Bisayans	.
美国人	老师	之中	这	比萨扬人	.

美国教师在比萨扬人中任教。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [bi'sɑːjən] ['ridlz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

He	had	made	a	collection	of	some	fifty	Bisayan	riddles	and	presented	a
他	有	制成	一个	收藏	的	一些	五十	比萨扬	谜语	和	呈现	一个

[briːf] ['peɪpər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːnfərəns] [held][æt; ət]['bɑːgiˌoʊ] ,

brief	paper	regarding	them	at	the	Anthropological	Conference	held	at	Baguio	,
简短的	纸	关于	他们	在	这	人类学	会议	握住	在	碧瑶	,

他收集了大约五十个比萨扬谜语，并在碧瑶举行的民族学会议上发表了一篇关于这些谜语的简短论文。

['ʌndər][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɑːn] [meɪ] - – - , - .

under	my	direction	,	on	May	12	–	14	,	1908	.
在下面	我的	方向	,	在	可能	-	–	-	,	-	.

在我的指导下，于 1908 年 5 月 12 日至 14 日举行。

[maɪ] [oʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'mʌŋ] [ˌiːləu'kaːnəu][ʌv; əv]['juːniən] ['prɑːvɪns] [frʌm; frəm] [huːm]

My	own	collection	was	begun	among	Ilocano	of	Union	Province	from	whom
我的	自己的	收藏	曾是	开始	之中	伊洛卡诺语	的	联盟	省	从	谁

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .

about	two	hundred	examples	were	secured	.
关于	二	百	示例	是	安全	.

我的收藏始于联合省的伊洛卡诺人，我从他们那里获得了大约两百件藏品。

['ʌðər] [wɜːr; wər]['leɪtər] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] , ['gædɑːŋ] , [pæm'pæŋgən] , [bi'sɑːjən]

Others	were	later	secured	from	Pangasinan	,	Gaddang	,	Pampangan	,	Bisayan
其他的	是	之后	安全	从	邦阿西楠	,	加当	,	邦板牙	,	比萨扬

[ænd; ənd][tɑː'^ɑːl] ['sɔːrsɪz] .

and	Tagal	sources	.
和	他加尔	来源	.

其他人后来从邦阿西南省、加当省、邦板岸省、比萨延省和塔加尔省获得。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [hæv; həv] ['tʃiːfli] [bɪn] [skuːl] - [bɔɪz] , [huː] [spoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ;

My	informants	have	chiefly	been	school	-	boys	,	who	spoke	a	little	English	;
我的	线人	有	主要	到过	学校	-	男孩们	,	WHO	辐	一个	小的	英语	;

我的线人主要是会说一点英语的小学生；

[ðeɪ] [roʊt] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]['rɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðen]

they	wrote	the	text	of	riddle	and	answer	in	their	native	tongue	and	then
他们	写道	这	文本	的	谜语	和	回答	在	他们的	本国的	舌头	和	然后

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['kerfəli] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

we	went	over	them	carefully	together	to	make	an	English	translation	and
我们	去	超过	他们	小心	一起	到	制作	一个	英语	翻译	和

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

to	get	at	the	meaning	.
到	得到	在	这	意义	.

他们用自己的母语写下谜语和答案，然后我们一起仔细地检查，以便进行英文翻译并理解其含义。

['meni] [ˌfɪlə'piːnoʊz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

Many	Filipinos	know	how	to	read	and	write	their	native	language	,
许多	菲律宾人	知道	如何	到	读	和	写	他们的	本国的	语言	,

许多菲律宾人懂得读写他们的母语，

[ɔːl'ðoʊ] [fjuː] [hæv; həv][hæd; həd]['æktʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

although	few	have	had	actual	instruction	in	doing	so	.
虽然	很少	有	有	实际的	操作说明	在	正在做	所以	.

虽然很少有人接受过这方面的实际指导。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [peɪdʒ] 5exist [ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv]

There	is	no	question	that	errors	and	inconsistencies	Page	5exist	in	the	spelling	of
那里	是	不	问题	那	错误	和	不一致之处	页	5exist	在	这	拼写	的

[ðiːz] ['ridlz] ,

these	riddles	,
这些	谜语	,

毫无疑问，这些谜语的拼写存在错误和不一致之处（第5页）。

[duː] [tuː; tə] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['tɛksts][hæv; həv] [bɪn]

due	to	this	lack	of	instruction	and	to	the	fact	that	the	texts	have	been
到期的	到	这	缺少	的	操作说明	和	到	这	事实	那	这	文本	有	到过

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] .

written	by	many	different	persons	.
书面	经过	许多	不同的	人	.

由于缺乏指导，以及这些文本是由许多不同的人编写的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['melei] ['læŋgwɪdʒ] .

I	am	myself	not	acquainted	with	any	Malay	language	.
我	是	我	不是	熟人	和	任何	马来语	语言	.

我本人不懂任何马来语。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn] ['spelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ]

I	have	tried	to	secure	uniformity	in	spelling	within	the	limits	of	each	language
我	有	尝试	到	安全的	均匀性	在	拼写	之内	这	限制	的	每个	语言

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌoʊvər'lʊkt] ['meni] [ˌinkən'sistənsiz] .

but	have	no	doubt	overlooked	many	inconsistencies	.
但	有	不	怀疑	被忽视的	许多	不一致之处	.

我已尽力在每种语言的范围内保持拼写的统一，但毫无疑问，我忽略了许多不一致之处。

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] ['krɪtɪks][ɪz] [æskt] .

The	indulgence	of	competent	critics	is	asked	.
这	放纵	的	胜任的	评论家	是	问	.

请各位有识之士多多包涵。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ɔːr'θɑːgrəfi] .

It	has	been	our	intention	throughout	to	adhere	to	the	old	orthography	.
它	有	到过	我们的	意图	自始至终	到	粘着	到	这	老的	正字法	.

我们一直以来都打算坚持使用旧的拼写法。

[ðʌs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][kw][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌe 'o][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'fɜːrd] .

Thus	the	initial	qu	and	the	final	ao	have	been	preferred	.
因此	这	最初的	qu	和	这	最终的	ao	有	到过	首选	.

因此，初始 qu 和最终 ao 被优先考虑。

[ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər]['rɪd(ə)l] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

The	word	for	riddle	varies	with	the	population	.
这	单词	为了	谜语	变化	和	这	人口	.

“谜语”一词因人口而异。

[ɪn][ˌiːləu'kaːnəu][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [ɪn][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] - , [ɪn][tɑː'^ɑːl] , [ɪn] ['gædɑːŋ]

In	Ilocano	it	is	burburtia	,	in	Pangasinan	boniqueo	,	in	Tagal	bugtong	,	in	Gaddang
在	伊洛卡诺语	它	是	-	,	在	邦阿西楠	-	,	在	他加尔	布通	,	在	加当

一 一 一 ,

二 二 二 ,

一 一 一 ,

在伊洛卡诺是burburtia，在Pangasinan boniqueo，在Tagal bugtong，在Gaddang ———,

[ɪn][pæm'pæŋgən] , [ɪn][bi'sɑːjən] - .

in	Pampangan	bugtong	,	in	Bisayan	tugmahanon	.
在	邦板牙	布通	,	在	比萨扬	-	.

在Pampangan bugtong，在Bisayan tugmahanon。

['ridlz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

Riddles	are	common	to	all	mankind	.
谜语	是	常见的	到	全部	人类	.

谜语是全人类共有的。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][oʊld]['ɛərɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gri:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ðə; ði]['mɑ:dərn]

They	delighted	the	old	Aryans	and	the	ancient	Greeks	as	they	do	the	modern
他们	高兴极了	这	老的	雅利安人	和	这	古老的	希腊人	作为	他们	做	这	现代的

['hɪndu:; ˌhɪn'du:][ænd; ənd][ðə; ði]['bæntu:] ['pi:pəlz] [ʌv; əv]['dɑ:rkəst]['æfrɪkə] .

Hindu	and	the	Bantu	peoples	of	darkest	Africa	.
印度教徒	和	这	班图	人民	的	最黑暗的	非洲	.

它们令古老的雅利安人和古希腊人欣喜不已，正如它们令现代印度教徒和非洲最黑暗地区的班图人欣喜不已一样。

['meni] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] .

Many	writers	have	defined	the	riddle	.
许多	作家	有	定义	这	谜语	.

许多作家都对这个谜题做过定义。

[fri:draɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [gə'ʃɪxtə] ['di'i'es] - , [sez] : “ [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz][æn; ən][ˌɪndə'rekt]

Friedreich	in	his	Geschichte	des	Räthsels	,	says	:	“	The	riddle	is	an	indirect
弗里德赖希	在	他的	历史	德斯	-	,	说道	:	“	这	谜语	是	一个	间接

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑ:bdʒekt] ,

presentation	of	an	unknown	object	,
推介会	的	一个	未知	目的	,

弗里德赖希在他的《谜语史》中写道：“谜语是对未知事物的间接呈现，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [ɔ:r] ['ri:dər] [meɪ] [bi:; bi] ['eksəd] [ɪn]['faɪndɪŋ]

in	order	that	the	ingenuity	of	the	hearer	or	reader	may	be	exercised	in	finding
在	命令	那	这	独创性	的	这	听者	或者	读者	可能	是	锻炼	在	寻找

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . . . .

it	out	.	.	.	.
它	出去	.	.	.	.

以便让听众或读者发挥聪明才智去找出答案.....

[wʊlf] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌdefɪ'nɪʃn] : [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][wɪt] ,

Wolf	has	given	the	following	definition	:	the	riddle	is	a	play	of	wit	,
狼	有	给定	这	下列的	定义	:	这	谜语	是	一个	玩	的	有	,

沃尔夫给出了如下定义：谜语是一种机智的游戏，

[wɪtʃ] [ɪn'devərz] [tu:; tə][soʊ]['prez(ə)nt][peɪdʒ] 6an ['ɑ:bdʒekt] , [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ɪts] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər]

which	endeavors	to	so	present	Page	6an	object	,	by	stating	its	characteristic	features
哪个	努力	到	所以	展示	页	6an	目的	,	经过	声明	它是	特征	特征

[ænd; ənd][pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] ,

and	peculiarities	,
和	特殊性	,

它力求通过陈述物体的特征和特点来呈现该物体（第6页）。

[æz; əz][tu:; tə] ['ædɪkwətli] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][maɪnd] , [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evər] , ['æktʃuəli] ['neɪmɪŋ]

as	to	adequately	call	it	before	the	mind	,	without	,	however	,	actually	naming
作为	到	充分	称呼	它	前	这	头脑	,	没有	,	然而	,	实际上	命名

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

以便在脑海中充分呼应它，但实际上却不必给它命名。

” [ðə; ði] ['ridlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['pi:pəlz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r]

”	The	riddles	of	various	Oriental	peoples	have	already	been	collected	and	more
”	这	谜语	的	各种各样的	东方	人民	有	已经	到过	集	和	更多的

[ɔ:r] [les] ['ædɪkwətli] [dɪ'skʌst] [baɪ] ['ɔ:θəz] .

or	less	adequately	discussed	by	authors	.
或者	较少的	充分	讨论	经过	作者	.

“东方各民族的谜语已被许多作者收集起来，并或多或少地进行了充分的探讨。”

['hi:bru:] ['ridlz] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [best] [noʊn] ['sɜ:rt(ə)nli] ['bi:ɪŋ] ['sæmsənz] :

Hebrew	riddles	occur	in	the	Bible	,	the	best	known	certainly	being	Samson's	:
希伯来语	谜语	发生	在	这	圣经	,	这	最好的	已知	当然	存在	参孙的	:

《圣经》中出现过希伯来语谜语，其中最著名的当然是参孙的谜语：

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:tər] [keɪm] [fɔ:rθ] [mi:t] ,
“ Out of the eater came forth meat ,
“ 出去 的 这 食客 来了 前进 肉 ,

“从食者身上出来的是肉，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [keɪm] [fɔ:rθ] ['swi:tnəs] .
And out of the strong came forth sweetness .
和 出去 的 这 强的 来了 前进 甜味 .

而从强者中，涌现出甘甜。

” ['ærəbɪk] ['ridlz] [ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['stʌdid] ; ['pɜ:rʒn] ['ridlz]
” Arabic riddles are many and have been considerably studied ; Persian riddles
” 阿拉伯 谜语 是 许多 和 有 到过 相当 研究 ; 波斯语 谜语
[ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] ;
are well known ;
是 出色地 已知 ;

“阿拉伯谜语很多，也得到了相当多的研究；波斯谜语也广为人知；

[ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ridlz] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] ['seprətli] ['ʌndər] [ðə; ði]
of Indian riddles at least one collection has been printed separately under the
的 印度 谜语 在 至少 一 收藏 有 到过 打印 分别地 在下面 这
[neɪm] - - ,
name Lakshminatha upasaru ,
姓名 - - ,

印度谜语集中至少有一部以《Lakshminatha upasaru》为名单独出版。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][koʊ'lɛ.ɹi.ən] ['ridlz] [frʌm; frəm] ['tʃəʊtə] ['nɑ:^'pjə(r)] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [æz; əz] ,
a series of Kolarian riddles from Chota Nagpur has been printed as ,
一个 系列 的 科拉里安 谜语 从 乔塔 那格浦尔 有 到过 打印 作为 ,
['ɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,

来自乔塔纳格浦尔的一系列科拉里安谜语也已印发，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'pɑ:n] [bi'hɑ:(r)] ['ridlz] ;
an interesting article upon Behar riddles ;
一个 有趣的 文章 之上 比哈尔 谜语 ;

一篇关于比哈尔谜语的有趣文章；

['sænskrɪt] ['ridlz] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Sanskrit riddles are numerous and have called for some attention from
梵文 谜语 是 很多的 和 有 称为 为了 一些 注意力 从
[s'kɒləz] ;
scholars ;
学者们 ;

梵语谜语数量众多，引起了学者们的关注；

[ə; eɪ] [fju:] ['dʒɪpsi] ['ridlz] [ɑ:r; ər] [noʊn] ; [tu:] ['ri:s(ə)nt] ['pepərz] [di:l] [wɪð; wɪθ] [kɔ:'riən] ['ridlz] .
a few Gypsy riddles are known ; two recent papers deal with Corean riddles .
一个 很少 吉普赛人 谜语 是 已知 ; 二 最近的 文件 交易 和 韩国 谜语 .

已知的吉普赛谜语有一些；最近的两篇论文研究了科里亚谜语。

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət] [tu:] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [mə'leɪən] ['ridlz] ; [wʌn][ɪz][rɪ'zɑ:l] , ['spesimənz]
We know of but two references to Malayan riddles ; one is Rizal , Specimens
我们 知道 的 但 二 参考 到 马来亚 谜语 ; 一 是 黎刹 , 标本
[ʌv; əv][tɑ:'^ɑ:l][foʊk] - [lɔ:r] ,
of Tagal Folk - Lore ,
的 他加尔 民间 - 知识 ,

我们只知道两处提及马来谜语；一处是黎刹的《塔加尔民间传说选集》，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] - ['peɪpər][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rətɔ:ri] , ['sɔŋz] , ['ledʒəndz] , [ænd; ənd][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz]

the	other	is	Sibree's	paper	upon	the	Oratory	,	Songs	,	Legends	,	and	Folk	-	Tales
这	其他	是	-	纸	之上	这	演说	,	歌曲	,	传说	,	和	民间	-	故事

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmæləˈgæsi] .

of	the	Malagasy	.
的	这	马尔加什	.

另一篇是西布里关于马达加斯加的演说、歌曲、传说和民间故事的论文。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [bʌt; bət][ðə; ði] [fi:ld] [hæz; həz] [bɪn] ['sædli]

This	is	no	doubt	an	incomplete	bibliography	but	the	field	has	been	sadly
这	是	不	怀疑	一个	未完成	参考书目	但	这	场地	有	到过	令人遗憾的是

[nɪ'glektɪd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [peɪdʒ] 7this [lɪst][hæz; həz] [di'mɑ:ndid] [mʌtʃ] ['leɪbər] .

neglected	and	even	to	secure	Page	7this	list	has	demanded	much	labor	.
被忽视的	和	甚至	到	安全的	页	7this	列表	有	要求	很多	劳动	.

毫无疑问，这是一份不完整的书目，但该领域一直被严重忽视，即使为了确保这份清单的完整性，也需要付出大量的努力。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'faisiz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['di:pli] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz] ['ru:tɪd] [ɪn][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd]

It	suffices	to	show	how	deeply	the	riddle	is	rooted	in	Oriental	thought	and
它	足够了	到	展示	如何	深	这	谜语	是	根	在	东方	想法	和

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] ['ridlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn] [mə'leɪʒə] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌjʊrə'pi:ən]

indicates	the	probability	that	riddles	were	used	in	Malaysia	long	before	European
表示	这	可能性	那	谜语	是	用过的	在	马来西亚	长的	前	欧洲的

['kɑ:ntækt] .

contact	.
接触	.

这足以表明谜语在东方思想中根深蒂固，并暗示谜语很可能在欧洲人到来之前很久就在马来西亚被使用。

[tu:; tə] [wʌt] [dɪ'gri:] [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['ridlz] [ɑ:r; ər] [ɪn'dɪdʒənəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

To	what	degree	Filipino	riddles	are	indigenous	and	original	is	an	interesting
到	什么	程度	菲律宾人	谜语	是	土著	和	原来的	是	一个	有趣的

[bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] .

but	difficult	question	.
但	难的	问题	.

菲律宾谜语在多大程度上是本土的、原创的，这是一个有趣但又难以回答的问题。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɔ:r] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] [θɔ:t] ,

So	far	as	they	are	of	European	origin	or	influenced	by	European	thought	,
所以	远的	作为	他们	是	的	欧洲的	起源	或者	影响	经过	欧洲的	想法	,

只要它们是欧洲起源或受欧洲思想影响的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:r] [bɪn] ['ɪnfluənst] [baɪ][speɪn] .

they	have	come	from	or	been	influenced	by	Spain	.
他们	有	来	从	或者	到过	影响	经过	西班牙	.

它们来自西班牙或受到西班牙的影响。

[wət'evər] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃi:fli] , [ænd; ənd][praɪ'merəli] , [bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ]

Whatever	comparison	is	made	should	chiefly	,	and	primarily	,	be	with	Spanish
任何	比较	是	制成	应该	主要	,	和	主要	,	是	和	西班牙语

['ridlz] .

riddles	.
谜语	.

任何比较都应该主要且首要地与西班牙谜语进行比较。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['spænɪʃ] ['ridlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

But	our	available	sources	of	information	regarding	Spanish	riddles	are	not
但	我们的	可用的	来源	的	信息	关于	西班牙语	谜语	是	不是

['nu:mərəs] .

numerous	.
很多的	.

但是，我们能获取的关于西班牙谜语的信息来源并不多。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] - - [di:] [ɪ'nɪgməz] [waɪ] - , ['prɪntɪd] [æt; ət] [sə'vɪl] [ɪn]
We **have** **only** **Demofilo's** **Collecion** **de** **enigmas** **y** **adivinanzas** **,** **printed** **at** **Seville** **in**
我们 有 仅有的 - - 德 谜团 是 - , 打印 在 塞维利亚 在
- ,
1880 **,**
- ,

我们只有德莫菲洛的《谜语与占卜集》，该书于 1880 年在塞维利亚印刷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][faɪv] [tʃæp] - [bʊks] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [ɪn'taɪtld] [del] -
and **a** **series** **of** **five** **chap** **-** **books** **from** **Mexico** **,** **entitled** **Del** **Pegueño**
和 一个 系列 的 五 小伙子 - 图书 从 墨西哥 , 标题 德尔 -
-
Adivinadorcito **,**
- ,

还有一套来自墨西哥的五本小册子，名为《Del Pegueño Adivinadorcito》

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ridlz] .
and **containing** **a** **total** **of** **three** **hundred** **and** **seven** **riddles** **.**
和 包含 一个 全部的 的 三 百 和 七 谜语 .

共包含三百零七个谜语。

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['ridlz] [di:l] ['lɑ:rdʒli] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] , [plænts][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]
Filipino **riddles** **deal** **largely** **with** **animals** **,** **plants** **and** **objects** **of** **local**
菲律宾人 谜语 交易 很大程度上 和 动物 , 植物 和 对象 的 当地的
['kærəktər] ;
character **;**
特点 ;

菲律宾谜语大多与当地特有的动物、植物和物品有关；

[sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz]['i:v(ə)n] [ɪf] ['influənst] [baɪ] ['spænɪʃ] ['mɒdlz]
such **must** **have** **been** **made** **in** **the** **Islands** **even** **if** **influenced** **by** **Spanish** **models**
这样的 必须 有 到过 制成 在 这 岛屿 甚至 如果 影响 经过 西班牙语 模型
[ænd; ənd][aɪ'di:əz] .
and **ideas** **.**
和 想法 .

即使受到西班牙的模式和理念的影响，这些物品也一定是在岛上制作的。

[sʌm; səm] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðʌs] ['nʌmbərz] - , -
Some **depend** **upon** **purely** **local** **customs** **and** **conditions** **—** **thus** **numbers** **170** **,** **237**
一些 依赖 之上 纯粹 当地的 海关 和 状况 — 因此 数字 - , -
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kʊd; kəd]['oʊnli][ə'rɪdʒɪneɪt]['loʊkəli] .
, **etc** **.** **,** **could** **only** **originate** **locally** **.**
, ETC . , 可以 仅有的 起源 本地 .

有些数字完全取决于当地的风俗习惯和条件——因此，数字 170、237 等只能起源于当地。

[sʌm; səm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsər] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][æz; əz] [eg] , ['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,
Some **,** **to** **which** **the** **answers** **are** **such** **words** **as** **egg** **,** **needle** **and** **thread** **,**
一些 , 到 哪个 这 答案 是 这样的 字 作为 蛋 , 针 和 线 ,

有些问题的答案是诸如鸡蛋、针和线之类的词语。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , (['ænsər] [peɪdʒ] 8common [tu:; tə] ['ridlz] [ɪn][ɔ:l] [ˌjʊrə'pi:ən] [lændz]) ,
etc **.** **,** **(** **answers** **Page** **8common** **to** **riddles** **in** **all** **European** **lands** **)** **,**
ETC . , (答案 页 8common 到 谜语 在 全部 欧洲的 土地) ,

等等（答案见第8页，这是欧洲各地谜语的共同点），

[meɪ] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['loʊk(ə)l][ɔ:r] ['neɪtɪv]
may **be** **due** **to** **outside** **influence** **and** **may** **still** **have** **some** **local** **or** **native**
可能 是 到期的 到 外部 影响 和 可能 仍然 有 一些 当地的 或者 本国的
[tʌtʃ] [ɔ:r]['fleɪvər] ,
touch **or** **flavor** **,**
触碰 或者 味道 ,

可能受到外部影响，但仍可能保留一些地方或本土特色或风味。

[ɪn][ðer; ðər] ['mɛtəfɔrz] ; [ðʌs] [noʊ] . - [ɪz]['æktʃuəli]['aʊər; ɑːr] “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl]

in	their	metaphors	;	thus	No	.	102	is	actually	our	“	Humpty	Dumpty	sat	on	a	wall
在	他们的	隐喻	;	因此	不	.	-	是	实际上	我们的	“	矮胖子	矮胖子	卫星	在	一个	墙

;
;
;

在他们的比喻中；因此，第 102 号实际上是我们的“矮胖子坐在墙上；

” [ðə; ði]['meksɪkən][fɔːrm][rʌnz] :

”	the	Mexican	form	runs	:
”	这	墨西哥	形式	跑步	:

墨西哥式的写法是：

“ [ˌju ɛn 'e] - [mʊi] [tʃi'kiːtə]

“	Una	arquita	muy	chiquita
“	乌娜	-	非常	奇基塔

“Una arquita muy chiquita

[tæn]['blɑːŋkə]['koʊmoʊ][lɑː][kæl]

tan	blanca	como	la	cal
棕褐色	布兰卡	como	拉	卡尔

tan blanca como la cal

[ˌtuː'duː][loʊ]['seɪbən][ɑː'briːr]

todo	lo	saben	abrir
待办事项	洛	萨本	开

todo lo saben abrir

['pɝːoʊ][nɪŋguːnoʊ] [sɝɑːr] .

pero	ninguno	cerrar	.
但是	ninguno	关闭	.

pero ninguno cerrar.

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['metəfər] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] - ” [kʊd; kəd]['oʊnli][ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]

”	But	the	metaphor	“	the	King's	limebox	”	could	only	occur	in	a	district	of
”	但	这	隐喻	“	这	国王学院	-	”	可以	仅有的	发生	在	一个	区	的

['biːtl] - ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʌtʃ] .

betel	-	chewing	and	is	a	native	touch	.
槟榔	-	咀嚼	和	是	一个	本国的	触碰	.

“但是‘国王的石灰盒’这种比喻只能出现在嚼槟榔的地区，是一种本土特色。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðæt]

Many	of	the	Filipino	riddles	introduce	the	names	of	saints	and	,	to	that
许多	的	这	菲律宾人	谜语	介绍	这	姓名	的	圣徒	和	,	到	那

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

许多菲律宾谜语都引入了圣人的名字，从这个意义上说，

['evɪdəns] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ;

evidence	foreign	influence	;	but	even	in	such	cases	there	may	be	local	coloring	;
证据	外国的	影响	;	但	甚至	在	这样的	案例	那里	可能	是	当地的	染色	;

有证据表明外国影响；但即使在这种情况下，也可能带有地方色彩；

[ðʌs] , ['kɔːlɪŋ] [reɪn] - [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] “ [rɑːdz] , ”

thus	,	calling	rain	-	drops	falling	“	rods	,	”
因此	,	呼叫	雨	-	滴	坠落	“	杆	,	”

因此，将落下的雨滴称为“杆子”。

“ [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs][rɑːdz]['kænɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] ,

“	St	.	Joseph's	rods	cannot	be	counted	,
“	英石	.	约瑟的	杆	不能	是	计数	,

圣约瑟的权杖无法计数，

” [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

”	could	hardly	be	found	outside	of	the	tropics	.
”	可以	几乎	是	成立	外部	的	这	热带	.

“这种植物在热带地区以外几乎找不到。”

[rɪ'lɪdʒəs] ['ridlz] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [bi:dz] , ['belz] , [tʃɜ:rtʃ] , ['kru:səfɪks] ,

Religious	riddles	,	relating	to	beads	,	bells	,	church	,	crucifixes	,
宗教	谜语	,	相关	到	珠子	,	铃铛	,	教会	,	十字架	,

与念珠、钟、教堂、十字架相关的宗教谜语

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] [du:] [tu:; tə][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] ,

are	common	enough	and	are	necessarily	due	to	outside	influence	,
是	常见的	足够的	和	是	一定	到期的	到	外部	影响	,

这种情况十分普遍，而且必然是外部影响造成的。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [ə; eɪ][nɑ:n] - [ˌjʊrə'pi:ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd] , [ˌmetə'fɔ:rɪk(ə)l]

but	even	such	sometimes	show	a	non	-	European	attitude	of	mind	,	metaphorical
但	甚至	这样的	有时	展示	一个	非	-	欧洲的	态度	的	头脑	,	比喻性的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:r][fɔ:rm][ʌv; əv] [θɔ:t] .

expression	or	form	of	thought	.
表达	或者	形式	的	想法	.

但即使是这样的事物，有时也会表现出非欧洲式的思维方式、比喻表达或思想形式。

['evriwer] ['ridlz] ['veri] [ɪn]['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['vælju:] .

Everywhere	riddles	vary	in	quality	and	value	.
到处	谜语	各不相同	在	质量	和	价值	.

谜语的质量和价值因地而异。

['meni] [ɑ:r; ər]['stu:pɪd] [θɪŋz] , ['kru:dli] [kən'si:vd] [ænd; ənd]['bædli] [ɪk'sprest] .

Many	are	stupid	things	,	crudely	conceived	and	badly	expressed	.
许多	是	愚蠢的	事物	,	粗略地	构思	和	糟糕	表达	.

许多都是愚蠢的事情，构思粗糙，表达糟糕。

['oʊnli][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪz] [faɪn] .

Only	the	exceptional	is	fine	.
仅有的	这	非凡的	是	美好的	.

只有极少数例外才行。

[ɪg'zæmɪn] ['eni] [peɪdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [peɪdʒ]

Examine	any	page	of	one	of	our	own	riddle	books	Page
检查	任何	页	的	一	的	我们的	自己的	谜语	图书	页

翻阅我们任何一本谜语书的任意一页。

9and
9and
9and

9和

[ju:; jʊ] [meɪ] ['krɪtɪsaɪz]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['rɪd(ə)l][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [vju:] - [pɔɪnt] , [ɔ:r][fɔ:rm] , [ɔ:r]['fleɪvər]

you	may	criticize	almost	every	riddle	upon	it	for	view	-	point	,	or	form	,	or	flavor
你	可能	批评	几乎	每一个	谜语	之上	它	为了	看法	-	观点	,	或者	形式	,	或者	味道

.
:
.

你可以从观点、形式或趣味等方面批评其中的几乎每一个谜语。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][dɪ'mænd] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['ridlz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

We	must	not	demand	more	from	Filipino	riddles	than	from	our	own
我们	必须	不是	要求	更多的	从	菲律宾人	谜语	比	从	我们的	自己的

.
:
.

我们不应该对菲律宾谜语提出比我们自己的谜语更高的要求。

[sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] , ['kʌstəmz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	knowledge	of	local	products	,	customs	,	conditions	,	is	necessary	for	the
一些	知识	的	当地的	产品	,	海关	,	状况	,	是	必要的	为了	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ;

understanding	of	their	meaning	;
理解	的	他们的	意义	;

要理解它们的含义，需要对当地产品、习俗、情况有一定的了解；

[wen] [ˌʌndər'stʊd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə]['aʊərz][ɪn] ['ʃruːdnəs] , [wɪt][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

when	understood	,	they	are	fully	equal	to	ours	in	shrewdness	,	wit	and	expression
什么时候	理解	,	他们	是	完全	平等的	到	我们的	在	城府	,	有	和	表达

.

:

.

如果理解了，就会发现它们在机敏、机智和表达能力方面与我们完全一样。

['kraʊs] ['emfəsaiz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriwer] ['ridlz] [tend][tuː; tə] ['kɔːrsnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Krauss	emphasizes	the	fact	that	everywhere	riddles	tend	to	coarseness	and	even
克劳斯	强调	这	事实	那	到处	谜语	趋向	到	粗糙度	和	甚至

[tuː; tə] [əb'senəti] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] .

to	obscenity	and	discusses	the	reasons	.
到	淫秽	和	讨论	这	原因	.

克劳斯强调，谜语往往粗俗不堪，甚至令人作呕，并探讨了其中的原因。

[wʌt] [ɪz] [truː] ['elsˌwer] [ɪz] [truː] [hɪr] ; [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] [ɑːr; ər]

What	is	true	elsewhere	is	true	here	;	a	considerable	number	of	Filipino	riddles	are
什么	是	真的	别处	是	真的	这里	;	一个	大量	数字	的	菲律宾人	谜语	是

[kɔːrs] ;

coarse	;
粗	;

其他地方适用的道理在这里也适用；相当一部分菲律宾谜语都很粗俗；

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [fɔːrmd]

we	have	introduced	them	but	emphasize	the	fact	that	any	scientifically	formed
我们	有	介绍	他们	但	强调	这	事实	那	任何	科学地	形成

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['ridlz] [wʊd] [kən'teɪn][sʌm; səm][kwaɪt][æz; əz][bæd] .

collection	of	German	or	English	riddles	would	contain	some	quite	as	bad	.
收藏	的	德语	或者	英语	谜语	会	包含	一些	相当	作为	坏的	.

我们已经介绍了一些谜语，但要强调的是，任何经过科学整理的德语或英语谜语集都会包含一些同样糟糕的谜语。

['prɑːbəbli] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ʌv; əv] ['ridlz] .

Probably	few	of	our	readers	have	considered	the	taxonomy	of	riddles	.
大概	很少	的	我们的	读者	有	经过考虑的	这	分类学	的	谜语	.

可能很少有读者考虑过谜语的分类。

[friːdraɪk] ['ɔfɜ-z] [ə; eɪ] [luːs] [ænd; ənd][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Friedreich	offers	a	loose	and	unscientific	classification	as	follows	:
弗里德赖希	优惠	一个	松动的	和	不科学的	分类	作为	跟随	:

弗里德赖希提出了一种粗略且不科学的分类方法，如下所示：

[aɪ] . [ðə; ði] ['kwestʃən] ['rɪd(ə)l] .

I	.	The	Question	Riddle	.
我	.	这	问题	谜语	.

一、问题谜题。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wɜːrd] ['rɪd(ə)l] ([wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][sʌb] - [dɪ'vɪʒnz]) .

The	Simple	Word	Riddle	(	with	seven	sub	-	divisions	)	.
这	简单的	单词	谜语	(	和	七	子	-	部门	)	.

简单的文字谜语（分为七个小部分）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['sɪləb(ə)l] ['rɪd(ə)l] [ɔːr] [ʃə'reɪd] .

The	Syllable	Riddle	or	Charade	.
这	音节	谜语	或者	猜谜游戏	.

音节谜语或猜谜游戏。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['letər] ['rɪd(ə)l] . [wʌn] .

The	Letter	Riddle	.	1	.
这	信	谜语	.	1	.

字母谜题.1.

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [saʊnd] . [ˌtuː'tuː] .

With	reference	to	sound	.	2	.
和	参考	到	声音	.	2	.

关于声音方面。2.

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][fɔːrm] .

With	reference	to	form	.
和	参考	到	形式	.

参照形式。

[viː] . [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['ridlz] .

V	.	Punctuation	Riddles	.
V	.	标点	谜语	.

五、标点符号谜题。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['riːbəs] .

The	Rebus	.
这	谜语	.

谜语。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[kəm'pleks] ['ridlz] ; [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [taɪps] .

Complex	Riddles	;	combination	of	two	or	more	simple	types	.
复杂的	谜语	;	组合	的	二	或者	更多的	简单的	类型	.

复杂谜题；由两种或多种简单谜题组合而成。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['nʌmbər] ['ridlz] .
Number **Riddles** **.**
数字 谜语 .

数字谜语。

[peɪdʒ] -
Page **10**
页 -

第10页

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz] [ə'kɜːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n] .
Several **of** **these** **forms** **occur** **in** **our** **collection** **.**
一些 的 这些 表格 发生 在 我们的 收藏 .

我们的藏品中出现了其中一些形式。

[mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ðæn; ðən] ['friːdraɪks] [wɜːrk][ɪz] - ['stuːdiən]['uːbər][dæs; dɑːs] - .
More **scientific** **than** **Friedreich's** **work** **is** **Petsch's** **Studien** **über** **das** **Volksrätsel** **.**
更多的 科学 比 弗里德赖希的 工作 是 - 学习 优步 das - .

比弗里德赖希的作品更科学的是佩奇的《Studien über das Volksrätsel》。

[hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ænd; ənd][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ʌv; əv]['rɪd(ə)l][fɔːrmz] [best][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [test] [ðə; ði]
His **analysis** **and** **dissection** **of** **riddle** **forms** **best** **enable** **us** **to** **test** **the**
他的 分析 和 解剖 的 谜语 表格 最好的 使能够 我们 到 测试 这
[ɪn'dɪdʒənəs] ['kɑːntent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] .
indigenous **content** **of** **our** **Filipino** **riddles** **.**
土著 内容 的 我们的 菲律宾人 谜语 .

他对谜语形式的分析和剖析，使我们能够最好地检验菲律宾谜语的本土内容。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['rɪd(ə)l] [taɪps] .
He **recognizes** **two** **fundamental** **riddle** **types** **.**
他 认可 二 基本的 谜语 类型 .

他认为谜题有两种基本类型。

[hiː; hi] [sez] : “ [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['ridlz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] ,
He **says** **:** **“** **Two** **groups** **of** **riddles** **have** **long** **been** **distinguished** **in** **the** **collections** **,**
他 说道 : “ 二 团体 的 谜语 有 长的 到过 杰出的 在 这 收藏 ,

他说：“谜语集中长期以来一直将谜语分为两类，

[ðə; ði] [truː] [raɪmd] ['ridlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kætʃ] - ['kwestʃənz] - [ɪk'sprest] [ɪn] [proʊz] .
the **true** **rhymed** **riddles** **and** **the** **short** **'** **catch** **-** **questions** **'** **expressed** **in** **prose** **.**
这 真的 押韵 谜语 和 这 短的 - 抓住 - 问题 - 表达 在 散文 .

真正的押韵谜语和用散文表达的简短“趣味问答”。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪn][fɔːrm][bʌt; bət][ɪn]['kɑːntent] .
The **difference** **is** **not** **only** **in** **form** **but** **in** **content** **.**
这 不同之处 是 不是 仅有的 在 形式 但 在 内容 .

区别不仅在于形式，更在于内容。

- [truː] ['ridlz] - [hæv; həv][æz; əz] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [veɪld] ,
' **True** **riddles** **'** **have** **as** **purpose** **the** **describing** **of** **an** **object** **in** **veiled** **,**
- 真的 谜语 - 有 作为 目的 这 描述 的 一个 目的 在 含蓄 ,
[θɔːt] - [ə'raʊzɪŋ] ,
thought **-** **arousing** **,**
想法 - 唤起 ,

“真正的谜语”旨在以隐晦、引人深思的方式描述某个事物。

[pər'hæps] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [poʊ'etɪkl] ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
perhaps **misleading** **,** **poetical** **clothing** **,** **which** **,** **from** **this** **presentation** **of** **its**
也许 误导性的 , 诗意的 衣服 , 哪个 , 从 这 推介会 的 它是
[ə'pɪrəns] , [ɪts] [sɔːrs] ,
appearance **,** **its** **source** **,**
外貌 , 它是 来源 ,

或许具有误导性的诗意服饰，从其外观的呈现方式来看，其来源是……

[ɪts][juːˈtɪləti] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ] . [iː] . ,

its	utility	,	etc	.	,	shall	be	recognized	by	the	intelligence	,	i	.	e	.	,
它是	公用事业	,	ETC	.	,	将	是	认可	经过	这	智力	,	我	.	e	.	,

[kæn; kən][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gest] .

can	and	shall	be	guessed	.
能	和	将	是	猜对了	.

它的效用等等，应该由情报人员来识别，也就是说，可以而且应该被猜到。

- [kætʃ] - ['kwestʃənz] , - [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gest] ,

'	Catch	-	questions	,	'	on	the	contrary	,	are	not	to	be	guessed	,
-	抓住	-	问题	,	-	在	这	相反	,	是	不是	到	是	猜对了	,

相反，"陷阱题"是不能猜的。

[ðə; ði] ['kwestʃənər] [ɪn'tendɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] ;

the	questioner	intending	himself	to	give	the	solution	;
这	提问者	意图	他自己	到	给	这	解决方案	;

提问者意图给出答案;

[æt; ət][ðer; ðər][best] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] ['hɪrər] ,

at	their	best	they	are	intended	to	trick	the	hearer	,
在	他们的	最好的	他们	是	故意的	到	诡计	这	听者	,

它们最好的用途就是欺骗听众。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][səˈluːʃ(ə)n][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪˈnɪʃieɪtɪd] [ɑːr; ər][nɑːt] - [truː] ['ridlz] -

and	since	their	solution	is	impossible	to	the	uninitiated	are	not	'	true	riddles	'
和	自从	他们的	解决方案	是	不可能的	到	这	新手	是	不是	-	真的	谜语	-

[bʌt; bət] [fɔːls] [wʌnz] .

but	false	ones	.
但	错误的	一个	.

而对于不了解内情的人来说，这些谜题的答案是不可能的，所以它们不是"真正的谜题"，而是假谜题。

[sɪns] [aɪ][prəˈpoʊz][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['rɪd(ə)l] [məˈtɪrɪəl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

Since	I	propose	to	divide	the	total	riddle	material	of	each	single	nation	between
自从	我	提出	到	划分	这	全部的	谜语	材料	的	每个	单身的	国家	之间

[ðiːz] [peɪdʒ] 11two [greɪt] [tʃiːf] [gruːps] ,

these	Page	11two	great	chief	groups	,
这些	页	11two	伟大的	首席	团体	,

既然我打算将每个国家的全部谜题素材分配给这两个主要群体（第11页），

[meɪ] [aɪ][nɑːt] ['sʌmwʌt] [ɪkˈstend][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

may	I	not	somewhat	extend	the	scope	of	the	latter	,
可能	我	不是	有些	延长	这	范围	的	这	后者	,

我能否稍微扩大一下后者的范围?

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪˈdʒektɪd][frʌm; frəm][moʊst] [kəˈlekʃənz] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l]

including	some	things	which	are	rejected	from	most	collections	as	having	little
包括	一些	事物	哪个	是	拒绝	从	最多	收藏	作为	拥有	小的

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] ['ridlz] — [ðoʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪnˈsɑːljəb(ə)l][ænd; ənd]

to	do	with	actual	riddles	—	those	questions	which	are	generally	insoluble	and
到	做	和	实际的	谜语	—	那些	问题	哪个	是	一般来说	不溶	和

[sʌtʃ] [tests] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [æz; əz] [əˈpiːl] [nɑːt][tuː; tə][wɪt][ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

such	tests	of	wisdom	as	appeal	not	to	wit	and	understanding	,
这样的	测试	的	智慧	作为	上诉	不是	到	有	和	理解	,

其中包括一些因与真正的谜语关系不大而被大多数谜语集拒收的内容——那些通常无法解答的问题，以及诸如不诉诸机智和理解力的智慧考验。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [truː] ['ridlz] .

but	to	knowledge	—	which	are	certainly	not	true	riddles	.
但	到	知识	—	哪个	是	当然	不是	真的	谜语	.

但对于知识而言——这当然不是真正的谜语。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [hɪr] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] - [fɔːls] - ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

Thus	,	in	the	group	here	characterized	as	'	false	'	different	classes	of	things	are
因此	,	在	这	团体	这里	特征化的	作为	-	错误的	-	不同的	课程	的	事物	是

[brɔːt] [tə'geðər] ,

brought	together	,
带来	一起	,

因此，这里被定义为"虚假"的群体中，不同类别的事物被聚集在一起。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪtər] .

the	characteristics	of	which	I	shall	investigate	later	.
这	特征	的	哪个	我	将	调查	之后	.

其具体特征我将在后文中进行研究。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði] ['ɔθɝz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɜːrðər] .

"	It	would	be	interesting	to	quote	the	author's	discussion	further	.
"	它	会	是	有趣的	到	引用	这	作者的	讨论	更远	.

"进一步引用作者的论述会很有意思。"

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] " [fɔːls] ['ridlz]

We	can	,	however	,	only	state	that	he	recognizes	three	classes	of	"	false	riddles
我们	能	,	然而	,	仅有的	状态	那	他	认可	三	课程	的	"	错误的	谜语

,

,

,

然而，我们只能说他认可三种类型的"假谜语"，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [neɪmz] " ['wɪzdəm] [tests] , "

"	to	which	he	gives	the	names	"	wisdom	tests	,	"
"	到	哪个	他	给予	这	姓名	"	智慧	测试	,	"

他称之为"智慧考验"。

" [laɪf] - ['rænsəmɪŋ] ['ridlz] , " [ænd; ənd] " [kætʃ] - ['kwestʃənz] .

"	life	-	ransoming	riddles	,	"	and	"	catch	-	questions	.
"	生活	-	赎金	谜语	,	"	和	"	抓住	-	问题	.

"勒索生命的谜语"和"陷阱问题"。

" [ʌv; əv] " [truː] ['ridlz] " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['kɑːntent] .

"	Of	"	true	riddles	"	there	is	a	vast	variety	of	form	and	content	.
"	的	"	真的	谜语	"	那里	是	一个	广阔的	种类	的	形式	和	内容	.

"真正的谜语形式和内容千差万别。"

[moʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [gest] .

Most	typical	is	the	descriptive	riddle	of	a	single	object	to	be	guessed	.
最多	典型的	是	这	描述性的	谜语	的	一个	单身的	目的	到	是	猜对了	.

最常见的谜题是描述性谜题，要求猜出一个物体是什么。

[ɪn][ɪts] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l][fɔːrm] ['pɛtʃ] [kleɪmz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [kən'sɪsts][ʌv; əv][faɪv]

In	its	complete	and	normal	form	Petsch	claims	that	such	a	riddle	consists	of	five
在	它是	完全的	和	普通的	形式	佩奇	索赔	那	这样的	一个	谜语	由	的	五

['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːr][pɑːrts] .

elements	or	parts	.
元素	或者	部分	.

Petsch 认为，完整且正常的谜语由五个要素或部分组成。

[wʌn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ; [ˌtuː'tuː][dɪ'nɑːməˌneɪtɪv; dɪ'nɑːmənətɪv] ; [θriː] [dɪ'skrɪptɪv] ; [fɔːr] [rɪ'streɪnt] [ɔːr]

1	Introduction	;	2	denominative	;	3	descriptive	;	4	restraint	or
1	介绍	;	2	主语	;	3	描述性的	;	4	克制	或者

['kɑːntræst] ; [faɪv][kən'kluːʒ(ə)n] .

contrast	;	5	conclusion	.
对比	;	5	结论	.

1 引言；2 指称；3 描述；4 约束或对比；5 结论。

[wʌn][ænd; ənd][faɪv][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['fɔːrm(ə)l] , ['trɪmɪŋz] ; [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː][ɑːr; ər] [ɪn'herənt]

1	and	5	are	merely	formal	,	trimmings	;	2	and	3	are	inherent
1	和	5	是	仅仅	正式的	,	装饰	;	2	和	3	是	固有

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ;

and	essential	;
和	基本的	;

1 和 5 只是形式上的装饰；2 和 3 是内在的、必要的；

[fɔːr][ɪz] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [ædz] ['vɪgər][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

4	is	common	and	adds	vigor	and	interest	.
4	是	常见的	和	添加	活力	和	兴趣	.

4 很常见，而且能增添活力和趣味。

[sʌtʃ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] “ ['nɔːrm(ə)l] ” [peɪdʒ] 12riddles [ɑːr; ər] [rer] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

Such	complete	and	“	normal	”	Page	12riddles	are	rare	in	any	language	.
这样的	完全的	和	“	普通的	”	页	12riddles	是	稀有的	在	任何	语言	.

如此完整且“正常”的第 12 页谜语在任何语言中都很少见。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .

Usually	one	or	more	of	the	five	elements	are	lacking	.
通常	一	或者	更多的	的	这	五	元素	是	缺乏	.

通常情况下，五行中的一种或多种会缺失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['rɪd(ə)l][fɔːrmz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]

It	is	only	by	such	an	analysis	of	riddle	forms	that	a	comparative	study	of
它	是	仅有的	经过	这样的	一个	分析	的	谜语	表格	那	一个	比较	学习	的

['ridlz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

riddles	can	be	made	.
谜语	能	是	制成	.

只有通过对谜语形式的这种分析，才能对谜语进行比较研究。

['eni] ['sɪŋg(ə)l]['rɪd(ə)l][ɪz][best] [ˌʌndər'stʊd] ,

Any	single	riddle	is	best	understood	,
任何	单身的	谜语	是	最好的	理解	,

任何一个谜题最好都是单独理解的。

[baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt]['hoʊldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd] [ðɪs] ['pætərn] ['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]

by	the	constant	holding	before	the	mind	this	pattern	framework	and	noting	the
经过	这	持续的	保持	前	这	头脑	这	图案	框架	和	注意到	这

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] .

degree	of	development	of	the	case	in	hand	.
程度	的	发展	的	这	案件	在	手	.

通过不断地将这种模式框架牢记在心，并注意手头案件的发展程度。

[ðə; ði][ˌfɪlə'piːnoʊz] [ðəm'selvz] ['rekəgnaɪz] ['sevrəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ridlz] .

The	Filipinos	themselves	recognize	several	classes	of	riddles	.
这	菲律宾人	他们自己	认出	一些	课程	的	谜语	.

菲律宾人自己也认识到谜语有好几类。

[æn; ən][oʊld][tɑː'^ɑːl]['leɪdi][toʊld][juː 'es][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kaɪndz] : [wʌn] .

An	old	Tagal	lady	told	us	there	were	three	kinds	:	1	.
一个	老的	他加尔	女士	讲述	我们	那里	是	三	种类	:	1	.

一位塔加尔族老妇人告诉我们有三种：1.

['æloʊ] - [dɪ'viːnoʊ] : [kən'sɜːrnɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] things2 .

Alo	-	divino	:	concerning	God	and	divine	things2	.
阿洛	-	神圣	:	有关	上帝	和	神圣的	things2	.

Alo-divino：关于上帝和神圣的事物2.

['æloʊ] - ['hjuːˌmɑːnoʊ] : [kən'sɜːrnɪŋ] persons3 .

Alo	-	humano	:	concerning	persons3	.
阿洛	-	人类	:	有关	persons3	.

Alo- humano：关于人3。

- : [ɔːl] ['ʌðər]
Parabula : all others
- : 全部 其他的

抛物线：所有其他

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['saɪəns] [ɪn] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪm'bɔdiz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'rʌptɪd] ['spænɪʃ] .
There is no science in this classification , which embodies considerable corrupted Spanish .
那里 是 不 科学 在 这 分类 , 哪个 体现 大量 腐败的 西班牙语 .

这种分类毫无科学依据，而且其中还包含大量被曲解的西班牙语。

[ə'nʌðər] [ɪn'fɔːrmənt] ['rekəgnaɪzɪz][sɪks] ['klæsɪz] : [wʌn] .
Another informant recognizes six classes : 1 .
其他 线人 认可 六 课程 : 1 .

另一名线人将六类人列为：1.

['æloʊ] - divino2 .
Alo - divino2 .
阿洛 - divino2 .

Alo-divino2。

[hɪ'stɔːriə] - ['viːnoʊ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] saints3 .
Historia - vino : history of God and saints3 .
历史 - 葡萄酒 : 历史 的 上帝 和 saints3 .

Historia-vino：上帝和圣人的历史3。

['æloʊ] - humano4 .
Alo - humano4 .
阿洛 - humano4 .

Alo-humano4。

[hɪ'stɔːriə] - ['mɑːnəu] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['pɜ˞ːsənz] . [faɪv] .
Historia - mano : history of persons . 5 .
历史 - 手 : 历史 的 人 . 5 .

Historia-mano: 人物史.5.

['kɑːrəl] - ['mɑːnəu] : [gɑːd][ænd; ənd][seɪnts][ænd; ənd]['pɜ˞ːsənz] [tə'geðər] . [sɪks] .
Karle - mano : God and saints and persons together . 6 .
卡尔 - 手 : 上帝 和 圣徒 和 人 一起 . 6 .

卡尔·马诺：上帝、圣人和人在一起。6.

- [ɔːr] - .
Parabula or biniyabas .
- 或者 - .

抛物线或宾雅巴斯。

[ðiːz] [neɪmz] [kɔːl][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['kɑːment] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪm'bɑːdi] [ɪz][ʌv; əv]
These names call for little comment and the classification they embody is of
[ðə; ði] [luːsɪst] .
the loosest .
这些 姓名 称呼 为了 小的 评论 和 这 分类 他们 体现 是 的 这 最宽松 .

这些名称无需过多评论，它们所体现的分类也是最宽松的。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz][peɪdʒ] 13Spanish [ɪn] [sɔːrs] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pærəbl] ;
The word parabula is Page 13Spanish in source and equivalent to our parable ;
这 单词 - 是 页 13Spanish 在 来源 和 相等的 到 我们的 寓言 ;
- [ɪz][tɑː'^ɑːl] .
biniyabas is Tagal .
- 是 他加尔 .

parabula 这个词的来源是西班牙语，相当于我们的寓言。宾尼亚巴斯是塔加尔语。

[sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ridlz] [kɔːl][fɔːr; fər] ['kɑːment] .

Some	features	of	our	riddles	call	for	comment	.
一些	特征	的	我们的	谜语	称呼	为了	评论	.

我们的一些谜语需要加以说明。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] , [ɪn] [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [poʊ'etɪkl] [fɔːrm] .

Filipino	riddles	,	in	whatever	language	,	are	likely	to	be	in	poetical	form	.
菲律宾人	谜语	,	在	任何	语言	,	是	可能	到	是	在	诗意的	形式	.

无论用何种语言，菲律宾谜语都可能采用诗歌形式。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [taɪp] [ɪz][ɪn] [tuː] [wel] - ['bæləns t] , ['raɪmɪŋ] [laɪnz] .

The	commonest	type	is	in	two	well	-	balanced	,	rhyming	lines	.
这	最常见的	类型	是	在	二	出色地	-	均衡	,	押韵	线条	.

最常见的类型是两行优美押韵的诗句。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [les] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'mænd] [ɪn] [raɪm] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;

Filipino	versification	is	less	exacting	in	its	demand	in	rhyme	than	our	own	;
菲律宾人	韵律	是	较少的	严格	在	它是	要求	在	韵	比	我们的	自己的	;

菲律宾诗歌对韵律的要求不如我们自己的诗歌那么严格；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['siləblz] [kən'teɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vaʊəl] ; [ðʌs] [rɪ'zɑːl] [sez] —

it	is	sufficient	if	the	final	syllables	contain	the	same	vowel	;	thus	Rizal	says	—
它	是	充足的	如果	这	最终的	音节	包含	这	相同的	元音	;	因此	黎刹	说道	—

['ɑːjʊp][ænd; ənd] - ,

ayup	and	pagud	,
嗯	和	-	,

如果最后一个音节包含相同的元音就足够了；因此黎刹说——ayup 和 pagud，

['ævəl][ænd; ənd][ə'læm] , [raɪm] .

aval	and	alam	,	rhyme	.
下沉	和	阿拉姆	,	韵	.

aval 和 alam 押韵。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['rɪd(ə)l] [vɜːrs] [kən'teɪnz] [faɪv][ɔːr]['sev(ə)n] , [ɔːr][sɪks] , ['siləblz] , [ðʌs] :

The	commonest	riddle	verse	contains	five	or	seven	,	or	six	,	syllables	,	thus	:
这	最常见的	谜语	诗	包含	五	或者	七	,	或者	六	,	音节	,	因此	:

最常见的谜语诗句包含五个、七个或六个音节，例如：

- [bɑː'lɔn]

Daluang	balon
-	气球

达鲁昂巴隆

['hɪndi] -

hindi	malingon
印地语	-

印地语 malingon

[ɔːr]

or
或者

或者

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ][sæn]['geɪbriəl]

Bahay	ni	San	Gabriel
巴哈伊	ni	圣	加布里埃尔

圣加布里埃尔之家

['puːnoʊ] ['næŋ] ['bɛrəl] .

punong	puno	nang	barel	.
普农	普诺	囊	桶	.

punong puno nang barel.

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['ridlz] ['sɜːrt(ə)n][set] [freɪzɪz] [ɔːr] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['friːkwəntli]
Just as **in** **European** **riddles** **certain** **set** **phrases** **or** **sentences** **are** **found** **frequently**
只是 作为 在 欧洲的 谜语 肯定 放 短语 或者 句子 是 成立 频繁地
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
at **the** **beginning** **or** **end** **of** **the** **riddle** **.**
在 这 开始 或者 结尾 的 这 谜语 .

就像欧洲谜语一样，某些固定的短语或句子经常出现在谜语的开头或结尾。

[ɪn][ˌiːləu'kaːnəu][ænd; ənd][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [fɔːrm][ɪz] “ [wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]
In **Ilocano** **and** **Pangasinan** **a** **common** **introductory** **form** **is** **“** **What** **creature** **of**
在 伊洛卡诺语 和 邦阿西楠 一个 常见的 引言 形式 是 “ 什么 生物 的
[gɑːd] ” [ɔːr] “ [wʌt] [θɪŋ] [meɪd] [baɪ][lɔːrd][gɑːd] ,
God **”** **or** **“** **What** **thing** **made** **by** **Lord** **God** **,**
上帝 ” 或者 “ 什么 事物 制成 经过 主 上帝 ,

在伊洛卡诺语和邦阿西楠语中，常见的引言形式是“上帝的造物”或“上帝创造的事物”。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ri'æləti] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] “ [wʌt] .
” **the** **expression** **in** **reality** **being** **equivalent** **to** **a** **simple** **“** **what** **.**
” 这 表达 在 现实 存在 相等的 到 一个 简单的 “ 什么 .

”实际上相当于一个简单的“什么”。

” [ðiːz] ['paɪəs][fɔːrmz][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'fɜːr] ['iːðər] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl]
” **These** **pious** **forms** **do** **not** **at** **all** **necessarily** **refer** **either** **to** **animals** **or** **natural**
” 这些 虔诚的 表格 做 不是 在 全部 一定 参考 任何一个 到 动物 或者 自然的
['ɑːbdʒekts] ; [ðʌs] ,
objects **;** **thus** **,**
对象 ; 因此 ,

“这些虔诚的形式并不一定指动物或自然物体；因此，

[ə; eɪ][boʊt][ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] “ ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ” [æz; əz][ə; eɪ] [faʊl] [ɪz] .
a **boat** **or** **a** **house** **is** **just** **as** **good** **a** **“** **creature** **of** **God** **”** **as** **a** **fowl** **is** **.**
一个 船 或者 一个 房子 是 只是 作为 好的 一个 “ 生物 的 上帝 ” 作为 一个 鸡 是 .

船或房子与家禽一样，都是“上帝的造物”。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['endɪŋ] [peɪdʒ] 14is “ [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] , ”
A **common** **form** **of** **ending** **Page** **14is** **“** **Tell** **it** **and** **I** **am** **yours** **,** **”**
一个 常见的 形式 的 结束 页 14is “ 告诉 它 和 我 是 你的 , ”

第 14 页常见的结尾形式是“说出来，我就属于你了”。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][mæn] .
“ **Guess** **it** **and** **I** **am** **your** **man** **.**
“ 猜测 它 和 我 是 你的 男人 .

“猜猜看，我就是你要找的人。”

” [kwaɪt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ɪn'ænɪmət] [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋz] “ ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][gɑːd] ” [ɪz][ðə; ði]
” **Quite** **analogous** **to** **calling** **inanimate** **or** **artificial** **things** **“** **creatures** **of** **God** **”** **is** **the**
” 相当 类似的 到 呼叫 无生命 或者 人造的 事物 “ 生物 的 上帝 ” 是 这
[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
personification **of** **all** **sorts** **of** **things** **,**
拟人化 的 全部 排序 的 事物 ,

“将无生命或人造事物称为‘上帝的造物’，与将各种事物拟人化非常相似。”

['ænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ; [ðʌs] , [ə; eɪ][ræt][ɪz] “ [æn; ən][oʊld][mæn] , ” [ə; eɪ] ['dɪpər] [ɪz] “ [ə; eɪ] [bɔɪ]
animate **and** **inanimate** **;** **thus** **,** **a** **rat** **is** **“** **an** **old** **man** **,** **”** **a** **dipper** **is** **“** **a** **boy**
动画 和 无生命 ; 因此 , 一个 鼠 是 “ 一个 老的 男人 , ” 一个 杓 是 “ 一个 男生
.
:
.

有生命和无生命；因此，老鼠是“老人”，河乌是“男孩”。

" [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɔːr][aɪ'diːə] [ðʌs] [pə'sɔnə,faɪd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'spekt]
" Not infrequently the object or idea thus personified is given a title of respect
" 不是 不常 这 目的 或者 主意 因此 拟人化的 是 给定 一个 标题 的 尊重
; ; ;

"人们常常会给这样拟人化的事物或概念赋予一个尊称;

[ðʌs] , " ['kɔːrpərəl] [blæk] " [ɪz][ðə; ði] [naɪt] .
thus , " Corporal Black " is the night .
因此 , " 下士 黑色的 " 是 这 夜晚 .

因此，"黑衣下士"代表夜晚。

[ə'kɪn][tuː; tə] [pər,sɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz][boʊld] ['metəfər] [ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Akin to personification is bold metaphor and association .
类似的 到 拟人化 是 大胆的 隐喻 和 协会 .

与拟人化类似的是大胆的隐喻和联想。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][sʌm; səm]['evɪdənt][ə'nælədʒi] ; [ðʌs] [ə; eɪ] ['krɔːfɪʃ] [ɪz] " [ə; eɪ]
In this there may or may not be some evident analogy ; thus a crawfish is " a
在 这 那里 可能 或者 可能 不是 是 一些 明显 类比 ; 因此 一个 小龙虾 是 " 一个
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

这其中可能存在一些明显的类比，也可能不存在；例如，小龙虾是"一种鸟，

" [ðə; ði]['bɑːŋkɑː][ɔːr] [kə'nuː] [ɪz] " [rʌŋ] " ([laɪk][ə; eɪ] [bel] .)
" the banca or canoe is " rung " (like a bell .)
" 这 班卡 或者 独木舟 是 " 梯子 " (喜欢 一个 钟 .)

独木舟或小船被"敲响"(像敲钟一样)。

[nɑːt] [ʌn'kɑːmənli] [ðə; ði][wɜːrd] " [haʊs] " [ɪz] [juːst] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ]
Not uncommonly the word " house " is used of anything thought of as containing
不是 不寻常地 这 单词 " 房子 " 是 用过的 的 任何事物 想法 的 作为 包含
['sʌmθɪŋ] ;
something ;
某物 ;

"房子"一词经常被用来指代任何被认为包含某物的物体;

[ðʌs] " ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] , "
thus " Santa Ana's house , "
因此 " 圣诞老人 安娜的 房子 , "

因此，"圣安娜的房子"，

" [sæn]['geɪbriːəlz] [haʊs] ;
" San Gabriel's house ;
" 圣 加百列的 房子 ;

"圣加布里埃尔之家;

" [ðɪs] [juːz][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [juːst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][fruːts] .
" this use is particularly used in speaking of fruits .
" 这 使用 是 特别 用过的 在 请讲 的 水果 .

这种用法尤其用于谈论水果。

" ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['bulits] " [ɪz] ['rædər] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'paɪə] .
" Santa Ana's house is full of bullets " is rather pretty description for the papaya .
" 圣诞老人 安娜的 房子 是 满的 的 子弹 " 是 相当 漂亮的 描述 为了 这 木瓜 .

"圣安娜的房子里到处都是子弹"是对木瓜的一种相当优美的描述。

[ðə; ði][wɜːrd] " [wɜːrk] " [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
The word " work " is often used for a thing made , or a manufactured article .
这 单词 " 工作 " 是 经常 用过的 为了 一个 事物 制成 , 或者 一个 制造 文章 .

"作品"一词通常用来指已制作完成的物品或制成品。

[seɪnts] - [neɪmz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ˌɪntrə'duːst] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ɪg'zæmpəlz]

Saints	'	names	are	constantly	introduced	,	generally	in	the	possessive	case	;	examples
圣徒队	-	姓名	是	不断地	介绍	,	一般来说	在	这	所有格	案件	;	示例

[ɑːr; ər] “ ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] , ”

are	“	Santa	Ana's	house	,	”
是	“	圣诞老人	安娜的	房子	,	”

圣徒的名字经常被提及，通常以所有格形式出现；例如“圣安娜之家”。

“ ['sæntə] [mɝˈiːəz] [ʌm'brelə] , ”

“	Santa	Maria's	umbrella	,	”
“	圣诞老人	玛丽亚的	伞	,	”

“圣玛丽亚的雨伞，”

“ [sæn][ˌhoʊ'zeɪz] [keɪnz] .

“	San	Jose's	canes	.
“	圣	何塞的	拐杖	.

“圣何塞的拐杖。

” [les] ['kɑːmənli] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['baɪb(ə)l] ['wəːðiz] [ə'kɜːr] ; [ðʌs] “ ['ædəmz] [her] .

”	Less	commonly	the	names	of	other	Bible	worthies	occur	;	thus	“	Adam's	hair	.
”	较少的	通常	这	姓名	的	其他	圣经	值得尊敬的人	发生	;	因此	“	亚当的	头发	.

“圣经中其他名人的名字出现的频率较低；例如“亚当的头发”。

” [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['eni] [peɪdʒ] 15evident ['fɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪn]

”	There	is	not	always	any	Page	15evident	fitness	in	the	selection	of	the	Saint	in
”	那里	是	不是	总是	任何	页	15evident	健康	在	这	选择	的	这	圣	在

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	connection	established	.
这	联系	已确立的	.

“在已建立的联系中，选择圣徒并不总是具有明显的适任性。

[sæn][ˌhoʊ'zeɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][reɪn][ɪz]['suːtəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

San	Jose's	connection	with	rain	is	suitable	enough	.
圣	何塞的	联系	和	雨	是	合适的	足够的	.

圣何塞与雨水的联系非常契合。

[wʌn] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ˌhægi'ɑːgrəfi]

One	would	need	to	know	a	good	deal	regarding	local	and	popular	hagiography
一	会	需要	到	知道	一个	好的	交易	关于	当地的	和	受欢迎的	圣徒传记

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wʌt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] .

in	order	to	see	to	what	degree	the	selections	are	appropriate	.
在	命令	到	看	到	什么	程度	这	选择	是	合适的	.

要了解当地和民间圣徒传记方面的知识，就必须知道很多，才能判断这些选择在多大程度上是合适的。

['sʌmtaɪmz] [wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wer]

Sometimes	words	without	meaning	,	or	with	no	significance	in	the	connection	where
有时	字	没有	意义	,	或者	和	不	意义	在	这	联系	在哪里

[ðeɪ] [ə'kɜːr] [ɑːr; ər] [juːst] .

they	occur	are	used	.
他们	发生	是	用过的	.

有时人们会使用一些没有意义的词语，或者在它们出现的语境中没有任何重要意义的词语。

[ðiːz] [meɪ] [sɜːrv] ['mɪrli] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['miːtər] .

These	may	serve	merely	to	fill	out	a	line	or	to	meet	the	demands	of	metre	.
这些	可能	服务	仅仅	到	充满	出去	一个	线	或者	到	见面	这	需求	的	仪表	.

这些可能仅仅是为了凑够一行或满足计量要求。

[sʌtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] ;

Such	often	appear	to	be	names	of	the	style	of	“	Humpty	Dumpty	;
这样的	经常	出现	到	是	姓名	的	这	风格	的	“	矮胖子	矮胖子	;

这些名字往往看起来像是“矮胖子”风格的名字；

” [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [fə'netɪkli] ['hæpi] , [æz; əz]['sɪmələr][wʌnz]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['ridlz] ,
” **these** **may** **be** **phonetically** **happy** **,** **as** **similar** **ones** **often** **are** **in** **European** **riddles** **,**
” 这些 可能 是 语音学 快乐的 , 作为 相似的 一个 经常 是 在 欧洲的 谜语 ,

“这些在语音上可能是令人愉悦的，就像欧洲谜语中经常出现的类似情况一样。”

['fɪtɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ɔːr][aɪ'diːə][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌp] .
fitting **well** **with** **the** **word** **or** **idea** **to** **be** **called** **up** **.**
配件 出色地 和 这 单词 或者 主意 到 是 称为 向上 .

与要提出的词语或概念非常契合。

- [ɪz] ['prɑːbəbli] ['miːnɪŋləs] , ['mɪrli] [fɔːr; fər] ['juːfəni] .
Marabotania **is** **probably** **meaningless** **,** **merely** **for** **euphony** **.**
- 是 大概 无意义的 , 仅仅 为了 谐音 .

Marabotania 可能没有任何实际意义，仅仅是为了悦耳动听。

[pleɪs] [neɪmz] [wɪð; wɪθ][noʊ]['riːəl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ˌɪntrə'duːst] ,
Place **names** **with** **no** **real** **connection** **with** **the** **thought** **are** **frequently** **introduced** **,**
地方 姓名 和 不 真实的 联系 和 这 想法 是 频繁地 介绍 ,
[æz; əz][ˌpæntə'liːən] , [ˌmɑːri'veɪləz] .
as **Pantaleon** **,** **Mariveles** **.**
作为 潘塔莱昂 , 马里韦莱斯 .

经常会引入一些与思想没有真正联系的地名，例如 Pantaleon、Mariveles。

“ - - - ” [ænd; ənd] “ ” [ɑːr; ər] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [saʊnd] .
“ **Guering** **-** **guering** **”** **and** **“** **Minimin** **”** **are** **merely** **for** **sound** **.**
“ - - - ” 和 “ 最小化 ” 是 仅仅 为了 声音 .

“Guering-guering”和“Minimin”只是音效而已。

[pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][hɪ'stɔːriə] - ['viːnoʊ]['gɪv(ə)n][ɪn] ['nʌmbərz] - –
Particularly **interesting** **and** **curious** **are** **the** **historia** **-** **vino** **given** **in** **numbers** **312** **–**
特别 有趣的 和 好奇的 是 这 历史 - 葡萄酒 给定 在 数字 - –
- .
317 **.**
- .

第 312-317 号中的 historia-vino 特别有趣和令人好奇。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] .
No **doubt** **there** **are** **many** **such** **.**
不 怀疑 那里 是 许多 这样的 .

毫无疑问，这样的例子有很多。

[ðoʊz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [æt; ət][ˌmɑː'loʊloʊs] .
Those **here** **given** **were** **secured** **from** **one** **boy** **at** **Malolos** **.**
那些 这里 给定 是 安全 从 一 男生 在 马洛洛斯 .

这里所列的资料是从马洛洛斯的一个男孩那里获得的。

[wen] [fɜːrst] [ɪg'zæmɪnd] , [aɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər] .
When **first** **examined** **,** **I** **believed** **the** **boy** **had** **not** **understood** **what** **I** **was** **after** **.**
什么时候 第一的 检查 , 我 相信 这 男生 有 不是 理解 什么 我 曾是 后 .

最初检查时，我认为这个男孩没有理解我的意图。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]
He **assured** **me** **that** **they** **were** **bugtong** **and** **bugtong** **of** **the** **best** **and**
他 保证 我 那 他们 是 布通 和 布通 的 这 最好的 和
['faɪnɪst] [klæs] .
finest **class** **.**
最好的 班级 .

他向我保证，他们说的是最好、最优质的布通和布通。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn] [ðiːz] [peɪdʒ] 16is [tuː; tə] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][fɔːrm] ,
The **idea** **in** **these** **Page** **16is** **to** **propound** **a** **statement** **in** **a** **paradoxical** **form** **,**
这 主意 在 这些 页 16is 到 举 一个 陈述 在 一个 矛盾的 形式 ,

第16页的思路是用悖论的形式提出一个观点，

[wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [ɔːr] ['tiːtʃɪŋ] ;

which	calls	for	some	reference	to	a	bible	story	or	teaching	;
哪个	呼叫	为了	一些	参考	到	一个	圣经	故事	或者	教学	;

这就需要引用圣经故事或教义；

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt]

the	answer	is	not	immediately	clear	and	demands	a	commentary	which	is	quite
这	回答	是	不是	立即地	清除	和	需求	一个	评论	哪个	是	相当

['ɔːf(ə)n] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .

often	subtle	and	ingenious	.
经常	微妙的	和	巧妙	.

答案并不显而易见，需要进行评述，而这种评述往往既微妙又巧妙。

[friːdraɪk] ['gɪvz] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['sɪmələr] [ɪk'spɑːzətɔːri] [rɪ'lɪdʒəs] ['ridlz] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

Friedreich	gives	examples	of	similar	expository	religious	riddles	from	Europe	.
弗里德赖希	给予	示例	的	相似的	说明文	宗教	谜语	从	欧洲	.

弗里德赖希举例说明了欧洲类似的阐释性宗教谜语。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [gruːp] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['ridlz] , ['nʌmbərz] - – - , [wɪtʃ] ['kloʊsli]

A	curious	group	are	the	relationship	riddles	,	numbers	286	–	289	,	which	closely
一个	好奇的	团体	是	这	关系	谜语	,	数字	-	–	-	,	哪个	密切

[rɪ'zemb(ə)l] [trɪk] ['kwestʃənz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .

resemble	trick	questions	among	ourselves	.
类似	诡计	问题	之中	我们自己	.

有趣的是，第 286 至 289 题是关于人际关系的谜题，它们与我们自己提出的刁钻问题非常相似。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ɪz] [hɪr] [kən'kluːsɪv] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːəz]

The	evidence	of	outside	influence	is	here	conclusive	in	the	fact	that	the	ideas
这	证据	的	外部	影响	是	这里	确凿	在	这	事实	那	这	想法

[ænd; ənd] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] [ˌjʊrə'piːən] ,

and	terms	of	relationship	in	them	are	purely	European	,
和	条款	的	关系	在	他们	是	纯粹	欧洲的	,

外部影响的证据确凿无疑，因为其中的思想和关系术语完全是欧洲式的。

[ɪn] ['noʊˌwaɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [mə'leɪən] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər] .

in	nowise	reflecting	the	characteristic	Malayan	system	and	nomenclature	.
在	现在	反思	这	特征	马来亚	系统	和	命名法	.

没有体现马来亚特有的系统和命名法。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ridlz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['stuːpɪd] .

Some	of	the	riddles	are	distinctly	stupid	.
一些	的	这	谜语	是	明显地	愚蠢的	.

有些谜语简直愚蠢至极。

“ [aɪ] [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [ɑːn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bæk] ” [siːmz] [tuː; tə] [miːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

“	I	let	the	sun	shine	on	your	father's	back	”	seems	to	mean	no	more	than	that
“	我	让	这	太阳	闪耀	在	你的	父亲的	后退	”	似乎	到	意思是	不	更多的	比	那

[ðə; ði] [haʊs] [ruːf] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊlər] ['reɪz] .

the	house	roof	is	exposed	to	the	solar	rays	.
这	房子	屋顶	是	裸露	到	这	太阳的	射线	.

“我让阳光照耀在你父亲的背上”这句话的意思似乎仅仅是指房子的屋顶暴露在阳光下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðɪs] [miːnz] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tɑː'^ɑːl] .

It	is	doubtful	whether	this	means	much	even	in	the	original	Tagal	.
它	是	疑	无论	这	方法	很多	甚至	在	这	原来的	他加尔	.

即使在塔加尔语原文中，这是否具有多大意义也值得怀疑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ridlz] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ædɪkwət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə; eɪ]

Of	course	many	of	the	riddles	demand	for	their	adequate	understanding	a
的	课程	许多	的	这	谜语	要求	为了	他们的	足够的	理解	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz] ,

knowledge	of	native	customs	,
知识	的	本国的	海关	,

当然，许多谜语需要对当地风俗有充分的了解才能理解。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər] ['rerli] [hæz; həz] .

which	the	outsider	rarely	has	.
哪个	这	局外人	很少	有	.

这是局外人很少拥有的。

[ðʌs] , [ʌn'tɪl][wʌn] [noʊz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['rɪd(ə)l]

Thus	,	until	one	knows	a	common	method	of	punishing	naughty	children	,	the	riddle
因此	,	直到	一	知道	一个	常见的	方法	的	惩罚	淘气	孩子们	,	这	谜语

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ;

“	I	have	a	friend	;
“	我	有	一个	朋友	;

因此，在人们知道惩罚淘气孩子的常用方法之前，谜语“我有一个朋友；

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ” [miːnz] ['nʌθɪŋ] .

I	do	not	like	to	face	him	”	means	nothing	.
我	做	不是	喜欢	到	脸	他	”	方法	没有什么	.

“我不喜欢面对他”这句话毫无意义。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ædɪkwətli] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər][sʌm; səm] [pleɪz] [peɪdʒ] 17on [wɜːrdz]

Perhaps	the	most	difficult	to	adequately	present	are	some	plays	Page	17on	words
也许	这	最多	难的	到	充分	展示	是	一些	演出	页	17on	字

.

:

.

或许最难充分呈现的是一些剧本（第 17 页）。

[ðiːz] ['friːkwəntli] [niːd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

These	frequently	need	a	considerable	explanation	.
这些	频繁地	需要	一个	大量	解释	.

这些情况通常需要详尽的解释。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [ges] [ɑːr; ər] [kən'siːld] [ɪn][ɔːr][ɑːr; ər]

In	some	of	these	the	parts	of	the	word	to	guess	are	concealed	in	or	are
在	一些	的	这些	这	部分	的	这	单词	到	猜测	是	暗	在	或者	是

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst]['ekstrækt; ɪk'strækt]

suggested	by	the	form	of	the	statement	and	one	must	extract
建议	经过	这	形式	的	这	陈述	和	一	必须	提炼

[ðem; ðəm][ænd; ənd][kəm'baɪn][ðem; ðəm] ;

them	and	combine	them	;
他们	和	结合	他们	;

有些题目中，需要猜测的单词部分隐藏在句子形式中或由句子形式暗示，必须将它们提取出来并组合起来；

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] “ - ” [ænd; ənd] “ [ˌsæmpɑː'lɒk] .

such	are	“	iscopidor	”	and	“	sampaloc	.
这样的	是	“	-	”	和	“	桑帕洛克	.

例如“iscopidor”和“sampaloc”。

” [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] [pleɪ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [hoʊ'mɑːfəni] , [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [ɔːr][wɜːrd][hæv; həv]

”	In	others	the	play	depends	upon	homophony	,	the	same	sound	or	word	have
”	在	其他的	这	玩	取决于	之上	同音异义词	,	这	相同的	声音	或者	单词	有

['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] .

different	meanings	.
不同的	含义	.

“在另一些戏剧中，戏剧效果取决于同音异义，同一个声音或词语有不同的含义。

[ɪn] [jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [klæs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ə; eɪ][smɑːrt] ['ælɪk] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fer] ,

In	yet	a	third	class	the	answer	is	a	smart	Aleck	sort	of	an	affair	,
在	然而	一个	第三	班级	这	回答	是	一个	聪明的	阿莱克	种类	的	一个	事务	,

在第三个班级里，答案则是一种自作聪明的回答。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] [net] , [dɔːgz] , [spɪr] , [ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

“	How	do	you	take	a	deer	without	net	,	dogs	,	spear	,	or	other	things	for
“	如何	做	你	拿	一个	鹿	没有	网	,	狗	,	矛	,	或者	其他	事物	为了

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ? ”

catching	?	”
捕捉	?	”

“不用网、猎犬、长矛或其他捕猎工具，如何猎杀鹿？”

“ [kʊkt] .

“	Cooked	.
“	煮熟	.

“煮熟了。”

” [moʊst] [ɪ'neɪn] [ʌv; əv][ɔːl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['ænəlɒgz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ,

”	Most	inane	of	all	,	but	with	plenty	of	analogues	among	ourselves	,
”	最多	无聊	的	全部	,	但	和	很多	的	类似物	之中	我们自己	,

“最荒谬的是，我们自己也有很多类似的例子，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪt'self][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

are	those	where	the	answer	itself	is	introduced	into	the	question	with	the
是	那些	在哪里	这	回答	本身	是	介绍	进入	这	问题	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ;

intention	to	mislead	;
意图	到	误导	;

有些题目故意将答案引入题目中，意图误导学生；

“ [ɪts] [skɪn] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [ɪts] [fleʃ] [ɪz] [red] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] . ”

“	Its	skin	is	green	and	its	flesh	is	red	like	a	watermelon	.	”
“	它是	皮肤	是	绿色的	和	它是	肉	是	红色的	喜欢	一个	西瓜	.	”

“它的皮是绿色的，果肉是红色的，像西瓜一样。”

“ ['wɔːtərmelən] .

“	Watermelon	.
“	西瓜	.

“西瓜。

” [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] [ɑːr; ər]['moʊstli]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

”	Filipino	riddles	are	mostly	given	out	by	young	people	.
”	菲律宾人	谜语	是	大多	给定	出去	经过	年轻的	人们	.

“菲律宾谜语大多是年轻人出的。”

[wen] ['sevrəl] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɪl] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] ;

When	several	are	gathered	together	they	will	question	and	answer	;
什么时候	一些	是	聚集	一起	他们	将要	问题	和	回答	;

当几个人聚在一起时，他们会互相提问和回答；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːlz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] ;

they	are	much	in	vogue	when	a	young	gentleman	calls	upon	his	sweetheart	;
他们	是	很多	在	时尚	什么时候	一个	年轻的	绅士	呼叫	之上	他的	亲爱的	;

当年轻绅士拜访他的爱人时，它们非常流行；

[ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ɪz]

among	Tagals	and	Pampangans	at	least	the	chief	occasion	for	giving	bugtong	is
之中	塔加尔语	和	邦板牙	在	至少	这	首席	场合	为了	给予	布通	是

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɔːrps] .

when	a	little	group	are	watching	at	night	beside	a	corpse	.
什么时候	一个	小的	团体	是	观看	在	夜晚	旁	一个	尸体	.

至少在塔加尔人和邦板牙人中，给予bugtong的主要场合是当一小群人在夜里守候尸体时。

[ɪn] [prə'paʊndɪŋ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ]

In	propounding	a	riddle	it	is	not	uncommon	to	challenge	attention	by	repeating
在	提出	一个	谜语	它	是	不是	罕见	到	挑战	注意力	经过	重复

[æz; əz] ['wɪti] [ə; eɪ] [raɪm] ,

as	witty	a	rhyme	,
作为	机智	一个	韵	,

在提出谜语时，通过重复一句巧妙的押韵来吸引注意力并不罕见。

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][peɪdʒ] 18coarse [æz; əz] ['wɪti] .

which	is	quite	as	often	Page	18coarse	as	witty	.
哪个	是	相当	作为	经常	页	18coarse	作为	机智	.

第18页，它既粗俗又诙谐。

[wʌn] [tɑ:'^ɑ:l][ɪg'zæmp(ə)l] [rʌnz] :

One	Tagal	example	runs	:
一	他加尔	例子	跑步	:

以下是一个 Tagal 示例：

[ˌsi: 'oʊ][kɑ:]['pɪroʊ] !

Bugtong	co	ka	Piro	!
布通	合作	卡	皮罗	!

Bugtong co ka Piro!

['tʊrən] [moʊ][kɑ:]['bɑ:ldoʊ] !

Turan	mo	ka	Baldo	!
图兰	莫	卡	巴尔多	!

Turan mo ka Baldo!

[ˌpi:ˌeɪ'dʒi:]['hɪndi][moʊ] -

Pag	hindi	mo	naturan
页	印地语	莫	-

Pag hindi mo naturan

['hɪndi]['sɜ:rkə] ['næŋ] - ;

Hindi	ca	nang	iwang	;
印地语	ca	囊	-	;

Hindi ca nang iwang;

[ˌpi:ˌeɪ'dʒi:] - [moʊ]

Pag	maturan	mo
页	-	莫

Pag maturan mo

[meɪ] ['teɪ, 'taɪ] ['æŋ] [moʊ] .

May	tae	ang	puit	mo	.
可能	泰	安格	普伊特	莫	.

May tae ang puit mo.

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pɑ:dreɪ][pi:] !

I	have	a	bugtong	compadre	P	!
我	有	一个	布通	朋友	P	!

我有一个bugtong伙伴P!

[ges] [ˌaɪ 'ti:][kəm'pɑ:dreɪ][bi:] !

Guess	it	compadre	B	!
猜测	它	朋友	B	!

我猜对了，B 兄弟!

[ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ges] [ˌaɪ 'ti:]

If	you	cannot	guess	it
如果	你	不能	猜测	它

如果你猜不出来

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kliːnd] [jɔːr'self] ;
You **have** **not** **cleaned** **yourself** **;**
你 有 不是 已清洗 你自己 ;

你没有洗干净自己;

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ges] [ˌaɪ 'tiː]
If **you** **do** **not** **guess** **it**
如果 你 做 不是 猜测 它

如果你猜不出来

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['dɜːrti] .
You **are** **dirty** **.**
你 是 肮脏的 .

你很脏。

[wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tuː] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['melei] ['ridlz] .
We **have** **mentioned** **two** **references** **to** **Malay** **riddles** **.**
我们 有 提及 二 参考 到 马来语 谜语 .

我们提到了两个与马来谜语有关的资料。

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['gɪv(ə)n][ɪn][rɪ'zɑːlz]['peɪpər][faɪv][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][juː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr]
Of **the** **eight** **given** **in** **Rizal's** **paper** **five** **have** **been** **given** **us** **by** **our**
的 这 八 给定 在 黎刹的 纸 五 有 到过 给定 我们 经过 我们的
[ɪn'fɔːmənts] .
informants **.**
线人 .

黎刹论文中提到的八个问题，我们的线人已经提供了五个。

[æz; əz][rɪ'zɑːlz][ɪn'taɪər]['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] ['riːˌprɪntid] [ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wiː; wi]
As **Rizal's** **entire** **paper** **will** **be** **reprinted** **in** **another** **volume** **of** **this** **series** **we**
作为 黎刹的 全部的 纸 将要 是 转载 在 其他 体积 的 这 系列 我们
[hæv; həv][nɑːt] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .
have **not** **copied** **the** **other** **three** **.**
有 不是 复制 这 其他 三 .

由于黎刹的整篇论文将在本系列的另一卷中重印，因此我们没有复制其他三篇。

- ['peɪpər][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['mætər] [drɔːn] [frʌm; frəm]
Sibree's **paper** **is** **important** **for** **comparison** **,** **since** **it** **presents** **matter** **drawn** **from**
- 纸 是 重要的 为了 比较 , 自从 它 礼物 事情 绘制 从
[ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mə'leɪʒə] ,
the **uttermost** **point** **of** **Malaysia** **,**
这 极致 观点 的 马来西亚 ,

Sibree 的论文对于比较研究非常重要，因为它呈现了来自马来西亚最偏远地区的资料。

[ˌmædə'gæskər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] ['spænɪʃ] ['ɪnfluəns] .
Madagascar **,** **which** **has** **been** **unaffected** **by** **Spanish** **influence** **.**
马达加斯加 , 哪个 有 到过 不受影响 经过 西班牙语 影响 .

马达加斯加未受西班牙影响。

- ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [baɪ] [ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] ,
Sibree's **article** **is** **translated** **from** **a** **little** **book** **by** **another** **missionary** **,**
- 文章 是 翻译 从 一个 小的 书 经过 其他 传教士 ,
[ðə; ði] [rev] . ['luːɪs] ['dɑːəl] .
the **Rev** **.** **Louis** **Dahle** **.**
这 牧师 . 路易斯 达勒 .

Sibree 的文章是从另一位传教士 Louis Dahle 牧师的一本小册子翻译而来的。

[dɑːəlz] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] ['spesimənz] [ʌv; əv] - ['foʊklɔːr] [ænd; ənd][ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz] [prɪ'zentɪd]

Dahle's	book	is	entitled	Specimens	of	Malayasy	Folklore	and	its	material	is	presented
达勒的	书	是	标题	标本	的	-	民俗学	和	它是	材料	是	呈现

[ɪn][ˌmælə'gæsi][peɪdʒ] 19only .

in	Malagasy	Page	19only	.
在	马尔加什	页	19only	.

Dahle 的书名为《马来亚民间传说标本》，其内容仅以马达加斯加语呈现，第 19 页。

['mɪstər] . [sɪbriː] [træns'leɪts] ['twenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ridlz] .

Mr	.	Sibree	translates	twenty	of	his	riddles	.
先生	.	西布里	翻译	二十	的	他的	谜语	.

西布里先生翻译了他的二十个谜语。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd]['fleɪvər][laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] .

They	are	in	character	and	flavor	like	many	of	the	Filipino	riddles	.
他们	是	在	特点	和	味道	喜欢	许多	的	这	菲律宾人	谜语	.

它们在风格和味道上都像许多菲律宾谜语一样。

[æz; əz] [sɪbriː] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tekst][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [dɑːəlz] [bʊk] ,

As	Sibree	does	not	give	the	native	text	and	I	have	not	seen	Dahle's	book	,
作为	西布里	做	不是	给	这	本国的	文本	和	我	有	不是	已见	达勒的	书	,

由于西布里没有提供原文，而我也没有看过达勒的书，

[aɪ]['kænɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪmd] .

I	cannot	know	whether	they	are	rhymed	.
我	不能	知道	无论	他们	是	押韵	.

我无法判断它们是否押韵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [truː] ['ridlz] [tuː; tə][biː; bi] [gest] ,

They	are	all	of	the	type	of	true	riddles	to	be	guessed	,
他们	是	全部	的	这	类型	的	真的	谜语	到	是	猜对了	,

它们都是那种需要猜出来的真正谜题。

[dɪ'skrɪpʃənz] [wer'ɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [fitʃər] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] , ['iːðər]

descriptions	wherein	one	or	two	characteristics	or	striking	features	are	presented	,	either
描述	其中	一	或者	二	特征	或者	引人注目	特征	是	呈现	,	任何一个

[də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr] ['fɪgjərətɪvli] .

directly	or	figuratively	.
直接地	或者	比喻意义上	.

描述中直接或比喻地呈现一个或两个特征或显著特点。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪriːz] ['diːpənz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [meɪd] [baɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Examination	of	this	little	series	deepens	an	impression	already	made	by	study	of
考试	的	这	小的	系列	加深	一个	印象	已经	制成	经过	学习	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'lekʃ(ə)n] ,

our	own	collection	,
我们的	自己的	收藏	,

对这套小系列的考察，加深了我们此前研究自身馆藏所形成的印象。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ridlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [waɪl]

namely	,	that	the	true	riddles	in	our	series	are	largely	original	Filipino	while
即	,	那	这	真的	谜语	在	我们的	系列	是	很大程度上	原来的	菲律宾人	尽管

[ðə; ði][ɪn'sɑːljəb(ə)l] ['ridlz] ,

the	insoluble	riddles	,
这	不溶	谜语	,

也就是说，我们系列中的真正谜题大多是菲律宾原创谜题，而那些无法解开的谜题，

[ðə; ði]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] , [ðə; ði] [pleɪz] [ɑːn][wɜːrdz] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wer] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] [ɪz][moʊst]

the	catches	,	the	plays	on	words	,	are	those	where	foreign	influence	is	most
这	捕获物	,	这	演出	在	字	,	是	那些	在哪里	外国的	影响	是	最多

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

那些陷阱和文字游戏，最能体现外国影响的地方。

[ɔːl'ðoʊ] - ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] , [wiː; wi][kwoʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmælə'gæsi]

Although	Sibree's	article	is	easily	accessible	,	we	quote	a	few	of	these	Malagasy
虽然	-	文章	是	容易地	可访问	,	我们	引用	一个	很少	的	这些	马尔加什

[ɪg'zæmpəlz][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] .

examples	for	comparison	.
示例	为了	比较	.

虽然 Sibree 的文章很容易找到，但我们还是引用一些马达加斯加的例子进行比较。

“ [kʌt] [ænd; ənd][noʊ] [wuːnd] [siːn] ? ”

“	Cut	and	no	wound	seen	?	”
“	切	和	不	伤口	已见	?	”

“有切口，但没看到伤口？”

“ ['wɔːtər] , ” [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] - .

“	Water	,	”	is	our	number	231	.
“	水	,	”	是	我们的	数字	-	.

“水”是我们的第 231 号数字。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [sez] [let][ˌjuː 'es][stænd][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [let][ˌjuː 'es][laɪ] [ə'krɔːs] ? ”

“	The	mother	says	let	us	stand	up	,	but	the	children	say	let	us	lie	across	?	”
“	这	母亲	说道	让	我们	站立	向上	,	但	这	孩子们	说	让	我们	说谎	穿过	?	”

“母亲说让我们站起来，但孩子们说让我们躺下？”

“ [ə; eɪ] ['lædər] .

“	A	ladder	.
“	一个	梯子	.

“一架梯子。”

” [ænd; ənd] “ [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fetʃt] [ænd; ənd][baɪ][deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst] ,

”	and	“	At	night	they	come	without	being	fetched	and	by	day	they	are	lost	,
”	和	“	在	夜晚	他们	来	没有	存在	已获取	和	经过	天	他们	是	丢失的	,

“夜里它们不请自来，白天却不见踪影，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] ? ”

without	being	stolen	?	”
没有	存在	被盗	?	”

不会被偷走吗?

“ [ðə; ði][stɑːrz] . ” [ɑːr; ər][kwaɪt][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz] .

“	The	stars	.	”	are	quite	in	the	style	and	spirit	of	Filipino	riddles	.
“	这	明星	.	”	是	相当	在	这	风格	和	精神	的	菲律宾人	谜语	.

“星星。”这句话很有菲律宾谜语的风格和精神。

[kəm'per] “ [kɔːrs] ['ræfiə] [klɔːθ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [roʊb][ˌɪn'saɪd] ? ”

Compare	“	Coarse	rafia	cloth	outside	and	white	robe	inside	?	”
比较	“	粗	拉菲亚	布	外部	和	白色的	长袍	里面	?	”

对比“外层是粗糙的拉菲草布，内层是白色长袍？”

“ ['mæniɑːk] [ruːt] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [pʊr] [peɪdʒ] 20outside ; [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] , ”

“	Manioc	root	”	with	the	“	Poor	Page	20outside	;	rich	within	,	”
“	木薯	根	”	和	这	“	贫穷的	页	20outside	;	富有的	之内	,	”

“木薯根”外贫瘠，内里富饶，

“ ['lɑ:ŋkə] ” [ʌv; əv][ðə; ði][,i:ləu'ka:nəu] .

“	Langca	”	of	the	Ilocano	.
“	朗卡	”	的	这	伊洛卡诺语	.

伊洛卡诺语中的“Langca”。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][,pri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['ridlz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑ:bləm] .

The	order	of	presentation	of	these	riddles	has	been	a	considerable	problem	.
这	命令	的	推介会	的	这些	谜语	有	到过	一个	大量	问题	.

这些谜语的呈现顺序一直是个相当大的问题。

[tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]['rɪdʒɪdli][ɪn] - ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli] [,sætɪs'fæktəri][bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv]['eni] [dɪ'zaɪrd] ['rɪd(ə)l] ['dɪfɪkəlt] .

To	arrange	them	rigidly	in	Petsch's	order	of	development	might	have	been	fairly	satisfactory	but	would	have	rendered	the	finding	of	any	desired	riddle	difficult	.
到	安排	他们	严格地	在	-	命令	的	发展	可能	有	到过	相当	令人满意的	但	会	有	渲染	这	寻找	的	任何	想要的	谜语	难的	.

如果严格按照佩奇的发展顺序排列它们，可能会相当令人满意，但这会使找到任何想要的谜题变得困难。

[wi:; wi][hæv; həv] [strʌk] [aʊt][ə; eɪ] [kru:d] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [,ælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ænsər] ,

We	have	struck	out	a	crude	arrangement	in	alphabetical	order	of	the	English	answers	,
我们	有	击	出去	一个	原油	安排	在	按字母顺序排列	命令	的	这	英语	答案	,

我们已按英文答案的字母顺序粗略排列，

[wɪð; wɪθ] ['sʌbdɪvɪʒnz] ['ʌndər][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['hediŋs] .

with	subdivisions	under	some	general	headings	.
和	细分	在下面	一些	一般的	标题	.

包含若干子类别，分别归纳为几个总标题。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][nɑ:t][,saɪən'tɪfɪk][nɔ:r] [kəm'pli:tli] [dɪ'veləpt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps] [wɜ:rk] ['ferli] [wel] [ɪn] ['præktɪs] .

The	arrangement	is	not	scientific	nor	completely	developed	,	but	it	will	perhaps	work	fairly	well	in	practice	.
这	安排	是	不是	科学	也不	完全地	发达	,	但	它	将要	也许	工作	相当	出色地	在	实践	.

这种方案既不科学也不完全成熟，但在实践中或许能起到相当不错的效果。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz][fɜ:rst]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər]['rɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ænsər] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] ['fɑ:loʊz] ;

The	original	text	is	first	given	for	riddle	and	answer	;	the	English	translation	of	both	follows	;
这	原来的	文本	是	第一的	给定	为了	谜语	和	回答	;	这	英语	翻译	的	两个都	跟随	;

首先给出谜语和答案的原文；其次给出它们的英文翻译；

[ðen] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [,eksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑ:ment] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['nesəseri] .

then	are	given	such	explanation	and	comment	as	are	necessary	.
然后	是	给定	这样的	解释	和	评论	作为	是	必要的	.

然后给予必要的解释和评论。

[wen] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'kɜ:rz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn][wʌn] ,

When	a	riddle	occurs	in	different	languages	,	the	text	of	the	question	is	given	in	one	,
什么时候	一个	谜语	发生	在	不同的	语言	,	这	文本	的	这	问题	是	给定	在	一	,

当一个谜语以不同语言出现时，题目的文本会用其中一种语言给出。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜːrəns] [ɪn] ['ʌðər] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

but	the	fact	of	its	occurrence	in	others	is	indicated	.
但	这	事实	的	它是	发生	在	其他的	是	表明的	.

但有证据表明它在其他情况下也存在。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['meni] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

We	are	indebted	to	many	for	assistance	.
我们	是	负债累累	到	许多	为了	协助	.

我们非常感谢许多人的帮助。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .

The	list	is	too	long	for	individual	acknowledgment	.
这	列表	是	也	长的	为了	个人	致谢	.

名单太长，无法一一致谢。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌiːləu'kaːnəu] ['hɛlpɝz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz]['dedɪkeɪtɪd] .

To	our	original	Ilocano	helpers	this	little	book	is	dedicated	.
到	我们的	原来的	伊洛卡诺语	助手	这	小的	书	是	投入的	.

谨以此小册子献给我们最初的伊洛卡诺族帮手们。

[tuː; tə]['mesərz] . [dʒɔːrdʒ] [tiː] . , [frən'sɪskoʊ][ə; eɪ] . ['saːntuːs] ([kæləmpɪt]) , [ruːˈfiːnoʊ]['saːntuːs] (

To	Messrs	.	George	T	.	Shoens	,	Francisco	A	.	Santos	(	Calumpit	)	,	Rufino	Santos	(
到	先生们	.	乔治	T	.	鞋	,	弗朗西斯科	一个	.	桑托斯	(	卡伦皮特	)	,	鲁菲诺	桑托斯	(

) [ænd; ənd][kɑːn'rɑːdoʊ][beɪ'niːtɛz] ( ) ,

Arayat	)	and	Conrado	Benitez	(	Pagsanghan	)	,
阿拉亚特	)	和	康拉多	贝尼特斯	(	帕桑汉	)	,

致 George T. Shoens 先生、Francisco A. Santos 先生（Calumpit）、Rufino Santos 先生（Arayat）和 Conrado Benitez 先生（Pagsanghan），

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

we	are	so	deeply	indebted	that	their	names	must	be	mentioned	.
我们	是	所以	深	负债累累	那	他们的	姓名	必须	是	提及	.

我们感激不尽，必须提及他们的名字。

[tuː; tə][peɪdʒ] 21school [bɔɪz] [ɪn] [ə'guː] , [sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] (['juːniən]) , [ˌmɑː'loʊloʊs] , [mə'nɪlə]

To	Page	21school	boys	in	Agoo	,	San	Fernando	(	Union	)	,	Malolos	,	Manila
到	页	21school	男孩们	在	阿古	,	圣	费尔南多	(	联盟	)	,	马洛洛斯	,	马尼拉

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [oʊ] ['meni] [θæŋks] .

and	Tayug	,	we	owe	many	thanks	.
和	泰尤格	,	我们	欠	许多	谢谢	.

向阿戈、圣费尔南多（联合）、马洛洛斯、马尼拉和泰尤格的21页学校男生们致以深深的谢意。

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɜːrfɪkt] [kə'lekʃ(ə)n] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['greɪtər]

Would	that	the	publication	of	this	imperfect	collection	might	lead	to	their	greater
会	那	这	发布	的	这	不完善	收藏	可能	带领	到	他们的	更大的

['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['foʊklɔːr] .

interest	in	a	neglected	section	of	their	folklore	.
兴趣	在	一个	被忽视的	部分	的	他们的	民俗学	.

但愿这本不完整的文集的出版能够引起他们对本民族民间传说中被忽视的部分的更大兴趣。

[sʌm; səm] ['melei] ['wɜːrkər] [ɔːt] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk] [hɪr] [bɪ'gʌn] .

Some	Malay	worker	ought	to	perfect	and	complete	the	work	here	begun	.
一些	马来语	工人	应该	到	完美的	和	完全的	这	工作	这里	开始	.

应该找一些马来工人来完善并完成这里开始的工作。

[ðɪs] ['vɑːljəm][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd]

This	volume	is	the	first	number	of	a	series	of	little	books	which	the	undersigned
这	体积	是	这	第一的	数字	的	一个	系列	的	小的	图书	哪个	这	下方签名

[plænz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['fɪlɪpiːn] ['stʌdiz] .

plans	to	bring	out	under	the	general	title	of	Philippine	Studies	.
计划	到	带来	出去	在下面	这	一般的	标题	的	菲律宾	研究	.

本书是本人计划出版的一系列名为《菲律宾研究》的小册子的第一册。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [triːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] ['sʌbdʒekt] ; [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi]

Each	number	will	treat	of	a	distinct	and	separate	subject	;	each	will	be
每个	数字	将要	对待	的	一个	清楚的	和	分离	主题	;	每个	将要	是

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

每期内容都将探讨一个不同的主题；每一期都是独立的。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ,

The	extent	to	which	the	series	will	be	developed	,
这	程度	到	哪个	这	系列	将要	是	发达	,

该系列作品的发展程度，

[wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

will	depend	upon	the	reception	given	to	it	and	the	degree	in	which	it
将要	依赖	之上	这	接待	给定	到	它	和	这	程度	在	哪个	它

[ə'pɪrz] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [niːd] .

appears	to	respond	to	a	real	need	.
出现	到	回应	到	一个	真实的	需要	.

这将取决于它受到的欢迎程度以及它在多大程度上能够满足实际需求。

[tuː] ['nʌmbərz] [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr]

Two	numbers	at	any	rate	are	already	arranged	and	the	second	should	appear
二	数字	在	任何	速度	是	已经	安排	和	这	第二	应该	出现

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

within	a	year	.
之内	一个	年	.

至少已经确定了两个号码，第二个号码应该会在一年内公布。

['fredrɪk] [stɑː] .

Frederick	Starr	.
弗雷德里克	斯塔尔	.

弗雷德里克·斯塔尔。

[sep'tembər] , - .

September	,	1909	.
九月	,	-	.

1909年9月。

[peɪdʒ] -

Page	22
页	-

第22页

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [wɜːrks] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Bibliography	of	Works	Mentioned	in	the	Introduction
参考书目	的	作品	提及	在	这	介绍

引言中提及作品的参考文献

[bɜ꞉nhaɪsəl] , [keɪ] . [kə'riːən] [kə'nʌndrəmz] .

Bernheisel	,	K	.	Korean	Conundrums	.
伯恩海塞尔	,	K	.	韩国人	难题	.

Bernheisel, K. 韩国难题。

[kə'riːən] [rɪ'vjuː] .

Korean	Review	.
韩国人	审查	.

韩语评论。

- , [piː'piː] . - – - .

1905	,	pp	.	81	–	86	.
-	,	pp	.	-	–	-	.

1905年，第81-86页。

['bluːmˌfiːld] , [em] . [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəˌ'viːdə] , [piː'piː] . - – - .
Bloomfield , M . Religion of the Veda , pp . 215 – 218 .
布卢姆菲尔德 , M . 宗教 的 这 吠陀经 , pp . - – - .

布卢姆菲尔德，M.《吠陀宗教》，第215-218页。

(['sænskrɪt] ['ridlz] .)
(Sanskrit Riddles .)
(梵文 谜语 .)

（梵语谜语。）

['dʒɜːrn(ə)l] [ə'merɪkən] [ˌɔːri'ent(ə)l][sə'saɪəti] , ['vɑːl] .
Journal American Oriental Society , Vol .
杂志 美国人 东方 社会 , 沃尔 .

美国东方学会杂志，第 1 卷

[eks] , [piː] . - .
X , p . 172 .
X , p . - .

X，第 172 页。

['dɑːəl] , [el] . ['spesimənz] [ʌv; əv][ˌmælə'gæsi][foʊk] - [lɔːr] .
Dahle , L . Specimens of Malagasy Folk - Lore .
达勒 , L . 标本 的 马尔加什 民间 - 知识 .

Dahle, L. 马达加斯加民间传说样本。

- , - , 8vo , [piː'piː] . - .
Atananarivo , 1877 , 8vo , pp . 457 .
- , - , 8vo , pp . - .

阿塔那那利佛，1877 年，8vo，第 457 页。

[del] [peɪ'kweɪnoʊ] - .
Del pequeno Adivinadorcito .
德尔 小 - .

Del pequeno Adivinadorcito.

['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[faɪv] [tʃæp] - [bʊks] , 16mo [iːtʃ] , - [piː'piː] .
Five chap - books , 16mo each , 16 pp .
五 小伙子 - 图书 , 16mo 每个 , - pp .

五本小册子，每本 16 开，16 页。

- .
Demofilo .
- .

Demofilo。

- [diː] [ɪ'nɪgməz] [waɪ] - .
Colleccion de enigmas y adivinanzas .
- 德 谜团 是 - .

谜团与冒险的集合。

[sɛ'vɪlə] , - .
Sevilla , 1880 .
塞维利亚 , - .

塞维利亚，1880年。

8vo , [piː'piː] . - .
8vo , pp . 495 .
8vo , pp . - .

8开本，495页。

[friːdraɪk] , [dʒeɪ] . [biː] . [gə'ʃɪxtə] ['di'i'es] - .
Friedreich , J . B . Geschichte des Rätsels .
弗里德赖希 , J . B . 历史 德斯 - .

Friedreich，JB Geschichte des Rätsels。

['drezdən] , - .
Dresden , 1860 .
德累斯顿 , - .

德累斯顿，1860年。

8vo , [piː'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本，页数：

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .
viii , 248 .
八 , - .

viii，248。

['fjʊɹ.ɚ] , [ə; eɪ] . - - .
Führer , A . Sanskritische Rätsel .
元首 , 一个 . - - .

元首，A. Sanskritische Rätsel。

['tsaɪtʃrɪft] ['dɚː] [dɔitʃ] .
Zeitschrift der Deutsch .
杂志 德尔 德语 .

Zeitschrift der Deutsch.

- [gɛsəl] . - .
Morganländer Gesel . 1885 .
- 格塞尔 . - .

Morganländer Gesel.1885.

[piː'piː] . - – - .
pp . 99 – 102 .
pp . - – - .

第99-102页。

['hɔg] .
Haug .
豪格 .

豪格。

- - [ˌju ɛn 'di] - .
Vedische Rätselfragen und Rätselspruche .
- - 和 - .

Vedische Rätselfragen 和 Rätselspruche。

[trænz] . ['mjuːnɪk] [ə'kædəmi] , - .
Trans . Munich Academy , 1875 .
翻译 . 慕尼黑 学院 , - .

慕尼黑学院译，1875年。

['kraʊs] , [ef] . [es] . [ələɛdʒmaɪn] - [diː] . ['vɔːlksˌkʊndə] - – - , [piː] . - .
Krauss , F . S . Allegemeine Methodik d . Volkskunde 1891 – 97 , p . 112 .
克劳斯 , F . S . 指控 - d . 民俗学 - – - , p . - .

克劳斯，FS Allegemeine Methodik d． Volkskunde 1891–97，第 14 页。 112.

[peɪdʒ] -
Page 23
页 -

第23页

[kə'ri:ən] [kə'nʌndrəmz] .
Korean **Conundrums** **.**
韩国人 难题 .

韩国难题。

[kə'ri:ən] [rɪ'vju:] .
Korean **Review** **.**
韩国人 审查 .

韩语评论。

[soʊl] ; - .
Seoul **;** **1906** **.**
汉城 ; - .

首尔；1906年。

[pi:'pi:] . - – - .
pp **.** **59** **–** **60** **.**
pp . - – - .

第59-60页。

- - .
Lakshminatha **upasaru** **.**
- - .

Lakshminatha upasaru.

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ridlz] .
Collection **of** **Riddles** **.**
收藏 的 谜语 .

谜语集。

['pætnə,'pʌt'nɑ:] , - .
Patna **,** **1888** **.**
巴特那 , - .

巴特那，1888年。

32mo , [pi:'pi:] . - .
32mo **,** **pp** **.** **32** **.**
32mo , pp . - .

32开，第32页。

['lʊtvɪʃ] .
Ludwig **.**
路德维希 .

路德维希。

['dɜ:] [rɪg] ['veɪdə,'vi:də] .
Der **Rig** **Veda** **.**
德尔 钻井平台 吠陀经 .

《梨俱吠陀》。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [pi:'pi:] . - .
iii **.** **pp** **.** **390** **.**
三、 . pp . - .

iii.第390页。

['maitrə] .
Mitra **.**
米特拉 .

米特拉。

['sɑ:rɑ:t] ['tʃændrə] .
Sarat **Chandra** **.**
萨拉特 钱德拉 .

萨拉特·钱德拉。

['ridlz] ['kɜːrənt] [ɪn][biˈhɑː] .
Riddles **current** **in** **Bihar** **.**
谜语 当前的 在 比哈尔邦 .

比哈尔邦的谜语。

['dʒɜːrn(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti] , - , 8vo , [piː'piː] . - – - .
Journal **Asiatic** **Society** **,** **1901** **,** **8vo** **,** **pp** **.** **33** **–** **58** **.**
杂志 亚洲 社会 , - , 8vo , pp . - – - .

亚洲学会会刊，1901 年，8 开本，第 33-58 页。

['pɛtʃ] , [ɑːr] . ['stuːdiən]['uːbər][dæs; dɑːs] - .
Petsch **,** **R** **.** **Studien** **über** **das** **Volksrätsel** **.**
佩奇 , 拉 . 学习 优步 das - .

Petsch, R. Studien über das Volksrätsel。

[bɜːrˈlɪn] .
Berlin **.**
柏林 .

柏林。

- , 8vo , [piː'piː] . - .
1898 **,** **8vo** **,** **pp** **.** **139** **.**
- , 8vo , pp . - .

1898 年，8 开本，139 页。

, [diː] . [siː] . ['pɜːrʒn] ['ridlz] .
Phillott **,** **D** **.** **C** **.** **Persian** **Riddles** **.**
菲洛特 , D . C . 波斯语 谜语 .

菲洛特，华盛顿特区波斯谜语。

[kæl'kʌtə] , - .
Calcutta **,** **1906** **.**
加尔各答 , - .

加尔各答，1906年。

['dʒɜːrn(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv][beŋ'gɔːl] , [piː'piː] . - – - .
Journal **Asiatic** **Society** **of** **Bengal** **,** **pp** **.** **86** **–** **94** **.**
杂志 亚洲 社会 的 孟加拉 , pp . - – - .

孟加拉亚洲学会会刊，第 86-94 页。

[rɪˈzɑːl] , [dʒeɪ] . ['spesimənz] [ʌv; əv][tɑːˈ^ɑːl][foʊk] - [lɔːr] .
Rizal **,** **J** **.** **Specimens** **of** **Tagal** **Folk** **-** **Lore** **.**
黎刹 , J . 标本 的 他加尔 民间 - 知识 .

Rizal, J. 塔加尔民间传说样本。

['lʌndən] , - , - ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] , [piː'piː] . - – - .
London **,** **1889** **,** **Trubner's** **Record** **,** **pp** **.** **45** **–** **46** **.**
伦敦 , - , - 记录 , pp . - – - .

伦敦，1889 年，《特鲁布纳记录》，第 45-46 页。

[sɪbriː] , ['dʒunjɝ] . , [dʒeɪ] . [ðə; ði] ['ɔːrətɔːri] , ['sɔŋz] , ['ledʒəndz][ænd; ənd][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]
Sibree **,** **Jr** **.** **,** **J** **.** **The** **Oratory** **,** **Songs** **,** **Legends** **and** **Folk** **-** **Tales** **of** **the**
西布里 , 小 . , J . 这 演说 , 歌曲 , 传说 和 民间 - 故事 的 这
[ˌmælə'gæsi] .
Malagasy **.**
马尔加什 .

小西布里，J.马达加斯加的演说、歌曲、传说和民间故事。

['lʌndən] , - , [foʊk] - [lɔːr] ['dʒɜːrn(ə)l] , [piː'piː] . - – - .
London **,** **1883** **,** **Folk** **-** **Lore** **Journal** **,** **pp** **.** **38** **–** **40** **.**
伦敦 , - , 民间 - 知识 杂志 , pp . - – - .

伦敦，1883 年，《民俗杂志》，第 38-40 页。

[tuː] ['dʒɪpsi] ['ridlz] .
Two Gypsy Riddles .
二 吉普赛人 谜语 .

两个吉普赛谜语。

['dʒɜːrn(ə)l]['dʒɪpsi][foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti] , - , [piː'piː] . - .
Journal Gypsy Folk - Lore Society , 1907 , pp . 92 .
杂志 吉普赛人 民间 - 知识 社会 , - , pp . - .

吉普赛民俗学会杂志，1907 年，第 92 页。

['waːgnə] , [piː] . [sʌm; səm][koʊ'lɛ.ɹi.ən] ['ridlz] .
Wagner , P . Some Kolarian Riddles .
瓦格纳 , P . 一些 科拉里安 谜语 .

瓦格纳，P.一些科拉里安谜语。

[kæl'kʌtə] , - .
Calcutta , 1904 .
加尔各答 , - .

加尔各答，1904年。

['dʒɜːrn(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv][beŋ'gɔːl] , [piː'piː] . - – - .
Journal Asiatic Society of Bengal , pp . 62 – 79 .
杂志 亚洲 社会 的 孟加拉 , pp . - – - .

孟加拉亚洲学会会刊，第62-79页。

[peɪdʒ] -
Page 24
页 -

第24页

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['ridlz]
Filipino Riddles
菲律宾人 谜语

菲律宾谜语

['ænɪmlz] : ['mæm(ə)lz] . [wʌn]
Animals : mammals . 1
动物 : 哺乳动物 . 1

动物：哺乳动物。1

['ɑːniə]['ɪti] - ['ɪti]['diːoʊs][ə; eɪ]['bælɪn] [suːk] [ə; eɪ] - ?
Ania iti pinarsua iti Dios a balin suec a maturog ?
阿尼亚 iti - iti 神 一个 巴林 SueC 一个 - ?

Ania iti pinarsua iti Dios a balin suec a maturog?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Panniqui
-

潘尼基

[wʌt] [θɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [meɪd] [sliːps] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [daʊn] ?
What thing that God made sleeps with its head down ?
什么 事物 那 上帝 制成 睡觉 和 它是 头 向下 ?

上帝创造的什么东西睡觉时会低着头?

Bat2
Bat2
Bat2

蝙蝠侠2

['pɑːntɑːs]['sɜːrkə][mæn] , [æt; ət] [mɜˈuːnɔŋ] - [æt; ət] - ,
Pantas ca man , at marunong bumasa at sumulat ,
潘塔斯 ca 男人 , 在 马鲁农 - 在 - ,

Pantas ca man，在 sumulat 的 marunong bumasa，

['ælɪŋ] ['iːbɑːn]['diːtoʊ]['sɑː]['mʌndoʊ]['æŋ] - [eɪ] - ['æŋ] ['ɑːnæk] ?
aling ibon dito sa mundo ang lumilipad ay sumususo ang anak ?
艾林 伊邦 迪托 萨 世界 安格 - 哎 - 安格 孩子 ?

aling ibon dito sa mundo ang lumilipad ay sumususo ang anak?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Kabag
-

卡巴格

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz][ænd; ənd] [noʊ] [haʊ][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Although you are wise and know how to read and write ,
虽然 你 是 明智的 和 知道 如何 到 读 和 写 ,

虽然你聪明睿智，也识字，

[wɪtʃ] [bɜːrd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [flaɪz][ænd; ənd] [jet] ['sʌklz] [ɪts] [jʌŋ] ?
which bird in this world flies and yet suckles its young ?
哪个 鸟 在 这 世界 苍蝇 和 然而 吸吮 它是 年轻的 ?

世界上哪种鸟既能飞又能哺育幼鸟?

Bat3
Bat3
Bat3

蝙蝠侠3

- ['ɪti] - , ['meɪsə] ['ɪti] - , [ˌdiː'juːˈeɪ]['ɪti] - , [ˌdiː'juːˈeɪ]['ɪti] - .
Uppat iti adiguina , maysa iti baotna , dua iti paypayna , dua iti boneng .
- iti - , 梅萨 iti - , 杜阿 iti - , 杜阿 iti - .

Uppat iti adiguina、maysa iti baotna、dua iti paypayna、dua iti boneng。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌkærə'beiəu]
Carabao
水牛

水牛

[fɔːr] [poʊsts] , [wʌn] [wɪp] , [tuː] [fænz] , [ænd; ənd] [tuː] ['boʊloʊz] .
Four posts , one whip , two fans , and two bolos .
四 帖子 , 一 鞭 , 二 粉丝 , 和 二 博洛斯 .

四根柱子，一根鞭子，两把扇子，两把砍刀。

[ˌkærə'beiəu][peɪdʒ] -
Carabao Page 254
水牛 页 -

水牛 第254页

['eɪpæt][nɑː] - [lɑːŋ'ɪt] [æt; ət] ['ɪsɑːŋ] [pæŋ] ['hɑːgʊˌpɪt] .
Apat na tukod langit at isang pang hagupit .
帕特 纳 - langit 在 伊桑 疼痛 哈古比 .

Apat na tukod langit at isang pang hagupit。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Kalabao
-

卡拉包

[fɔːr] [ɜːrθ] [poʊsts] , [tuː] [er] [poʊsts][ænd; ənd] [wɪp] .
Four earth posts , two air posts and whip .
四 地球 帖子 , 二 空气 帖子 和 鞭 .

四根地柱、两根气柱和一根鞭子。

Carabao5
Carabao5
Carabao5

卡拉宝5

- [soʊ] - - - - - [ə; eɪ] - - .
Saquey so torutoro duaray quepay - quepay a patiray mansobsoblay .
- 所以 - - - - - 一个 - - .

Saquey so torutoro duaray quepay-quepay a patiray mansobsoblay。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Dueg
-

杜格

[wʌn] ['pɔɪntɪŋ] , [tuː] ['muːvɪŋ] , [fɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
One pointing , two moving , four changing .
一 指向 , 二 移动 , 四 变化 .

一指两动，四变。

[,kærə'beiəu]
Carabao
水牛

水牛

[ðə; ði] [hed] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [ɪrz] [muːv] , [ðə; ði] [legz] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] . [sɪks]
The head points , the ears move , the legs change position . 6
这 头 积分 , 这 耳朵 移动 , 这 腿 改变 位置 . 6

头部指向前方，耳朵摆动，腿部位置改变。6

[nju:][mæt] - [tʌt] - [lʌd] [eɪ] - - ; [nju:][mæt] - - [eɪ] - .
Nu mat - tut - lud ay atanang udde ; nu mat - tadag ay ibbafa .
努 垫 - 教程 - 路德 哎 - - ; nu 垫 - - 哎 - .

Nu mat-tut-lud ay atanang udde； nu mat-tadag ay ibbafa。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

['ɑːtuː]
Atu
阿图

阿图

[ɪf] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] [hiː; hi][ɪz] [haɪ] ; [ɪf] [hiː; hi][stændz][ʌp][hiː; hi][ɪz][loʊ] .
If he sits down he is high ; if he stands up he is low .
如果 他 坐着 向下 他 是 高的 ; 如果 他 站立 向上 他 是 低的 .

他坐着的时候地位很高；他站起来的时候地位很低。

Dog7
Dog7
Dog7

狗7

['ædə] ['meɪsə][ˌɛn'dʒiː'eɪ][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ]['ɑːpəj]['diːoʊs][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['ædə] - [ə; eɪ] - ,
Adda maysa nga parsua ni Apo Dios nga adda uppat a sacana ,
Adda 梅萨 nga 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga adda - 一个 - ,

Adda maysa nga parsua ni Apo Dios nga adda uppat a sacana，

- [kwɛn] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - .
ipusna quen maysa nga ulona nga aoan ti imana .
- 女王 梅萨 nga - nga - ti - .

ipusna quen maysa nga ulona nga aoan ti imana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[kə'baiəj]
Caballo
卡瓦略

卡瓦略

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][gɑːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːr] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl]
There is one creature of our Lord God which has four legs and a tail
那里 是 一 生物 的 我们的 主 上帝 哪个 有 四 腿 和 一个 尾巴
[ænd; ənd][wʌn] [hed] ;
and one head ;
和 一 头 ;

我们的主上帝创造的生物中，有一种有四条腿、一条尾巴和一个头；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][ɑːrmz] .
but it has no arms .
但 它 有 不 武器 .

但它没有手臂。

[hɔːrs] [peɪdʒ] -
Horse Page 268
马 页 -

马 第268页

['kɑːrgə] ['næŋ] ['kɑːrgə] [eɪ] - ['juːpə] .
Carga nang carga ay ualang upa .
货物 囊 货物 哎 - 乌帕 .

Carga nang carga ay ualang upa。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Babuy
-

巴布伊

['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [peɪ] .
Always working and no pay .
总是 在职的 和 不 支付 .

一直在工作，却没有报酬。

[ðə; ði][pɪg]
The pig
这 猪

猪

[hiː; hi][ɪz]['evər] ['iːtɪŋ] ['gɑːrbɪdʒ][ænd; ənd] [weɪst] . [naɪn]
He is ever eating garbage and waste . 9
他 是 曾经 吃 垃圾 和 浪费 . 9

他总是吃垃圾和废料。9

['iː'tiː'oʊ][nɑː][ˌes 'aɪ] “ ['nuːnoʊ] , ” [meɪ] - [nɑː]['gwiːntoʊ] .
Eto na si “ Nuno , ” may sunong na guinto .
埃托 纳 是 “ 努诺 , ” 可能 - 纳 吉恩托 .

Eto na si “Nuno”，可能 sunong na guinto。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Babuy
-

巴布伊

[hɪr] [kʌmz] “ ['nuːnoʊ] ” [wɪð; wɪθ][goʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Here comes “ Nuno ” with gold on his head .
这里 来 “ 努诺 ” 和 金子 在 他的 头 .

头戴金饰的“努诺”来了。

[pɪg]
Pig
猪

猪

[ðə; ði][pɪg][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['skævɪndʒər][ænd; ənd] ['friːkwənts] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] [lə'triːnz] [ænd; ənd]
The pig is a constant scavenger and frequents the space below latrines and
这 猪 是 一个 持续的 拾荒者 和 常客 这 空间 以下 厕所 和
['prɪviz] ;
privies ;
厕所 ;

猪是常见的食腐动物，经常出没于厕所和盥洗室下方的空间；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [ɪz] ['jeloʊ] [æz; əz] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] . -
it is a common thing that his snout is yellow as result of his search . 10
它 是 一个 常见的 事物 那 他的 鼻子 是 黄色的 作为 结果 的 他的 搜索 . -

由于搜寻工作，他的鼻子变黄是很常见的现象。10

- [ˌen 'aɪ][ɪ'nɑːm] - .
Magmagna ni inam sangsangitam .
- ni 伊纳姆 - .

Magmagna ni inam sangsangitam。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

Burias
布里亚斯

布里亚斯

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
While the mother is walking the child is crying .
尽管 这 母亲 是 步行 这 孩子 是 哭泣 .

母亲边走边听孩子哭。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] pig11
A little pig11
一个 小的 pig11

小猪11

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [lækeɪ] - [tiː] [oʊ'eɪ] .
Adda maysa nga lacay gomogoyod ti oay .
Adda 梅萨 nga 拉凯 - ti oay .

Adda maysa nga lacay gomogoyod ti oay。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[baʊ]
Bao
包

包

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [drægz] [ræ'tænˌ'rætæn] .
There is an old man , who always drags rattan .
那里 是 一个 老的 男人 , WHO 总是 拖拽 藤 .

有个老人，总是拖着藤条。

[ræt]
Rat
鼠

鼠

[aɪ] . [iː] . [hɪz; ɪz] [teɪl] .
i . e . his tail .
我 . e . 他的 尾巴 .

也就是他的尾巴。

[peɪdʒ] -
Page 2712
页 -

第2712页

- [kɔŋ] - , [nɑː] ['sæŋˌgeɪ] - ['dɑːhɑːn] .
Kahoy cong Marigundong , na sangay ualang dahon .
- 集 - , 纳 桑盖 - 大行 .

Kahoy cong Marigundong，na sangay ualang dahon。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Sungay
-

桑盖

[maɪ] [triː] [ɪn] - ([taʊn] [ɪn][kə'viːteɪ]) [hæz; həz] ['brænʧɪz] [bʌt; bət][noʊ] [liːvz] .
My tree in Marigundong (town in Cavite) has branches but no leaves .
我的 树 在 - (镇 在 甲米地) 有 分支 但 不 树叶 .

我在卡维特省马里贡东镇的那棵树有树枝但没有叶子。

[hɔːrn]
Horn
喇叭

喇叭

[ðə; ði] ['brænʧɪŋ] [hɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] . -
The branching horn of a deer . 13
这 分枝 喇叭 的 一个 鹿 . -

鹿的分叉角。13

['mɑːkoʊ]['sɜːrkə] - , [jɑːkjuː]['neɪmən] [ɪŋ] - .
Maco ca quian , yacu naman ing quian .
马科 ca - , 雅库 纳曼 ing - .

Maco ca quian，yacu naman ing quian。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[dɪŋ] ['baɪtɪs] ['derɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] - [ə; eɪ]['baɪtɪs] [nʊŋ] - [jə] .
Ding bitis daring animal a tiapat a bitis nung lalacad ya .
丁 比蒂斯 大胆 动物 一个 - 一个 比蒂斯 农 - 是的 .

Ding bitis 勇敢的动物 a tiapat a bitis nung lalacad ya。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开!

[let][ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər] [pleɪs] .
let me have your place .
让 我 有 你的 地方 .

把你的地方给我吧。

[ðə; ði]['fɔːrwərd] [legz][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]
The forward legs of an animal
这 向前 腿 的 一个 动物

动物的前腿

[ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [tred] [ɪn][ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːfiːt] .
The hind feet tread in the prints of the forefeet .
这 后 脚 踏 在 这 印刷 的 这 前脚 .

后脚踩在前脚的脚印里。

[bel] . -
Bell . 14
钟 . -

贝尔.14

['næŋ] - [ˌsiː 'oʊ] ['æŋ] - - ['æŋ] - .
Nang hataken co ang baging nagkagulo ang matsing .
南 - 合作 安格 - - 安格 - .

Nang hataken co ang baging nagkagulo ang matsing。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Batingao
-

巴廷高

[wen] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [vaɪn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [ə'raʊnd] .
When I pulled the vine the monkeys came around .
什么时候 我 拉 这 藤 这 猴子 来了 大约 .

我拔掉藤蔓后，猴子们就围了过来。

Bell15
Bell15
Bell15

贝尔15

- [ˌsiː 'oʊ] ['æŋ] - - ['æŋ] [13] .
Tinugtog co ang bangca nagsilapit ang isda .
- 合作 安格 - - 安格 伊斯达 .

Tinugtog co ang bangca nagsilapit ang isda。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[kɑːm'pænə] ['sɑː] ['miːzə] [peɪdʒ] -
Campana sa misa Page 28
坎帕纳 萨 弥莎 页 -

Campana sa misa 第 28 页

[aɪ] [ræŋ] [ðə; ði] ['bɑːŋkɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [keɪm] .
I rang the banca and the fishes came .
我 响铃 这 班卡 和 这 鱼 来了 .

我叫了艘小船，鱼就来了。

[bel]
Bell
钟

钟

['bɑːŋkɑː] [ɪz] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːr] [boʊt] ; [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] [ɪz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Banca is the canoe or boat ; to strike it as with the pole is to ring it
银行 是 这 独木舟 或者 船 ; 到 罢工 它 作为 和 这 极 是 到 戒指 它
.
:
.

Banca 指的是独木舟或小船；用杆子敲击它就是给它打响铃。

['piːp(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə] [mæs] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [bel] [ɑːr; ər] ['laɪkənd] [tuː; tə] ['fɪʃɪz] . -
People called to mass by the ringing bell are likened to fishes . 16
人们 称为 到 大量的 经过 这 铃声 钟 是 类似 到 鱼 . -

被钟声召唤来参加弥撒的人们被比作鱼。[16]

- [tiː] - [tiː] -
Togtoquec ti teppang agarayat ti bagsang
- ti 德邦 - ti -

Togtoquec ti teppang agarayat ti bagang

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[kɑːmˈpænə]
Campana
坎帕纳

坎帕纳

[aɪ] [straɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɑːʃaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [fɔːr; fər][help] .
I strike upon the washout and the bagsang come for help .
我 罢工 之上 这 冲刷 和 这 - 来 为了 帮助 .

我撞上了冲刷区，巴桑人前来帮忙。

[bel]
Bell
钟

钟

[ðə; ði] [kɜːrvd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɪz] [kəmˈperd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɑːʃt] [aʊt] [sloʊp][ɔːr] [kɜːrv] [ʌv; əv]
The curved side of the bell is compared to a washed out slope or curve of
这 弯曲 边 的 这 钟 是 比较的 到 一个 洗过 出去 坡 或者 曲线 的
[ðə; ði][bæŋk] ;
the bank ;
这 银行 ;

钟体的弧形侧面被比作河岸被冲刷过的斜坡或曲线；

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [smɔːl] [ˈfɪʃɪz] ; [ðə; ði] [bel] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər]
the bagsang are small fishes ; the bell is the church bell — the little fishes are
这 - 是 小的 鱼 ; 这 钟 是 这 教会 钟 — 这 小的 鱼 是
[ðə; ði]['piːp(ə)l] . -
the people . 17
这 人们 . -

巴桑指的是小鱼；钟指的是教堂的钟——小鱼指的是民众。17

- [nɛn] - - [ˌen ˈaɪ] - [ed] [kəˈræl] - , [jə] - .
Otin nen laquic Tapal ni baleuet ed corral manaquis , ya agnaecal .
- 念 - - ni - 编辑 围栏 - , 是的 - .

Otin nen laquic Tapal ni balueet ed corral manaquis，ya agnaecal。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[kɑːmˈpænə]
Campana
坎帕纳

坎帕纳

- — — — ['hæŋɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kəˈræl] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
Tapal's — — — hanging within the corral is crying to get out .
- — — — 绞刑 之内 这 围栏 是 哭泣 到 得到 出去 .

塔帕尔的——挂在围栏里哭喊着要出来。

[bel]
Bell
钟

钟

- [ɪz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][mæn] .
Tapal is a nickname for an old man .
- 是 一个 昵称 为了 一个 老的 男人 .

Tapal 是老人的昵称。

['biːtl] . -
Betel . 18
槟榔 . -

贝特尔.18

['ædə] ['tæloʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kwɛt][noʊ] - - ; ['ɪti] - [tiː] ['meɪsə] ['ætə]
Adda tallo nga babbalasang quet no mapanda maquimisa ; iti caoes ti maysa ata
Adda 塔洛 nga - 安静 不 - - ; iti - ti 梅萨 ata

Addatallo nga babbalasang quet no mapanda maquimisa；伊蒂·考埃斯·蒂·玛萨·阿塔

, [kwɛt] - ['meɪsə] [peɪdʒ] 29ata - , [kwɛn] - ['meɪsə] ['ætə] - ;
berde , quet dadiay maysa Page 29ata porao , quen dadiay maysa ata lomabaga ;
贝尔德 , 安静 - 梅萨 页 29ata - , 女王 - 梅萨 ata - ;

berde，quet dadiay maysa Page 29ata porao，quen dadiay maysa ata lomabaga；

[kwɛt] - ['ætə] - [ɑː'miːn]['ɪti] - .
quet norommuardan ata malabaga amin iti caoesdan .
安静 - ata - 阿明 iti - .

quet norommuardan ata malabaga amin iti caoesdan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Mamabuyo
-

马马布约

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['leɪdiz] [huː] [went] [tuː; tə] [mæs] ; [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] [griːn] ,
There are three ladies who went to mass ; the dress of one was green ,
那里 是 三 女士们 WHO 去 到 大量的 ; 这 裙子 的 一 曾是 绿色的 ,

有三位女士去做弥撒；其中一位穿着绿色的衣服。

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [waɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [red] ;
of another white , of the other red ;
的 其他 白色的 , 的 这 其他 红色的 ;

一个是白色的，另一个是红色的；

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [red] .
when they came out together the dresses of all were red .
什么时候 他们 来了 出去 一起 这 连衣裙 的 全部 是 红色的 .

她们一起出来的时候，所有人的裙子都是红色的。

Betel19
Betel19
Betel19

贝特尔19

- [pɑː] ['næŋ] - ['inə; 'aɪnə] , - [æt; ət] - .
Nasatiyan pa nang kanyang ina , kinuha at pinapagasawa .
- 帕 囊 - 在 , - 在 - .

Nasatiyan pa nang kanyang ina，pinapagasawa 的 kinuha。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第2/6页

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['æŋ] - - ['sɑ:][ˌaɪˌti:'ɛsˌoʊ]
Ang bungang isinasama sa itso
安格 - - 萨 它的

Ang bungang isinasama sa itso

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['bɑ:di][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] ['mæri] .
Still in his mother's body was taken and made to marry .
仍然 在 他的 母亲的 身体 曾是 已采取 和 制成 到 结婚 .

他还在母亲体内时就被带走并被迫结婚。

['bi:tl]
Betel
槟榔

槟榔

[ðə; ði]['ærɪkə; 'erɪkə; ə'rikə] [nʌt] [ɪz][fɜ:rst]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]
The areca nut is first taken out of its covering before being united with
这 槟榔 坚果 是 第一的 已采取 出去 的 它是 覆盖 前 存在 团结的 和
[ðə; ði] ['bi:tl] [li:f] [ænd; ənd][laɪm] . -
the betel leaf and lime . 20
这 槟榔 叶子 和 酸橙 . -

槟榔子先从果壳中取出，然后与菱叶和石灰混合。20

- ; ['pu:soʊ] - ['bɑ:roʊ] .
Bulong tiptipparo ; puso balasang baro .
布隆 - ; 普索 - 巴罗 .

布隆·蒂蒂帕罗； puso balasang baro。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['mæmə]
Mama
妈妈

妈妈

[ə; eɪ] - [li:f] ; [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
A tiptipparo leaf ; the heart , a young man and a young woman .
一个 - 叶子 ; 这 心 , 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 .

一片蒂普蒂帕罗叶子；一颗心，一个年轻男子和一个年轻女子。

Betel21
Betel21
Betel21

Betel21

[pə'pɛl][ə; eɪ] - [ti:] [peɪdʒ] 30quet
Papel a berde sinoratac ti purao Page 30quet
纸张 一个 贝尔德 - ti 普劳 页 30quet

Papel a berde sinoratac ti purao Page 30quet

-
intedco
-

泰德科

['ɪti] - ['diːnə] - .
iti **sangaili** **dina** **insubli** **.**
iti - 迪娜 - .

iti sangaili dina insubli.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Gaoed
-

高德

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [griːn] ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [waɪt] :
I **wrote** **a** **green** **paper** **with** **white** **:**
我 写道 一个 绿色的 纸 和 白色的 :

我用白色墨水写了一张绿色的纸:

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['vɪzɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .
I **gave** **it** **to** **my** **visitor** **and** **he** **did** **not** **return** **it** **.**
我 给予 它 到 我的 游客 和 他 做过 不是 返回 它 .

我把它送给了我的访客，但他没有还给我。

['biːtl] - [liːf]
Betel **-** **leaf**
槟榔 - 叶子

槟榔叶

[waɪt] [laɪm][ɪz] [smiəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [liːf] ,
White **lime** **is** **smeared** **upon** **the** **green** **leaf** **,**
白色的 酸橙 是 涂抹 之上 这 绿色的 叶子 ,

在绿叶上涂抹白色石灰，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'ræp] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ærɪkə; 'erɪkə; ə'rikə] [nʌt] [fɔːr; fər] ['tʃuːɪŋ] .
which **is** **then** **used** **to** **enwrap** **a** **bit** **of** **areca** **nut** **for** **chewing** **.**
哪个 是 然后 用过的 到 包装 一个 少量 的 槟榔 坚果 为了 咀嚼 .

然后用它来包裹一小块槟榔子咀嚼。

[bɜːrdz] . -
Birds **.** **22**
鸟类 . -

鸟类.22

- - - ; - - ['nɑːgəri] .
Nagcapa **dimet** **nagpadi** **;** **Nagcorona** **dimet** **nagari** **.**
- - - ; - - 纳加里 .

Nagcapa dimet nagpadi； Nagcorona dimet nagari。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[gaʊn] [bʌt; bət][nɑːt] [priːst] ; [kraʊn] [bʌt; bət][nɑːt] [kɪŋ] .
Gown but not priest ; crown but not king .
袍 但 不是 牧师 ; 王冠 但 不是 国王 .

身披长袍却非祭司；头戴王冠却非君王。

Cock23
Cock23
Cock23

Cock23

- - ['ɑːri] ; [næn; nɑːn]['keɪpə] - ['pɑːri] .
Nancorona agimiet ari ; nan capa agmuet pari .
- - 阿里 ; 楠 盖子 - 巴黎 .

Nancorona agimiet ari；南卡帕阿格穆特帕里

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kraʊn] [bʌt; bət][nɑːt] [kɪŋ] ; [ðə; ði] ['priːsts] [koʊp] , [bʌt; bət][nɑːt] [priːst] .
The king's crown but not king ; the priest's cope , but not priest .
这 国王的 王冠 但 不是 国王 ; 这 牧师的 应付 , 但 不是 牧师 .

国王的王冠，却不是国王；祭司的法衣，却不是祭司。

Cock24
Cock24
Cock24

Cock24

['ɑːniə][tiː] - [ˌen 'aɪ]['ɑːpəj]['diːoʊs][ˌɛn'dʒiː'eɪ][æx; ʌx] - - [tiː] - [kwɛt] - [tiː]
Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga ag - gungon ti maquimbaba quet agpidot ti
阿尼亚 ti - ni 使徒 神 nga 农业 - - ti - 安静 - ti
[mækwɪn] - ?
maquin ngato ?
马金 - ?

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga ag-gungon ti maquimbaba quet agpidot ti maquin ngato?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[wʌt] [θɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [gɑːd] [meɪd] [peɪdʒ] 31sifts [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp] [ə'bʌv] ?
What thing that Lord God made Page 31sifts below and picks up above ?
什么 事物 那 主 上帝 制成 页 31sifts 以下 和 精选 向上 多于 ?

上帝创造的什么？（第 31 页）

Fowl25
Fowl25
Fowl25

家禽25

- - ['di:oʊs] [jə] - ['kɑ:rn] ?
Dinay pinalsay Dios ya managtay carne ?
- - 神 是的 - 肉 ?

Dinay pinalsay Dios ya managtay carne?

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['mɑ:ˌnɑ:k]
Manoc
马诺克

马诺克

[wʌt] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ] [mi:t] [ɑ:n][ɪts] [hed] ?
What creature of God is with meat on its head ?
什么 生物 的 上帝 是 和 肉 在 它是 头 ?

上帝的哪个造物头上长着肉?

Cock26
Cock26
Cock26

公鸡26

['ɑ:niə][ə; eɪ] - [ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['di:oʊs][ti:] - [ti:]['kɑ:rn][ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ti:] - ?
Ania a parsuo ni Apo Dios ti nagsusoon ti carne nga aoan ti imana?
阿尼亚 一个 - ni 使徒 神 ti - ti 肉 nga - ti - ?

Ania a parsuo ni Apo Dios ti nagsusoon ti carne nga aoan ti imana?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tapingar
-

塔平加尔

[wʌt] ['kri:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][gɑ:d] ['kæriz] [mi:t] [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ][hændz] ?
What creature of our Lord God carries meat but has no hands ?
什么 生物 的 我们的 主 上帝 携带 肉 但 有 不 双手 ?

我们主上帝的哪个造物能搬运食物却没有手?

[kɑ:k]
Cock
公鸡

公鸡

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz][ðə; ði] [kɑ:ks] [koʊm] . -
The meat is the cock's comb . 27
这 肉 是 这 公鸡的 梳子 . -

肉就是公鸡的鸡冠。27

[ajɑ:nə] - [ajɑ:nə] - [jæŋ] [baijə] !
Uyana - uyana mamuntuk yang baya !
乌亚纳 - 乌亚纳 - 杨 巴亚 !

Uyana-uyana mamuntuk yang baya!

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

-

Manuc

-

马努克

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] !

Here	**he**	**comes**	**with**	**glowing**	**charcoal**	**on**	**his**	**head**	**!**
这里	他	来	和	发光	木炭	在	他的	头	!

他来了，头上顶着发光的木炭!

[ə; eɪ] cock28

A	**cock28**
一个	cock28

一只公鸡28

[noʊ] - - - - .

No	**umayac**	**idiay**	**balayo**	**agtuptupuaccayo**	**.**
不	-	-	-	-	.

没有 umayac idiay balayo agtupuaccayo。

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

['mɑːˌnɑːk]

Manoc

马诺克

马诺克

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌmp] [ə'weɪ] .

If	**I**	**come**	**to**	**your**	**house**	**you**	**will**	**jump**	**away**	**.**
如果	我	来	到	你的	房子	你	将要	跳	离开	.

如果我去你家，你会跳开的。

[faʊl]

Fowl

鸡

鸡

['boʊts] . -

Boats	**.**	**29**
船	.	-

船.29

['ɑːniə] [tiː] - [ˌen 'aɪ] ['ɑːpəj] ['diːoʊs] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [peɪdʒ] 32ipagnana [tiː] - ?

Ania	**ti**	**pinarsua**	**ni**	**Apo**	**Dios**	**nga**	**Page**	**32ipagnana**	**ti**	**bocotna**	**?**
阿尼亚	ti	-	ni	使徒	神	nga	页	32ipagnana	ti	-	?

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga Page 32ipagnana ti bocotna?

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

-

Baloto

-

巴洛托

[wʌt] ['kriːtʃər] [meɪd] [baɪ] [lɔːrd] [gɑːd] [wɔːks] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ?

What	**creature**	**made**	**by**	**Lord**	**God**	**walks**	**on**	**its**	**back**	**?**
什么	生物	制成	经过	主	上帝	散步	在	它是	后退	?

上帝创造的哪种生物会用背部行走?

Boat30
Boat30
Boat30

30号船

- ['eɪˌɛs'oʊ'siː] [jə] [noʊ] - - .
Oalay asoc ya quisquis no onbatic tirakiang .
- 关联 是的 quisquis 不 - - .

Oalay asoc ya quisquis no onbatic tirakian。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Baloto
-

巴洛托

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['herləs] [dɔːg] , [huː] [goʊz] ['beli] ['ʌpwərd] .
I have a hairless dog , who goes belly upward .
我 有 一个 无毛 狗 , WHO 去 腹部 向上 .

我养了一只无毛狗，它喜欢肚皮朝上躺着。

Boat31
Boat31
Boat31

31号船

- ['æŋ] ['kæpɪtən] ['hɪndi] - ['æŋ] [t'jɑːn] .
Naligo ang capitan hindi nabasa ang tian .
- 安格 船长 印地语 - 安格 天 .

纳利戈和队长印地语纳巴萨昂田。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['bɑːŋkɑː]
Banca
银行

银行

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['beli] ['getɪŋ] [wet] .
The captain took a bath without his belly getting wet .
这 队长 采取 一个 洗澡 没有 他的 腹部 获得 湿的 .

船长洗了个澡，肚子却没湿。

Banca32
Banca32
Banca32

Banca32

['ædə] - [ə; eɪ] [noʊ] - ['ɪntən] .
Adda impatacderco a caoayan no agbolong intan .
Adda - 一个 草阿岩 不 - 印坦 .

Adda impatacderco a caoayan no agbolong intan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[aɪ][set][ʌp][ə; eɪ]['bæmbuː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːf] [aʊt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
I set up a bambu ; if it leafs out we shall go .
我 放 向上 一个 竹子 ; 如果 它 叶子 出去 我们 将 去 .

我搭起了一棵竹子；如果它长出叶子，我们就去。

[praʊ]
Prao
普拉奥

普拉奥

[ðə; ði]['bæmbuː][set][ʌp][ɪz][ðə; ði][mæst] ; [ðə; ði] [liːf] [ɪz][ðə; ði][seɪl] . -
The bambu set up is the mast ; the leaf is the sail . 33
这 竹子 放 向上 是 这 桅杆 ; 这 叶子 是 这 帆 . -

竹子架就是桅杆；树叶就是帆。33

['nænoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][kæhɔɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][kɑːn] [meɪ] ['dɑːhɑːn] [meɪ] ['gæmət] ,
Nano nga cahoy nga con may dahon may gamut ,
纳米 nga 卡霍伊 nga 康 可能 大行 可能 范围 ,

Nano nga cahoy nga con may dahon may 色域，

['pɜ˞ːoʊ]['iːənˌiːɑːn][ˌjuː'eɪ] - [eɪ]['gɑːni][ˌdɑːhɑːn][ˌjuː'eɪ] - [eɪ][mæn] [sɪŋ] ['gæmət] ?
pero eon ua - ay gani dahon ua - ay man sing gamut ?
但是 永世 ua - 哎 加尼 大行 ua - 哎 男人 唱歌 范围 ?

pero eon ua-ay gani dahon ua-ay 男人唱全域?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[wʌt] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][peɪdʒ] 33leaves [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [ruːts] ,
What tree is it , that when it has Page 33leaves it also has roots ,
什么 树 是 它 , 那 什么时候 它 有 页 33leaves 它 还 有 根 ,

那是什么树，它既有叶子，也有根？（第33页）

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][noʊ] [ruːts] ?
but when it has no leaves it also has no roots ?
但 什么时候 它 有 不 树叶 它 还 有 不 根 ?

但是，如果它没有叶子，那它也没有根吗?

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[seɪl] , ['rʌdər] [ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz] . -
Sail , rudder and oars . 34
帆 , 舵 和 桨 . -

帆、舵和桨。34

- - .
Nagalacat nagahayang .
- - .

Nagalacat nagahayang.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

Sacayan
萨卡扬

萨卡扬

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] .
He walks with his back .
他 散步 和 他的 后退 .

他背对着别人走路。

[ə; eɪ] ship35
A ship35
一个 ship35

一艘船35

['mænikə]['mɑːkoʊ]['tɑːnə] ,
Manica maco tana ,
马尼卡 宏 塔纳 ,

Manica maco tana,

['tɪpə]['sɜːrkə] - ['tɑːnə] .
tipa ca queti tana .
蒂帕 ca - 塔纳 .

tipa ca queti tana.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

[ɑːŋklə]
Ancla
安克拉

安克拉

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][goʊ] , [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [steɪ] .
Come up and let us go , go down and here we stay .
来 向上 和 让 我们 去 , 去 向下 和 这里 我们 停留 .

上来让我们走，下去我们就留在这里。

['æŋkər]
Anchor
锚

锚

['bɑːdi] : [pɑːrts] . -
Body : parts . 36
身体 : 部分 . -

身体：部件.36

['ɑːniə][tiː] - [tiː]['diːoʊs][ə; eɪ] - [tiː] - ?
Ania ti pinarsua ti Dios a masicog ti licudan ?
阿尼亚 ti - ti 神 一个 - ti - ?

Ania ti pinarsua ti Dios a masicog ti licudan?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Botoy
-

机器人

[wʌt] [θɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][gɑːd][hæz; həz][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['pregnənsi] (-) [bɪ'haɪnd] ?
What thing created by God has the fullness of pregnancy (masicog) behind ?
什么 事物 创建 经过 上帝 有 这 饱腹感 的 怀孕 (-) 在后面 ?

上帝创造的什么事物，其背后蕴含着怀孕的圆满（masicog）？

[ðə; ði][kæf][ʌv; əv][ðə; ði][leg]
The calf of the leg
这 小牛 的 这 腿

小腿

- [ɪz][ðə; ði]['swoʊlən]['æbdəmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] . -
Masicog is the swollen abdomen of the pregnant woman . 37
- 是 这 肿 腹部 的 这 孕 女士 . -

Masicog 是孕妇腹部肿胀的症状。37

[tiː] ['kæpə] - ['kæpə] - [nɑːgpɑːdə] .
Bulong ti cappa - cappa nagtalicud nagpada .
布隆 ti 卡帕 - 卡帕 - 纳格帕达 .

Bulong ti cappa-cappa nagtalicud nagpada。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lapayag
-

拉帕亚格

['kæpə] - ['kæpə] [liːvz] [pleɪst] [bæk] [tuː; tə] [bæk] .
Cappa - cappa leaves placed back to back .
卡帕 - 卡帕 树叶 放置 后退 到 后退 .

卡帕卡帕树叶背靠背放置。

[ɪrz] [peɪdʒ] -
Ears Page 3438
耳朵 页 -

耳朵 第3438页

- [bɑː'lɔn]['hɪndi] - .
Daluang balon hindi malingon .
- 气球 印地语 - .

Daluang balon hindi malingon.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Tainga
-

泰因加

[tuː] [welz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [kætʃ] [saɪt] .
Two wells , of which you cannot catch sight .
二 水井 , 的 哪个 你 不能 抓住 视线 .

两口井，你却看不见。

([jʊr; jər]) ears39
(Your) ears39
(你的) ears39

你的耳朵39

['piːtoʊ]['ɪti] - ; - ['ɪti] - .
Pito iti taoana ; taltallo iti requepna .
皮托 iti - ; - iti - .

皮托·伊蒂·陶阿纳； taltallo iti requepna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- , [ə'gɔːŋ] , ['mɑːtə] , -
Lapayag , agong , mata , ngioat
- , 公 , 玛塔 , -

Lapayag, agong, mata, ngioat

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['wɪndoʊz] ; ['oʊnli] [θriː] [ʃʌt] .
There are seven windows ; only three shut .
那里 是 七 视窗 ; 仅有的 三 关闭 .

这里有七扇窗户，只有三扇关着。

[ɪrz] , ['nɒstrəlz] , [aɪz] , mouth40
Ears , nostrils , eyes , mouth40
耳朵 , 鼻孔 , 眼睛 , mouth40

耳朵、鼻孔、眼睛、嘴巴40

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - , [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - .
Sipac nga sipac , saan nga mangeg ti caaroba .
- nga - , 桑 nga - ti - .

Sipac nga sipac，saan nga mangeg ti caaroba。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[klæps][ænd; ənd][klæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nebəz] [duː][nɑːt] [hɪr] .
Claps and claps , but the neighbors do not hear .
鼓掌 和 鼓掌 , 但 这 邻居 做 不是 听到 .

掌声此起彼伏，但邻居们却听不见。

Eyes41
Eyes41
Eyes41

Eyes41

- ['kæk, 'siː'eɪ'siː] [tæn] - - [nɑː] - .
Tepac cac tan tepac agnereguel na ybac .
- 查克 棕褐色 - - 纳 - .

Tepac cac tan tepac agnereguel na ybac。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] .
Clapping **and** **clapping** **but** **my** **companions** **cannot** **hear** **me** **.**
鼓掌 和 鼓掌 但 我的 同伴 不能 听到 我 .

我拍手拍手，但我的同伴们却听不见。

Eyes42
Eyes42
Eyes42

Eyes42

- [kɔŋ] - - - .
Dalaua **cong** **cahon** **bucsan** **ualang** **ugong** **.**
- 集 - - - 乌贡 .

Dalaua con cahon bucsan ualang ugong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[aɪ] ['oʊpən] [maɪ] [tuː] [bɑːksɪz] ['nɔɪzləsli] .
I **open** **my** **two** **boxes** **noiselessly** **.**
我 打开 我的 二 盒子 无声 .

我悄无声息地打开了两个箱子。

[aɪz] [peɪdʒ] -
Eyes **Page** **3543**
眼睛 页 -

眼睛 第3543页

[də'lɑːwɑːŋ] - - ['meɪˌleɪoʊ] ['æŋ] - .
Dalawang **batong** **maitim** **malayo** **ang** **dinarating** **.**
达拉旺 - - 马来 安格 - .

Dalawang batong maitim malayo ang 迪纳拉。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[tuː] [blæk] [stoʊnz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [fɑːr] .
Two **black** **stones** **which** **reach** **far** **.**
二 黑色的 石头 哪个 抵达 远的 .

两块伸向远方的黑色石头。

Eyes44
Eyes44
Eyes44

Eyes44

[dəˈlɑːwɑːŋ] - [sɑːbeɪ][nɑː] - .
Dalawang tindahan sabay na binubucsan .
达拉旺 - 萨拜 纳 - .

Dalawang Tindahan Sabay na Binubucsan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˈmɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[tuː] [ˈstɔrz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Two stores are open at the same time .
二 商店 是 打开 在 这 相同的 时间 .

两家商店同时营业。

Eyes45
Eyes45
Eyes45

Eyes45

[ˈædə] [ˌdiːˈjuːˈeɪ][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] [priːnsɛsəz] [kwɛt] - [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] [tæn] [ˌdiː ˈeɪ]['ɪti][ˌdiːˈjuːˈeɪ][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ]['bɑːntaɪ] ;
Adda dua nga Princesas quet nagseng nga tan da iti dua nga bantay ;
Adda 杜阿 nga 公主们 安静 - nga 棕褐色 达 iti 杜阿 nga 班泰 ;

Adda dua nga Princesas quet nagseng nga tan da iti dua nga bantay;

[noʊ] - ['ɪti] ['meɪsə] - ['dæŋgə][ˌdiːˈjuːˈeɪ] .
no agsangit iti maysa agsangit danga dua .
不 - iti 梅萨 - 丹加 杜阿 .

没有agsangit iti maysa agsangit danga dua。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[ˈmɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ;
There are two princesses , who live on the two sides of a mountain ;
那里 是 二 公主们 , WHO 居住 在 这 二 侧面 的 一个 山 ;

有两个公主，她们分别住在山的两边;

[wen] [wʌn][kraɪz][bəuθ][kraɪ] .
when one cries both cry .
什么时候 一 哭泣 两个都 哭 .

当一个人哭泣时，另一个人也会哭泣。

[ðə; ði] eyes46
The eyes46
这 eyes46

眼睛46

['ædə] [ˌdiːˈjuːˈeɪ][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ]['piːsi] - - [lɑːŋˈɪt] .
Adda dua nga pisi agtongpal idiay langit .
Adda 杜阿 nga 皮西 - - langit .

Adda dua nga pisi agtongpal idiay langit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [hævz] ; [ðeɪ] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
There are two halves ; they go toward the sky .
那里 是 二 一半 ; 他们 去 朝向 这 天空 .

它分为两半；它们都朝向天空。

Eyes47
Eyes47
Eyes47

Eyes47

- ['næŋ] [pɑː'taɪ]['hɪndi] - [æt; ət]['buːhaɪ] ['æŋ] ['kæpɪt][bɑː'haɪ] .
Malaon nang patay hindi maibaon at buhay ang capit bahay .
- 囊 帕泰 印地语 - 在 布海 安格 资本 巴哈伊 .

Malaon nang patay 印地语 maibaon 位于 buhay ang capit bahay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- ['æŋ] ['ɪsɑːŋ] ['mɑːtə][peɪdʒ] -
Bulag ang isang mata Page 36
- 安格 伊桑 玛塔 页 -

Bulag ang isang mata 第36页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] ,
It is a long time since it died ,
它 是 一个 长的 时间 自从 它 死亡 ,

它已经死了很久了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['berid] [fɔːr; fər][ɪts] ['neɪbər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
yet it can not be buried for its neighbor is still alive .
然而 它 能 不是 是 埋葬 为了 它是 邻居 是 仍然 活 .

但它还不能被埋葬，因为它的邻居还活着。

[wʌn] [blaɪnd] eye48
One blind eye48
一 瞎的 eye48

一只失明的眼睛48

[seɪ'njɔːɹə][ə; eɪ] - [æ'daɪ] [tiː] - [tiː] - .
Señora a samsamping addai ti uneg ti sarming .
夫人 一个 - 阿代 ti - ti - .

女士 a samsamping addai ti uneg ti sarming.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['taʊtaʊ] [tiː]['mɑːtə]
Taotao ti mata
桃桃 ti 玛塔

Taotao ti mata

[ə; eɪ] - [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
A **samsamping** **is** **in** **the** **middle** **of** **the** **mirror** **.**
一个 - 是 在 这 中间 的 这 镜子 .

镜子中间有一个三脚架。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] eye49
The **pupil** **of** **the** **eye49**
这 瞳孔 的 这 eye49

眼睛的瞳孔49

- - - [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - .
Daluang **balahibuhen** **masarap** **pag** **daiten** **.**
- - - 页 - .

Daluang balahibuhen masarap pag daiten。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə][æt; ət] -
Mata **at** **kilay**
玛塔 在 -

Mata at kilay

[tuː] ['heri] [θɪŋz] , [its] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [miːt] .
Two **hairy** **things** **,** **it's** **pleasant** **to** **have** **them** **meet** **.**
二 毛茸茸 事物 , 它是 令人愉快的 到 有 他们 见面 .

两个毛茸茸的小家伙，让他们相遇真是一件令人愉快的事。

Eyelids50
Eyelids50
Eyelids50

眼睑50

['ædə] [ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [prɪn'sɛsə] [kwɛt]
Adda **dua** **nga** **Princesa** **quet**
Adda 杜阿 nga 公主 安静

Adda dua nga Princesa quet

- [tiː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bɑːntaɪ] [kwɛt] - [ə; eɪ]['bɑːntaɪ] ['ædə] [met] [ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ]
nagbaetanda **ti** **maysa** **nga** **bantay** **quet** **daytoy** **a** **bantay** **adda** **met** **dua** **nga**
- ti 梅萨 nga 班泰 安静 - 一个 班泰 adda 遇见 杜阿 nga
- [kwɛt] [noʊ] - - [ə; eɪ] [prɪn'sɛsə] - [met] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [noʊ]
oaig **quet** **no** **agsangit** **daguitoy** **a** **Princesa** **agayos** **met** **daytoy** **nga** **oaig** **ngem** **no**
- 安静 不 - - 一个 公主 - 遇见 - nga - - 不
- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
saanda **nga** **agsangit** **mamagaan** **daguitoy** **nga** **oaig** **.**
- nga - - - nga - .

nagbaetanda ti maysa nga bantay quet daytoy a bantay adda met dua nga oaig quet no agsangit daguitoy a Princesa agayos met daytoy nga oaig ngem no saanda nga agsangit mamagaan daguitoy nga oaig.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə][kwɛn] [ɑː'gʌŋ]
Mata **quen** **agung**
玛塔 女王 阿贡

Mata quen agung

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	are	two	princesses	with	a	mountain	between	them	.
那里	是	二	公主们	和	一个	山	之间	他们	.

两位公主之间隔着一座山。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ɑːr; ər] [tuː] [brʊks] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][kraɪ] [ðiːz] [brʊks]

In	this	mountain	are	two	brooks	and	when	the	princesses	cry	these	brooks
在	这	山	是	二	布鲁克斯	和	什么时候	这	公主们	哭	这些	布鲁克斯

[peɪdʒ] 37flow [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][duː][nɑːt][kraɪ][ðə; ði] [brʊks] [draɪ][ʌp] .

Page	37flow	and	when	the	princesses	do	not	cry	the	brooks	dry	up	.
页	37flow	和	什么时候	这	公主们	做	不是	哭	这	布鲁克斯	干燥	向上	.

这座山上有两条小溪，当公主们哭泣时，这两条小溪就会流淌（第37页）；当公主们不哭泣时，这两条小溪就会干涸。

[aɪz] [ænd; ənd] nose51

Eyes	and	nose51
眼睛	和	nose51

眼睛和鼻子51

['ɪsɑːŋ] - ['piːtoʊ]['æŋ]['bjuːtəs] .

Isang	biyabas	pito	ang	butas	.
伊桑	-	皮托	安格	布塔斯	.

Isang biyabas pito ang butas.

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

['muːkə]

Mukha
穆卡

穆卡

[wʌn]['gwɑːvə][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][hoʊlz] .

One	guava	with	seven	holes	.
一	番石榴	和	七	孔	.

一颗有七个孔的番石榴。

Face52

Face52
Face52

Face52

- ['puːnoʊ]['næŋ][naɪˈɒg] ; ['aɪˌseɪ] - .

Limang	puno	nang	niog	;	isay	matayog	.
-	普诺	囊	尼奥格	;	我说	-	.

Limang puno nang niog；伊赛·马塔约格。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

-

Dalire
-

达利尔

[faɪv] [ˈkəukəˌnʌt][pɑːmz] ; [wʌn][ɪz] ['haɪər] .

Five	cocoanut	palms	;	one	is	higher	.
五	椰子	棕榈树	;	一	是	更高	.

五棵椰子树，其中一棵较高。

Fingers53
Fingers53
Fingers53

Fingers53

['ædə] ['liːmə; 'laɪmə][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['prɪŋkɪpes] - [ɑː'miːn][tiː]['piːsi] .
Adda **lima** **nga** **Principes** **nagcallogongda** **amin** **ti** **pisi** **.**
Adda 利马 nga 原则 - 阿明 ti 皮西 .

Adda Lima nga Principes nagcallogongda amin ti pisi。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ræmeɪ]
Ramay
拉迈

拉迈

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv]['prɪnsəz][ænd; ənd][ðer; ðər][hæt][ɪz][wʌn][hæf] .
There **are** **five** **princes** **and** **their** **hat** **is** **one** **half** **.**
那里 是 五 王子们 和 他们的 帽子 是 一 一半 .

有五位王子，他们的帽子是一半。

['fɪŋgərz]
Fingers
手指

手指

[ðə; ði][neɪlz][ɑːr; ər][ðə; ði][hæts] . -
The **nails** **are** **the** **hats** **.** **54**
这 指甲 是 这 帽子 . -

钉子就是帽子。54

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː]['tɪŋgə][tiː]['ɪliː] - ['koʊnə][tiː]['ɑːri][noʊ] ['ædə]
Adda **maysa** **nga** **ealapati** **nga** **nagna** **ti** **tinga** **ti** **ili** **manocayo** **cona** **ti** **ari** **no** **adda**
Adda 梅萨 nga - nga - ti 廷加 ti ili - 康纳 ti 阿里 不 adda
- [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['piːsi]['dʒʌstoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌdiː'juː'eɪ]['poʊloʊ]['kæmɪ] .
mainayon **nga** **pisi** **justo** **nga** **dua** **polo** **cami** **.**
- nga 皮西 恰特 nga 杜阿 马球 吊带背心 .

Adda maysa nga ealapati nga nagna ti tinga ti ili manocayo cona ti ari no adda mainayon nga pisi justo nga dua polo cami。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ræmeɪ]
Ramay
拉迈

拉迈

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dʌv] [ðæt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
There **is** **a** **dove** **that** **walked** **in** **the** **middle** **of** **the** **town** **.**
那里 是 一个 鸽子 那 步行 在 这 中间 的 这 镇 .

有一只鸽子在镇中心走来走去。

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
How **many** **are** **you** **said** **the** **king** **.**
如何 许多 是 你 说 这 国王 .

国王问道："你们有多少人？"

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ] 38half ['ædɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['twenti] .
If there is a Page 38half added we shall be twenty .
如果 那里 是 一个 页 38half 额外 我们 将 是 二十 .
如果再加一页（第38页的一半），我们就有二十页了。

Fingers55
Fingers55
Fingers55
手指55

[ˌen ˈaɪ][ˌen ˈaɪ] - - [tiː][mɑːtænə]
Ni ni conconana aoan ti matana
尼 ni - - ti 马塔纳
你尼尼科科纳纳奥安蒂马塔纳

(- .)
(Iloc .)
(- .)
（Iloc.）

-
Tammodo
-
塔莫多

[hɪr] , [hɪr] , [hiː; hi] [sez] , [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [aɪz] .
Here , here , he says , but has no eyes .
这里 , 这里 , 他 说道 , 但 有 不 眼睛 .
他说："在这里，在这里"，但他没有眼睛。

['fɔːrfɪŋgər]
Forefinger
食指
食指

[ˌaɪ ˈtiː] [pɔɪnts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt]
It points here and there , touching the things in question , but it cannot
它 积分 这里 和 那里 , 接触 这 事物 在 问题 , 但 它 不能
[siː] . -
see . 56
看 . -
它指指点点，触碰着那些事物，却什么也看不见。56

[ˌtæˈtɑː] - [eɪ] [eɪn] - ['miːnə]['maɪtə][nɑː][ʌt] - ['tʌnə] [ˌes ˈaɪ] - - [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] .
Tata baculud ay ain - mena maita na ut - tunna si catanang - nga .
塔塔集团 - 哎 艾因 - 梅纳 迈塔 纳 ut - 金枪鱼 是 - - nga .
Tata baculud ay ain-mena maita na ut-tunna si catanang-nga。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)
（加德满都）

-
Quiray
-
奎雷

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [siːn] , ['biːɪŋ] ['veri] [haɪ] .
A mountain the summit of which cannot be seen , being very high .
一个 山 这 首脑 的 哪个 不能 是 已见 , 存在 非常 高的 .
一座山，山顶很高，人迹罕至。

Forehead57
Forehead57
Forehead57

额头57

['tuboʊ]['sɑː] - , - ['buːkoʊ] .
Tubo sa punso , ualang buko .
管 萨 - , - 椰子 .

Tubo sa punso, ualang buko.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Buhoc
-

布霍克

['ʃʊgər] - [keɪn] [ɑːn] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ][noʊ][dʒɔɪnts] ([nɑːts]) .
Sugar - cane on clay , with no joints (knots) .
糖 - 甘蔗 在 黏土 , 和 不 关节 (绳结) .

甘蔗泥，无接缝（结节）。

Hair58
Hair58
Hair58

Hair58

[kæhɔɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - , [tæpsən]['ɪn.daɪ] [mə'leɪə] .
Cahoy nga tambalisa , tapson indi malaya .
卡霍伊 nga - , 塔普森 印度 马来亚 .

Cahoy nga tambalisa，tapson 印度马来亚。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Buhoc
-

布霍克

[ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [feɪd] [wen] [kʌt] [daʊn] .
A plant which does not fade when cut down .
一个 植物 哪个 做 不是 褪色 什么时候 切 向下 .

一种被砍伐后不会褪色的植物。

Hair59
Hair59
Hair59

Hair59

- ['ɪti][kəlaʊ][bɑːlɪg]['ɪti]['liːmə; 'laɪmə] .
Iclog iti calao bolig iti lima .
- iti 卡劳 博利格 iti 利马 .

Iclog iti calao bolig iti 利马。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['aɪmə][peɪdʒ] -
Ima **Page** **39**
伊玛 页 -

伊玛 第39页

[ðə; ði] - [eg] [ɪz][faɪv] - ['pɑːrtɪd] .
The **calao's** **egg** **is** **five** **-** **parted** **.**
这 - 蛋 是 五 - 分手了 .

卡拉奥的蛋是五瓣的。

[hænd]
Hand
手

手

[ðə; ði][kəlaʊ][ɪz][ðə; ði]['hɔːrnbɪl] ; [ðə; ði] [eg] [hɪr] [ɪn]['kwestʃən][ɪz][pər'hæps][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [hed] -
The **calao** **is** **the** **hornbill** **;** **the** **egg** **here** **in** **question** **is** **perhaps** **his** **strange** **head** **-**
这 卡劳 是 这 犀鸟 ; 这 蛋 这里 在 问题 是 也许 他的 奇怪的 头 -
[ɪk'skresns] . -
excrescence **.** **60**
赘生物 . -

卡拉奥指的是犀鸟；这里提到的蛋或许是它头部奇特的赘生物。[60]

['ɪsɑːŋ] [baɪɑbəz] ['peitəu]['æŋ]['bjuːtəs] .
Isang **bayabas** **peto** **ang** **butas** **.**
伊桑 番石榴 佩托 安格 布塔斯 .

Isang bayabas peto ang butas.

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

['jʊləʊ]
Ulo
乌洛

乌洛

[wʌn]['gwɑːvə][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][hoʊlz] .
One **guava** **with** **seven** **holes** **.**
一 番石榴 和 七 孔 .

一颗有七个孔的番石榴。

Head61
Head61
Head61

头61

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ]['sɜːrkə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['piːtoʊ]['æŋ]['iːjə] - .
Isa **ca** **bungsud** **nga** **pito** **ang** **iya** **buho** **.**
伊萨 ca - nga 皮托 安格 亚 - .

Isa ca bungsud nga pito ang iya buho。

([bɪs] .) ['oʊloʊ]
(**Bis** **.** **)** **Olo**
(bis .) 奥洛

（Bis.）奥洛

[ə; eɪ][smɔːl] [hɪl] ['hævɪŋ]['sev(ə)n][hoʊlz] .
A **small** **hill** **having** **seven** **holes** **.**
一个 小的 爬坡道 拥有 七 孔 .

一座有七个洞的小山丘。

Head62
Head62
Head62

Head62

['si:kə][ə; eɪ][daʊ][ti:][jæn][ti:] - .
Sica a tao ti yan ti minuterum .
西卡 一个 道 ti 严 ti - .

Sica a tao tiyan ti 分钟。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['pu:soʊ]
Puso
普索

普索

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['mɪnɪt] - ['bi:tər] .
You are the man who has the minute - beater .
你 是 这 男人 WHO 有 这 分钟 - 击打者 .

你就是那个能把握住最后时刻的人。

[hɑ:rt]
Heart
心

心

- [ðə; ði]['pendʒələm] ['bi:tɪŋ] . -
Minuterum the pendulum beating . 63
- 这 摆 殴打 . -

钟摆的摆动频率为分钟。63

[noʊ] - ['ɑ:niə] ['ŋɑ:tə] [ti:] - [ə; eɪ] - ?
No agtacderac ania ngata ti omona a ipagnae ?
不 - 安妮亚 ngata ti - 一个 - ?

没有 agtacderac ania ngata ti omona a ipagnae 吗?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Mocod
-

莫科德

[ɪf] [aɪ][stænd] , [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [steps] ?
If I stand , what will be the first that steps ?
如果 我 站立 , 什么 将要 是 这 第一的 那 步骤 ?

如果我站起来，谁会第一个迈出第一步?

Heel64
Heel64
Heel64

Heel64

- - [næg] - .
Daluang bangiasan nag hahagaran .
- - 唠叨 - .

Daluang bangiasan nag hahagaran。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[bɪnt] [peɪdʒ] -
Binte Page 40
宾特 页 -

Binte 第 40 页

[tuː] [fens] [steɪks] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Two fence stakes chasing each other .
二 栅栏 赌注 追逐 每个 其他 .

两根栅栏桩互相追逐。

Legs65
Legs65
Legs65

Legs65

- [nɑː] [ɪŋ] - ; [ɪŋ] - [nɑː] [jə] [ɪŋ] - .
Atian na ing gulut ; ing gulut na ya ing atian .
- 纳 ing - ; ing - 纳 是的 ing - .

Atian na ing gulut； ing gulut na ya ing atian。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['baɪtɪs]
Bitis
比蒂斯

比蒂斯

[ɪts] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ɪts] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [frʌnt] .
Its front is the back , and its back is the front .
它是 正面 是 这 后退 , 和 它是 后退 是 这 正面 .

它前面是后面，后面是前面。

[ðə; ði] ['loʊər] [leg] ([bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː]) -
The lower leg (below the knee) 66
这 降低 腿 (以下 这 膝盖) -

小腿（膝盖以下）66

['ædə] - [ə; eɪ] [bæsɪt] - - .
Adda oaig a bassit napnut bucbucaig .
Adda - 一个 巴西特 - - .

Adda oaig a bassit napnut bucbucaig。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Ngioat
-

恩吉奥特

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] .
There is a small brook filled with shells .
那里 是 一个 小的 溪 已填 和 贝壳 .

有一条小溪，里面满是贝壳。

Mouth67
Mouth67
Mouth67

Mouth67

['ɪsɑːŋ] - - , ['puːnoʊ] ['næŋ] - .
Isang **balong** **malalem** **,** **punong** **puno** **nang** **patalem** **.**
伊桑 - - , 普农 普诺 囊 - .

Isang balong malalem, punong puno nang patalem。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

-
Bibig
-

比比格

[ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪzəlz] .
A **deep** **well** **is** **filled** **with** **chisels** **.**
一个 深的 出色地 是 已填 和 凿子 .

一口深井里装满了凿子。

Mouth68
Mouth68
Mouth68

Mouth68

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ]['sɜːrkə] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [sæŋ] - .
Isa **ca** **cahon** **-** **cahon** **nga** **punu** **sang** **tiguib** **.**
伊萨 ca - - - nga 普努 唱 - .

Isa ca cahon-cahon nga punu sang tiguib。

([bɪs] .)
(**Bis** **.** **)**
(bis .)

（二）

['bɑːbɑː]
Baba
巴巴

巴巴

[ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪzəlz] .
A **box** **full** **of** **chisels** **.**
一个 盒子 满的 的 凿子 .

一盒凿子。

Mouth69
Mouth69
Mouth69

Mouth69

[ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [kwɛn]['deɪgəm] .
Dua **nga** **bobon** **napnot** **allid** **quen** **dagum** **.**
杜阿 nga 波邦 - - 女王 达古姆 .

Dua nga bobon napnot allid quen dagum。

(- .)
(**Iloc** **.** **)**
(- .)

（Iloc.）

[ɑːˈgʌŋ] [peɪdʒ] -
Agung Page 41
阿贡 页 -

阿贡 第41页

[tuː] [welz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd] ['niːdlz] .
Two wells filled with wax and needles .
二 水井 已填 和 蜡 和 针 .

两个装满蜡和针的井。

Nose70
Nose70
Nose70

鼻子70

['bæstən][tiː] - ['diːkə] -
Baston ti Ygorot dica maparot
巴斯顿 ti - 迪卡 -

Baston ti Ygorot dica maparot

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑːtoʊ]
Bato
巴托

巴托

[ðə; ði] [keɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][.igəˈraut] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [pʊl] [ʌp] .
The cane of the Igorot , you cannot pull up .
这 甘蔗 的 这 伊戈罗特人 , 你 不能 拉 向上 .

伊戈罗特人的拐杖，你拔不起来。

Penis71
Penis71
Penis71

Penis71

- [jə] ['deɪlɪn] - ['gɛrɪŋ] .
Mapatar ya dalin tinoboay garing .
- 是的 达林 - 加林 .

Mapatar ya dalin tinoboay garing。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Ngipuen
-

恩吉普恩

[pleɪn] [ɜːrθ] [hæz; həz] [groʊn] ['aɪvəri] .
Plain earth has grown ivory .
清楚的 地球 有 生长 象牙 .

贫瘠的土地上长出了象牙。

Teeth72
Teeth72
Teeth72

Teeth72

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['sɑː] - .
Umona nga aglaguis sa agdareedec .
- nga - 萨 - .

Umona nga aglaguis sa agdareedec。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Ngipen
-

恩吉彭

[fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][poʊsts] .
First place the bars and then the posts .
第一的 地方 这 酒吧 和 然后 这 帖子 .

先安装横梁，再安装立柱。

[ðə; ði] [tiːθ]
The teeth
这 牙齿

牙齿

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz][wɪð; wɪθ] [fens] - ['bɪldɪŋ] .
The comparison is with fence - building .
这 比较 是 和 栅栏 - 建筑 .

这好比是建造栅栏。

[hɪr] [ðə; ði][poʊsts][ɑːr; ər][fɜːrst][set] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [krɔːs] - ['piːsɪz] .
Here the posts are first set , and then the cross - pieces .
这里 这 帖子 是 第一的 放 , 和 然后 这 叉 - 件 .

首先安装立柱，然后再安装横梁。

[ðə; ði] [beɪb] [hæz; həz][fɜːrst] [smuːð] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [gʌmz] ; [ðen] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [tiːθ] [ə'pɪr] . -
The babe has first smooth , horizontal gums ; then the upright teeth appear . 73
这 宝贝 有 第一的 光滑的 , 水平的 牙龈 ; 然后 这 直立 牙齿 出现 . -

婴儿最初牙龈光滑平整，呈水平状；之后牙齿才开始直立生长。73

- - ['bɑːsə] .
Nagapanilong apang basa .
- - 巴萨 .

Nagapanilong apang basa.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['diːlə]
Dila
迪拉

迪拉

[hiː; hi][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [ʃed] [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlweɪz] [wet] .
He is under the shed but is always wet .
他 是 在下面 这 棚 但 是 总是 湿的 .

他躲在棚子底下，但总是浑身湿透。

[tʌŋ] [peɪdʒ] -
Tongue Page 4274
舌头 页 -

舌头 第4274页

- - - - .
Enlongon empantion onbangon mansermon .
- - - - .

Enlongon empantion onbangon mansermon.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['di:lə]
Dila
迪拉

迪拉

['kɔ:fɪn] [ɪn] ['greɪvjɑ:rd] [weiks] [ʌp] ['sɜ:rmən] .
Coffin in graveyard wakes up sermon .
棺材 在 墓地 醒来 向上 讲道 .

墓地里的棺材醒来，开始布道。

Tongue75
Tongue75
Tongue75

Tongue75

[nɑ:] - [eɪ] - - [nɑ:] [mænəm] [eɪ] - .
Na manantang ay maccatua udde na mannam ay malussao .
娜 - 哎 - - 纳 曼南 哎 - .

Na manantang ay maccatua udde na mannam ay malussao。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

-
Attut
-

阿图特

[hi:; hi] [hu:] ['lu:zɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ri'dʒɔisiz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:] [faindz] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [mæd] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
He who loses it rejoices , but he who finds it gets mad at it .
他 WHO 失败 它 欢欣鼓舞 , 但 他 WHO 发现 它 获得 疯狂的 在 它 .

失去它的人欢喜，找到它的人却恼怒。

[bæd] ['oʊdər] ; ['breɪkɪŋ] wind76
Bad odor ; breaking wind76
坏的 气味 ; 打破 wind76

难闻的气味；放屁76

['ɪti] - - [kwɛt] ['ɪti] - [ə'gɔ:ŋ] -
Iti nacapocao agayayat quet iti nacabiroc agong onget
iti - - 安静 iti - 公 -

伊蒂·纳卡波考·阿加亚特·奎特伊蒂·纳卡比罗克·阿贡·翁盖特

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
ottot
-

奥托

[huː] ['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][glæd] ; [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæd] .

Who	**loses**	**it**	**is**	**glad**	**;**	**who**	**finds**	**it**	**is**	**mad**	**.**
WHO	失败	它	是	高兴的	;	WHO	发现	它	是	疯狂的	.

失去它的人感到高兴；找到它的人却很疯狂。

[bæd]['oʊdər] ; ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] wind77

Bad	**odor**	**;**	**Breaking**	**of**	**wind77**
坏的	气味	;	打破	的	wind77

难闻的气味；放屁声77

['mægnə] - [noʊ] - ['meɪdi][met] .

Magna	**sirirquep**	**no**	**nacalucat**	**madi**	**met**	**.**
麦格纳	-	不	-	玛迪	遇见	.

Magna Sirirquep 没有遇到 nacalucat madi。

(- .)

(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Mucat

-

穆卡特

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [wɔːk] .

It	**walks**	**while**	**it**	**is**	**shut**	**;**	**when**	**it**	**is**	**open**	**it**	**does**	**not**	**care**	**to**	**walk**	**.**
它	散步	尽管	它	是	关闭	;	什么时候	它	是	打开	它	做	不是	关心	到	走	.

它关着的时候会走路；开着的时候它就不想走路了。

[sɪ'kriːʃn] [frʌm; frəm] [aɪ] corner78

Secretion	**from**	**eye**	**corner78**
分泌	从	眼睛	corner78

眼角分泌物78

['ɑːsoʊ] [kɔŋ] [pjuːt] - [ˌsiː 'oʊ] , [eɪ] ['hɪndi][nɑː] - .

Aso	**cong**	**pute**	**inutusan**	**co**	**,**	**ay**	**hindi**	**na**	**umue**	**.**
阿索	集	普特	-	合作	,	哎	印地语	纳	-	.

Aso cong pute inutusan co，ay 印度语 na umue。

([tæg] .)

(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

(标签。)

[luːrə][peɪdʒ] -

Lura	**Page**	**43**
卢拉	页	-

卢拉 第43页

[aɪ] [sent] [aʊt] [maɪ] [waɪt] [dɔːg][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

I	**sent**	**out**	**my**	**white**	**dog**	**and**	**he**	**did**	**not**	**return**	**.**
我	发送	出去	我的	白色的	狗	和	他	做过	不是	返回	.

我把我的白狗送出去了，但它没有回来。

['spɪtl]

Spittle

唾沫

唾沫

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['spɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['biːtl] - ['tʃuːɪŋ] [ɔːr][tə'bækoʊ] - ['tʃuːɪŋ] ,

The	**practice**	**of**	**spitting**	**,**	**even**	**unrelated**	**to**	**betel**	**-**	**chewing**	**or**	**tobacco**	**-**	**chewing**	**,**
这	实践	的	吐痰	,	甚至	无关	到	槟榔	-	咀嚼	或者	烟草	-	咀嚼	,

即使与嚼槟榔或嚼烟草无关，吐痰这种行为也是一种常见的不良习惯。

[ɪz][fɑːr] ['kɑːmənər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌfɪlə'piːnoʊz][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .
is far commoner among the Filipinos than among ourselves .
是 远的 平民 之中 这 菲律宾人 比 之中 我们自己 .

在菲律宾人中比在我们当中更为常见。

[bʊk] . -
Book . 79
书 . -

第79册

- [ə; eɪ] [ruːt] - [ə; eɪ] - .
Tinadtad a root insenpen a panonot .
- 一个 根 - 一个 - .

Tinadtad 是一个根 insenpen a panonot。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['liːbroʊ]
Libro
书

Libro

[tʃɑːpt] [græs] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
Chopped grass hidden in the mind .
切碎 草 隐 在 这 头脑 .

脑海中隐藏着切碎的草。

[bʊk]
Book
书

书

['fɑːdər] [ɔːr] “ [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] . ” -
Fodder or “ food for thought . ” 80
饲料 或者 “ 食物 为了 想法 . ” -

引人深思的素材或“食物”。80

- - [daɪeɪ] - .
Nagbulong nagbunga nanganac diay nangala .
- 纳格邦加 - 每日 - .

Nagbulong nagbunga nanganac diay nangala。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pagbasan
-

帕格巴桑

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] , ['gɑːdfɑːðər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
It has leaves and fruits , Godfather took it .
它 有 树叶 和 水果 , 教父 采取 它 .

它有叶子和果实，教父把它拿走了。

[bʊk]
Book
书

书

['kænd(ə)l] . -
Candle . 81
蜡烛 . -

蜡烛.81

['ɑ:niə]['ɪti]['ænæk][ə; eɪ] - ['ɪti] - [ˌen 'aɪ][ɪnɑ:nə] ?
Ania iti anac a Pooranna iti baguis ni inana ?
阿尼亚 iti 安纳克 一个 - iti - ni 伊南娜 ?

Ania iti anac a Pooranna iti baguis ni inana?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kæn'di:ləˌkæn'deləˌ'kændɪlə]
Candela
坎德拉

坎德拉

[wʌt] [sʌn] [bɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɪn'testɪnz] ?
What son burns his mother's intestines ?
什么 儿子 烧伤 他的 母亲的 肠子 ?

哪个儿子会烧掉母亲的肠子?

Candle82
Candle82
Candle82

Candle82

[taɪt] ['næŋ] [per] , - .
Tite nang pare , mapute .
紧身 囊 削减 , - .

Tite nang pare, mapute.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[kæn'di:ləˌkæn'deləˌ'kændɪlə][peɪdʒ] -
Candela Page 44
坎德拉 页 -

坎德拉 第44页

[ðə; ði] ['pri:sts] — — — [ɪz] [waɪt] .
The priest's — — — is white .
这 牧师的 — — — 是 白色的 .

这位神父的——是白色的。

Candle83
Candle83
Candle83

Candle83

[kʌŋ] - [mʌŋ] ['ɑ:koʊ] [eɪ] [mə'bu:ˌhaɪ] - - ['dɑ:gli] [kɑ:ŋ] - ,
Kung babayaan mong ako ay mabuhay yaong kamatayay dagli kong kakamtan ,
孔 - 蒙 ako 哎 mabuhay - - 达格利 孔 - ,

Kung babayaan mong ako ay mabuhay yaong kamatayay dagli kong kakamtan，

- [kʌŋ] - - - [eɪ] [lə'lɔ:ŋ] - ['æŋ] [ɪŋgæt] [kɑ:ŋ] ['bu:haɪ] .
ngungit kung akoy pataing paminsan ay lalong lalawig ang ingat kong buhay .
- 功夫 - - - 哎 拉隆 - 安格 英加特 孔 布海 .

Ngungit Kung akoy pataing paminsan ay lalong lalawig ang ingat Kong buhay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [meɪ] ['sɪndi]
Kandilang may sindi
- 可能 信迪

Kandilang may sindi

[ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [daɪ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
If you let me live I shall soon die ; if you kill me I shall live long .
如果 你 让 我 居住 我 将 很快 死 ; 如果 你 杀 我 我 将 居住 长的 .

让我活着，我很快就会死；杀了我，我就会长寿。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] candle84
A lighted candle84
一个 照明 candle84

点燃的蜡烛84

- [ə; eɪ] - - [nɑː] ['dɑːnə] .
Masondug a cayu talaque na donna .
- 一个 - - 纳 唐娜 .

Masondug a cayu talaque na donna。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

[kæn'diːləˌkæn'delə,'kændɪlə]
Candela
坎德拉

坎德拉

[ə; eɪ] ['slendər] [triː] [wɪtʃ] [berz] ['oʊnli][wʌn] [liːf] .
A slender tree which bears only one leaf .
一个 苗条 树 哪个 熊 仅有的 一 叶子 .

一棵细长的树，只长着一片叶子。

['laɪtɪd] candle85
Lighted candle85
照明 candle85

点燃的蜡烛85

['ɪsɑːŋ] ['bjuːtɛl][nɑː]['pælai] ['puːnoʊ] ['æŋ] [bɑː'haɪ] .
Isang butel na palay punong puno ang bahay .
伊桑 布特尔 纳 稻谷 普农 普诺 安格 巴哈伊 .

Isang butel na palay punong puno ang bahay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Ilao
-

伊劳

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] [fɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
A grain of rice fills the whole house .
一个 粮食 的 米 填充 这 所有的 房子 .

一粒米就能填满整个房子。

[laɪt]
Light
光

光

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][raɪs] [greɪn] ;
The flame of a candle is a little thing , comparable to a rice grain ;
这 火焰 的 一个 蜡烛 是 一个 小的 事物 , 可比 到 一个 米 粮食 ;

蜡烛的火焰很小，就像一粒米一样；

[jet] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
yet it gives light to the whole house .
然而 它 给予 光 到 这 所有的 房子 .

但它却能照亮整栋房子。

['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] . -
Cardinal Points . 86
红衣主教 积分 . -

基本点数.86

['ædə] - [ə; eɪ][ˌɛn'dʒi:'eɪ][ə'mi:gəuz] ; [ˌaɪˌdi:'aɪ] - [tɔɪ] [lu:bɔŋ] ['i:ndə] - .
Adda uppat a nga amigos ; idi naparsua toy lubong inda naisigud .
Adda - 一个 nga 朋友们 ; idi - 玩具 鲁邦 印度 - .

Adda uppat a nga amigos； idi naparsua 玩具 lubong inda naisigud。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- - [peɪdʒ] -
Uppat aturong Page 45
- - 页 -

Uppat aturong 第 45 页

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [frendz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
There are four friends ; they have existed since the beginning .
那里 是 四 朋友们 ; 他们 有 存在 自从 这 开始 .

有四个朋友，他们从一开始就存在。

[ðə; ði] [fɔ:r] [də'rekʃ(ə)nz]
The four directions
这 四 方向

四个方向

[klɑ:k] : [wɑ:tʃ] . -
Clock : Watch . 87
钟 : 手表 . -

时钟：手表.87

- ['rɑ:bi:] - .
Aldao rabii agririaoac .
- 拉比 - .

Aldao rabii agririaoac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[reɪ'lɑ:h]
Reloj
时钟

时钟

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ][kraɪ] .
Day and night I cry .
天 和 夜晚 我 哭 .

我日夜哭泣。

Clock88
Clock88
Clock88

Clock88

- [nɑː] - , - - [jæŋ] - ,
Amanu na mararamdam , dapot masaquit yang intindian ,
- 纳 - , - - 杨 - ,

Amanu na mararamdam，dapot masaquit yang intindian，

[nʊŋ] [ɪŋ] ['luːpə][nɑː] [ɪŋ] - [laʊ'wɑːn][ə; eɪ]['ʊstə][mjuː] [ɪŋ] - - .
nung ing lupa na ing quecang lauan a usta mu ing qucang sasabian .
农 ing 卢帕 纳 ing - 劳安 一个 乌斯塔 亩 ing - - .

Nung ing lupa na ing quecang lauan a usta mu ing qucang sasabian。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[riːloʊz]
Relos
雷洛斯

雷洛斯

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ɔːdəbl] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ;
His words are audible but difficult to understand ;
他的 字 是 可听见的 但 难的 到 理解 ;

他的声音能听见，但很难听懂；

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
when you look at his face you will understand what he says .
什么时候 你 看 在 他的 脸 你 将要 理解 什么 他 说道 .

当你看着他的脸，你就会明白他说的话。

Clock89
Clock89
Clock89

Clock89

['ɑːniə][tiː][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ]['ɑːpəj]['diːoʊs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - [kwɛt]
Ania ti parsua ni apo Dios nga aoan ti imana nga aoan ti sacana quet
阿尼亚 ti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - ti - nga - ti - 安静
- [tiː] - ?
ammona ti agsao ?
- ti - ?

Ania ti parsua ni apo Dios nga aoan ti imana nga aoan ti sacana quet ammona ti agsao?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['lɪrɑːs] = [reɪ'lɑːh]
Leros = reloj
莱罗斯岛 = 时钟

Leros = 钟

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][noʊ][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [bʌt; bət][kæn; kən][tɔːk] ?

What	creature	of	God	has	no	arms	and	legs	,	but	can	talk	?
什么	生物	的	上帝	有	不	武器	和	腿	,	但	能	讲话	?

上帝的哪个造物没有胳膊和腿，却能说话?

[klɑːk]

Clock

钟

钟

['kɔːfɪn] . -

Coffin	.	90
棺材	.	-

棺材.90

['æŋ] - - ; ['æŋ] - ['ɪn.daɪ]['iːjə] ; ['æŋ][tæg] - ['iːjə] - [peɪdʒ] 46sing

Ang	nagapahimo	nagahibi	;	ang	nagahimo	indi	iya	;	ang	tag	-	iya	uala	Page	46sing
安格	-	-	;	安格	-	印度	亚	;	安格	标签	-	亚	-	页	46sing

- .

calibutan	.
-	.

Ang nagapahimo nagahibi； ang nagahimo indi iya； ang tag-iya uala 第 46 页唱 calibutan。

([bɪs] .)

(	Bis	.	)
(	bis	.	)

(二)

[lɔŋgɔn]

Longon

朗昂

朗贡

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔːrdərz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,

The	one	who	orders	it	made	is	crying	;	the	one	who	has	it	,
这	一	WHO	订单	它	制成	是	哭泣	;	这	一	WHO	有	它	,

下单做这道菜的人在哭；吃到这道菜的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][tuː; tə] [gɪv] ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	not	his	to	give	;	the	one	who	owns	it	does	not	care	anything	about	it	.
它	是	不是	他的	到	给	;	这	一	WHO	拥有	它	做	不是	关心	任何事物	关于	它	.

这东西不是他能送的；它的主人根本不在乎。

['kɔːfɪn]

Coffin

棺材

棺材

[dɪ'ziːz] . -

Disease	.	91
疾病	.	-

疾病.91

['tɑːɔŋ] ['buːhaɪ] - .

Taong	buhay	inaanay	.
taong	布海	-	.

Taong buhay inaanay.

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

(标签。)

-
Bulutong
-

布鲁通

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp][baɪ] “ ['ɑːˌnaɪ] .
A **living** **person** **being** **eaten** **up** **by** **“** **anay** **.**
一个 活的 人 存在 吃 向上 经过 “ 安伊 .

一个活人被“anay”吞噬。

” ['smɔːlpɑːks]
” **Smallpox**
” 天花

“天花

['ɑːˌnaɪ] , [təːmaits][ɔːr] [waɪt] [ænts] . -
Anay **,** **termites** **or** **white** **ants** **.** **92**
安伊 , 白蚁 或者 白色的 蚂蚁 . -

蚁类，白蚁或白蚂蚁。92

['ɑːniə][tiː] - [nɑː][ə; eɪ] - .
Ania **ti** **pagayatan** **na** **a** **mabalud** **.**
阿尼亚 ti - 纳 一个 - .

Ania ti pagayatan na a mabalud。

(- .)
(**Iloc** **.** **)**
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti **masaquit**
ti -

蒂马萨奎特

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['prɪzn] ?
Why **does** **he** **wish** **to** **be** **in** **prison** **?**
为什么 做 他 希望 到 是 在 监狱 ?

他为什么想坐牢?

[peɪn]
Pain
疼痛

疼痛

[dres] . -
Dress **.** **93**
裙子 . -

连衣裙.93

- - - ; - - - .
Dadiay **adalem** **agassiquet** **;** **dadiay** **ababao** **agatengngned** **.**
- - - ; - - - .

达迪亚·阿达莱姆·阿加西奎特； Dadiay ababao agatengned。

(- . — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] . , [bɪs] .)
(**Iloc** **.** **—** **also** **Pang** **.** **,** **Bis** **.** **)**
(- . — 还 庞 . , bis .)

(Iloc.—也作 Pang.、Bis.)

[kælzən] ; ['bɑːdoʊ]
Calzon **;** **bado**
卡尔松 ; 巴多

卡尔松；巴多

[wʌt] [ɪz] [diːp] ['riːtʃɪz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ; [wʌt] [ɪz] ['ʃæloʊ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .

What	is	deep	reaches	only	to	the	waist	;	what	is	shallow	comes	to	the	neck	.
什么	是	深的	到达	仅有的	到	这	腰部	;	什么	是	浅的	来	到	这	脖子	.

深的只到腰部；浅的只到脖子。

[drɔːrz] ; ['dʒækɪt][peɪdʒ] -

Drawers	;	jacket	Page	4794
抽屉	;	夹克	页	-

抽屉；外套 第4794页

- ['pɪpɪt][næg] - ['sɑː]['ɪsɑːŋ]['siːɪt] .

Daluang	pipit	nag	titimbangan	sa	isang	siit	.
-	鹦	唠叨	-	萨	伊桑	siit	.

Daluang pipit nag titimbangan sa isang siit。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

-

Hicao

-

希考

[tuː] ['pɪpɪt] ['bælənsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['bæmbuː] [stɪk] .

Two	pipits	balancing	on	a	bambu	stick	.
二	鹦	平衡	在	一个	竹子	戳	.

两只鹦鸟在竹竿上保持平衡。

['iəriŋz]

Earrings

耳环

耳环

[ðə; ði]['pɪpɪt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] . -

The	pipit	is	a	small	bird	.	95
这	鹦	是	一个	小的	鸟	.	-

鹦是一种小型鸟类。95

- ['ɑːkoʊ] ['næŋ] [ˌɑːˈliːpɪn][məˈtɑːɑːs][pɑː]['sɑː][əˈkɪn] .

Bumili	ako	nang	alipin	mataas	pa	sa	akin	.
-	ako	囊	阿利平	马塔斯	帕	萨	类似的	.

Bumili ako nang alipin mataas pa sa akin。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

-

Sambalilo

-

桑巴利洛

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [sleɪv] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

I	bought	a	slave	,	taller	than	myself	.
我	买	一个	奴隶	,	更高	比	我	.

我买了一个比我高的奴隶。

Hat96

Hat96

Hat96

Hat96

- ['ærəmɪd][ə; eɪ] - ,
Aniat aramid a canennaca ,
- 芳纶 一个 - ,

Aniat aramid a canennaca,

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑːdoʊ]
Bado
巴多

巴多

[wʌt] [wɜːrk] [di'vauəz] [juː; jʊ] .
What work devours you .
什么 工作 吞噬 你 .

什么工作让你精疲力竭?

[kə'misə]
Camisa
衬衫

卡米萨

[ðə; ði][wɜːrd][wɜːrk][ɪz][juːst][ɪn]['sevrəl][ʌv; əv][ðiːz] ['ridlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
The word work is used in several of these riddles with the meaning of a thing
这 单词 工作 是 用过的 在 一些 的 这些 谜语 和 这 意义 的 一个 事物
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

在这些谜语中，“work”一词多次出现，意思是“制成的东西”。

[ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
a manufactured article .
一个 制造 文章 .

人造物品。

[ðə; ði][kə'misə][ɪz][ə; eɪ] [ʃɜːrt] . -
The camisa is a shirt . 97
这 衬衫 是 一个 衬衫 . -

camisa 是一件衬衫。97

- ['ɪti][ˌdiː'juː'eɪ][ə; eɪ] - ; - - .
Nacaquitaac iti dua a sasacayan ; maymaysat naglugan .
- iti 杜阿 一个 - ; - - .

Nacaquitaac iti dua a sasacayan； Maymaysat naglugan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[zə'pɑːtoʊz]
Zapatos
鞋子

Zapatos

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['boʊts] ; ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
I saw two boats ; only one person was on board .
我 锯 二 船 ; 仅有的 一 人 曾是 在 木板 .

我看到两艘船，船上只有一个人。

Shoes98
Shoes98
Shoes98

Shoes98

['dɑ:lə][moʊ]['si:jə] , ['dɑ:lə]['sɜ:rkə]['ni:jə] .
Dala **mo** **siya** **,** **dala** **ca** **niya** **.**
达拉 莫 西亚 , 达拉 ca 尼亚 .

Dala mo siya, dala ca niya.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [peɪdʒ] -
Bakia **Page** **48**
- 页 -

巴基亚 第48页

[ju:; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ju:; jʊ] .
You **carry** **it** **it** **carries** **you** **.**
你 携带 它 它 携带 你 .

你带着它，它带着你。

Shoe09
Shoe09
Shoe09

鞋子09

['dɑ:lən] - , ['dɑ:lən][ˌdi: 'eɪ]['sɜ:rkə] , ['mi:pə] - ['kætə] .
Dalan **mucu** **,** **dalan** **da** **ca** **,** **mipa** **quinabang** **cata** **.**
达兰 - , 达兰 达 ca , mipa - 猫 .

Dalan mucu，dalan da ca，mipa quinabang cata。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['seipin]
Sapin
沙宾

萨宾

['kæri] [ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] ; [let] [ˌju: 'es] [ʃer] [ə'laɪk] .
Carry **me** **,** **I** **will** **carry** **you** **;** **let** **us** **share** **alike** **.**
携带 我 , 我 将要 携带 你 ; 让 我们 分享 同样 .

你背我，我背你；让我们平等相待。

[ʃu:z]
Shoes
鞋

鞋

[drɪŋks] . -
Drinks **.** **100**
饮料 . -

饮料.100

[kɑ:n]['ɑ:gə]['nɑ:gə] , ['pɝ:oʊ][kɑ:n]['hɑ:ˌpɑ:n]['nɑ:gə] - .
Con **aga** **naga** **lapta** **,** **pero** **con** **hapon** **naga** **tipon** **.**
康 aga 那伽 拉普塔 , 但是 康 哈蓬 那伽 - .

Con aga naga lapta，pero con hapon naga titon。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['tuːbə]
Tuba
大号

大号

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skætərd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
In the morning it is scattered in many places ,
在 这 早晨 它 是 疏散 在 许多 地方 ,

早上它散落在各处。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
but in the evening it is united into one place .
但 在 这 晚上 它 是 团结的 进入 一 地方 .

但到了晚上，它们就融为一体了。

['tuːbə]
Tuba
大号

大号

[æn; ən][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm] - [sæp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] ['deɪli] .
An intoxicating drink made from cocoapalm sap ; it is gathered daily .
一个 醉人 喝 制成 从 - 树液 ; 它 是 聚集 日常的 .

一种用可可棕榈树汁液制成的令人陶醉的饮料；每天都要采集树汁。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [jiːld] ;
In the morning it is at the trees which yield ;
在 这 早晨 它 是 在 这 树木 哪个 屈服 ;

清晨，它来到了结果的树木旁；

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [stɔːrd] . -
at evening it is brought in and stored . 101
在 晚上 它 是 带来 在 和 存储 . -

晚上会被运进来储存。101

['ædə] ['meɪsə] [ə; eɪ] - - [tɔɪ] ['meɪsə] [ə; eɪ]['bɑːroʊ][noʊ] - - [tiː]
Adda maysa a balasang conana toy maysa a baro no ayatennac dacquel ti
Adda 梅萨 一个 - - 玩具 梅萨 一个 巴罗 不 - - ti
- .
pagdacsam .
- .

Adda maysa a balasang conana toy maysa a baro no ayatennac dacquel ti pagdacsam。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['ɑːræk]
Arac
阿拉克

阿拉克

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] “ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɑːrm]

There	was	a	lady	said	to	a	gentleman	“	If	you	love	me	it	will	harm
那里	曾是	一个	女士	说	到	一个	绅士	“	如果	你	爱	我	它	将要	伤害

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

一位女士对一位绅士说：“如果你爱我，你会受到伤害。”

” [waɪn]

”	Wine
”	葡萄酒

“葡萄酒

[eg] . -

Egg	.	102
蛋	.	-

鸡蛋.102

[ːtaː] - [tiː]['ɑːri] ; [peɪdʒ] 49no - [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .

Yti	pagapugan	ti	Ari	;	Page	49no	maluctan	saan	nga	maisubli	.
育空	-	ti	阿里	;	页	49no	-	桑	nga	-	.

Yti pagapugan ti Ari；第 49 页 no maluctan saan nga maisubli。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Itlog
-

它日志

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['kænɑːt] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	limebox	of	the	king	;	if	you	open	it	you	cannot	restore	it	.
这	-	的	这	国王	;	如果	你	打开	它	你	不能	恢复	它	.

国王的石灰盒；一旦打开，就无法再恢复原状。

[æn; ən] egg103

An	egg103
一个	egg103

一个鸡蛋103

['ædə] - - [mə'nɪlə] - [tiː] - .

Adda	bayabasco	idiay	Manila	aoan	ti	pamorosanna	.
Adda	-	-	马尼拉	-	ti	-	.

Adda bayabasco idiay 马尼拉 aoan ti pamorosanna。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Itlog
-

它日志

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['gwɑːvə][ɪn][mə'nɪlə] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [stem] .

I	have	a	guava	in	Manila	that	has	no	stem	.
我	有	一个	番石榴	在	马尼拉	那	有	不	干	.

我在马尼拉有一棵没有茎的番石榴树。

Egg104
Egg104
Egg104

鸡蛋104

['æŋ] [bɑ:'laɪ] [sæŋ] [ɛnkæntædrə] [ˌju:'eɪ] - [eɪ] [vɛn'tɑ:nə] [ˌju:'eɪ] - [eɪ] ['pwertə] .
Ang balay sang encantadora ua - ay ventana ua - ay puerta .
安格 巴莱 唱 魅力 ua - 哎 窗户 ua - 哎 门 .

Ang balay sang encantadora ua-ay ventana ua-ay puerta。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

-
Itlog
-

它日志

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tʃæntrəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ni:ðər] ['wɪndoʊ] [nɔ:r] [dɔ:r] .
The house of an enchantress which has neither window nor door .
这 房子 的 一个 女巫 哪个 有 两者都不 窗户 也不 门 .

女巫的房子既没有窗户也没有门。

[eg]
Egg
蛋

蛋

['fɪʃɪz] . -
Fishes . 105
鱼类 . -

鱼类.105

['lɪndəs] [en i:] - , - [kɪŋ] - [jə] - .
Lindus ne enetiran , dapot king asbuk ya milulan .
林德斯 ne - , - 国王 - 是的 - .

Lindus ne enetiran，dapot 国王 asbuk ya milulan。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Balulingi
-

巴鲁林吉

[hɑ:r'pu:n] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Harpooning at it he missed it , but it went into his mouth .
鱼叉捕捞 在 它 他 错过 它 , 但 它 去 进入 他的 嘴 .

他用鱼叉刺向它，但没有刺中，反而把它弄进了嘴里。

-
Balulungi
-

巴鲁伦吉

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] - [noʊzd] [ʃɑ:rk] .
The shovel - nosed shark .
这 铲 - 鼻子 鲨鱼 .

铲鼻鲨。

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [fuːd] ,
In aiming at food ,
在 瞄准 在 食物 ,

在瞄准食物时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['entərz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [peɪdʒ] 50is [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ]
if it really enters his mouth which Page 50is below the long and projecting
如果 它 真的 进入 他的 嘴 哪个 页 50is 以下 这 长的 和 投影
[snaʊt] ,
snout ,
鼻子 ,

如果它真的进入了他的嘴里（第50页位于他长长的、突出的鼻子下方），

[hiː; hi] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -
he must seem to miss it . 106
他 必须 似乎 到 错过 它 . -

他似乎很想念它。106

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [lækeɪ] ; - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda maysa nga lacay ; puqiiis nga oacray .
Adda 梅萨 nga 拉凯 ; - nga - .

阿达·玛萨·恩加·莱凯； puqiiis nga oacray。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɔː'riːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [her] [kʌt] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [her] [hæŋz] .
There is an old man ; his hair cut short , the hair hangs .
那里 是 一个 老的 男人 ; 他的 头发 切 短的 , 这 头发 悬挂 .

有一位老人，他的头发剪得很短，垂了下来。

[kɔː'riːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ]['slendər] , ['pendənt] , ['fiːləz] . -
It is a fish , with slender , pendent , feelers . 107
它 是 一个 鱼 , 和 苗条 , 吊坠 , 触角 . -

它是一种鱼，长着细长的下垂触角。107

- [tiː] - [ə; eɪ] - [tiː] - ?
Asino ti nabiag a togtogaoanna ti ngeoatna ?
- ti - 一个 - ti - ?

Asino ti nabiag a togtogaoanna ti ngeoatna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɔːˈriːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

[wʌt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [sɪts][ɑːn][ɪts] [maʊθ] ?
What living thing sits on its mouth ?
什么 活的 事物 坐着 在 它是 嘴 ?

什么生物栖息在它的嘴上?

Corita108
Corita108
Corita108

Corita108

['ɑːniə]['ɪti][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ]['ɑːpəj]['diːoʊs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['ɪti] - ?
Ania iti parsua ni Apo Dios nga pispisi iti baguina ?
阿尼亚 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - iti - ?

Ania iti parsua ni Apo Dios nga pispisi iti baguina?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[dɑːdɑːli]
Dadali
达达利

达达利

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] - ['bɑːdi] ?
What creature of our Lord God is but a half - body ?
什么 生物 的 我们的 主 上帝 是 但 一个 一半 - 身体 ?

我们主上帝的造物中，哪一样不是半个身体呢?

Flounder109
Flounder109
Flounder109

比目鱼109

[næg] [sæŋ] [ˌes ˈaɪ] - , [ˈsɑː][aɪbɑːbaʊ] [ˈæŋ] - .
Nag saeng si pusong , sa ibabao ang gatong .
唠叨 生 是 - , 萨 伊巴宝 安格 - .

Nag saeng si pusong, sa ibabao ang gatong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Bibingca
-

比宾卡

[ðə; ði] [klaʊn] [kʊkt] [raɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [əˈbʌv] .
The clown cooked rice with the fire above .
这 小丑 煮熟 米 和 这 火 多于 .

小丑用上面的火煮饭。

Cake110
Cake110
Cake110

Cake110

- , - , [ˈbɑːgoʊ] - .
Tignan , tignan , bago ngiuitan .
- , - , 巴戈 - .

蒂尼昂，蒂尼昂，巴戈·恩吉伊坦。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˈmeɪs][peɪdʒ] -
Mais Page 51
玉米 页 -

第51页

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] , [bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
Look at it first , before making a face at it .
看 在 它 第一的 , 前 制作 一个 脸 在 它 .

先仔细看看，再做鬼脸。

[kɔːrn]
Corn
玉米

玉米

[riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːb] . -
Refers to eating it from the cob . 111
指 到 吃 它 从 这 玉米 . -

指的是直接从玉米棒上吃。[111]

[ˈpiːnjə][ˈpiːnjə] -
Piña piña marabotinia
菠萝 菠萝 -

菠萝菠萝马拉博蒂尼亚

[noʊ] - - - .
no aoan dayta matayca .
不 - - - .

没有 aoan dayta matayca。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑ:gəs]
Bagas
巴加斯

巴加斯

['pi:njə]['pi:njə] - ,
Piña piña marabotinia ,
菠萝 菠萝 - ,

菠萝菠萝马拉博蒂尼亚，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
If there is none you will die .
如果 那里 是 没有任何 你 将要 死 .

如果没有，你就会死。

Rice112
Rice112
Rice112

Rice112

- ['ŋɑ:tə] [ti:] - [ə; eɪ]['dei^ə] ?
Siasino ngata ti nagbuniag a daga ?
- ngata ti - 一个 达加 ?

Siasino ngata ti nagbuniag a daga?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ɑ:sin]
Asin
阿辛

阿辛

[wʌt] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] [bæp'taɪzd] ?
What earth has been baptised ?
什么 地球 有 到过 受洗 ?

哪块土地接受过洗礼?

Salt113
Salt113
Salt113

Salt113

- - [ə; eɪ][rɪ'kɑ:doʊ] ?
Aniat cangatoan a recado ?
- - 一个 recado ?

Aniat cangatoan a recado?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ɑ:sin]
Asin
阿辛

阿辛

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] [spaɪs] ?
What is the best spice ?
什么 是 这 最好的 香料 ?

哪种香料最好?

Salt114
Salt114
Salt114

Salt114

['pɜːrləs] [jæŋ] [ə; eɪ][ɪbət] [kʌŋ] ['mainə] , [nʊŋ] - [jə] [kʌŋ] - - [ɪŋ]
Perlas yang maningning a ibat qung mina , nung mibalic ya qung penibatana matda ing
珍珠 杨 曼宁宁 一个 伊巴特 琼 米娜 , 农 - 是的 琼 - - ing
['nɪŋ,nɪŋ] [nɑː] .
ningning na .
宁宁 纳 .

Perlas yang maningning a ibat qung mina, nung mibalic ya qung penibatana matda ing ningning na.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['ɑːsin]
Asin
阿辛

阿辛

[ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [pɜːrl] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn] , [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ['luːzɪz][ɪts]
A sparkling pearl that came from the mine , in going to its source loses its
一个 闪闪发光 珍珠 那 来了 从 这 矿 , 在 去 到 它是 来源 失败 它是
['briljəns,-jənsi] .
brilliancy .
才华横溢 .

一颗从矿井里开采出来的闪亮珍珠，在返回矿源的过程中失去了光泽。

[sɔːlt]
Salt
盐

盐

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət][ɪn]['wɔːtər][sɔːlt] [di'zɔlvz] .
The original source was the sea ; but in water salt dissolves .
这 原来的 来源 曾是 这 海 ; 但 在 水 盐 溶解 .

盐的源头是海洋；但是盐会溶解在水中。

[peɪdʒ] -
Page 52
页 -

第52页

[fruːt] . -
Fruit . 115
水果 . -

水果.115

- - - - - ['dɑːləm] .
Matebtibonec malimtimbocol bagobagooay tapuco anbalbalangay dalem .
- - - - - 达勒姆 .

Matebtibonec malimtimbocol bagobagooay Tapuco anbalbalangay dalem。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Atsuete
-

阿苏埃特

[raʊnd] , [plʌmp] ; ['heri] [ˌaʊt'saɪd] ; [red] [ˌɪn'saɪd] .
Round , plump ; hairy outside ; red inside .
圆形的 , 丰满 ; 毛茸茸 外部 ; 红色的 里面 .

圆润饱满；外表有毛；内部呈红色。

-
Atsuete
-

阿苏埃特

[ə; eɪ] [red] [fruːt] [juːst] [fɔːr; fər] ['siːzənɪŋ] [fɪʃ] . -
A red fruit used for seasoning fish . 116
一个 红色的 水果 用过的 为了 调料 鱼 . -

一种用于给鱼调味的红色水果。116

['jʊləʊ]['ɛŋ, 'ɪŋ]['prinsipi:] - ['ɛŋ, 'ɪŋ] - .
Ulo ng principe tinadtad ng ispile .
乌洛 ng 普林西比 - ng - .

Ulo ng Principe tinad ng ispile。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['bʌŋgə] ['ɛŋ, 'ɪŋ] -
Bunga ng bangcol
邦加 ng -

Bunga ng bangcol

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv][pɪnz] .
Head of a prince stuck full of pins .
头 的 一个 王子 卡住 满的 的 别针 .

王子的头上扎满了针。

-
Bangcol
-

邦科尔

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [stʌk] [wɪð; wɪθ][pɪnz] . -
It is like a round ball stuck with pins . 117
它 是 喜欢 一个 圆形的 球 卡住 和 别针 . -

它就像一个插满了大头针的圆球。117

['dɪnən] [jæn] - ['diːoʊs] [jə] - [tɑːd]['tɑːblə][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ['paʊˌaɪ] - - .
Dinan yan penalsay Dios ya loab tod tabla it say paoay toel equet .
迪南 严 - 神 是的 - 托德 塔布拉鼓 它 说 帕奥伊 - - .

Dinan yan penalsay Dios ya loab tod tabla 它说 paoay toel equet。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Cabatite
-

卡巴提特

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [smuːð] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ][net][ˌaʊt'saɪd] ?
What creature of God is smooth inside but like a net outside ?
什么 生物 的 上帝 是 光滑的 里面 但 喜欢 一个 网 外部 ?

上帝的哪种造物，内部光滑，外部却像网一样?

[ə; eɪ][fruːt] .
A fruit .
一个 水果 .

一种水果。

Cabatite118
Cabatite118
Cabatite118

卡巴提特118

- [ə; eɪ] - .
Agbibitin a sinanlagangan .
- 一个 - .

Agbibitin a sinanlagangan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Damortis
达莫蒂斯

达莫蒂斯

['hæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][pɑːt] - [rest] .
Hanging like a pot - rest .
绞刑 喜欢 一个 锅 - 休息 .

像锅架一样悬挂着。

- ([fruːt]) -
Camachilis (fruit) 119
- (水果) -

卡马奇利斯（果实）119

[bɑːˈlaɪ][ˌen ˈaɪ]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] - [tiː][kə'rɑːmbɑː] .
Balay ni Santa Ana nalicmut ti caramba .
巴莱 ni 圣诞老人 安娜 - ti 卡兰巴 .

Balay ni Santa Ana nalicmut ti caramba。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[naɪˈbg][peɪdʒ] -
Niog Page 53
尼奥格 页 -

Niog 第 53 页

['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɑːr] .
Santa Ana's house is surrounded by a jar .
圣诞老人 安娜的 房子 是 包围 经过 一个 罐 .

圣安娜的房子被一个罐子包围着。

Cocoanut120
Cocoanut120
Cocoanut120

椰子120

[lɑːŋˈɪt] - , [lɑːŋˈɪt] [ˈbɑːbɑː] , - [tiː] - .
Langit ngato , langit baba , danom ti tengana .
兰吉特 - , langit 巴巴 , - ti - .

Langit ngato，langit baba，danom ti tengana。

(- . — [ˈɔːlsoʊ] [pæŋ] . , [tæg] .)
(Iloc . — also Pang . , Tag .)
(- . — 还 庞 . , 标签 .)

（Iloc.—也称 Pang.、Tag.）

[naɪˈɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[skaɪ] [əˈbʌv] , [skaɪ] [bɪˈloʊ] , [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ðiˈ][ˈmɪd(ə)l] .
Sky above , sky below , water in the middle .
天空 多于 , 天空 以下 , 水 在 这 中间 .

天在上，天在下，水在中间。

Cocoanut121
Cocoanut121
Cocoanut121

Cocoanut121

[ˈdeɪnəm][sɑːˈdiː] , [ˌdiː ˈaɪ] - [tiː][ˈæŋgɪn] .
Danum sadi Minimin , di mastrec ti angin .
丹努姆 萨迪 最小化 , 迪 - ti 安金 .

Danum sadi Minimin，di mastrec ti angin。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[naɪˈɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[ðə; ðiˈ][ˈwɔːtər][ʌv; əv] , [ðə; ðiˈ][wɪnd] [ˈkænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The water of Minimin , the wind cannot reach it .
这 水 的 最小化 , 这 风 不能 抵达 它 .

米尼明湖的水，风都吹不到。

Cocoanut122
Cocoanut122
Cocoanut122

Cocoanut122

[sæŋ] [ˈbɑːtə][pɑː] - , [ˈɑːˌnaɪ] [sæŋ] - [nɑː] - .
Sang bata pa maniuang , anay sang tigulang na matamboc .
桑 巴塔 帕 - , 安伊 唱 - 纳 - .

Sang bata pa maniuang, anay sang tigulang na matamboc。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[luːbi]
Lubi
卢比

卢比

[wen] [jʌŋ] [hiː; hi][ɪz] [liːn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [oʊld][hiː; hi][ɪz][fæt] .
When young he is lean , but when he becomes old he is fat .
什么时候 年轻的 他 是 倾斜 , 但 什么时候 他 变成 老的 他 是 胖的 .

年轻时他很瘦，年老时却很胖。

[ˈkəukə,nʌt]
Cocoanut
椰子

椰子

[ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəukə,nʌt] [grəuz] [ɪn] [ˈθɪknəs] . -
The meat of the cocoanut grows in thickness . 123
这 肉 的 这 椰子 生长 在 厚度 . -

椰子的果肉会逐渐变厚。123

[ˈtɑːtlɔːŋ] [bʌndək] [ˈæŋ] - [ˈbɑːgoʊ] - [ˈnæŋ] [ˈdɑːgɑːt] .
Tatlong bundok ang tinibag bago dumating nang dagat .
塔特隆 邦多克 安格 - 巴戈 - 囊 达加特 .

Tatlong Bundok ang tinibag bago dumating nang dagat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[naɪˈɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[θriː] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
Three mountains were blown down before they reached the sea .
三 山脉 是 吹 向下 前 他们 达到 这 海 .

在到达海边之前，有三座山被吹倒了。

[ˈkəukə,nʌt][peɪdʒ] -
Cocoanut Page 54
椰子 页 -

椰子 第54页

[ðə; ði] [hʌsk] , [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɑːr; ər] [pæst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪˈðɪn] .
The husk , the shell , and the meat are passed to reach the water within .
这 外壳 , 这 壳 , 和 这 肉 是 通过了 到 抵达 这 水 之内 .
-
124
-

外壳、果壳和果肉依次被传递到内部的水中。124

- [ə; eɪ] - - .
Pispisi a dalayap nagcatlo nagcapat .
- 一个 达拉亚普 - - .

Pispisi a dalayap nagcatlo nagcapat。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

- [tiː]['keɪpəs]
Buquel ti capas
- ti 盖子

Buquel ti capas

[ə; eɪ][hæf] - ['lemən] [di'vaidz] ['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .
A half - lemon divides into three or four .
一个 一半 - 柠檬 分割 进入 三 或者 四 .

半个柠檬可以分成三到四个。

[fruːt] [ʌv; əv] cotton125
Fruit of cotton125
水果 的 cotton125

棉花果实125

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bæŋgə][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [bæsɪt] ; - [tiː]['bɑːtoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda maysa nga banga nga bassit ; Napno ti bato nga babassit .
Adda 梅萨 nga 邦加 nga 巴西特 ; - ti 巴托 nga - .

阿达·麦萨·恩加·邦加·恩加·巴西特； Napno ti bato nga babassit。

(- . — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

(Iloc.—也称 Pang.)

[baɪɑbəz]
Bayabas
番石榴

番石榴

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] .
Here is a little pot ; it is full of small stones .
这里 是 一个 小的 锅 ; 它 是 满的 的 小的 石头 .

这是一个小罐子，里面装满了小石子。

Guava126
Guava126
Guava126

番石榴126

['ælɪŋ] - ['diːtoʊ]['sɑː]['mʌndoʊ] ['æŋ] - ['æŋ] ['buːtəʊ] ?
Aling cacania dito sa mundo ang nacalabas ang buto ?
艾林 - 迪托 萨 世界 安格 - 安格 布托 ?

Aling cacania dito sa mundo ang nacalabas ang buto?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][hæz; həz][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ˌaʊt'saɪd] ?
Which of his brothers in this world has his bones outside ?
哪个 的 他的 兄弟 在 这 世界 有 他的 骨头 外部 ?

他的兄弟中，谁的骸骨在外?

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[ə; eɪ][fruːt] , [ðə; ði][hɑːrd] [siːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['aʊtər] ['sɜːrfɪs]

A	fruit	,	the	hard	seed	of	which	projects	entirely	beyond	its	outer	surface
一个	水果	,	这	难的	种子	的	哪个	项目	完全	超过	它是	外	表面

. -

. 127

. -

一种果实，其坚硬的种子完全突出于果实外表面之外。[127]

['ɪsɑːŋ] - - ['sɑː] .

Isang	ungoy	nakaupo	sa	lusong	.
伊桑	-	-	萨	卢松	.

Isang ungoy nakaupo sa lusong。

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

（标签。）

Kasoy

卡索伊

卡索伊

[wʌn] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['mɔːrtər] .

One	monkey	sitting	on	a	mortar	.
一	猴	坐着	在	一个	砂浆	.

一只猴子坐在研钵上。

Kasoy

卡索伊

卡索伊

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['fɪgjər] .

The	seed	of	the	balubad	or	Kasoy	suggests	the	figure	.
这	种子	的	这	-	或者	卡索伊	建议	这	数字	.

巴鲁巴德或卡索伊的种子暗示了这一形象。

[peɪdʒ] -

Page	55128
页	-

第55128页

- ['sɑː]['puːloʊ] , ['æŋ] - [eɪ]['peɪkoʊ] .

Babuy	sa	pulo	,	ang	balahibu	ay	paco	.
-	萨	普洛	,	安格	-	哎	帕科	.

Babuy sa pulo，ang balahibu ay paco。

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

（标签。）

['lɑːŋkə]

Langca

朗卡

朗卡

[waɪld][hɔːg] , [huːz] [her] [ɑːr; ər][neɪlz] .

Wild	hog	,	whose	hairs	are	nails	.
荒野	猪	,	谁	头发	是	指甲	.

野猪，它的毛就是它的指甲。

Langca129
Langca129
Langca129

Langca129

['poʊbˌreɪ][tiː] - - [tiː] - .
Pobre ti rabaona Mayaman ti onegna .
穷人 ti - - ti - .

Pobre ti rabaona Mayaman ti onegna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

[pʊr] [ˌaʊt'saɪd] , [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] .
Poor outside , rich within .
贫穷的 外部 , 富有的 之内 .

外表贫穷，内心富足。

Langca130
Langca130
Langca130

朗卡130

- [tiː] - , - [tiː] - .
Tinadtad ti rabaona , lauya ti onegna .
- ti - , - ti - .

Tinadtad ti rabaona，lauya ti onegna。

(- . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

（Iloc.，—也称 Pang.）

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

[mɪnst] [ˌaʊt'saɪd] ; - [wɪ'ðɪn] .
Minced outside ; lauya within .
剁碎 外部 ; - 之内 .

外层是碎末；内层是劳亚。

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

- ; [miːt] [ɑːn] [boʊnz] , ['θɜːrəli] [kʊkt] [ɪn] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['spaɪsɪz] .
Lauya ; meat on bones , thoroughly cooked in water with vinegar and spices .
- ; 肉 在 骨头 , 彻底 煮熟 在 水 和 醋 和 香料 .

劳亚（Lauya）：带骨肉，用醋和香料在水中彻底煮熟。

['lɑːŋkə] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bredfruːt] . -
Langca is a large sort of breadfruit . 131
朗卡 是 一个 大的 种类 的 面包果 . -

朗卡是一种个头较大的面包果。

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ][oʊdʒɪŋ] .
Agbibitin nga oging .
- nga oging .

Agbibitin nga oging。

(- . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

（Iloc.，—也称 Pang.）

-
Longboy
-

长男孩

['tʃɑːrkoʊl] ['hæŋɪŋ] .
Charcoal hanging .
木炭 绞刑 .

木炭悬挂。

-
Longboy
-

长男孩

[ə; eɪ] [plʌm] - [laɪk] [fruːt] . -
A plum - like fruit . 132
一个 李子 - 喜欢 水果 . -

一种类似李子的水果。[132]

['ædə] - [ˌsiː 'oʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [tiː] - .
Adda inbitin co nga langdet tangtangaden ti baboaquet .
Adda - 合作 nga - - ti - .

Adda inbitin con nga langdet tangtangaden ti baboaquet。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Longboy
-

长男孩

[aɪ] [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɑːpɪŋ] - [blɑːk] : [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I hang up a chopping - block : the old women look up at it .
我 悬挂 向上 一个 切碎 - 堵塞 : 这 老的 女性 看 向上 在 它 .

我挂起一块砧板：老妇人们抬头看着它。

- [peɪdʒ] -
Longboy Page 56133
- 页 -

Longboy 第 56133 页

['hɪndi] - , ['hɪndi][daʊ] ,
Hindi hayop , hindi tao ,
印地语 - , 印地语 道 ,

Hindi hayop, hindi tao,

[næg] - ['ɛŋ, 'ɪŋ][diː]['pænoʊ] .
Nag dadamit ng de pano .
唠叨 - ng 德 全景 .

Nag dadamit ng de pano.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[mɑːbɑːloʊ]
Mabalo
马巴洛

马巴洛

[nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] ,
Not an animal , not a man ,
不是 一个 动物 , 不是 一个 男人 ,

既非动物，也非人类

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klæd][ɪn] ['velvɪt] .
Yet it is clad in velvet .
然而 它 是 覆膜 在 天鹅绒 .

然而，它却披着天鹅绒。

[mɑːbɑːloʊ]
Mabalo
马巴洛

马巴洛

[ə; eɪ] [fruːt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] . -
A fruit somewhat like a peach . 134
一个 水果 有些 喜欢 一个 桃 . -

一种有点像桃子的水果。134

- [ə; eɪ]['puːsoʊ] .
Agbibiten a puso .
- 一个 普索 .

Agbibiten a puso.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['mæŋgəˌ'mɑːŋgə]
Manga
漫画

漫画

[ə; eɪ] [hɑːrt] ['hæŋɪŋ] .
A heart hanging .
一个 心 绞刑 .

一颗悬挂的心。

Mango135
Mango135
Mango135

Mango135

['ɪsɑːŋ] [kə'bæŋ] - , [pjuːləs] [meɪ] [sɑːm'brerоʊ] .
Isang cabang señorito , pulus may sombrero .
伊桑 卡邦 - , 普鲁斯 可能 宽边帽 .

Isang cabang señorito, pulus may sombrero。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['bʌŋgə]
Bunga
邦加

邦加

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts] .
A **group** **of** **little** **gentlemen** **,** **all** **with** **their** **hats** **.**
一个 团体 的 小的 先生们 , 全部 和 他们的 帽子 .

一群戴着帽子的小绅士。

Palmnuts136
Palmnuts136
Palmnuts136

棕榈果136

[bɑːˈhaɪ][ˌen ˈaɪ]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] ['puːnoʊ] ['næŋ] ['bɑːlə] .
Bahay **ni** **Santa** **Ana** **punong** **puno** **nang** **bala** **.**
巴哈伊 ni 圣诞老人 安娜 普农 普诺 囊 巴拉 .

Bahay ni Santa Ana punong puno nang bala。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[pəˈpaɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bulits] .
Santa **Ana's** **house** **is** **full** **of** **bullets** **.**
圣诞老人 安娜的 房子 是 满的 的 子弹 .

圣安娜的房子里到处都是子弹。

[pəˈpaɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

[ðə; ði] [pəˈpaɪə] [kən'teɪnz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] , [blæk] [siːdz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
The **papaya** **contains** **abundance** **of** **round** **,** **shining** **,** **black** **seeds** **the** **size** **of**
这 木瓜 包含 丰富 的 圆形的 , 灼灼 , 黑色的 种子 这 尺寸 的
['bʌkʃɑːt] [ɔːr]['lɑːrdʒər] . -
buckshot **or** **larger** **.** **137**
霰弹 或者 更大的 . -

木瓜果肉中含有大量圆形、有光泽的黑色种子，大小与鹿弹相当或更大。[137]

[ə; eɪ] - - [jæŋ] - .
Metung **a** **bulsa** **mitmu** **yang** **paminta** **.**
梅通 一个 - - 杨 - .

Metung a bulsa mitmu yang paminta。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

[kəpaɪə] [peɪdʒ] -
Kapaya **Page** **57**
卡帕亚 页 -

卡帕亚 第57页

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['pepəkɔːnz] .
A **pocket** **full** **of** **peppercorns** **.**
一个 口袋 满的 的 胡椒粒 .

口袋里装满了胡椒粒。

[pə'paɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

[ðə; ði] [raʊnd] [blæk] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'paɪə] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pepəkɔːnz] . -
The **round** **black** **seeds** **of** **the** **papaya** **are** **the** **peppercorns** **.** **138**
这 圆形的 黑色的 种子 的 这 木瓜 是 这 胡椒粒 . -

木瓜的圆形黑色种子就是胡椒粒。[138]

- ['doʊnjə][mə'riːə] - [nɑː] - .
Abongnin **Doña** **Maria** **alictob** **na** **botilla** **.**
- 多娜 玛丽亚 - 纳 - .

Abongnin Doña Maria alictob na botilla。

([pæŋ] .)
(**Pang** **.** **)**
(庞 .)

（庞）

-
Apayas
-

阿帕亚斯

['doʊnjə] [mɜ˞'iːəz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
Doña **Maria's** **house** **is** **surrounded** **by** **a** **bottle** **.**
多娜 玛丽亚的 房子 是 包围 经过 一个 瓶子 .

玛丽亚夫人的房子周围摆满了瓶子。

Papaya139
Papaya139
Papaya139

木瓜139

[bɑː'laɪ][ˌen 'aɪ]['sæntə][mə'riːə] - [tiː][eɪ'spɑːdə] .
Balay **ni** **Santa** **Maria** **nalicmut** **ti** **espada** **.**
巴莱 ni 圣诞老人 玛丽亚 - ti 剑 .

Balay ni Santa Maria nalicmut ti espada。

(- . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] . , [gæd] . , [bɪs] .)
(**Iloc** **.** **,** **—** **also** **Pang** **.** **,** **Gad** **.** **,** **Bis** **.** **)**
(- . , — 还 庞 . , 加德 . , bis .)

（Iloc.，—还有 Pang.、Gad.、Bis.）

['piːnjə]
Piña
菠萝

菠萝

['sæntə] [mɜ˞'iːəz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][swɔːdz] .
Santa **Maria's** **house** **is** **surrounded** **by** **swords** **.**
圣诞老人 玛丽亚的 房子 是 包围 经过 剑 .

圣玛丽亚的房子周围布满了剑。

Pineapple140
Pineapple140
Pineapple140

菠萝140

[seɾˈnjɔːɹə][ə; eɪ] - - [sæm] - [ˌaɪ ˈtiː] - ['oʊneg][tiː]['siːɪt] .
Señora a nasam - sam - it addat oneg ti siit .
夫人 一个 - - 山姆 - 它 - 一克 ti siit .

Señora a nasam-sam-it addat oneg ti siit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['piːnjə]
Piña
菠萝

菠萝

[ə; eɪ] [swiːt] ['leɪdi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] .
A sweet lady among the thorns .
一个 甜的 女士 之中 这 荆棘 .

荆棘丛中的一位甜美女子。

Pineapple141
Pineapple141
Pineapple141

菠萝141

['ɪsɑːŋ] - [meɪ] [kəˈroʊnə][æt; ət] - [sɑːn] [eɪ] [meɪ] ['mɑːtə] .
Isang dalagang may corona at caloob saan ay may mata .
伊桑 - 可能 冠状病毒 在 - 桑 哎 可能 玛塔 .

Isang Dalagang May Corona at caloob saan ay may mata.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['piːnjə]
Piña
菠萝

菠萝

[ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [hæz; həz] [aɪz] ['evriwer] .
The lady with a crown has eyes everywhere .
这 女士 和 一个 王冠 有 眼睛 到处 .

这位头戴王冠的女士浑身上下都长满了眼睛。

['paɪnæp(ə)l][peɪdʒ] -
Pineapple Page 58142
菠萝 页 -

菠萝 第58142页

- [ə; eɪ] - .
Agbibiten a danog .
- 一个 - .

Agbibiten a danog.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['sæntəl]
Santol
山托尔

山托尔

[ə; eɪ][fɪst] ['hæŋɪŋ] .
A fist hanging .
一个 拳头 绞刑 .

一只紧握的拳头悬在空中。

Santol143
Santol143
Santol143

Santol143

[bɑːˈhaɪ][ˌen ˈaɪ] [sæŋ] ['geɪbriəl] , ['puːnoʊ] ['næŋ] ['bɛrəl] .
Bahay ni Sang Gabriel , punong puno nang barel .
巴哈伊 ni 桑 加布里埃尔 , 普农 普诺 囊 桶 .

Bahay ni Sang Gabriel，punong puno nang barel。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[lʊkˈbɑːn]
Lucban
卢克班

卢克班

[sæn]['geɪbriːəlz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['gʌnz] .
San Gabriel's house is full of guns .
圣 加百列的 房子 是 满的 的 枪支 .

圣加布里埃尔的房子里到处都是枪。

['ʃædək]
Shaddock
柚子

柚子

['fɜːrnɪtʃər] . -
Furniture . 144
家具 . -

家具.144

[kɑːn] - ['nɑːgə][ˌjuːˈbiːˌeɪ] , ['pɜ˃ːoʊ][kɑːn]['gɑːbi]['nɑːgə]['sɑːˈjɑː] .
Con adlao naga uba , pero con gabi naga saya .
康 - 那伽 乌巴 , 但是 康 加比 那伽 萨亚 .

与阿德劳·纳加乌巴 (adlao naga uba) 相连，但与加比纳加·萨亚 (gabi naga saya) 相连。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[kætr] ; -
Catre ; mosquitero
猫 ; -

Catre；mosquitero

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['neɪkɪd] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn][hɜːr; hər][skɜːrt] .
During the day she is naked , but at night she puts on her skirt .
期间 这 天 她 是 裸 , 但 在 夜晚 她 放置 在 她 裙子 .

白天她一丝不挂，晚上才穿上裙子。

[bed] ; [mə'ski:toʊ] [bɑ:r]
Bed ; mosquito bar
床 ; 蚊子 酒吧

床；蚊帐

[geɪmz] . -
Games . 145
游戏 . -

游戏.145

['ɑ:soʊ] [ˌsi: 'oʊ] ['sɑ:] [pɑ:n'tɑ:lɑ:n] , - ['næŋ] - [bɑ:'lɔn] , - ['næŋ] - ['gu:bæt] , ['bɑ:goʊ]
Aso co sa pantalan , lumucso nang pitong balon , umuli nang pitong gubat , bago
阿索 合作 萨 潘塔兰 , - 囊 - 气球 , - 囊 - 古巴特 , 巴戈
[næg] [tənaʊ] ['dɑ:gɑ:t] .
nag tanao dagat .
唠叨 塔瑙 达加特 .

Aso co sa pantalan、lumucso nang pitong balon、umuli nang pitong gubat、bago nag tanao dagat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sungkahan
-

松卡汉

[maɪ] [dɔ:g] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:rf] [dʒʌmpt] ['oʊvər] ['sev(ə)n] [welz] , [dʒʌmpt] [ə'gen] ['oʊvər] ['sev(ə)n]
My dog from the wharf jumped over seven wells , jumped again over seven
我的 狗 从 这 码头 跳了起来 超过 七 水井 , 跳了起来 再次 超过 七
['fɔrists] ,
forests ,
森林 ,

我的狗从码头跳过七口井，又跳过七片森林。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [ðə; ði] [si:] .
before it saw the sea .
前 它 锯 这 海 .

在它见到大海之前。

[mɑ:n'kɑ:lə]
Mancala
曼卡拉

曼卡拉

[ðɪs] [wel] - [noʊn] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [peɪdʒ] 59board [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd]
This well - known game is played upon a Page 59board in which a number of round
这 出色地 - 已知 游戏 是 玩 之上 一个 页 59board 在 哪个 一个 数字 的 圆形的
[pɪts] [ɑ:r; ər] [sku:pt] [aʊt] ;
pits are scooped out ;
坑 是 抢先报道 出去 ;

这个著名的游戏是在一个棋盘上进行的，棋盘上挖出了许多圆形的坑；

[tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
two lines of seven of these are placed side by side .
二 线条 的 七 的 这些 是 放置 边 经过 边 .

两行各七个这样的数字并排排列。

['gri:tɪŋ] . -
Greeting . 146
问候 . -

问候。146

- ['ɑːkoʊ] ['næŋ] ['biːgəs] , ['biːgəs][dɪn] ['æŋ] - .
Bumile ako nang bigas , bigas din ang ibinayad .
- ako 囊 比加斯 , 比加斯 din 安格 - .

Bumile ako nang bigas，bigas din ang ibinayad。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['æŋ] - ['næŋ] [mə'gændæŋ] [ə'rɑːoʊ][oʊ]['gɑːbi]['sɑː] - [mæn] .
Ang pagbibigay nang magandang arao o gabi sa kanino man .
安格 - 囊 magandang 阿拉奥 o 加比 萨 - 男人 .

Ang pagbibigay nang magandang arao o gabi sa kanino man。

[aɪ] [bɔːt] [raɪs][wɪð; wɪθ][raɪs] .
I bought rice with rice .
我 买 米 和 米 .

我买了大米。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] — [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [gʊd] [naɪt] .
The exchange of greeting — good morning or good night .
这 交换 的 问候 — 好的 早晨 或者 好的 夜晚 .

互相问候——早上好或晚安。

['hæmək] . -
Hammock . 147
吊床 . -

吊床.147

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌdiː 'aɪ][met] - .
Taray nga taray di met macaalis .
- nga - 迪 遇见 - .

Taray nga taray di met macaalis。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Indayon
-

印达扬

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .
Running and running , but it cannot go away .
跑步 和 跑步 , 但 它 不能 去 离开 .

跑啊跑，但它就是消失不了。

Hammock148
Hammock148
Hammock148

吊床148

['ædə] - [ə; eɪ] - - - .
Adda caballoc a labang agsinanpontol panalian .
Adda - 一个 - - - .

Adda caballoc a labang agsinanpontol panalian。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Indayon
-

印达扬

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪ] [hɔːrs] ; [aɪ][kæn; kən]['hɔːltər][hɪm; ɪm][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .
I **have** **a** **gray** **horse** **;** **I** **can** **halter** **him** **at** **both** **ends** **.**
我 有 一个 灰色的 马 ; 我 能 缰绳 他 在 两个都 结束 .

我有一匹灰色的马；我可以给它套上两头的缰绳。

['hæmək]
Hammock
吊床

吊床

['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] . -
Heavenly **bodies** **.** **149**
天上 身体 . -

天体.149

- [nɑː][naɪˈbg] - [nɑː] - .
Kabac **na** **niog** **magdamag** **na** **kinayod** **.**
- 纳 尼奥格 - 纳 - .

Kabac na niog magdamag na kinayod。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[buːˈɑːn][peɪdʒ] -
Buan **Page** **60**
布安 页 -

布安 第60页

[hæf] - [ə; eɪ] - [ˈkəukə,nʌt] , [rɪˈtriːtɪŋ] ['sloʊli] [ɔːl] [naɪt] .
Half **-** **a** **-** **cocoanut** **,** **retreating** **slowly** **all** **night** **.**
一半 - 一个 - 椰子 , 撤退 缓慢地 全部 夜晚 .

半个椰子，整夜缓缓退缩。

Moon150
Moon150
Moon150

月球150

- [nɑː][naɪˈbg] , - [nɑː][aɪˈpɒd] ['næŋ] [aɪˈpɒd] .
Kabiac **na** **niog** **,** **magdamag** **na** **ipod** **nang** **ipod** **.**
- 纳 尼奥格 , - 纳 iPod 囊 iPod .

Kabiac na niog，magdamag na ipod nang ipod。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[buːˈɑːn]
Buan
布安

布安

[ə; eɪ][hæf] - [ˈkəukə,nʌt] , [skreɪpt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .
A **half** **-** **cocoanut** **,** **scraped** **the** **whole** **night** **.**
一个 一半 - 椰子 , 刮擦 这 所有的 夜晚 .

半个椰子，刮了一整夜。

[muːn]
Moon
月亮

月亮

[ðə; ði] [muːn] [kiːps] ['freʃli] [waɪt] , [laɪk]['kəukə,nʌt] [miːt] [dʒʌst] [skreɪpt] . -
The moon keeps freshly white , like cocoanut meat just scraped . 151
这 月亮 保持 新鲜的 白色的 , 喜欢 椰子 肉 只是 刮擦 . -

月亮洁白如初，就像刚刮下来的椰肉一样。151

- [ə; eɪ] - ['sɪlə] [oʊnə] [ɑː'miːn][ə; eɪ] - .
Sancagalip a rabong sila oanna amin a lobong .
- 一个 - 西拉 奥安娜 阿明 一个 - .

Sancagalip a rabong sila oanna amin a lobong。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ə; eɪ][hæf]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæmbuː] [ʃuːt] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
A half section of a bambu shoot illuminates the whole world .
一个 一半 部分 的 一个 竹子 射击 照亮 这 所有的 世界 .

半截竹笋就能照亮整个世界。

Moon152
Moon152
Moon152

月球152

['ædə] ['piːsi][ə; eɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ; [tɑːl] - [loʊ][ə; eɪ][pɑːpɑːdi]['diːnə] - .
Adda pisi a dalayap nga incalic ; tal - lo a papadi dina macali .
Adda 皮西 一个 达拉亚普 nga - ; tal - 洛 一个 帕帕迪 迪娜 - .

Adda pisi a dalayap nga incalic；塔罗·帕帕迪·迪娜·马卡利。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ][hæf] - ['lemən] ; [θriː] [priːsts] ['kænɑːt][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I planted a half - lemon ; three priests cannot dig it up .
我 已种植 一个 一半 - 柠檬 ; 三 神父 不能 挖 它 向上 .

我种了半个柠檬；三个神父也挖不出来。

Moon153
Moon153
Moon153

月球153

- [siː][ə; eɪ] ['meɪgɪŋ] [oʊ] , [oʊ] ['meɪgɪŋ] [siː] .
Letrang C a maging O , O maging C .
- C 一个 成像 哦 , 哦 成像 C .

Letrang C a 成像 O，O 成像 C.

([pæmp] . , — ['ɔ:lsoʊ][tæg] .)
(Pamp . , — also Tag .)
(泵 . , 一 还 标签 .)

（Pamp.，也称 Tag.）

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ðə; ði] ['letər] [si:] [bɪ'kʌmz] [oʊ] , [oʊ] [bɪ'kʌmz] [si:] .
The letter C becomes O , O becomes C .
这 信 C 变成 哦 , 哦 变成 C .

字母C变成O，O变成C。

[ðə; ði] [mu:n] [peɪdʒ] -
The Moon Page 61154
这 月亮 页 -

月亮 第61154页

[sɪm] - - [ti:] - - [ə; eɪ] - ; [sɪm] - - [ti:] - , -
Sim - migpatac ti tanobong silaoco a nagodong ; sim - migpatac ti alodig , silaoco
西姆 - - ti - - 一个 - ; 模拟 - - ti - , -
[ˌɛn'dʒi:'eɪ] - .
nga nagaoid .
nga - .

Sim-migpatac ti tanobong silaoco a nagodong； sim-migpatac ti alodig，silaoco nga nagaoid。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['bulɑn] [kwɛn] -
Bulan quen bituen
布兰 女王 -

Bulan quen bituen

[aɪ] [tʃɑ:p] [ə; eɪ] - [fɔ:r; fər] [laɪt] [wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [taʊn] ;
I chop a tanobong for light when I go to town ;
我 劈 一个 - 为了 光 什么时候 我 去 到 镇 ;

我进城的时候会砍一根tanobong来照明；

[aɪ] [tʃɑ:p] [æn; ən] - [fɔ:r; fər] [laɪt] [wen] [aɪ][goʊ][hoʊm] .
I chop an alodig for light when I go home .
我 劈 一个 - 为了 光 什么时候 我 去 家 .

我回家的时候会切一小块芦苇来照明。

[mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz]
Moon and stars
月亮 和 明星

月亮和星星

[ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['bæmbu:] ; - [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊʃ] . -
A tanobong is a sort of bambu ; alodig is a small bush . 155
一个 - 是 一个 种类 的 竹子 ; - 是 一个 小的 衬套 . -

tanobong是一种竹子；alodig是一种小灌木。155

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ˌsi: 'oʊ] - -
Adda maysa nga dalayap imporoac co idiay tayac
Adda 梅萨 nga 达拉亚普 - 合作 - -

阿达·麦萨·恩加·达拉亚普·因波罗阿克·伊迪亚·塔亚克

[noʊ] [meɪ] - - .
no may bagam cucuanac .
不 可能 - - .

没有 bagam cuuanac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lemən] [wɪtʃ] [aɪ] [θruː] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] [pleɪn] .
There was a lemon which I threw out into the wide plain .
那里 曾是 一个 柠檬 哪个 我 扔 出去 进入 这 宽的 清楚的 .

我把一个柠檬扔到了广阔的平原上。

[ges] [ˌaɪ 'tiː]
Guess it
猜测 它

猜猜看

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] .
and I shall be yours .
和 我 将 是 你的 .

我将成为你的。

Moon156
Moon156
Moon156

月球156

['ɑːkoʊ] [eɪ] - ['næŋ] ['meɪs] , - [uː'mɑːgə] [eɪ] ['pɑːli] .
Ako ay naghasik nang mais , pagka umaga ay palis .
ako 哎 - 囊 麦斯 , - 乌玛加 哎 帕利斯 .

Ako ay naghasik nang mais, pagka umaga ay palis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Bituin
-

沥青

[aɪ]['saʊd, 'soʊd] [meɪz] [greɪnz] ; [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] .
I sowed maize grains ; in the morning they were swept away .
我 播种 玉米 谷物 ; 在 这 早晨 他们 是 扫荡 离开 .

我播种了玉米粒；早上它们就被扫走了。

[stɑːrz]
Stars
星星

星星

[ðə; ði][stɑːrz] , [greɪnz] [ʌv; əv] [meɪz] , [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] .
The stars , grains of maize , disappear with the dawn .
这 明星 , 谷物 的 玉米 , 消失 和 这 黎明 .

繁星如同玉米粒，随着黎明消失。

[peɪdʒ] -
Page **62157**
页 -

第62157页

- [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][ˈbjuːzi] - [ɑːˈmiːn][tiː] - .
Sangaplato **nga** **busi** **maoarasanna** **amin** **ti** **inilinili** **.**
- nga 商务 - 阿明 ti - .

Sangaplato ngabusi maoarasanna amin ti inilinili。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Bituen
-

比图恩

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈroʊstɪd] [raɪs][kæn; kən][biː; bi] [spred] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [taʊn] .
A **plate** **of** **roasted** **rice** **can** **be** **spread** **all** **over** **the** **town** **.**
一个 盘子 的 烤 米 能 是 传播 全部 超过 这 镇 .

一盘烤米饭可以分发到全城。

Stars158
Stars158
Stars158

星星158

- [ˈɑːlɪlə] [nʊŋ] [ɪŋ] [sʌmbuː] - [jə] , - [nʊŋ] -
Mayaquit **alila** **nung** **ing** **sumbu** **macaslag** **ya** **,** **dapot** **nung** **capilan**
- 阿丽拉 农 ing 松布 - 是的 , - 农 -

Mayaquit alila nung ing sumbu macaslag ya, dapot nung capilan

- [jə] [ˈkærɪn][lɑː] - .
milaco **ya** **carin** **la** **paquit** **.**
- 是的 卡林 拉 - .

milaco ya carin la paquit.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [æt; ət][ˈɑːldəj,ˈɔːl-,ˈæl-]
Batuin **at** **aldo**
- 在 阿尔多

巴图因在阿尔多

[wen] [ðə; ðɪ][læmp][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [siːn] ,
When **the** **lamp** **is** **shining** **they** **can** **scarcely** **be** **seen** **,**
什么时候 这 灯 是 灼灼 他们 能 几乎 是 已见 ,

灯光亮起时，他们几乎看不见。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈvɪzəb(ə)l] .
but **when** **it** **is** **taken** **away** **they** **become** **visible** **.**
但 什么时候 它 是 已采取 离开 他们 变得 可见的 .

但当它被拿走时，它们就显现出来了。

[stɑːrz][ænd; ənd] sun159
Stars **and** **sun159**
星星 和 sun159

星星和太阳159

[əbɔŋ] [nɛn] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] - .
Abong **nen** **Don** **Juan** **agnalocasan** **.**
阿邦 念 大学教师 胡安 - .

Abong nen 唐璜 agnalocasan。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Aguco
-

阿古科

[dɑːn] ['hwɑːnz] [haʊs] , [juː; jʊ]['kænɑːt]['oʊpən] .
Don **Juan's** **house** **,** **you** **cannot** **open** **.**
大学教师 胡安的 房子 , 你 不能 打开 .

唐璜的房子，你不能打开。

Sun160
Sun160
Sun160

太阳160

- - .
Caoayan **queling** **agnataquiling** **.**
草阿岩 - - .

Caoayan queling agnataquiling.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Agueo
-

阿圭奥

[juː; jʊ]['kænɑːt] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] - .
You **cannot** **look** **directly** **at** **caoayan** **queling** **.**
你 不能 看 直接地 在 草阿岩 - .

你不能直视曹彦奎灵。

[sʌn]
Sun
太阳

太阳

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['bæmbuː] , [ʌv; əv] [greɪt] [daɪ'æmɪtər] . -
A **sort** **of** **bambu** **,** **of** **great** **diameter** **.** **161**
一个 种类 的 竹子 , 的 伟大的 直径 . -

一种直径很大的竹子。[161]

- [tiː] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Isbu **ti** **andidit** **di** **masirip** **.**
- ti - 迪 - .

Isbu ti andidit di masirip.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Ynit
-

伊尼特

-　　['jʊrɪn] ['kænɑːt] [biː; bi]　[lʊkt]　[æt; ət] .
Andidit's　**urine**　**cannot**　**be**　**looked**　**at**　**.**
-　　尿　　不能　　是　　看起来　　在　　.

不能检查安迪迪特的尿液。

[sʌn]
Sun
太阳

太阳

[ðə; ði]　-　[ɪz][ə; eɪ]　['krɪkɪt]　.
The　**andidit**　**is**　**a**　**cricket**　**.**
这　　-　　是　　一个　　蟋蟀　　.

安迪特是一只蟋蟀。

[peɪdʒ]　-
Page　**63162**
页　　-

第63162页

[kʌŋ]　['ɑːkoʊ]　[eɪ]　['ɪjɒŋ]　-　-　['sɑː]　-　[ˌdiː 'aɪ]　-　.
Kung　**ako**　**ay**　**iyong**　**pakatitigan**　**pagkita**　**sa**　**akiy**　**di**　**mapapalaran**　**.**
孔　　ako　　哎　　伊永　　-　　-　　萨　　-　　迪　　-　　.

Kung ako ay iyong pakatitigan pagkita sa akiy di mapapalaran。

([tæg] .)
(　**Tag**　**.**　**)**
(　标签　.　)

（标签。）

[ə'rɑːoʊ]
Arao
阿拉奥

阿拉奥

[ɪf] [juː; jʊ]　[lʊk]　[æt; ət][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['kænɑːt]　[siː]　[ˌem 'iː] .
If　**you**　**look**　**at**　**me**　**,**　**you**　**cannot**　**see**　**me**　**.**
如果　你　　看　　在　　我　　,　你　　不能　　看　　我　　.

你看着我，却看不到我。

Sun163
Sun163
Sun163

孙163

-　　['ɪti]['sɑːbə]　-　['daɪə] [sɑːn]
Nagmulaac　**iti**　**saba**　**idiay**　**daya**　**saan**
-　　iti　　萨巴　　-　　达亚　　桑

纳格穆拉克·伊蒂·萨巴·伊迪亚·达亚·萨恩

[ə; eɪ]　[tɑː]　-　[tiː]['kwɛntə] ,
a　**nagbunga**　**ta**　**naabac**　**ti**　**cuenta**　**,**
一个　　纳格邦加　　ta　　-　　ti　　cuenta　　,

nagbunga ta naabac ticuenta,

-　　['ɪti][naɪˈɒg]　-　[lɔːd]　[sɑːn]　[ə; eɪ]　-　[tɑː]　-　['ɪti]　-　.
nagmulaac　**iti**　**niog**　**idiay**　**laud**　**saan**　**a**　**nagugut**　**ta**　**naabac**　**iti**　**panonotna**　**.**
-　　iti　　尼奥格　　-　　赞美　　桑　　一个　　-　　ta　　-　　iti　　-　　.

nagmulaac iti niog idiay 赞美 saan a nagugut ta naabac iti panonotna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [kwɛn] ['bulɑn]
Ynit quen bulan
- 女王 布兰

Ynit quen bulan

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ][bə'nænə][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fruːt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][lɔːst][ðə; ði][kaʊnt]
I planted a banana in the east and it did not fruit for it lost the count
我 已种植 一个 香蕉 在 这 东方 和 它 做过 不是 水果 为了 它 丢失的 这 数数
[ænd; ənd][aɪ][plaːntid][ə; eɪ]['kəukə,nʌt][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [spraʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
and I planted a cocoanut in the west and it did not sprout because
和 我 已种植 一个 椰子 在 这 西方 和 它 做过 不是 发芽 因为
[ˌaɪ 'tiː][lɔːst][ɪts][maɪnd] .
it lost its mind .
它 丢失的 它是 头脑 .

我在东边种了一棵香蕉树，它没有结果，因为它失去了计数能力；我在西边种了一棵椰子树，它没有发芽，因为它失去了理智。

[sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
Sun and moon
太阳 和 月亮

太阳和月亮

[hoʊl] . -
Hole . 164
洞 . -

孔.164

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [æn; ən] .
Tapat nga guindadugangan tapat nga nagamag - an .
- nga - - nga - - 一个 .

Tapat Nga guindadugangan Tapat Nga Nagamag-an。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

-
Buho
-

布霍

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ðə; ði] ['laɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The larger it grows , the lighter it becomes .
这 更大的 它 生长 , 这 打火机 它 变成 .

它越大，重量反而越轻。

[ə; eɪ][hoʊl]
A hole
一个 洞

一个洞

[haʊs] : [ænd; ənd][pɑːrts] . -
House : and parts . 165
房子 : 和 部分 . -

房屋：及其部分。165

['dɪnən] [jæn] - ['di:oʊs] [jə] [seɪ] - - ?
Dinan yan penalsay Dios ya say quenantoit maengal ?
迪南 严 - 神 是的 说 - - ?

Dinan yan penalsay Dios ya say quenantoit maengal?

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[əbɔŋ]
Abong
阿邦

阿邦

[wʌt] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['hævɪŋ] ['i:tn] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?
What creature of God , having eaten makes a noise ?
什么 生物 的 上帝 , 拥有 吃 制作 一个 噪音 ?

上帝的造物中，有哪一种吃饱了还会发出声音?

[haʊs] [peɪdʒ] -
House Page 64166
房子 页 -

众议院第64166页

['ɑ:mɑ:]['ɪti] - [ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['di:oʊs][ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ti:][kwɪn]['nænə] ?
Ama iti pinarsua ni Apo Dios nga agtagtagari ti quin nanna ?
阿玛 iti - ni 使徒 神 nga - ti 奎因 奶奶 ?

Ama iti pinarsua ni Apo Dios nga agtagtagari ti quin nanna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[bɑ:'laɪ]
Balay
巴莱

巴莱

[wʌt] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [gɑ:d][hæz; həz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪts] [fu:d] ?
What creature of Lord God has talking its food ?
什么 生物 的 主 上帝 有 说 它是 食物 ?

上帝创造的哪种生物会说话，它的食物会说话?

House167
House167
House167

167号楼

['ɑ:mɑ:]['ɪti][pɑ:rsu:ə][ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['di:oʊs][ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ˌɛn'dʒi:'eɪ] - ['sɑ:][əgæp] - [ˌeɪ 'pi:] .
Ama iti parsua ni Apo Dios nga umona nga agsilia sa agap - ap .
阿玛 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - nga - 萨 agap - ap .

Ama iti parsua ni Apo Dios nga umona nga agsilia sa agap-ap。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[bɑ:'laɪ]
Balay
巴莱

巴莱

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [lɔːrd] [gɑːd] [pʊts] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ?
What **creature** **of** **Lord** **God** **puts** **the** **saddle** **first** **and** **then** **the** **blanket** **?**
什么 生物 的 主 上帝 放置 这 鞍 第一的 和 然后 这 毯子 ?

上帝的哪个造物会先放鞍，再铺毯子?

[haʊs]
House
房子

房子

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] . -
The **roof** **of** **a** **house** **is** **built** **before** **the** **walls** **.** **168**
这 屋顶 的 一个 房子 是 建造 前 这 墙壁 . -

房屋的屋顶先于墙壁建造。[168]

- ['æŋ] ['kæpɪtən] ['hɪndi] - ['æŋ] [tɪːjɑːn] .
Naligo **ang** **Kapitan** **hindi** **binasa** **ang** **tiyan** **.**
- 安格 甲必丹 印地语 - 安格 提扬 .

Naligo 和 Kapitan 印地文 binasa 和 tiyan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sahig
-

萨希格

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [wet] [hɪz; ɪz] ['beli] .
The **Captain** **took** **a** **bath** **,** **but** **did** **not** **wet** **his** **belly** **.**
这 队长 采取 一个 洗澡 , 但 做过 不是 湿的 他的 腹部 .

船长洗了个澡，但肚子却没湿。

[flɔːr]
Floor
地面

地面

[wen] ['biːɪŋ] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['bæmbuː] [ɪz] [æz; əz] ['prɑːmptli] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌks]
When **being** **scrubbed** **with** **water** **,** **the** **bambu** **is** **as** **promptly** **dry** **as** **a** **duck's**
什么时候 存在 擦洗过 和 水 , 这 竹子 是 作为 及时 干燥 作为 一个 鸭子的
[bæk] . -
back **.** **168**
后退 . -

用水擦洗后，竹子很快就会像鸭背一样干透。168

['hɪndi] - , ['hɪndi] [daʊ] [næg] - ['næŋ] - .
Hindi **hayop** **,** **hindi** **tao** **nag** **ngangalan** **nang** **Tranquilino** **.**
印地语 - , 印地语 道 唠叨 - 囊 - .

印地语 hayop，印地语 tao nag ngangalan nang Tranquilino。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- ['næŋ] ['pɪntoʊ]
Trangk'a **nang** **pinto**
- 囊 平托

Trangk'a nang pinto

[nɑːt]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][mæn] ; [ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Not animal , not man ; its name is Tranquilino .
不是 动物 , 不是 男人 ; 它是 姓名 是 - .

它既不是动物，也不是人；它的名字叫特兰奎利诺。

[lɑːk] [ʌv; əv] [dɔːr]
Lock of door
锁 的 门

门锁

[mɪr] [rɪ'zembləns] [ɪn] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [peɪdʒ] 65Tranquilino , [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [neɪm] , [ænd; ənd]
Mere resemblance in sound between Page 65Tranquilino , a personal name , and
仅仅 相似 在 声音 之间 页 65Tranquilino , 一个 个人的 姓名 , 和
- — [ə; eɪ] [lɑːk] . -
Trangka — a lock . 169
- 一 一个 锁 . -

第 65 页 Tranquilino（个人名）和 Trangka（一把锁）之间仅在声音上相似。169

[kʌŋ] ['saɪnoʊ] ['æŋ] - - ['siːˌjæŋ] - ['sɑː]['lɑːhɑːt] .
Kung sino ang naunang umakiat siyang nahuli sa lahat .
孔 中原 安格 - - 思阳 - 萨 拉哈特 .

Kung sino ang naunang umakiat siyang nahuli sa lahat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Pagaatip
-

帕加蒂普

[hiː; hi] [huː] [klaɪmd] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][læst] .
He who climbed first became the last .
他 WHO 攀登 第一的 成为 这 最后的 .

第一个攀登的人反而成了最后一个。

['naɪpə; 'niːpə] ['θætʃɪŋ]
Nipa thatching
尼帕 茅草屋顶

尼帕茅草屋顶

[ɪn] ['ruːfɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] . -
In roofing the work begins at the lower part and ends at the ridge . 170
在 屋顶 这 工作 开始 在 这 降低 部分 和 结束 在 这 岭 . -

屋顶施工是从底部开始，到屋脊结束。170

['ædə] [eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ([ə'miːgoʊ]) - - [ə; eɪ][kaɪæt][ə; eɪ] - .
Adda ay ayatec nga gayyem (amigo) ngem saanco a cayat a casango .
Adda 哎 - nga - (朋友) - - 一个 卡亚特 一个 - .

Adda ay ayatec nga gayyem (amigo) ngem saanco a cayat a casango。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Adigi
-

阿迪吉

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
I have a loving friend but I do not wish to face him .
我 有 一个 爱 朋友 但 我 做 不是 希望 到 脸 他 .

我有一位很爱我的朋友，但我不想面对他。

[poʊst]
Post
邮政

邮政

[ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
A post in the house construction .
一个 邮政 在 这 房子 建造 .

房屋建造中的帖子。

['mʌðərz] ['pʌnɪʃ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][poʊst] .
Mothers punish naughty children by standing them in the corner facing the post .
母亲们 惩治 淘气 孩子们 经过 常设 他们 在 这 角落 面向 这 邮政 .
-
171
-

母亲惩罚淘气的孩子，会让他们面壁思过墙角。171

- - - .
Quimmali siramari quimmagat .
- - - .

Quimmali siramari quimmagat.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Adigi
-

阿迪吉

[set]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [breɪks] [θruː] , [ænd; ənd] [baɪts] .
Set into the ground , breaks through , and bites .
放 进入 这 地面 , 休息 通过 , 和 咬 .

扎根于土壤，破土而出，然后咬人。

[poʊst]
Post
邮政

邮政

[ə; eɪ][poʊst][ɪn] [haʊs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [miːts] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt] .
A post in house construction meets the requirement .
一个 邮政 在 房子 建造 满足 这 要求 .

房屋建造中的一根柱子符合要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːrmli][plaːntid] , ['penətreɪts] ['flɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ]['ræftər][ɔːr]
It is firmly planted , penetrates flooring , and clutches and holds a rafter or
它 是 牢牢 已种植 , 渗透 地板 , 和 离合器 和 持有 一个 椽 或者
['ʌðər] [poʊl] .
other pole .
其他 极 .

它牢固地固定在地面上，穿透地板，并紧紧抓住椽子或其他杆子。

[peɪdʒ] -
Page **66172**
页 -

第66172页

['sætin] [kʊŋ] [ə; eɪ][ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] - [jæŋ] - , - ['eɪjə]
Atin **cung** **metung** **a** **caballero** **pabanua** **yang** **makakabayo** **,** **dapot** **eya**
阿廷 库 梅通 一个 骑士 - 杨 - , - 伊亚
- .
mamako **.**
- .

Atin cung metung a caballero pabanua yang makakabayo, dapot eya mamako.

([pæmp] .)
(**Pamp** **.** **)**
(泵 .)

(Pamp.)

- ['nɪŋ] -
Pakabayu **ning** **bubungan**
- 宁 -

Pakabayu ning bubungan

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn]
I **have** **a** **horseman** **who** **has** **been** **riding** **for** **a** **year** **but** **has** **not** **gone**
我 有 一个 骑手 WHO 有 到过 骑术 为了 一个 年 但 有 不是 已消失
[ə; eɪ][bɪt] .
a **bit** **.**
一个 少量 .

我有个骑手，骑马一年了，但一次也没骑过。

['raɪdər][ʌv; əv]['bæmbuː] , ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['naɪpə; 'niːpə][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn]
Rider **of** **bambu** **,** **over** **the** **ridge** **to** **keep** **the** **nipa** **from** **being** **blown**
骑士 的 竹子 , 超过 这 岭 到 保持 这 尼帕棕榈 从 存在 吹
[ə'weɪ] . -
away **.** **173**
离开 . -

骑着竹子的骑士，越过山脊，防止尼帕棕榈叶被风吹走。173

- ['næŋ] ['ɑːmɑː][moʊ] , ['piːnə] [ˌsiː 'oʊ] .
Balubog **nang** **ama** **mo** **,** **pina** **arawan** **co** **.**
- 囊 ama 莫 , 菠萝 阿拉万 合作 .

Balubog nang ama mo、pina arawan 公司

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

(标签。)

- ['næŋ] [ˌbɑː'baɪ]
Palupo **nang** **babay**
- 囊 宝贝

Palupo nang babay

[aɪ][let][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bæk] ; [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz]
I **let** **the** **sunshine** **on** **your** **father's** **back** **;** **i** **.** **e** **.** **the** **sun** **shines** **on** **your** **father's**
我 让 这 阳光 在 你的 父亲的 后退 ; 我 . e . 这 太阳 闪耀 在 你的 父亲的
[bæk] .
back **.**
后退 .

我让阳光照耀在你父亲的背上；也就是说，阳光照耀在你父亲的背上。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	long	poles	at	the	roof	crest	of	the	house	.
这	长的	杆子	在	这	屋顶	波峰	的	这	房子	.

房屋屋顶顶部的长杆。

[ðiːz] [poʊlz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] “ ['fɑːðɚz] [bæk] ; ” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	poles	are	the	“	father's	back	;	”	they	are	directly	exposed	to	the
这些	杆子	是	这	“	父亲的	后退	;	”	他们	是	直接地	裸露	到	这

['sʌnz] ['reɪz] . -

sun's	rays	.	174
太阳的	射线	.	-

这些柱子就像“父亲的背脊”，直接暴露在阳光下。[174]

[noʊ] - ['bɑːroʊ] , [noʊ] - ['bæloʊ] .

No	omoli	baro	,	no	omolog	balo	.
不	-	巴罗	,	不	-	巴洛	.

没有omoli baro，没有omolog balo。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

['ætɛp]

Atep
阿特普

阿特普

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nuː] ([jʌŋ]) ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

When	it	ascends	it	is	new	(	young	)	;	When	it	goes	down	it	is	a	widow	.
什么时候	它	上升	它	是	新的	(	年轻的	)	;	什么时候	它	去	向下	它	是	一个	寡妇	.

当它上升时，它是新的（年轻的）；当它下降时，它是寡妇。

[ruːf] [peɪdʒ] -

Roof	Page	67175
屋顶	页	-

屋顶页 67175

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [met] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .

Minalemae	nga	agtacop	binigatac	met	nga	agpiguis	.
-	nga	-	-	遇见	nga	-	.

Minalemae nga agtacop binigatac 遇见了 nga agpiguis。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

[tændək]

Tandoc
坦多克

坦多克

[aɪ] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

I	mend	it	every	evening	,	I	tear	it	every	morning	.
我	修补	它	每一个	晚上	,	我	撕	它	每一个	早晨	.

我每天晚上都把它缝补，每天早上都把它撕破。

Window176

Window176
Window176

窗口176

[nɑː]['leɪbaɪ] - ; [noʊ] - - .
Na labi mansacabac ; no agueo manpilatae .
娜 拉比 - ; 不 - - .

纳拉比·曼萨卡巴克；没有 agueo manpilatae。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[vɛn'tɑːnə]
Ventana
窗户

文塔纳

[æt; ət] [naɪt] [kloʊzd] ; [ɪn] [deɪ] ['oʊpən] .
At night closed ; in day open .
在 夜晚 关闭 ; 在 天 打开 .

夜间关闭；白天营业。

Window177
Window177
Window177

窗口177

- - , - .
Abosta kippit , Comalcalipkip .
- - , - .

Abosta kippit, Comalcalipkip.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Riquep
-

里奎普

[ɔːl'ðoʊ] [θɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [slaɪd] .
Although thin , it can slide .
虽然 薄的 , 它 能 滑动 .

虽然很薄，但它可以滑动。

['wɪndoʊ] ['ʃʌtər]
Window shutter
窗户 快门

百叶窗

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] . -
Implements . 178
实施 . -

实施.178

- [tɔɪ] - ['diːtə] - - [tɑː] - .
Ypacapetco toy colisipeo dita bocotmo maimbagan ta nasaquitmo .
- 玩具 - 迪塔 - - ta - .

Ypacapetco 玩具 colisipeo dita bocotmo maimbagan ta nasaquitmo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tandec
-

坦德克

[aɪ] [pleɪs] [maɪ] - [ə'pɑːn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊrz] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] .
I **place** **my** **colisipco** **upon** **your** **back** **and** **it** **cures** **your** **illness** **.**
我 地方 我的 - 之上 你的 后退 和 它 治愈 你的 疾病 .

我把我的科利西普科放在你背上，它就能治好你的病。

['kʌpɪŋ] - [hɔːrn]
Cupping **-** **horn**
拔罐 - 喇叭

杯角

- [ɪz][ə; eɪ] ['slendər] ['bæmbuː] ['sʌkɪŋ] [tuːb] .
Colisipco **is** **a** **slender** **bambu** **sucking** **tube** **.**
- 是 一个 苗条 竹子 吸吮 管子 .

Colisipco 是一种细长的竹制吸管。

[tændək][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɔːrn][fɔːr; fər] [blʌd] - ['letɪŋ] .
Tandoc **is** **a** **piece** **of** **horn** **for** **blood** **-** **letting** **.**
坦多克 是 一个 片 的 喇叭 为了 血 - 出租 .

Tandoc 是一块用于放血的角。

[peɪdʒ] -
Page **68179**
页 -

第68179页

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [noʊ] - [ˌsiː oʊ 'diː] [tɔɪ] ['oʊlɪk] , - [dætɔɪ] - .
Adda **maysa** **nga** **amigoc** **no** **icaraed** **cod** **toy** **olic** **,** **maornos** **datoy** **booc** **.**
Adda 梅萨 nga - 不 - 鳕鱼 玩具 酸 , - 达托伊 - .

Adda maysa nga amigoc no icaraed cod toy olic，maornos datoy booc。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Sagaysay
-

萨盖赛

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [hed] , [maɪ] [her] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .
I **have** **a** **friend** **and** **when** **I** **arrange** **my** **head** **,** **my** **hair** **is** **in** **order** **.**
我 有 一个 朋友 和 什么时候 我 安排 我的 头 , 我的 头发 是 在 命令 .

我有个朋友，当我帮她整理头发时，我的头发就整齐了。

Comb180
Comb180
Comb180

Comb180

- ['inə; 'aɪnə][ˌen 'aɪ]['sɑːbə] ?
Aniat **ina** **ni** **saba** **?**
- 在 ni 萨巴 ?

Aniat ina ni saba?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌen 'aɪ]['dei^ə]
Ni **daga**
尼 达加

尼达加

[kwɛt] ['ɑːniə] [met] [tiː] [ə'mænə] ?
Quet **ania** **met** **ti** **amana** **?**
安静 安妮亚 遇见 ti 阿玛纳 ?

Quet ania met ti amana?

-
Barrita
-

巴里塔

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'nænə] ?
What **is** **the** **mother** **of** **the** **banana** **?**
什么 是 这 母亲 的 这 香蕉 ?

香蕉的母亲是什么?

[ðə; ði] [ɜːrθ]
The **earth**
这 地球

地球

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪts] ['fɑːðər] ?
And **what** **its** **father** **?**
和 什么 它是 父亲 ?

那它的父亲是谁呢?

[dɪgɪŋ] - stick181
Digging **-** **stick181**
挖掘 - stick181

挖掘棒181

- [kɑːn] - - - .
Tombong **con** **tombong** **manpilicay** **gustum** **.**
- 康 - - - .

Tombong con tombong manpilicay 味。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Agniob
-

阿格尼奥布

[ɪn'testɪn] ([gʌt]) [tʃuːz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Intestine **(gut)** **choose** **what** **you** **want** **.**
肠 (肠道) 选择 什么 你 想 .

肠道（肠）选择你想要的。

['faɪər] - ['bloʊər]
Fire **-** **blower**
火 - 鼓风机

吹火器

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [tuːb] [ʌv; əv] ['bæmbuː] . -
It **is** **a** **simple** **tube** **of** **bambu** **.** **182**
它 是 一个 简单的 管子 的 竹子 . -

这是一个简单的竹管。182

[mæg'dɑ:lə] [jə] ['leɪmən] [mi:t] , [mə'mi:tə] [jæŋ] ['leɪmən] ['mæbi] .
Magdala ya laman mete , mamita yang laman mabie .
抹大拉 是的 拉曼 测量 , 妈妈 杨 拉曼 玛比 .

Magdala ya laman mete，mamita yang laman mabie。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [ɪŋ] [ə'pɑ:nə] [eɪt] [ə'sæn][ə; eɪ] - .
Mamaduas ing apana ating asan a dumamit .
- ing 阿帕纳 ing 阿桑 一个 - .

Mamaduas ing apana ating asan a dumamit。

[hi:; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [si:ks] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
He carries the flesh of the dead , but seeks the flesh of the living .
他 携带 这 肉 的 这 死的 , 但 寻找 这 肉 的 这 活的 .

他承载着死者的血肉，却渴望活人的血肉。

['fɪʃˌlaɪn] [peɪdʒ] -
Fishline Page 69183
钓线 页 -

鱼线 第69183页

['bæŋgə][sɑ:'di:] , - [ti:] - .
Banga sadi Sinait , naapinan ti nangisit .
邦加 萨迪 锡奈特 , - ti - .

Banga sadi Sinait，naapinan ti nangisit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tintiroan
-

廷蒂罗安

[ə; eɪ][pɑ:t][frʌm; frəm] , [laɪnd][wɪð; wɪθ] [blæk] .
A pot from Sinait , lined with black .
一个 锅 从 锡奈特 , 衬里 和 黑色的 .

来自锡奈特的陶罐，内衬黑色。

[ɪŋk] bottle184
Ink bottle184
墨水 bottle184

墨水瓶184

['ædə] [bæsɪt] [ˌɛn'dʒi:'eɪ] ['ki:tə] [ˌɛn'dʒi:'eɪ][kɑslə]['ti:sə, -sɔ:] - - [ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ti:] ['meɪsə]
Adda bassit nga quita nga casla tisa ngem mabalinna nga ayoanan ti maysa
Adda 巴西特 nga 基塔 nga 卡斯拉 蒂萨 - - nga - ti 梅萨
[ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ˌɛn'dʒi:'eɪ][kɑslə] - [ə; eɪ][ˌsi e 'ɛs] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒi:'eɪ]['li:ɔn] .
nga balasang nga casla mangayoan a cas maysa nga leon .
nga - nga 卡斯拉 - 一个 卡斯 梅萨 nga 莱昂 .

Adda bassit nga quita nga casla tisa ngem mabalinna nga ayoanan ti maysa nga balasang nga casla mangayoan a cas maysa nga leon。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tulbec
-

图尔贝克

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kreɪɒn] ,
There **is** **a** **little** **thing** **like** **a** **piece** **of** **crayon** **,**
那里 是 一个 小的 事物 喜欢 一个 片 的 蜡笔 ,

有一件像蜡笔一样的小东西，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɑːrd] [ə; eɪ]['leɪdi][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .
but **it** **can** **guard** **a** **lady** **like** **a** **lion** **.**
但 它 能 警卫 一个 女士 喜欢 一个 狮子 .

但它能像狮子一样守护女士。

Key185
Key185
Key185

关键185

['hɪndi] - , ['hɪndi] - , - - - ['næŋ] ['liːmə; 'laɪmə] .
Hindi **madangkal** **,** **hindi** **madipa** **,** **pinag** **-** **tutuangan** **nang** **lima** **.**
印地语 - , 印地语 - , - - - 囊 利马 .

印地语 madangkal、印地语 madipa、pinag-tutuangan nang lima。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

-
Carayom
-

卡拉约姆

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][spæn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]['kænɑːt] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,
You **can** **not** **span** **it** **,** **you** **cannot** **measure** **it** **by** **your** **outstretched** **arms** **,**
你 能 不是 跨度 它 , 你 不能 措施 它 经过 你的 伸展 武器 ,

你无法跨过它，也无法用伸出的双臂测量它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][faɪv] .
and **it** **is** **being** **carried** **by** **five** **.**
和 它 是 存在 携带 经过 五 .

它由五个人抬着。

Needle186
Needle186
Needle186

针186

[bɪ'gʌt] [ˌɛn'siː] [ɪŋ] - - [jə] [ɪŋ] - .
Begut **nc** **ing** **andang** **tinuki** **ya** **ing** **ubingan** **.**
贝古特 北卡罗来纳州 ing - - 是的 ing - .

Begut nc ing andangtinuki ya ing ubingan。

([pæmp] .)
(**Pamp** **.** **)**
(泵 .)

（Pamp.）

- [æmpɔŋ] - .
Carayum **ampong** **sinulad** **.**
- 安蓬 - .

Carayum ampong sinulad.

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .

He	pulled	out	a	stick	and	it	was	followed	by	a	snake	.
他	拉	出去	一个	戳	和	它	曾是	随后	经过	一个	蛇	.

他掏出一根棍子，后面跟着一条蛇。

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [peɪdʒ] -

Needle	and	thread	Page	70187
针	和	线	页	-

针线 第70187页

[nɑː][ˌju ɛn 'e] ['æŋ] [troʊzoʊ]['sɑː] - .

Na	una	ang	trozo	sa	manghihila	.
娜	乌纳	安格	特罗佐	萨	-	.

Na una ang trozo sa manghihila。

([tæg] . , — ['ɔːlsoʊ][bɪs] . , [pæŋ] .)

(	Tag	.	,	—	also	Bis	.	,	Pang	.	)
(	标签	.	,	—	还	bis	.	,	庞	.	)

（Tag.，—也作 Bis.，Pang.）

-

Carayom

-

卡拉约姆

[ðə; ði][lɔːg] [kʌmz] [fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] ['keɪb(ə)l] .

The	log	comes	first	,	then	the	hauling	cable	.
这	日志	来	第一的	,	然后	这	运输	电缆	.

先放原木，再放牵引钢缆。

['niːd(ə)l] ([ænd; ənd] [θred]) -

Needle	(	and	thread	)	188
针	(	和	线	)	-

针（和线）188

- [ˌen 'aɪ] - [tiː] - [ˌen 'aɪ] - [kwɛn] .

Tinoduc	ni	ampalocneng	ti	obet	ni	ampatang	quen	.
-	ni	-	ti	-	ni	-	女王	.

Tinoduc ni ampalocneng ti obet ni ampatang quen。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

（Iloc.）

['deɪgəm]

Dagum
达古姆

达古姆

[ðə; ði][sɔːft][wʌn][ɪz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['eɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][wʌn] .

The	soft	one	is	thrust	through	the	anus	of	the	hard	one	.
这	柔软的	一	是	推力	通过	这	肛门	的	这	难的	一	.

柔软的那一根被插入坚硬的那一根的肛门。

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] thread189

Needle	and	thread189
针	和	thread189

针线189

['ɑːniə][ˌɛn'dʒiː'eɪ][ə'bʌt]['ɪti] - ['ɪti] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ə'bʌt] ?

Ania	nga	abut	iti	tacopan	iti	iapadana	nga	abut	?
阿尼亚	nga	邻接	iti	-	iti	-	nga	邻接	?

Ania nga abut iti tacopan iti iapadana nga abut?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Iquet
-

伊奎特

[wʌt] [hoʊl] [duː] [juː; jʊ] [mend] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] ?
What hole do you mend with holes ?
什么 洞 做 你 修补 和 孔 ?

用洞来补什么洞?

Net190
Net190
Net190

Net190

- - [tiː] - - .
Magmagnaac mangibatbatiac ti magnaac agbalbalicas .
- - ti - - .

Magmagnaac mangibatbatiac ti magnaac agbalbalicas。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[pˈluːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈliːvɪŋ] [træks] [wer] [aɪ] [wɔːk] .
I am walking leaving tracks where I walk .
我 是 步行 离开 轨道 在哪里 我 走 .

我走着，留下了足迹。

Pen191
Pen191
Pen191

Pen191

- [tiː] - - [ə; eɪ] [ˈkɔrt] .
Mangipatacderac ti adigi madomadoma a corte .
- ti - - 一个 科尔特 .

Mangipatacderac ti adigi madomadoma a corte。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[pˈluːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [poʊst] [ˈveriəsliˌˈværiəsli] [kʌt] ([ˈfæʃnd]) .
I set up a post variously cut (fashioned) .
我 放 向上 一个 邮政 各种各样的 切 (造型) .

我设置了一个形状各异（经过改造）的帖子。

[pen][peɪdʒ] -

Pen	Page	71
笔	页	-

笔页 71

[ðə; ði][pen][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l][ɪz][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [kwɪl] [pen] . -

The	pen	of	this	riddle	is	the	old	-	time	quill	pen	.	192
这	笔	的	这	谜语	是	这	老的	-	时间	鹅毛笔	笔	.	-

这道谜语中的笔指的是古老的鹅毛笔。192

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第4/6页

[kɑːn] - ['nɑːgə] - ; [kɑːn] - [æn; ən]['nɑːgə][lɪgwəd] .
Con uyatan naga lacat ; con buhi - an naga liguid .
康 - 那伽 - ; 康 布希 - 一个 那伽 液体 .

Con uyatan naga lacat； con buhi-an naga 液体。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[p'luːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[wen] [held] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ; [wen] [let] [luːs] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [daʊn] .
When held it goes ; When let loose it lies down .
什么时候 握住 它 去 ; 什么时候 让 松动的 它 谎言 向下 .

抓住它就动，放开它就躺下。

Pen193
Pen193
Pen193

Pen193

['boʊlɔŋ] [nɑː] [ˌju ɛn 'e] - .
Bolong na unas mancancanioas .
博隆 纳 乌纳斯 - .

Bolong na unas mancancanioas.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[kætli]
Catli
卡特利

卡特利

['ʃʊgərken] [liːvz] ['muːvɪŋ] ['krɪsˌkrɔːs] .
Sugarcane leaves moving crisscross .
蔗 树叶 移动 交错 .

甘蔗叶交错摇曳。

Scissors194
Scissors194
Scissors194

剪刀194

- - - .
Pukeng payat nangangagat .
- - - .

Pukeng payat nangangagat.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Gunteng
-

贡腾

[ə; eɪ] ['nærʊ] [və'dʒaɪnə] [baɪts] .
A narrow vagina bites .
一个 狭窄的 阴道 咬 .

狭窄的阴道会咬人。

Scissors195
Scissors195
Scissors195

剪刀195

['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['mæŋgən] .
Maysa nga colibangbang tinaoentaoen nga mangan .
梅萨 nga - - nga 锰 .

Maysa nga colibangbang tinaoentaoen nga mangan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Raquem
-

拉奎姆

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːtɪŋ] ['evri] [jɪr] .
There is a butterfly which is eating every year .
那里 是 一个 蝴蝶 哪个 是 吃 每一个 年 .

有一种蝴蝶每年都在吃东西。

[raɪs] [naɪf]
Rice knife
米 刀

饭刀

[ðə; ði] [smɔːl] [naɪf] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [raɪs] .
The small knife used to cut rice .
这 小的 刀 用过的 到 切 米 .

用来切米的小刀。

[ɪts] [ʃeɪp] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] . -
Its shape suggests that of a butterfly . 196
它是 形状 建议 那 的 一个 蝴蝶 . -

它的形状像蝴蝶。196

['daiək] - - ; [noʊ] - - .
Diac maquita nacamolagatac ; no abbongac maquitac .
二甲基 - - ; 不 - - .

Diac maquita nacamolagatac；没有 abbongac maquitac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ɑːntiːoʊjoʊz]
Anteojos
anteojos

安特霍斯

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][peɪdʒ] 72wide ['oʊpən] ; [ɪf] [aɪ]['kʌvər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] .

I	**cannot**	**see**	**although**	**my**	**eyes**	**are**	**Page**	**72wide**	**open**	**;**	**if**	**I**	**cover**	**,**	**I**	**can**	**see**	**.**
我	不能	看	虽然	我的	眼睛	是	页	72wide	打开	;	如果	我	覆盖	,	我	能	看	.

虽然我的眼睛睁得很大，但我却看不见；如果我遮住眼睛，就能看见了。

['spektəklz]
Spectacles
眼镜

眼镜

['ɪnsekts] : [ænd; ənd] ['ʌðər] [in'vəːtəbreits] . -

Insects	**:**	**and**	**other**	**invertebrates**	**.**	**197**
昆虫	:	和	其他	无脊椎动物	.	-

昆虫及其他无脊椎动物。197

- [pɑː][ˌes 'aɪ] [kəm'per] - [nɑː][mæg]['sɑːkə]['sɑː][luːbuː] .

Diotay	**pa**	**si**	**compare**	**cahibalo**	**na**	**mag**	**saca**	**sa**	**lubu**	**.**
-	帕	是	比较	-	纳	杂志	萨卡	萨	吕布	.

Diotay pa si 比较 cahibalo na mag saca sa lubu。

([bɪs] .)

(	**Bis**	**.**	**)**
(	bis	.	)

(二)

-
Subay
-

苏贝

[maɪ][kəm'pɑːdreɪ][ɪz]['taɪni] , [jet] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [triː] .

My	**compadre**	**is**	**tiny**	**,**	**yet**	**he**	**knows**	**how**	**to**	**climb**	**up**	**a**	**cocoanut**	**tree**	**.**
我的	朋友	是	微小的	,	然而	他	知道	如何	到	爬	向上	一个	椰子	树	.

我的小伙伴个子很小，但他却会爬椰子树。

Ant198
Ant198
Ant198

Ant198

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ][mæn] [tut] - [eɪ] ['bɑːli] - ['bɑːli] .

Bahay	**ni**	**Man**	**Tute**	**haligue**	**ay**	**bali**	**-**	**bali**	**.**
巴哈伊	ni	男人	辅导	-	哎	巴厘岛	-	巴厘岛	.

Bahay ni Man Tute haligue ay bali-bali。

([tæg] .)

(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

(标签。)

-
Alimango
-

阿利曼戈

[haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tut] , [huːz] ['ræftəz][ɑːr; ər] ['twɪstɪd] .

House	**of**	**Mr**	**.**	**Tute**	**,**	**whose**	**rafters**	**are**	**twisted**	**.**
房子	的	先生	.	辅导	,	谁	椽子	是	扭曲	.

图特先生的房子，它的椽子都扭曲了。

Crab199
Crab199
Crab199

螃蟹199

['nænoʊ][ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ˌɛn'dʒi:'eɪ][ˌju:'eɪ] - [eɪ][ˌpi:ˌeɪ'dʒi:] - , [meɪ][pæk] - [pæk][kæg][meɪ]['bɑ:lə] -
Nano nga pispis nga ua - ay pag lupad , may pac - pac cag may bala -
纳米 nga - nga ua - 哎 页 - , 可能 包 - 包 卡格 可能 巴拉 -
[hi:bu:] , [kæg]['nɑ:gə][bu:tu:] .
hibu , cag naga butu .
Hibu , 卡格 那伽 布图 .

Nano nga pispis nga ua-ay pag lupad、may pac-pac cag may bala-hibu、cag naga butu。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[ju:læŋ]
Ulang
乌朗

乌朗

[wʌt] [bɜ:rd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['hævɪŋ] [wɪŋz] ['kænɑ:t][flai] ,
What bird is it , having wings cannot fly ,
什么 鸟 是 它 , 拥有 翅膀 不能 飞 ,

那是什么鸟？有翅膀却飞不起来？

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪts][nest][ænd; ənd] ['hætʃɪz] [ɪts] [jʌŋ] ['ʌndər][ɪts] [wɪŋz] ?
which makes its nest and hatches its young under its wings ?
哪个 制作 它是 巢 和 孵化 它是 年轻的 在下面 它是 翅膀 ?

它用什么筑巢并在翅膀下孵化幼鸟?

Crayfish200
Crayfish200
Crayfish200

小龙虾200

[noʊ] - - ; [noʊ] - - .
No umolog maturog ; no umoli tomacqui .
不 - - ; 不 - - .

没有umolog maturog；没有乌莫里·托马基。

(- . — ['ɔ:lsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

(Iloc.—也称 Pang.)

[ə'lɪntə]
Alinta
阿林塔

阿林塔

[wen] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [daʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [sli:ps] ; [wen] [peɪdʒ] 73it [goʊz][ʌp][ˌaɪ 'ti:][drɑ:ps] [weɪst] ['mætər] .
When it goes down , it sleeps ; when Page 73it goes up it drops waste matter .
什么时候 它 去 向下 , 它 睡觉 ; 什么时候 页 73it 去 向上 它 滴 浪费 事情 .

当它下降时，它就睡觉；当它上升时，它会排出废物。(第73页)

Earthworm201
Earthworm201
Earthworm201

蚯蚓201

- - .
Magmagna mamingpingqui .
- - .

Magmagna mamingpingqui.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Colalanti
-

科拉兰蒂

['wɔːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ['faɪər] .
Walking , it strikes fire .
步行 , 它 罢工 火 .

行走时，它会燃起火焰。

[meɪks] [ə; eɪ][spɑːrk] .
Makes a spark .
制作 一个 火花 .

产生火花。

Fireflies202
Fireflies202
Fireflies202

萤火虫202

[kɑːn]['sɑː] - - ; [kɑːn]['sɑː][bɑː'laɪ] - ; ['pɜ˞ːoʊ][kɑːn]['sɑː]['meɪsə][ɪn][ə; eɪ] - .
Con sa latagon palanacal ; con sa balay magansal ; pero con sa mesa in a ugdang .
康 萨 - - ; 康 萨 巴莱 - ; 但是 康 萨 台面 在 一个 - .

Con sa latagon palanacal；康萨巴莱马甘萨尔； pero con sa mesa in a ugdang.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['lɑːŋgoʊ]
Lango
兰戈

兰戈

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] ; [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [mʌtʃ] [nɔɪz] ;
Out in the field she talks too much ; In the house she makes much noise ;
出去 在 这 场地 她 会谈 也 很多 ; 在 这 房子 她 制作 很多 噪音 ;

在田里她话太多；在屋里她吵闹太多；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] ['teɪbl] [ʃiː; ʃi][ɪz]['kwaɪət] .
But when at table she is quiet .
但 什么时候 在 桌子 她 是 安静的 .

但她在餐桌旁却很安静。

Fly203
Fly203
Fly203

Fly203

['æŋ] [pɑː'taɪ][næg]['bɑːtə] [sɪŋ] ,
Ang patay nag bata sing buhi ,
安格 帕泰 唠叨 巴塔 唱歌 布希 ,

Ang patay nag bata sing buhi,

['æŋ] [næg]['bɑ:tə][kæg] ['æŋ] ['i:jə]['bɑ:tə]['i:jə] ['gɪn] ['bailin]['sɑ:][pɑ:'taɪ] ,

ang	buhi	nag	bata	cag	ang	iya	bata	iya	guin	bilin	sa	patay	,
安格	布希	唠叨	巴塔	卡格	安格	亚	巴塔	亚	豚鼠	比林	萨	帕泰	,

ang buhi nag bata cag ang iya bata iya guin bilin sa patay,

[kæg] ['æŋ] [pɑ:'taɪ]['ɑ:moʊ] ['æŋ] [næg] [sæŋ] ['bɑ:tə] [sæŋ] .

cag	ang	patay	amo	ang	nag	buhi	sang	bata	sang	buhi	.
卡格	安格	帕泰	莫	安格	唠叨	布希	唱	巴塔	唱	布希	.

cag ang patay amo ang nag buhi sang bata sang buhi。

([bɪs] .)

(	Bis	.	)
(	bis	.	)

(二)

, - , ['kɑ:rn]

Langao	,	uhid	,	carne
岚皋	,	-	,	肉

Langao, uhid, carne

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [left] [ɪts] [jʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ;

A	living	thing	left	its	young	to	a	dead	thing	;
一个	活的	事物	左边	它是	年轻的	到	一个	死的	事物	;

活物抛弃了幼崽，留给了死物;

[ðɪs] [ded] [θɪŋ] [geɪv] ['nɜ:rɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

this	dead	thing	gave	nourishment	to	the	young	of	the	living	thing	.
这	死的	事物	给予	营养	到	这	年轻的	的	这	活的	事物	.

这具尸体为活物的幼崽提供了养分。

[flai] , ['mægəts] , meat204

Fly	,	maggots	,	meat204
飞	,	蛆	,	meat204

苍蝇、蛆、肉204

- ['ɪti][pɑ:rsu:ə][ˌen 'aɪ] - [ˌɛn'dʒi:'eɪ]['di:oʊs][ˌɛn'dʒi:'eɪ][kɑslə] - [ə; eɪ][kə'baiəj][peɪdʒ]

Siasino	iti	parsua	ni	apotayo	nga	Dios	nga	casla	agropropa	a	caballo	Page
-	iti	帕尔苏亚	ni	-	nga	神	nga	卡斯拉	-	一个	马	页

74quet

74quet
74quet

Siasino iti parsua ni apotayo nga Dios nga casla agropropa a caballo 页 74quet

['ɪti] - [kɑslə] ['ɪti] ?

iti	payacna	casla	bulong	iti	caoayan	?
iti	-	卡斯拉	布隆	iti	草阿岩	?

iti payacna casla bulong iti caoayan?

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Dudon
-

杜顿

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gɑːd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɪŋz] [laɪk]
What creature of our Lord God has a face like a horse and wings like
什么 生物 的 我们的 主 上帝 有 一个 脸 喜欢 一个 马 和 翅膀 喜欢
['bæmbuː] [liːvz] ?
bambu leaves ?
竹子 树叶 ?

我们的主上帝创造的哪种生物，脸像马，翅膀像竹叶?

Grasshopper205
Grasshopper205
Grasshopper205

Grasshopper205

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['jænə] [ɑː'miːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['luːgɞ] [noʊ] - [kwɛn] - ,
Adda maysa nga tumatayal yanna amin nga lugar uray no tayac quen cabaquiran ,
Adda 梅萨 nga - 雅娜 阿明 nga 卢加尔 乌雷 不 - 女王 - ,

阿达·麦萨·恩加·图马塔亚尔·亚纳·阿明·恩加·卢加尔·乌雷·塔亚克·昆·卡巴基兰，

[kwɛt] ['ɪti] - ['ruːpɑː] ['ɪti] ['bækə] , ['ɪti] - - ['ɪti] [kə'baiəj] , ['ɪti] -
quet iti rupana rupa iti baca , iti tengnguedna tengngued iti caballo , iti barocongna
安静 iti - 鲁帕 iti baca , iti - - iti 马 , iti -
- ['ɪti] [daʊ] ,
barocong iti tao ,
- iti 道 ,

quet iti rupana rupa iti baca, iti tengnguedna tengngued iti caballo, iti barocongna barocong iti tao,

['ɪti] - [kɑslə] ['boʊlɔŋ] ['ɪti]
iti payacna casla bolong iti caoayan
iti - 卡斯拉 博隆 iti 草阿岩

伊蒂·帕亚克纳·卡斯拉·博隆·伊蒂·曹阿扬

['ɪti] - [kɑslə] - , ['ɪti] - [kɑslə] ['sɑːkə] ['ɪti] - .
iti ipusna casla uleg , iti sacana casla saca iti tocling .
iti - 卡斯拉 - , iti - 卡斯拉 萨卡 iti - .

iti ipusna casla uleg, iti sacana casla saca iti tocling。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- - -
Oasay - oasay
- - -

奥赛-奥赛

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [steɪz] ['eniwer] , — ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] - ;
There is a flying thing , which stays anywhere , — even in the forest and tayac ;
那里 是 一个 飞行 事物 , 哪个 停留 任何地方 , — 甚至 在 这 森林 和 - ;

有一种会飞的东西，它到处都能待，甚至在森林和塔亚克（tayac）里也能待；

[ɪts] [feɪs] [ɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ɪts] [nek] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
its face is the face of a cow , its neck the neck of a horse ,
它是 脸 是 这 脸 的 一个 奶牛 , 它是 脖子 这 脖子 的 一个 马 ,

它的脸像牛的脸，它的脖子像马的脖子。

[ðə; ði] [brest] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæmbuː] ,
the breast the breast of a man , the wing is like the leaf of a bambu ,
这 胸部 这 胸部 的 一个 男人 , 这 翼 是 喜欢 这 叶子 的 一个 竹子 ,

胸膛像男人的胸膛，翅膀像竹叶。

[hɪz; ɪz][teɪl] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

his	tail	resembles	a	snake	,	and	his	feet	look	like	the	feet	of	a	bird	.
他的	尾巴	类似	一个	蛇	,	和	他的	脚	看	喜欢	这	脚	的	一个	鸟	.

他的尾巴像蛇，他的脚像鸟的脚。

['græshɑːpər] [peɪdʒ] -

Grasshopper	Page	75206
蚱蜢	页	-

Grasshopper 第 75206 页

- [nɑː][bʌn'dɑːk] - [nɑː] - ['buːtəʊ] .

Madilim	na	bundoc	hayop	na	walan	buto	.
-	纳	邦多克	-	纳	-	布托	.

Madilim na Bundoc hayop na walan buto。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

[kuːtuː]

Cutu
库图

库图

[dɑːrk]['maʊnt(ə)n] — ['boʊnləs] ['ænɪm(ə)l] .

Dark	mountain	—	boneless	animal	.
黑暗的	山	—	无骨	动物	.

黑山——无骨动物。

Louse207

Louse207
Louse207

虱子207

['ætɪmɑːn]['sɑː] - [ju:'eɪ] - [eɪ] - - [æn; ən] .

Atimon	sa	cagulangan	ua	-	ay	alipopo	-	an	.
阿蒂蒙	萨	-	ua	-	哎	-	-	一个	.

Atimon sa cagulangan ua-ay alipo-an。

([bɪs] .)

(	Bis	.	)
(	bis	.	)

（二）

['luːsə]

Lusa
卢萨语

卢萨语

['melən][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stem] .

Melon	of	the	wilderness	without	a	stem	.
瓜	的	这	荒野	没有	一个	干	.

荒野之瓜，无茎。

Nit208

Nit208
Nit208

Nit208

[eɪt] [ə; eɪ] - [ɪŋ] - - - [jə] [kʌŋ] - .

Ating	metung	a	cacanan	ing	queang	pengan	marayu	ya	qung	atian	.
ing	梅通	一个	-	ing	-	-	-	是的	琼	-	.

Ating metung a cacanan ing queang pengan marayu ya qung atian.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['pɑ:roʊ]
Paro
帕罗

帕罗

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ; [ɪts] ['fleʃɪnɪs] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts] ['beli] .
There is a certain thing to eat ; its fleshiness is far from its belly .
那里 是 一个 肯定 事物 到 吃 ; 它是 腴 是 远的 从 它是 腹部 .

有一种东西可以吃；它的肉质离它的肚子很远。

Shrimp209
Shrimp209
Shrimp209

虾209

[ɪŋ] - ['næŋ] - [jæŋ] ['enə][nɑ:] ['bɜ:rɪŋ] - , [ju:lɪŋ] [ɪŋ] [haɪ][nɑ:]['kærɪn] -
Ing labuad nang quebaitan yang ena na buring balicad , uling ing hie na carin mipalamang
英 - 囊 - 杨 ena 纳 燃烧 - , 乌灵 ing 嗨 纳 卡林 -
.
:
.

Ing labuad nang quebaitan yang ena na buring balicad, uling ing hie na carin mipalamang。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Yamuc
-

雅穆克

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
He does not like to return to the land where he was born for there
他 做 不是 喜欢 到 返回 到 这 土地 在哪里 他 曾是 出生 为了 那里
[hi:; hi] [wɪl] [mi:t] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
he will meet his fate .
他 将要 见面 他的 命运 .

他不愿回到出生地，因为在那里他将遭遇命运的安排。

[mə'ski:toʊ]
Mosquito
蚊子

蚊子

[bɔ:rn][ʌv; əv]['wɔ:tər] ; [hi:; hi] [draunz] [ɪn]['wɔ:tər] .
Born of water ; he drowns in water .
出生 的 水 ; 他 溺水 在 水 .

他生于水，也死于水。

[peɪdʒ] -
Page 76210
页 -

第76210页

['ælɪŋ] - ['diːtoʊ]['sɑː]['mʌndoʊ] , ['æŋ] - [eɪ] ['jʊləʊ] ?
Aling hayop dito sa mundo , ang inilalakad ay ulo ?
艾林 - 迪托 萨 世界 , 安格 - 哎 乌洛 ?

Aling hayop dito sa mundo，ang inilalakad ay ulo?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['suːzoʊ]
Suso
苏索

苏索

[wʌt] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ?
What animal in this world walks with his head ?
什么 动物 在 这 世界 散步 和 他的 头 ?

世界上有什么动物走路是用头的?

Snail211
Snail211
Snail211

蜗牛211

['meɪsə] [ə; eɪ] - [tiː] - - .
Maysa a naparato ti catayna pagsilona .
梅萨 一个 - ti - - .

Maysa a naparato ti catayna pagsilona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Laoalaoa
-

劳劳阿

[ə; eɪ]['dʒoʊkər]['juːzɪz][hɪz; ɪz] ['spɪtl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sner] .
A joker uses his spittle for a snare .
一个 小丑 用途 他的 唾沫 为了 一个 圈套 .

小丑用唾液设陷阱。

Spider212
Spider212
Spider212

Spider212

[eɪt] [pə'leɪsiːoʊ] - [jæŋ] - , [bɑː'lɑːŋ] [ə; eɪ] - ['mɑːkiː] [jæŋ] - .
Ating palacio mitmu yang cuartu , balang metung a cuartu maqui metung yang curatu .
ing 宫殿 - 杨 - , 巴朗 梅通 一个 - 马基 梅通 杨 - .

在帕拉西奥·米特穆·杨·库阿图 (palacio mitmu yang cuartu) 处，巴朗·梅东 (balang metung) 和库阿图·马基·梅东 (cuartu maqui metung yang curatu)。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

[kə'lɑ:bə] ['nɪŋ] - , [oʊ] - .
Calaba ning tainumu , o panilan .
卡拉巴 宁 - , o - .

Calaba ning tainumu，o panilan。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] [fʊl] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pri:st] .
There is a palace full of rooms , each containing a priest .
那里 是 一个 宫殿 满的 的 房间 , 每个 包含 一个 牧师 .

宫殿里有很多房间，每个房间里都住着一位祭司。

Honeycomb213
Honeycomb213
Honeycomb213

蜂巢213

[ɑ:ɔɪ] [dɑ:m]['pedroʊ] , ['hɪndi] - ['sɑ:]['kɑ:sel] ?
Aroi Dom Pedro , hindi macolabas sa carcel ?
资产投资回报率 多姆 佩德罗 , 印地语 - 萨 卡塞尔 ?

Aroi Dom Pedro，印地语 macolabas sa carcel?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Tinik
-

蒂尼克

[oʊ] ! [dɑ:n] ['pedroʊ] , [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ?
Oh ! Don Pedro , why don't you get out of prison ?
哦 ! 大学教师 佩德罗 , 为什么 不 你 得到 出去 的 监狱 ?

哦！唐·佩德罗，你为什么不出狱呢?

[stɪŋ]
Sting
蜇

蜇

- [mi:nz] ['i:ðər] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][ɔ:r][ðə; ði] [θɔ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] .
Tinik means either a sting of an insect or the thorn of a plant .
- 方法 任何一个 一个 蜇 的 一个 昆虫 或者 这 刺 的 一个 植物 .

Tinik 既可以指昆虫的蜇刺，也可以指植物的刺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [stɪŋ] [ɔ:r] [θɔ:rn] [wɪtʃ] [hɪr] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tid] [tu:; tə]
It is the sting or thorn which here is considered in prison and exhorted to
它 是 这 蜇 或者 刺 哪个 这里 是 经过考虑的 在 监狱 和 劝勉 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

这里所说的“刺”或“荆棘”指的是监狱里的迫害，并以此激励人们逃离。

[peɪdʒ] -
Page 77
页 -

第77页

[læmp] . -
Lamp . 214
灯 . -

灯.214

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] [peɪl] - [en iː] [ɪŋ] [beɪl] .
Metung a butil a pale kitmu ne ing bale .
梅通 一个 - 一个 苍白 - ne ing 包 .

Metung 是一个苍白的kitmu ne ing 包。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[sʌmbuː]
Sumbu
松布

松布

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][greɪn][ʌv; əv][raɪs] , [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
A single grain of rice , filled the whole house .
一个 单身的 粮食 的 米 , 已填 这 所有的 房子 .

一粒米，填满了整个房子。

[ə; eɪ] lamp215
A lamp215
一个 lamp215

一盏灯215

- [jə] [ɪŋ] - ['mɛd.oʊ] [jə] [ɪŋ] - .
Memala ya ing labak meto ya ing tugak .
- 是的 ing - 我 是的 ing - .

Memala ya ing labak meto ya ing tugak。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[sʌmbuː]
Sumbu
松布

松布

[ðə; ði][swɑːmp][draɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][daɪd] .
The swamp dried up and the frog died .
这 沼泽 干燥 向上 和 这 青蛙 死亡 .

沼泽干涸了，青蛙死了。

[æn; ən][ɔɪl] lamp216
An oil lamp216
一个 油 lamp216

一盏油灯216

['ædə] - [kwɛn] ['ædə] [met] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ]
Adda lognac quen adda met agtaytayab daytoy nga agtaytayab aggiyan ditoy nga
Adda - 女王 adda 遇见 - - nga - - - nga
- [kwɛt]
lognac quet
- 安静

阿达·洛尼亚克·奎恩·阿达遇见了阿格泰塔亚布

[noʊ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [mɑːteɪ] [met] [dætɔɪ] - .
no mamamagaan daytoy nga lognaquen matay met datoy agtaytayaben .
不 - - nga - 马泰 遇见 达托伊 - .

没有mamamagaan daytoy nga lognaquen matay 遇见了datoy agtaytayaben。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lamparaan
-

兰帕兰

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] ; [ðɪs] [bɜːrd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

There	**is**	**a**	**pond**	**and**	**a**	**bird**	**;**	**this**	**bird**	**lives**	**in**	**the**	**pond**	**.**
那里	是	一个	池塘	和	一个	鸟	;	这	鸟	生活	在	这	池塘	.

池塘里有一只鸟，这只鸟就住在池塘里。

[wen] [ðə; ði][pɑːnd][draɪz][ʌp] , [ðə; ði][bɜːrd][daɪz] .

When	**the**	**pond**	**dries**	**up**	**,**	**the**	**bird**	**dies**	**.**
什么时候	这	池塘	干燥	向上	,	这	鸟	死亡	.

池塘干涸后，鸟儿就死了。

[læmp]
Lamp
灯

灯

[lʌv] . -

Love	**.**	**217**
爱	.	-

爱.217

- - ['ɪtæn][tiː] - ?

Aniat	**casam**	**itan**	**ti**	**nasamit**	**?**
-	-	意大利	ti	-	?

Aniat casam itan ti nasamit?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['aɪæt]
Ayat
阿亚特

阿亚特

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ?

What	**is**	**the**	**sweetest**	**of**	**the**	**sweet**	**?**
什么	是	这	最甜美的	的	这	甜的	?

甜之最甜的是什么?

[lʌv] [peɪdʒ] -

Love	**Page**	**78218**
爱	页	-

爱情页面 78218

['ɑːniə][tiː]['aɪæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ?

Ania	**ti**	**ayat**	**nga**	**agmalmalem**	**?**
阿尼亚	ti	阿亚特	nga	-	?

Ania ti ayat nga agmalmalem?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti **apagcascasar**
ti -

蒂阿帕格卡斯卡萨尔

[wʌt] [lʌv] ['læsts] [ɔːl] [deɪ] ?
What **love** **lasts** **all** **day** **?**
什么 爱 持续时间 全部 天 ?

什么样的爱情能持续一整天?

[ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒʌst] married219
Of **those** **just** **married219**
的 那些 只是 married219

刚刚结婚的人中有219人

- - - [tiː] - .
Ramaycot **panagaladco** **luac** **ti** **panagsibugco** **.**
- - - ti - .

Ramaycot panagaladco luac ti panagsibugco。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Panangasaoa
-

帕南加萨奥

[aɪ] [fens] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪŋgərz] ; [aɪ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [terz] .
I **fence** **with** **my** **fingers** **;** **I** **water** **with** **my** **tears** **.**
我 栅栏 和 我的 手指 ; 我 水 和 我的 眼泪 .

我用手指击剑；我用眼泪浇灌。

[tuː; tə] marry220
To **marry220**
到 marry220

结婚220

[næg] - ['ɪti] - - - ['ɪti] -
Nag **molaac** **iti** **masetas** **ditoy** **locong** **iti** **dacolapco**
唠叨 - iti - - - iti -

纳格·莫拉克·伊蒂·马塞塔斯·迪托伊·洛孔·伊蒂·达科拉普科

['ɪti]
iti
iti

iti

- [ˌes 'aɪ] - [tɔɪ] [loʊæk] [kwɛt] ['ɪti] - [tɔɪ] - .
pinag **si** **bogco** **toy** **loac** **quet** **iti** **pinamorosco** **toy** **matac** **.**
- 是 - 玩具 位置 安静 iti - 玩具 - .

Pinag si bogco 玩具 loac quet iti pinamorosco 玩具 matac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Nagayanayat
-

那伽耶那亚特

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,

I	planted	a	plant	in	the	midst	of	the	palm	of	my	hand	,
我	已种植	一个	植物	在	这	中间	的	这	棕榈	的	我的	手	,

我在手掌中央种下了一株植物。

[aɪ] ['wɔːtərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] , [aɪ] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] .

I	watered	it	with	my	tears	,	I	gathered	it	with	my	eyes	.
我	浇水	它	和	我的	眼泪	,	我	聚集	它	和	我的	眼睛	.

我用泪水浇灌它，我用双眼收集它。

['lʌvɪŋ] [iːtʃ] other221

Loving	each	other221
爱	每个	other221

彼此相爱221

- [næg][tænɪm] ['næŋ] ['sɑː][dʒɪtnə] ['næŋ] ['dɑːgɑːt][mə'rɑːmi] ['æŋ] - , ['iːsɑː] ['æŋ] ['nɑːkə]

Acoi	nag	tanim	nang	dayap	sa	gitna	nang	dagat	marami	ang	nahanap	,	iisa	ang	naka
-	唠叨	塔尼姆	囊	达亚普	萨	吉特纳	囊	达加特	马拉米	安格	-	,	伊萨	安格	中

[pɑləd] .

palad	.
圣骑士	.

Acoi nag tanim nang dayap sa gitna nang dagat marami ang nahanap, iisa ang naka palad。

([tæg] . , — ['ɔːlsoʊ] - .)

(	Tag	.	,	—	also	Iloc	.	)
(	标签	.	,	—	还	-	.	)

（Tag.，—也称 Iloc.）

[də'lɑːgə]

Dalaga
达拉加

达拉加

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ]['leмən] [triː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['meni] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌn] [faʊnd]

I	planted	a	lemon	tree	in	the	middle	of	the	sea	many	sought	it	only	one	found
我	已种植	一个	柠檬	树	在	这	中间	的	这	海	许多	寻求	它	仅有的	一	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我在大海中央种了一棵柠檬树，很多人寻找它，只有一个人找到了它。

[gɜːrl][peɪdʒ] -

Girl	Page	79222
女孩	页	-

女孩 第79222页

- - [jə] - - [nɑː] - - [jə] - - [sæk]

Oalay	saquey	ya	dalayap	temmobod	puegley	na	dayat	amayamay	ya	manped	peraod	sac
-	-	是的	达拉亚普	-	-	纳	-	-	是的	-	-	囊

- [soʊ] - .

sacquey	so	acagaoat	.
-	所以	-	.

Oalay saquey ya dalayap tembod puegley na dayat amayamay ya manped peraod sac sacquey so acagaoat。

([pæŋ] .)

(	Pang	.	)
(	庞	.	)

（庞）

-

Panangasasa
-

帕南加萨萨

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['leмən] - [triː] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; ['meni] ['piːp(ə)l][dɪ'zaɪər]

There	is	a	lemon	-	tree	growing	in	the	middle	of	the	sea	;	many	people	desire
那里	是	一个	柠檬	-	树	生长	在	这	中间	的	这	海	;	许多	人们	欲望

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	take	it	,
到	拿	它	,

海中央长着一棵柠檬树；许多人都想把它摘走。

[bʌt; bət]['kænɑːt] ; ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [sək'siːd] .

but	cannot	;	only	one	person	can	succeed	.
但	不能	;	仅有的	一	人	能	成功	.

但不行；只有一个人能成功。

[jʊr; jər]['sɪstər]

Your	sister
你的	姐姐

你姐姐

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

To	be	married	.
到	是	已婚	.

即将结婚。

[mæt] . -

Mat	.	223
垫	.	-

Mat.223

[mig] [kwɛrə] ['siː'juː]['bæˌboʊ]['iːbʌs] , - ['sɑːsə]['siː'juː][ˌem 'iː] - .

Mig	quera	cu	babo	ebus	,	lalam	sasa	cu	me	tudtud	.
米格	奎拉	cu	巴博	公交车	,	-	萨莎	cu	我	-	.

Mig quera cu babo ebus, lalam sasa cu me tudtud。

([pæmp] .)

(	Pamp	.	)
(	泵	.	)

(Pamp.)

['deɪz]

Dase
达斯

达斯

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bʊri] , ['ʌndər][ðə; ði]['naɪpə; 'niːpə][aɪ] [slept] .

I	lay	down	upon	the	buri	,	under	the	nipa	I	slept	.
我	躺	向下	之上	这	布里	,	在下面	这	尼帕棕榈	我	睡着了	.

我躺在布里树上，睡在尼帕棕榈叶下。

[pə'tɑːti]

Petate
宠物

佩塔特

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæt][ɪz][leɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ([ʌv; əv]['bʊri]) ; [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ʌv; əv]

The	sleeping	mat	is	laid	down	upon	the	floor	(	of	buri	)	;	the	roof	is	of
这	睡眠	垫	是	铺设	向下	之上	这	地面	(	的	布里	)	;	这	屋顶	是	的

['naɪpə; 'niːpə] . -

nipa	.	224
尼帕棕榈	.	-

睡垫铺在（布里）地面上；屋顶是尼帕棕榈叶。224

['sɑː] ['geɪbi] ['dɑːgɑːt]['sɑː][ə'rɑːoʊ] [eɪ] - .
Sa gabey dagat sa arao ay bumbong .
萨 加比 达加特 萨 阿拉奥 哎 - .

Sa gabey dagat sa arao ay bumbong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Baneg
-

巴内格

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [siː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['bæmbuː] ['kæri] - [tuːb] .
At night it is a sea , in the day it is the bambu carry - tube .
在 夜晚 它 是 一个 海 , 在 这 天 它 是 这 竹子 携带 - 管子 .

夜晚它是一片海洋，白天它是竹制的搬运管。

[pə'tɑːti]
Petate
宠物

佩塔特

[ðə; ðɪ][pə'tɑːti][ɪz][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [mæt][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ;
The petate is the sleeping mat of rushes ;
这 宠物 是 这 睡眠 垫 的 冲刺 ;

petate 是用灯芯草制成的睡垫;

[ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][set] [ə'weɪ] ;
in the day - time it is rolled up and set away ;
在 这 天 - 时间 它 是 滚动 向上 和 放 离开 ;

白天，它会被卷起来收起来;

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'rəʊld] [ænd; ənd] [spred] [peɪdʒ] 80upon
at night it is unrolled and spread Page 80upon
在 夜晚 它 是 展开 和 传播 页 80upon

晚上，它被展开铺开（第80页）

[ðə; ðɪ] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

地板。

[ðə; ðɪ][wɜːrd] [siː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər]['eni] [ɪk'stendɪd] [ɔːr] [flæt] ['sɜːrfɪs] . -
The word sea is often used for any extended or flat surface . 225
这 单词 海 是 经常 用过的 为了 任何 扩展 或者平坦的 表面 . -

“海”这个词经常用来指任何广阔或平坦的表面。225

[noʊ] - - [noʊ]['rɑːbiː][dɑːdɑːli] .
No aldao tubong no rabii dadali .
不 - - 不 拉比 达达利 .

没有 aldao tubong 也没有 rabii dadali。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Icamen
-

伊卡门

[ɪf] [deɪ] [ə; eɪ] [tuːb] ; [ɪf] [naɪt] [ə; eɪ] ['flaʊndər] .
If day a tube ; if night a flounder .
如果 天 一个 管子 ; 如果 夜晚 一个 比目鱼 .

白天是管子；晚上是比目鱼。

['sliːpɪŋ] mat=petate
Sleeping mat=petate
睡眠 mat=petate

睡垫=petate

['mɪrər] . -
Mirror . 226
镜子 . -

镜像.226

- [kwɛt] - ; [noʊ] - - [ˌɛnˌeɪ'siː] .
Quitquitaec quet quitaennac ; no cataoaac cataoaan nac .
- 安静 - ; 不 - - 纳克 .

Quitquitaec quet quitaennac；没有cataoaac cataoaan nac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[eɪ'speɪjoʊ]
Espejo
埃斯佩霍

埃斯佩霍

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [ɪf] [aɪ] [læf] , [ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] .
I am looking at it , and it looks at me ; if I laugh , it laughs .
我 是 寻找 在 它 , 和 它 看起来 在 我 ; 如果 我 笑 , 它 笑声 .

我看着它，它也看着我；如果我笑，它也笑。

['mɪrər]
Mirror
镜子

镜子

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . -
Musical Instruments . 227
音乐 仪器 . -

乐器.227

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - ['kaʊ] , - - ['kaʊ][ə; eɪ] - .
Guerret nga agpucpuc - cao , agpucpuc - cao a guerret .
- nga - - 曹 , - - 曹 一个 - .

Guerret nga agpucpuc-cao，agpucpuc-cao a guerret。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['tæmbɔː]
Tambor
坦博尔

坦博

- ['kraɪɪŋ] , ['kraɪɪŋ] - .
Guerret crying , crying guerret .
- 哭泣 , 哭泣 - .

格雷特哭了，格雷特哭了。

[drʌm]
Drum
鼓

鼓

- [ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [kʌt] [træns'və:sli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Guerret is a section cut transversely from a fish .
- 是 一个 部分 切 横向 从 一个 鱼 .

Guerret 是鱼体横向切开的部分。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] . -
It has somewhat the shape of a drum . 228
它 有 有些 这 形状 的 一个 鼓 . -

它的形状有点像鼓。228

['ɑ:niə][ti:] - [ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['di:oʊs][ˌɛn'dʒi:'eɪ]['ɪti] - [nɑ:] ['ædə] [ti:][t'jɑ:n] - [nɑ:] -
Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga iti ngioat na adda ti tian - na maymaysa
阿尼亚 ti - ni 使徒 神 nga iti - 纳 adda ti 天 - 纳 -
- [nɑ:] ,
taequiag na ,
- 纳 ,

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga iti ngioat na adda ti tian-na maymaysa taequiag na,

[kwɛn][ti:][ræmeɪ][nɑ:]['ædə][ti:] - [ti:] - , [kwɛn] - [ti:] - .
quen ti ramay na adda ti bocot ti dacolapna , quen naquinruar ti baguisna .
女王 ti 拉迈 纳 adda ti - ti - , 女王 - ti - .

拉梅、达科拉普纳、巴吉斯纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[gɪ'tɑ:rɑ:] [peɪdʒ] -
Guitarra Page 81
吉他 页 -

吉他 第81页

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [meɪd] [baɪ][lɔ:rd][gɑ:d] [hu:z] [maʊθ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ;
There is a creature made by Lord God whose mouth is in his belly ;
那里 是 一个 生物 制成 经过 主 上帝 谁 嘴 是 在 他的 腹部 ;

上帝创造了一种生物，它的嘴长在肚子上;

[hi:; hi][hæz; həz][wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪnz]
he has one arm and his fingers are in his back ; and his intestines
他 有 一 手臂 和 他的 手指 是 在 他的 后退 ; 和 他的 肠子
[ɑ:r; ər][ˌaʊt'saɪd] .
are outside .
是 外部 .

他只有一只胳膊，手指长在背后，肠子都露在外面。

Guitar229
Guitar229
Guitar229

Guitar229

- [ˌkju ju 'i][bə'tæl] - [ˌkju ju 'i] - , - [jæŋ] - .
Secal que batal legari que atian , ginulisac yang masican .
- que 巴塔尔 - que - , - 杨 - .

第二次战斗是在天上，吉努利萨克杨马西坎。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Dibil
-

迪比尔

[aɪ] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sɔːd] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['beli] , [hiː; hi] [skriːmd] ['fjʊriəsli] .
I choked him , I sawed him across the belly , he screamed furiously .
我 窒息 他 , 我 锯 他 穿过 这 腹部 , 他 尖叫 愤怒地 .

我掐住他的脖子，用锯子锯开他的肚子，他发出愤怒的尖叫。

[ˌvaɪəˈlɪn]
Violin
小提琴

小提琴

['neɪtʃər] ['elɪmənts; 'eləmənts] . -
Nature Elements . 230
自然 元素 . -

自然元素.230

- ['næŋ] ['hɑːri] , ['hɪndi][moʊ][mɑhɑːti] .
Bibingca nang hari , hindi mo mahati .
- 囊 哈里 , 印地语 莫 马哈蒂 .

Bibingca nang hari，印地语莫玛哈蒂。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['tuːbɪg]
Tubig
管子

图比格

[ðə; ði] ['kɪŋz] [keɪk] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The king's cake , you cannot divide it .
这 国王的 蛋糕 , 你 不能 划分 它 .

国王的蛋糕，是不能分割的。

Water231
Water231
Water231

水231

[noʊ] - , - .
No tinagbat , nagpiglat .
不 - , - .

No tinagbat, nagpiglat.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Danom
-

达诺姆

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [hiːlz] [æt; ət][wʌns] .
If **you** **chop** **it** **,** **it** **heals** **at** **once** **.**
如果 你 劈 它 , 它 治愈 在 一次 .

如果你把它砍断，它会立刻愈合。

Water232
Water232
Water232

水232

[ɪŋ] [ˈiːndə] [ˈmeɪgɪŋ] [ˈɑːnæk] [jə] , [ɪŋ] [ˈɑːnæk] [ˈmeɪgɪŋ] [ˈiːndə] [jə] .
Ing **inda** **maging** **anak** **ya** **,** **ing** **anak** **maging** **inda** **ya** **.**
英 印度 成像 孩子 是的 , ing 孩子 成像 印度 是的 .

ing inda maging anak ya，ing anak maging inda ya。

([pæmp] .)
(**Pamp** **.** **)**
(泵 .)

(Pamp.)

['jeɪloʊ]
Yelo
耶洛

耶洛

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
The **mother** **becomes** **the** **daughter** **and** **the** **daughter** **becomes** **the** **mother** **.**
这 母亲 变成 这 女儿 和 这 女儿 变成 这 母亲 .

母亲变成了女儿，女儿变成了母亲。

[ˈwɔːtər] , [aɪs][peɪdʒ] -
Water **,** **ice** **Page** **82233**
水 , 冰 页 -

水，冰 第82233页

[ˈsaɪˌæk] - [ˈɪti][sai'æm; 'saiæm][ə'bɪlɪt] [kwɛt] - [ˈɪti][ˈliːmə; ˈlaɪmə][ˈmɑːnəu][ˈɪti] - ?
Siac **nacaquitaac** **iti** **siam** **abilit** **quet** **pinaltogac** **iti** **lima** **mano** **iti** **natedda** **?**
西阿克 - iti 暹 能力 安静 - iti 利马 手 iti - ?

Siac nacaquitaac iti siam abilit quet pinaltogac iti lima mano iti natedda?

(- .)
(**Iloc** **.** **)**
(- .)

(Iloc.)

['liːmə; 'laɪmə]
Lima
利马

利马

[aɪ] [sɔː] [naɪn][bɜːrdz] ; [aɪ] [ʃɑːt] [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][left] ?
I **saw** **nine** **birds** **;** **I** **shot** **five** **of** **them** **;** **how** **many** **were** **left** **?**
我 锯 九 鸟类 ; 我 射击 五 的 他们 ; 如何 许多 是 左边 ?

我看见九只鸟；我射杀了五只；还剩下多少只?

[faɪv]
Five
五

五

[ðə; ði] [ded] [wʌnz] : [ðə; ði][rest] [fluː] [əˈweɪ] .
The **dead** **ones** **:** **the** **rest** **flew** **away** **.**
这 死的 一个 : 这 休息 飞翔 离开 .

死去的那些，其余的都飞走了。

[ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] . -
Occupations . 234
职业 . -

职业.234

['æŋ] - [gwiːnə] - , ['pɝːoʊ] ['æŋ] - [gwiːnə] - .
Ang madamu guina dugangan , pero ang diotay guina buhinan .
安格 - 几内亚 - , 但是 安格 - 几内亚 - .

Ang Madamu guina dugangan，pero ang diotay guina buhinan。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['æŋ] [ˌpiːˌeɪˈdʒiː]['laɪməz, 'liːməz] [sæŋ] ['tubi]['sɑː] - [sæŋ] .
Ang pag limas sang tubi sa sulod sang sacayan .
安格 页 利马斯 唱 管子 萨 - 唱 萨卡扬 .

Ang pag limas 唱了 tubi sa sulod 唱了 sacayan。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .
The greater is increased , the smaller is diminished .
这 更大的 是 增加 , 这 较小的 是 减少 .

较大的值会增加，较小的值会减少。

[wen] ['wɔːtər][ɪz] [pʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] . -
When water is pumped out of a boat . 235
什么时候 水 是 泵 出去 的 一个 船 . -

当船内的水被抽出时。235

['æŋ] ['iːjə]['oʊloʊ][sɑːpæt] , ['æŋ] ['iːjə][lə'naʊ] [kæhɔɪ] [kæg] ['æŋ] ['iːjə] - - .
Ang iya olo sapat , ang iya lanao cahoy cag ang iya icog tauo .
安格 亚 olo 萨帕特 , 安格 亚 拉瑙 卡霍伊 卡格 安格 亚 - - .

Ang iya olo sapat、ang iya lanao cahoy cag 和 iya icog tauo。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[ˌkærə'beiəu][ə'rɑːdoʊ][kɑːg] - .
Carabao arado cog tauo .
水牛 阿拉多 齿轮 - .

Carabao arado cog tauo.

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [wʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ɪz][mæn] .
His head is an animal , his body is wood and his tail is man .
他的 头 是 一个 动物 , 他的 身体 是 木头 和 他的 尾巴 是 男人 .

他的头是动物的头，身体是木头的，尾巴是人的。

Plowing236
Plowing236
Plowing236

耕作236

['ædə] ['tæloʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][kɑːkwiːtə] ; - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - ; [peɪdʒ]
Adda tallo nga caquita ; dadiay immona magmagna nga aoan tagarina ; Page
Adda 塔洛 nga 卡基塔 ; - - - nga - - ; 页
83dadiay - - [kwɛt] ;
83dadiay maicadua mangmangan quet ;
83dadiay - - 安静 ;

阿达·塔洛·恩加·卡基塔；达迪亚·伊莫纳·马格纳·纳加奥安·塔加里纳；第83页dadiay maicadua mangmangan quet;

- - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
dadiay maicatlo magmagna nga tomanagari .
- - - nga - .

dadiay maicatlo magmagna nga tomanagari。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Agarado
-

阿加拉多

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [θɪŋz] ; [ðə; ði][fɜːrst][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['iːtɪŋ] ;
There are three things ; the first is walking without talking ; the second is eating ;
那里 是 三 事物 ; 这 第一的 是 步行 没有 说 ; 这 第二 是 吃 ;

有三件事：第一件是走路不说话；第二件是吃饭；

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
the third is walking and talking .
这 第三 是 步行 和 说 .

第三种是边走边说。

['plaʊɪŋ]
Plowing
耕作

耕作

[ðə; ði][ˌkærə'beiəu] , [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] . -
The carabao , the plow , and the man . 237
这 水牛 , 这 犁 , 和 这 男人 . -

水牛、犁和人。237

['mɑːˌnɑːk] [kɔŋ] [pjuːt] , [næg]['tælən]['sɑː] - .
Manoc cong pute , nag talon sa pusale .
马诺克 集 普特 , 唠叨 爪 萨 - .

Manoc cong pute，nag talon sa pusale。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[huːgəz]['biːgəs]
Hugas bigas
胡加斯 比加斯

胡加斯·比加斯

[maɪ] [waɪt] ['tʃɪkɪn] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .
My white chicken jumped into the puddle .
我的 白色的 鸡 跳了起来 进入 这 水坑 .

我的白鸡跳进了水坑里。

[raɪs] - ['wɑːʃɪŋ]
Rice - washing
米 - 洗涤

淘米

[ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [rʌnz] [frʌm; frəm][raɪs] ['wɑːʃɪŋ] [ɪz] [waɪt] ;
The water that runs from rice washing is white ;
这 水 那 跑步 从 米 洗涤 是 白色的 ;

淘米水是白色的；

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] .

it	falls	from	the	kitchen	down	into	the	accumulated	water	under	the	house	.
它	瀑布	从	这	厨房	向下	进入	这	积累	水	在下面	这	房子	.

-

238

-

它从厨房滴落到房子下面积聚的水中。238

['ɑːniə] [tiː] ['ærəmɪd] [tiː] [ˌbɑː'baɪ] [ə; eɪ] ['diːnə] ['mælˌpæs] ?

Ania	ti	aramid	ti	babay	a	dina	malpas	?
阿尼亚	ti	芳纶	ti	宝贝	一个	迪娜	马尔帕斯	?

Ania ti aramid ti babay a dina malpas?

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

['eɪbəl]

Abel

亚伯

亚伯

[wʌt] ['wʊmənz] [wɜːrk] [ɪz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] ?

What	woman's	work	is	never	finished	?
什么	女性的	工作	是	绝不	完成的	?

哪个女人的工作是永远做不完的?

['wiːvɪŋ]

Weaving

编织

编织

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['loʊər] [edʒ] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['woʊv(ə)n] .

There	is	always	a	lower	edge	which	cannot	be	woven	.
那里	是	总是	一个	降低	边缘	哪个	不能	是	编织	.

总会有一部分下边缘无法编织。

[peɪdʒ] -

Page 84

页 -

第84页

['pɝːsənz] . -

Persons . 239

人 . -

239人

- [næg] [tænɪm] ['næŋ] [sail] ['sɑː] ['teɪb] ['næŋ] [kætr] , ['æŋ] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] , ['pjraj] ['æŋ] -

Acoi	nag	tanem	nang	sile	sa	tabe	nang	catre	,	ang	idinileg	coi	,	puro	ang	ibinungay
-	唠叨	塔内姆	囊	寂静	萨	塔贝	囊	猫	,	安格	-	coi	,	纯	安格	-

[ˌdiːəmɑːn'teɪ] .

diamante .

钻石 .

Acoi nag tanem nang sile sa tabe nang catre、ang idinileg coi、puro ang ibinungay diamante。

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

(标签。)

['bɑːtə]
Bata
巴塔

巴塔

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ] ['pepər] [nɪr] [ə; eɪ][bed] , [aɪ] ['wɔːtərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] , [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] .

I	planted	a	pepper	near	a	bed	,	I	watered	it	with	honor	,	it	yielded	a	precious	jewel	.
我	已种植	一个	胡椒	靠近	一个	床	,	我	浇水	它	和	荣誉	,	它	产生	一个	宝贵的	宝石	.

我在花坛旁种了一棵辣椒，我虔诚地浇灌它，它结出了一颗珍贵的果实。

Baby240
Baby240
Baby240

Baby240

[kɑːn][mæg] - [ˌes 'aɪ]['tɑːtaɪ] ; - [kɑːn][mæg] - [ˌes 'aɪ] [nə'naɪ] .

Con	mag	atubang	si	tatay	;	apang	con	mag	talicud	si	nanay	.
康	杂志	-	是	塔塔伊	;	-	康	杂志	-	是	奶奶	.

Con mag atubang si tatay； apang con mag talicud si nanay。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Insik
-

注射

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['feɪsɪz][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ;

If	it	faces	you	it	is	your	father	;
如果	它	面孔	你	它	是	你的	父亲	;

如果它面对着你，那就是你的父亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɪts] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] .

but	if	it	turns	its	back	it	is	your	mother	.
但	如果	它	转弯	它是	后退	它	是	你的	母亲	.

但如果它转过身去，那就是你的母亲。

['tʃaɪnəmən]
Chinaman
中国人

中国人

[siːn] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['wʊmən] . -

Seen	from	before	the	general	appearance	is	that	of	a	man	;	from	behind	,	a	woman	.	241
已见	从	前	这	一般的	外貌	是	那	的	一个	男人	;	从	在后面	,	一个	女士	.	-

从正面看，他看起来像个男人；从背面看，则像个女人。241

[taʊŋ] - [dæŋ] ['loʊkoʊ] , - [ɪŋ] ['dɑːpət][nɑː] - [kwɪŋ] - .

Taung	inucul	dang	loco	,	dapot	ing	dapat	na	mibulalag	quing	yatu	.
陶恩	-	当	疯子	,	-	ing	达帕特	纳	-	庆	-	.

Taung inucul dang loco, dapot ing dapat na mibulalag quing yatu。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[krisˈtəubəl][ˈkoʊlən]
Cristobal Colon
克里斯托瓦尔 冒号

克里斯托瓦尔·科隆

[wʌn] [huːm] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [fuːl] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] - [wɜːrld] - [noʊn] .
One whom they thought a fool , his work beeame world - known .
一 谁 他们 想法 一个 傻子 , 他的 工作 - 世界 - 已知 .

人们原本认为他是个傻瓜，但他的作品却举世闻名。

Columbus242
Columbus242
Columbus242

Columbus242

[næg][ˈɑːblɑː] [ˈæŋ] [meɪ] [ˈsɑːlə][næg][ˈtɑːgoʊ] [ˈæŋ] [ˈdʒʌstɪʃə] .
Nag habla ang may sala nag tago ang justicia .
唠叨 habla 安格 可能 萨拉 唠叨 塔戈 安格 正义 .

Nag habla 和 may sala nag tago 和 justicia。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [peɪdʒ] -
Nagevemupisal Page 85
- 页 -

Nagevemupisal 第 85 页

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [əˈpɪrz] [ɪn] [kɔːrt] , [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɪz][ˈhɪd(ə)n] .
The culprit appears in court , the justice is hidden .
这 罪魁祸首 出现 在 法庭 , 这 正义 是 隐 .

罪犯出庭受审，正义却被掩盖。

[ðə; ði] [kənˈfeʃənl]
The Confessional
这 忏悔

忏悔室

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [kənˈfesɪŋ] [ɪz] [ˈpleɪnli] [siːn] ; [ðə; ði] [priːst] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
The person confessing is plainly seen ; the priest receiving the confession is out of
这 人 坦白 是 显然 已见 ; 这 牧师 接收 这 忏悔 是 出去 的
[saɪt] . -
sight . 243
视线 . -

忏悔者清晰可见；接受忏悔的神父则不在视线范围内。243

- [ˈɪti][pɪpiːnoʊ] - - [tiː][kənˈvɛntoʊ] - [tiː][pɪpiːnoʊ]
Nagmolaac iti pipino idiay arisadsad ti convento dimet nagbunga ti pipino
- iti 皮皮诺 - - ti 修道院 - 纳格邦加 ti 皮皮诺

Nagmolaac iti pipino idiay arisadsad ti convento dimet nagbunga ti pipino

[noʊ][ˌdiː ˈaɪ][stoʊ] . [ˈkrɪˌstoʊ] .
no di Sto . Cristo .
不 迪 sto . 基督 .

不是圣克里斯托。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Natay
-

纳泰

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ][pɪp] [nɪr] [ðə; ðiˈ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ] [skwɑːʃ]
I planted a pip near the convent but it did not produce a squash
我 已种植 一个 管道 靠近 这 修道院 但 它 做过 不是 生产 一个 壁球
[bʌt; bət][stoʊ] . ['krɪˌstoʊ] .
but Sto . Cristo .
但 sto . 基督 .

我在修道院附近种了一棵南瓜，但它没有结出南瓜，而是结出了圣克里斯托南瓜。

[ə; eɪ] [ded] person244
A dead person244
一个 死的 person244

一名死者244

['ɑːniə][tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː]['diːlə] ?
Ania ti ringgor nga saan nga agtaud ti dila ?
阿尼亚 ti - nga 桑 nga - ti 迪拉 ?

Ania tiringgor nga saan nga agtaud ti dila?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Umel
-

乌梅尔

[wʌt] ['kwɑːrəl][ɪz][nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] ?
What quarrel is not made with the tongue ?
什么 争吵 是 不是 制成 和 这 舌头 ?

什么争吵不是用舌头说出来的呢?

[ə; eɪ] [dʌm] -
A dumb man's245
一个 哑的 -

一个傻瓜的245

[sɪn] - [oʊ] ['æŋ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['gɪn] - ['sɑː][tɪːjɑːn] [sæŋ] ['iːjə] [nə'naɪ] ?
Sin - o ang napatay nga guin lubung sa tiyan sang iya nanay ?
罪 - o 安格 - nga 豚鼠 - 萨 提扬 唱 亚 奶奶 ?

Sin-o ang napatay nga guin lubung sa tiyan sang iya nanay?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['pɑːri]
Pari
巴黎

帕里

[huː] [daɪd] , [huː] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['bʊzəm] ?
Who died , who was buried in his mother's bosom ?
WHO 死亡 , WHO 曾是 埋葬 在 他的 母亲的 怀 ?

谁死了，谁被埋葬在母亲的怀抱里?

['fraɪər]
Friar
修士

修士

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . -
He was buried in the church . 246
他 曾是 埋葬 在 这 教会 . -

他被安葬在教堂里。246

['dʊroʊ][ˌsiː 'oʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['pɚːoʊ][ˌjuː'eɪ] - [eɪ][ˌeɪˌsiː'oʊ] - ?
Duro co nga dalagan pero ua - ay aco dinalaganan ?
杜罗 合作 nga - 但是 ua - 哎 艾科 - ?

Duro con nga dalagan pero ua-ay aco dinalaganan?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['nɑːgə] - ['sɑː] - [peɪdʒ] -
Naga sacay sa duyan Page 86
那伽 - 萨 - 页 -

Naga sacay sa duyan 第 86 页

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fæst][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ?
Who was running fast but did not move from where he started ?
WHO 曾是 跑步 快速地 但 做过 不是 移动 从 在哪里 他 开始 ?

谁跑得很快，但却始终没有离开起点?

[wʌn] [ɪn][ə; eɪ] hammock247
One in a hammock247
一 在 一个 hammock247

一个人在吊床上247

[ɪŋ] - - [jə] , [ɪŋ] - - [jə] .
Ing makalub makalual ya , ing makalual makalub ya .
英 - - 是的 , ing - - 是的 .

ing makalub makalub ya，ing makalub makalub ya。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[ɪŋ] ['iːndə] [ɪŋ] ['ɑːnæk] .
Ing inda ampo ing anak .
英 印度 安波 ing 孩子 .

Ing inda ampo ing anak.

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][ɪz][ˌɪn'saɪd] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɪz][ɪk'spoʊzd] .
What was exposed is inside , what was inside is exposed .
什么 曾是 裸露 是 里面 , 什么 曾是 里面 是 裸露 .

暴露出来的就在里面，原本在里面的也暴露出来了。

['mʌðər] [ænd; ənd] [beɪb] , [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .
Mother and babe , when the latter is baptized .
母亲 和 宝贝 , 什么时候 这 后者 是 受洗 .

母亲和婴儿，婴儿受洗时。

[ðə; ði] ['mʌðər] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . -
The **mother** **stays** **at** **home** **in** **the** **house** **.** **248**
这 母亲 停留 在 家 在 这 房子 . -

母亲待在家里。248

- [ə; eɪ] - ['binəu] - ['ɪti]['di:oʊs] .
Pinonggosco **a** **pinongos** **bino** **caycayan** **iti** **Dios** **.**
- 一个 - 双筒望远镜 - iti 神 .

Pinonggosco 是 pinongos bino caycayan iti Dios。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Masicog
-

马西科格

[aɪ] [grɑ:spt] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ænd; ənd] [gɑ:d] [lu:st] [ˌaɪ 'ti:] .
I **grasped** **and** **grasped** **and** **God** **loosed** **it** **.**
我 抓住 和 抓住 和 上帝 松开 它 .

我紧紧抓住它，上帝却把它放开了。

['pregnənt] woman249
Pregnant **woman249**
孕 woman249

孕妇249

['ɑ:niə][ti:]['ænæk][ə; eɪ] - [kwɛn]['mɑ:nəˌmænə] .
Ania **ti** **anac** **a** **mangisquis** **quen** **mana** **.**
阿尼亚 ti 安纳克 一个 - 女王 法力 .

Ania ti anac a mangisquis quen mana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ti:] - [ti:] - .
Ti **mangrarit** **ti** **piracna** **.**
ti - ti - .

Ti mangrarit ti piracna.

[wʌt] [tʃaɪld] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?
What **child** **shaves** **his** **mother** **?**
什么 孩子 剃须 他的 母亲 ?

哪个孩子会给妈妈刮胡子?

[hu:] [s'pendz][hɜ:r; hər] money250
Who **spends** **her** **money250**
WHO 花费 她 money250

谁花了她的钱250

- ['baɪˌbaɪ] [ə; eɪ][ˌdi: 'aɪ] - ?
Aniat **baybay** **a** **di** **aglippias** **?**
- 贝贝 一个 迪 - ?

Aniat baybay a di aglippias?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti Quinaquirmet
ti -

蒂·奎纳基尔梅特

[wʌt] [siː] [dʌz] [nɑːt][ˌoʊvərˈfloʊ] ?
What sea does not overflow ?
什么 海 做 不是 溢出 ?

哪片海洋不会泛滥?

[ðə; ðiˌ]['stɪndʒi][mæn][peɪdʒ] -
The stingy man Page 87
这 小气 男人 页 -

吝啬鬼 第87页

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndəns] [hiː; hi] ['gɪvz] [aʊt] [nʌn] . -
Though he has abundance he gives out none . 251
尽管 他 有 丰富 他 给予 出去 没有任何 . -

他虽然拥有很多，却从不施舍。251

[kɑːn] - ['niːmoʊ] - ['siːə][ˌpiːˌeɪˈdʒiː] - [sæŋ] - - - [mæn] [sɪŋ] - .
Con tulcon nimo uala sia pag pahuay sang lacat apang uala man sing limacatan .
康 - 尼莫 - 西亚 页 - 唱 - - - 男人 唱歌 - .

Con Tulcon nimo uala sia pag pahuay sang lacat apang uala man sing limacatan。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

-
Manoghabol
-

马诺加博尔

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ɪz] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] [æz; əz]
She appears to be always walking , but after all is still in her place as
她 出现 到 是 总是 步行 , 但 后 全部 是 仍然 在 她 地方 作为
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

她看起来总是在走动，但实际上她仍然待在原地，和以前一样。

[ə; eɪ] ['wiːvər]
A weaver
一个 织工

织布工

[plænts] . -
Plants . 252
植物 . -

植物.252

['deli] - - - ['mæŋ] - [æn; ən] ['næŋ] [pə'leɪsiːoʊ] , ['ei^æd] - - .
Deli queenteng kaballero rianu mang tiknang an nang palacio , agad yanag malaso .
熟食店 - - - 芒 - 一个 囊 宫殿 , agad - - .

Deli queenteng kaballero rianu mang tiknang an nang palacio，agad yanag malaso。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

Balite
巴利特

巴利特

[ə; eɪ]['gæləntˌ] ['hɔːrsmən] ['kɔːzɪz] ['eni]['kæs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['krʌmb(ə)l][tuː; tə] ['piːsɪz] .
A **gallant** **horseman** **causes** **any** **castle** **in** **which** **he** **is** **to** **crumble** **to** **pieces** **.**
一个 英勇 骑手 原因 任何 城堡 在 哪个 他 是 到 崩溃 到 件 .

英勇的骑手所到之处，任何城堡都会轰然倒塌。

[ðə; ðiˌ]
The **Balite**
这 巴利特

巴利特

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiˌ] [greɪt] [ˌpærə'sɪtɪk][fɪg] , [wɪtʃ] [in'kləuziz] ['ʌðər] [triːz] [ɪn][ɪts] [ɪm'breɪs] . -
This **is** **the** **great** **parasitic** **fig** **,** **which** **encloses** **other** **trees** **in** **its** **embrace** **.** **253**
这 是 这 伟大的 寄生 如图 , 哪个 包含 其他 树木 在 它是 拥抱 . -

这就是巨大的寄生榕树，它用自己的枝叶将其他树木紧紧包裹起来。253

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['kaɪoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ˌdiː 'aɪ][met] - ; ['sæŋ^ə]
Adda **maysa** **nga** **cayo** **nga** **bulong** **nga** **bulong** **di** **met** **agsabong** **;** **sanga**
Adda 梅萨 nga 卡约 nga 布隆 nga 布隆 迪 遇见 - ; 桑加
[ˌɛn'dʒiː'eɪ]['sæŋ^ə] - - .
nga **sanga** **dimet** **agbunga** **.**
nga 桑加 - - .

Adda maysa nga cayo nga bulong nga bulong di met agsabong； sanga nga sanga dimet agbunga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Caoayan
草阿岩

草阿岩

[ðer; ðərˌ][ɪz][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [liːvz] ['æftər] [liːvz] , [bʌt; bətˌ][noʊ] ['flaʊərz] ;
There **is** **a** **plant** **that** **produces** **leaves** **after** **leaves** **,** **but** **no** **flowers** **;**
那里 是 一个 植物 那 产 树叶 后 树叶 , 但 不 花朵 ;
['bræntʃɪz] ['æftər] ['bræntʃɪz] ,
branches **after** **branches** **,**
分支 后 分支 ,

有一种植物，叶子一片接一片地长出来，却不开花；枝条一根接一根地长出来，

[bʌt; bətˌ][noʊ][fruːt] .
but **no** **fruit** **.**
但 不 水果 .

但是没有水果。

['bæmbuː][peɪdʒ] -
Bambu **Page** **88254**
竹子 页 -

竹子 第88254页

['sɪrɑːk]['ɪti][bɑː'laɪ][tiː] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Siroc **iti** **balay** **ti** **bacnang** **di** **macaycayan** **.**
西洛克 iti 巴莱 ti - 迪 - .

Siroc iti balay ti bacnang di macaycayan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː]
Bulong **ti** **caoayan**
布隆 ti 草阿岩

Bulong ti caoayan

['ʌndər] [ðə; ði] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kliːn] .
Under **the** **bacnang's** **house** **it** **cannot** **be** **clean** **.**
在下面 这 - 房子 它 不能 是 干净的 .

婆婆家下面肯定不干净。

['bæmbuː] leaves255
Bambu **leaves255**
竹子 leaves255

竹叶255

[næb] - - [sɪn] - - [bɪŋ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - .
Nab **-** **barnasi** **sin** **accab** **-** **bing** **-** **nga** **udde** **sicuana** **.**
纳布 - - 罪 - - 必应 - nga - - .

Nab-barnasi sin accab-bing-nga udde sicuana。

([gæd] . , — ['ɔːlsoʊ] - . , [pæŋ] . , [bɪs] .)
(**Gad** **.** **,** **—** **also** **Iloc** **.** **,** **Pang** **.** **,** **Bis** **.** **)**
(加德 . , — 还 - . , 庞 . , bis .)

（Gad.，—还有 Iloc.、Pang.、Bis.）

- .
Ufud **.**
- .

乌夫德。

[wen] ['nuːli] - [bɔːrn] , [wel] [drest] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [oʊld] [hiː; hi] [ɪz] ['neɪkɪd] .
When **newly** **-** **born** **,** **well** **dressed** **,** **but** **when** **he** **gets** **old** **he** **is** **naked** **.**
什么时候 新 - 出生 , 出色地 穿着 , 但 什么时候 他 获得 老的 他 是 裸 .

刚出生时衣着光鲜，年老时却赤身裸体。

['bæmbuː] [ʃuːt]
Bambu **shoot**
竹子 射击

竹笋

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [daʊn] , [wɪtʃ] [ˌdisə'piəz] . -
The **bud** **is** **covered** **with** **a** **down** **,** **which** **disappears** **.** **256**
这 芽 是 涵盖 和 一个 向下 , 哪个 消失 . -

花蕾表面覆盖着一层绒毛，这层绒毛会逐渐消失。256

['næŋ] - [eɪ] [meɪ] ['tæpɪs] , ['næŋ] - [eɪ] - .
Nang **munte** **ay** **may** **tapis** **,** **nang** **lumaki** **ay** **bulisles** **.**
南 - 哎 可能 塔皮斯 , 囊 - 哎 - .

Nang munte ay may tabis, nang lumaki ay bulisles。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

Caoayan
草阿岩

草阿岩

[wen] [jʌŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tæpɪs] ; [wen] [groʊn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌn'klæd]
When **young** **she** **wore** **a** **tapis** **;** **when** **grown** **she** **is** **unclad**
什么时候 年轻的 她 穿着 一个 塔皮斯 ; 什么时候 生长 她 是 裸体

她年轻时身着长袍；长大后却赤身裸体。

['bæmbuː] [ʃuːt]
Bambu **shoot**
竹子 射击

竹笋

[ðə; ði]['tæpɪs][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] .
The **tapis** **is** **the** **most** **characteristic** **part** **of** **the** **woman's** **dress** **.**
这 塔皮斯 是 这 最多 特征 部分 的 这 女性的 裙子 .

披肩是女性服饰中最具特色的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪd][bænd][ʌv; əv][dɑːrk] [klɔːθ] ([blæk] [ɔːr] [braʊn]) [wɔːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] ,
It **is** **a** **wide** **band** **of** **dark** **cloth** **(** **black** **or** **brown** **)** **worn** **over** **the** **other** **clothing** **,**
它 是 一个 宽的 乐队 的 黑暗的 布 (黑色的 或者 棕色的) 磨损 超过 这 其他 衣服 ,

它是一条宽阔的深色布带（黑色或棕色），穿在其他衣服外面。

[ə'raʊnd][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪd(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
around **the** **whole** **middle** **part** **of** **the** **body** **.**
大约 这 所有的 中间 部分 的 这 身体 .

围绕身体的整个中部。

[peɪdʒ] -
Page **89257**
页 -

第 89257 页

- ['æŋ]['vɜˑːdʒən] - ['æŋ]['læmpən] .
Nanganak **ang** **virgen** **itinapon** **ang** **lampen** **.**
- 安格 处女 - 安格 灯 .

Nanganak 和 virgen itinapon 和 lampen。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

-
Sagueng
-

萨古恩

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ][ðə; ði]['blæŋkɪt] .
The **virgin** **gave** **birth** **to** **a** **child** **and** **threw** **away** **the** **blanket** **.**
这 处女 给予 出生 到 一个 孩子 和 扔 离开 这 毯子 .

圣母生下一个孩子后，扔掉了毯子。

Banana258
Banana258
Banana258

Banana258

- ['æŋ][ˌɑː'swɑːŋ]['sɑː] - - .
Nanganak **ang** **asuang** **sa** **tuktok** **nagdaan** **.**
- 安格 阿苏昂 萨 - - .

Nanganak ang asuang sa tuktok nagdaan。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

-
Sagueng
-

萨古恩

[æn; ən][ˌɑː'swɑːŋ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp] .

An	**asuang**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**child**	**from**	**the**	**top**	**.**
一个	阿苏昂	给予	出生	到	一个	孩子	从	这	顶部	.

一位阿苏昂从高处生下了一个孩子。

Banana259

Banana259

Banana259

Banana259

- - [lɔːg][ˌen 'aɪ] - - [ˌen 'aɪ][teg] - [gɑːk] [ˌaɪˌdiː'aɪ][kwɑːn] - [ˌen 'aɪ]['əʊk][tiː]

Naguit	**-**	**log**	**ni**	**cannaoay**	**inocopan**	**ni**	**teg**	**-**	**gaac**	**idi**	**cuan**	**guiaoen**	**ni**	**oac**	**ti**
-	-	日志	ni	-	-	ni	teg	-	GAAC	idi	关	-	ni	油酸	ti

- .

nagtaraquen .

- .

Naguit-log ni cannaoay inocopan ni teg-gaac idi cuan guiaoen ni oac ti nagtaraquen。

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

['sɑːbə]

Saba

萨巴

萨巴

[ə; eɪ][stɔːrk][leɪd][æn; ən] [eg] ; [ðə; ðɪ] [kreɪn] [hætʃt] [ə; eɪ][lɑːrk][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

A	**stork**	**laid**	**an**	**egg**	**;**	**the**	**crane**	**hatched**	**a**	**lark**	**from**	**it**	**;**
一个	鹳	铺设	一个	蛋	;	这	起重机	孵化	一个	云雀	从	它	;

鹳下了蛋；鹤从中孵出了一只云雀；

[ðə; ðɪ] [kroʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] .

the	**crow**	**took**	**care**	**of**	**the**	**young**	**.**
这	乌鸦	采取	关心	的	这	年轻的	.

乌鸦照顾幼鸟。

Banana260

Banana260

Banana260

Banana260

- - .

Sancadaoa sangalabba .

- - .

Sancadaoa sangalabba.

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

- [ə; eɪ]['sɑːbə]

Sangcabulig a saba

- 一个 萨巴

Sangcabulig a saba

[ə; eɪ] [siːd] - ['berɪŋ] [stem]

A	**seed**	**-**	**bearing**	**stem**
一个	种子	-	轴承	干

结籽茎

; [wʌn] [fɪlz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
; one fills a basket .
; 一 填充 一个 篮子 .

一人装满一篮子。

[bʌntʃ] [ʌv; əv] bananas261
Bunch of bananas261
束 的 bananas261

一串香蕉261

- ['sɑː] - [ˌes 'aɪ] ['meri] , ['piːtoʊ][oʊ] - ['æŋ] ['iːjə]['sɑː'jɑː] .
Macagto sa simbahan si Mary , pito o ualo ang iya saya .
- 萨 - 是 玛丽 , 皮托 o - 安格 亚 萨亚 .

Macagto sa simbahan si Mary，pito o ualo ang iya saya。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['puːsoʊ]
Puso
普索

普索

['meri] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ʃɜːts] .
Mary is going to church having seven or eight shirts .
玛丽 是 去 到 教会 拥有 七 或者 八 衬衫 .

玛丽要去教堂，她带了七八件衬衫。

[bə'nænə] [bʌd] [peɪdʒ] -
Banana bud Page 90
香蕉 芽 页 -

香蕉花蕾 第90页

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] [ræpt] [ɔːr]['foʊldɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][brækts] . -
The bud is wrapped or folded within a number of bracts . 262
这 芽 是 包装 或者 折叠 之内 一个 数字 的 苞片 . -

花蕾被包裹或折叠在若干苞片内。262

['ædə] ['puːsoʊ][ə; eɪ] ['meɪsə] ['dɑːgɑːt][næg] - - - .
Adda puso a maysa dagat nag apuanna alupasit naglasatanna .
Adda 普索 一个 梅萨 达加特 唠叨 - - - .

添加 puso a maysa dagat nag apuanna alupasit naglasatanna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['puːsoʊ][tiː]['sɑːbə]
Puso ti saba
普索 ti 萨巴

Puso ti saba

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] - .
There is a heart that came from the earth and pushed up through alupasit .
那里 是 一个 心 那 来了 从 这 地球 和 推动 向上 通过 - .

有一颗来自大地深处的心脏，从阿卢帕西特（alupasit）中升起。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə]
The heart of the banana
这 心 的 这 香蕉

香蕉的芯

- [ɪz][bə'nænə]['faɪbər] . -
Alupasit is banana fibre . 263
- 是 香蕉 纤维 . -

Alupasit是香蕉纤维。263

[kə'baiəj] [mɔ'ri:noʊ, mɔ'reɪnoʊ] - - - .
Caballo moreno umosoc idiay ngato .
卡瓦略 莫雷诺 - - - .

卡瓦略·莫雷诺 umosoc idiay ngato。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [ti:]['sɑ:bə]
Sabonganay ti saba
- ti 萨巴

Sabonganay ti saba

[ðə; ði] [red] [hɔ:rs] [kʌmz] [aʊt] ['ʌpwərd] .
The red horse comes out upward .
这 红色的 马 来 出去 向上 .

红马从上方冒了出来。

[bə'nænə] flowers264
Banana flowers264
香蕉 flowers264

香蕉花264

[13] [ˌsi: 'oʊ]['sɑ:]['seipə] - ['seipə]['seipin] - ['seipin]['æŋ]['tɑ:bə] .
Isda co sa Sapa - sapa sapin - sapin ang taba .
伊斯达 合作 萨 沙巴 - 沙巴 沙宾 - 沙宾 安格 塔巴 .

Isda co sa sapa-sapa sapin-sapin ang taba。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['sɑ:hə] ['næŋ] [sə'gwɪŋ]
Saha nang saguing
萨哈 囊 萨古因

萨哈南萨古因

[maɪ] [fɪʃ] [ɪn]['seipə] - ['seipə][hæz; həz]['mænɪfoʊld] ['leər] [ʌv; əv][fæt] .
My fish in Sapa - sapa has manifold layers of fat .
我的 鱼 在 沙巴 - 沙巴 有 歧管 层 的 胖的 .

我在沙巴沙巴钓到的鱼有多层脂肪。

[stem] [ʌv; əv][bə'nænə]
Stem of banana
干 的 香蕉

香蕉茎

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][bə'nænə] [kʌt] [θru:] [ʃoʊz] [ɪn] ['ræpɪŋ] ['leər] , [nɑ:t][ˌʌn'laɪk][fæt] . -
The stem of a banana cut through shows in wrapping layers , not unlike fat . 265
这 干 的 一个 香蕉 切 通过 演出 在 包装 层 , 不是 与此不同 胖的 . -

香蕉的茎部切开后，会露出层层叠叠的包裹层，与脂肪很相似。265

- ['sɜ:rkə]['kɑ:kə] , - [jə] [waɪ]['i:ndə] .
Dasug ca kaka , libutad ya y inda .
- ca 卡卡 , - 是的 是 印度 .

Dasug ca kaka，libutad ya y inda。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['sɑːdʒɪŋ] [dɪŋ] ['suːi; 'suːaɪ][nɑː]
Saging ampo ding sui na
鼠尾草 安波 叮 sui 纳

Saging ampo ding sui na

[muːv] [ɑːn][maɪ] ['brʌðər] , [let] ['mʌðər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Move on my brother , let mother be in the middle .
移动 在 我的 兄弟 , 让 母亲 是 在 这 中间 .

兄弟，继续前进吧，让母亲留在中间。

[ə; eɪ][bə'nænə][plænt][ænd; ənd][ɪts] ['sʌkərz] [peɪdʒ] -
A banana plant and its suckers Page 91
一个 香蕉 植物 和 它是 傻瓜 页 -

香蕉植株及其侧芽 第91页

[ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] , ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊtwərd] . -
The new ones displace the older ones , pushing them outward . 268
这 新的 一个 位移 这 老 一个 , 推动 他们 向外 . -

新出现的物体会取代旧的物体，将它们向外推。268

['æŋ] ['puːnoʊ][luːbi] ; ['æŋ]['dɑːhɑːn][eɪ'spɑːdə] ; ['æŋ] ['bʌŋgə]['bɑːlə] .
Ang puno lubi ; ang dahon espada ; ang bunga bala .
安格 普诺 卢比 ; 安格 大行 剑 ; 安格 邦加 巴拉 .

昂普诺卢比；昂达洪埃斯帕达；安邦加巴拉。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[kæhɔɪ] -
Cahoy ngaburi
卡霍伊 -

卡霍伊·恩加布里

[ðə; ði] [trʌŋk] ['kəukə,nʌt] ; [ðə; ði] [liːvz] [swɔːdz] ; [ðə; ði] [fruːt] ['bulits] .
The trunk cocoanut ; the leaves swords ; the fruit bullets .
这 树干 椰子 ; 这 树叶 剑 ; 这 水果 子弹 .

树干像椰子；叶子像剑；果实像子弹。

['bʊri] palm267
Buri palm267
布里 palm267

布里棕榈267

- [nɑː] - - [jeɪ] - .
Angibitinac na liquen tangtanga yey mamasiquen .
- 纳 - - 耶 - .

Angibitinac na liquen tangtanga yey mamasiquen。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Camantilis
-

卡曼蒂利斯

[aɪ][wʌz; wəz] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] - ; [ðə; ði][oʊld][men] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem ˈiː] .

I	was	hung	by	a	potring	;	the	old	men	looked	up	at	me	.
我	曾是	悬挂	经过	一个	-	;	这	老的	男人	看起来	向上	在	我	.

我被吊在陶罐上；老人们抬头看着我。

-

Camachili

-

卡马奇利

[ðə; ði] ['pendənt] [fruːt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] . -

The	pendent	fruit	suggests	the	riddle	.	268
这	吊坠	水果	建议	这	谜语	.	-

垂挂的果实暗示了谜题。268

['nænoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][sɑːpæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['æŋ] ['iːjə] - - ['pɜ˞ːoʊ] ['æŋ] ['iːjə] - - ?

Nano	nga	sapat	nga	ang	iya	palod	hayang	pero	ang	iya	tudlo	culub	?
纳米	nga	萨帕特	nga	安格	亚	-	-	但是	安格	亚	-	-	?

Nano nga sapat nga ang iya palod hayang pero ang iya tudlo culub?

([bɪs] .)

(	Bis	.	)
(	bis	.	)

(二)

['pækɪŋ] [sæŋ] [luːbi]

Packing	sang	lubi
包装	唱	卢比

包装桑卢比

[wʌt] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][pɑːm]['ʌpsaɪd] [ʌp][bʌt; bət][ɪts]['fɪŋgərz]['ʌpsaɪd] [daʊn] ?

What	animal	is	it	which	has	its	palm	upside	up	but	its	fingers	upside	down	?
什么	动物	是	它	哪个	有	它是	棕榈	上行	向上	但	它是	手指	上行	向下	?

哪种动物的手掌上下颠倒，手指却上下颠倒?

['kəukə,nʌt] leaves269

Cocoanut	leaves269
椰子	leaves269

椰子叶269

- [waɪ]['sæntə][mə'riːə][ɑː'miːnə] - .

Payung	y	Santa	Maria	amena	mabata	.
-	是	圣诞老人	玛丽亚	阿梅纳	-	.

Payung y Santa Maria amena mabata。

([gæd] .)

(	Gad	.	)
(	加德	.	)

(加德满都)

-

Tafal

-

塔法尔

[seɪnt] ['mɛriːz] [ʌm'brelə] ['kænɑːt][biː; bi] ['wɛtɪd] .

Saint	Mary's	umbrella	cannot	be	wetted	.
圣	玛丽的	伞	不能	是	湿润	.

圣玛丽的伞不能被弄湿。

['gɑːbi][peɪdʒ] -

Gabi	Page	92
加比	页	-

Gabi 第92页

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænt] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz]['tærəʊ] .
This is the cultivated plant commonly known as taro .
这 是 这 栽培 植物 通常 已知 作为 芋头 .

这就是人们通常所说的芋头。

[ɪts] [greɪt] [liːf] [ʃedz] ['wɔːtər] ['pɜːrfɪktli] . -
Its great leaf sheds water perfectly . 270
它是 伟大的 叶子 棚屋 水 完美 . -

它巨大的叶片能完美地排水。270

[noʊ] - ['mɑːkə] - - ; [kwɛt][noʊ] - ['diːkə]['mɑːkə] - ['eɪlə] .
No malipatam maca - alaca ; quet no malaguipmo dica maca - ala .
不 - 玛卡 - - ; 安静 不 - 迪卡 玛卡 - 翼 .

没有malipatam maca-alaca；不要再吃马拉吉普莫·迪卡·玛卡·阿拉了。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Poriquet=amorsico
Poriquet=amorsico
Poriquet=amorsico

Poriquet=amorsico

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] , [juː; jʊ][get] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [rɪ'membər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][get] .
If you do not remember , you get ; but if you do remember , you do not get .
如果 你 做 不是 记住 , 你 得到 ; 但 如果 你 做 记住 , 你 做 不是 得到 .

如果你不记得，你就能得到；但如果你记得，你就得不到。

[græs] - burs271
Grass - burs271
草 - burs271

草刺271

- ['diːnə][met]['bɒŋgə] - - - .
Agsabong dina met bonga agsanga isut bongana .
- 迪娜 遇见 邦加 - - - .

阿格萨邦·迪娜遇见了邦加·阿桑加·伊苏特·邦加纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['meɪs]
Mais
玉米

玉米

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪts] [fruːt] ; [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]
It produces a flower but it is not its fruit ; it produces
它 产 一个 花 但 它 是 不是 它是 水果 ; 它 产
['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪts] [fruːt] .
branches which are its fruit .
分支 哪个 是 它是 水果 .

它会开花，但花不是它的果实；它长出的枝条才是它的果实。

Maize272
Maize272
Maize272

玉米272

[næg]['tæpɪs] ['næŋ] [næg]['tæpɪs] - ['æŋ] - .
Nag tapis nang nag Tapis nacalitao ang bulbolis .
唠叨 塔皮斯 囊 唠叨 塔皮斯 - 安格 - .

Nag Tapis nang nag Tapis nacalitao angbulbolis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['meɪs]
Mais
玉米

玉米

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:r] [hɜ:r; hər]['tæpɪs] [jet] [hɜ:r; hər]['pju:bɪk] [her] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
She wore and wore her tapis yet her pubic hair was displayed .
她 穿着 和 穿着 她 塔皮斯 然而 她 耻骨 头发 曾是 显示 .

她穿着长袍，却露出了阴毛。

[meɪz]
Maize
玉米

玉米

[ðə; ði] [gri:n] [hʌsks] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['tæpɪs] , [ɔ:r] [ræp] [ə'baʊt][ðə; ði][mɪd] - ['bɑ:di] ;
The green husks are considered the tapis , or wrap about the mid - body ;
这 绿色的 谷壳 是 经过考虑的 这 塔皮斯 , 或者 裹 关于 这 中 - 身体 ;

绿色的外壳被认为是包扎身体中部的裹布；

[ðə; ði][sɪlk] [ə'piəriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌsk] ['ræpɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['pju:bɪk] [her] .
the silk appearing from the husk wrapping is the pubic hair .
这 丝绸 出现 从 这 外壳 包装 是 这 耻骨 头发 .

从谷壳包裹层中露出的丝状物就是阴毛。

[peɪdʒ] -
Page 93273
页 -

第93273页

['æloʊ] - [dɪ'vi:noʊ][di:]['greɪʃɪə; 'grɑ:tʃə]['meɪˌleɪoʊ] ['æŋ] - ['sɑ:] ['bʌŋgə] .
Alo - divino de gracia malayo ang bulaklak sa Bunga .
阿洛 - 神圣 德 格拉西亚 马来 安格 - 萨 邦加 .

Alo-divino de gracia malayo ang bulaklak sa Bunga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['meɪs]
Mais
玉米

玉米

[ʌv; əv][ɔ:l][dɪ'vaɪn] [gɪfts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][plænt] [hu:z] ['flaʊər] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][fru:t] .
Of all divine gifts it is the only plant whose flower is far from the fruit .
的 全部 神圣的 礼物 它 是 这 仅有的 植物 谁 花 是 远的 从 这 水果 .

在所有神圣的恩赐中，它是唯一一种花朵远离果实的植物。

Maize274
Maize274
Maize274

玉米274

[taɪt] ['næŋ] ['ɪŋgəlz] , ['puːnoʊ] ['næŋ] [geɪlz] .
Tite nang Ingles , puno nang gales .
紧身 囊 英格尔斯， 普诺 囊 狂风 .

Tite nang Ingles，puno nang gales。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['meɪs]
Mais
玉米

玉米

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] — — — [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pʌstjuːlz] .
The Englishman's — — — is full of pustules .
这 英国人的 — — — 是 满的 的 脓疱 .

这个英国人的——满是脓疱。

[meɪz] ; ear275
Maize ; ear275
玉米 ; ear275

玉米；穗275

- ['ɪti] - [ˌen 'aɪ]['ɑːpəj]['diːoʊs][ˌɛn'dʒiː'eɪ][juːmuːnə][ˌɛn'dʒiː'eɪ][mɑːteɪ]['sæntoʊ] - ?
Siasino iti pinarsua ni Apo Dios nga umuna nga matay santo agbonga ?
- iti - ni 使徒 神 nga 乌穆纳 nga 马泰 圣托 - ?

Siasino iti pinarsua ni Apo Dios nga umuna nga matay santo agbonga?

(- . — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

（Iloc.—也称 Pang.）

-
Sarguelas
-

萨格拉斯

[wʌt] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gɑːd] [meɪd] [daɪz] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [fruːts] ?
What thing our Lord God made dies first and then fruits ?
什么 事物 我们的 主 上帝 制成 死亡 第一的 和 然后 水果 ?

我们主上帝所造的，哪一样先死后结果呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第5/6页

[plʌm] tree276
Plum **tree276**
李子 tree276

李树276

- ['sɑ:] [lɑ:ŋ'ɪt] , - ['sɑ:]['lu:pə] , ['æŋ] ['dɑ:hɑ:n] [eɪ] - ?
Uala **sa** **langit** **,** **uala** **sa** **lupa** **,** **ang** **dahon** **ay** **sariwa** **?**
- 萨 langit , - 萨 卢帕 , 安格 大行 哎 - ?

Uala sa langit、uala sa lupa、ang dahon ay sariwa?

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

['kjɑpoʊ]
Quiapo
奎阿波

奎阿波

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn] ['hev(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ɪts] [li:vz] [ɑ:r; ər] [freʃ] .
It **is** **not** **in** **heaven** **,** **it** **is** **not** **on** **earth** **,** **its** **leaves** **are** **fresh** **.**
它 是 不是 在 天堂 , 它 是 不是 在 地球 , 它是 树叶 是 新鲜的 .

它不在天上，也不在地上，它的叶子是新鲜的。

['kjɑpoʊ]
Quiapo
奎阿波

奎阿波

[ðə; ði]['wɔ:tər] - ['letɪs] ; [ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['kwaɪət][spɑ:ts][ɪn] ['rɪvəz] .
The **water** **-** **lettuce** **;** **it** **covers** **the** **surface** **of** **quiet** **spots** **in** **rivers** **.**
这 水 - 莴苣 ; 它 封面 这 表面 的 安静的 地点 在 河流 .

水莴苣；它覆盖着河流静水处的水面。

[peɪdʒ] -
Page **94277**
页 -

第94277页

[kʊŋ] ['hɪndi] [lə'mɑ:ŋ] [ˌes 'aɪ] - [ˌes 'aɪ] - [eɪ] - .
Cung **hindi** **lamang** **si** **tagabundok** **si** **tagalati** **ay** **mahuhulog** **.**
孔 印地语 拉芒 是 - 是 - 哎 - .

Cung 印度语 lamang si tagabundok si tagalati ay mahuhulog。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

- [æt; ət] -
Iyantok **at** **parvid**
- 在 -

帕尔维德的伊扬托克

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [wʊd] [fɔːl] .

But	**for**	**the**	**one**	**living**	**in**	**the**	**mountain**	**the**	**one**	**living**	**in**	**the**	**swamp**	**would**	**fall**	**.**
但	为了	这	一	活的	在	这	山	这	一	活的	在	这	沼泽	会	落下	.

但对于住在山上的人来说，住在沼泽里的人将会倒下。

['naɪpə; 'niːpə][ænd; ənd][ræ'tæn,'rætæn]

Nipa	**and**	**rattan**
尼帕	和	藤

尼帕棕榈和藤条

[ðə; ði][ræ'tæn,'rætæn] (['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]) [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [læʃ] [ɑːn][ðə; ði]['naɪpə; 'niːpə] (

The	**rattan**	**(**	**growing**	**in**	**the**	**mountain**	**)**	**is**	**used**	**to**	**lash**	**on**	**the**	**nipa**	**(**
这	藤	(	生长	在	这	山	)	是	用过的	到	睫毛	在	这	尼帕棕榈	(

['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp]) [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['freɪmwɜːrk] . -

growing	**in**	**the**	**swamp**	**)**	**to**	**the**	**house**	**framework**	**.**	**278**
生长	在	这	沼泽	)	到	这	房子	框架	.	-

山上生长的藤条被用来将沼泽地生长的尼帕棕榈叶捆绑到房屋框架上。278

[noʊ] - - [kwɛt] [noʊ] - - .

No	**colditenca**	**matayea**	**quet**	**no**	**adayoanca**	**mabiagea**	**.**
不	-	-	安静	不	-	-	.

没有 Colditenca Mataya 就没有 Adayoanca Mabiagea。

(- .)

(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Bainbain

-

班班

[ɪf] [aɪ] [tʌtʃ] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] .

If	**I**	**touch**	**you**	**you**	**will**	**die**	**;**	**but**	**if**	**I**	**get**	**away**	**from**	**you**	**you**	**will**	**live**	**.**
如果	我	触碰	你	你	将要	死	;	但	如果	我	得到	离开	从	你	你	将要	居住	.

如果我碰你，你就会死；如果我离开你，你就会活。

['sensətɪv] plant279

Sensitive	**plant279**
敏感的	plant279

敏感植物279

['ædə] ['meɪsə] [ə; eɪ]['kaɪoʊ] - ['ædə] - .

Adda	**maysa**	**a**	**cayo**	**idiay**	**toctoc**	**adda**	**bobonco**	**.**
Adda	梅萨	一个	卡约	-	托克托克	adda	-	.

Adda maysa a cayo idiay toctoc adda bobonco。

(- .)

(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

-

Silag

-

锡拉格

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**a**	**tree**	**up**	**there**	**and**	**I**	**have**	**a**	**well**	**on**	**it**	**.**
那里	是	一个	树	向上	那里	和	我	有	一个	出色地	在	它	.

山上有一棵树，我在那棵树上打了一口井。

-

Silag

-

锡拉格

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][pɑːm] , [ðə; ði][bʌd][ɪz][kʌt][aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [sæp] [sɪˈkjʊrd] . -

A	sort	of	palm	,	the	bud	is	cut	out	and	a	sweet	sap	secured	.	280
一个	种类	的	棕榈	,	这	芽	是	切	出去	和	一个	甜的	树液	安全	.	-

一种棕榈树，将花蕾切下，取出其中的甜汁。280

- [tɑː] - : - [tɑː] .

Tagbatec	ta	sacam	:	inomec	ta	daram	.
-	ta	-	:	-	ta	达拉姆	.

Tagbatec ta sacam：inomec ta daram。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

[ˌju ɛn ˈe]

Unas

尤纳斯

尤纳斯

[aɪ][tʃɑːp][jʊr; jər] [fiːt] ; [aɪ][drɪŋk][jʊr; jər] [blʌd] .

I	chop	your	feet	;	I	drink	your	blood	.
我	劈	你的	脚	;	我	喝	你的	血	.

我砍断你的脚；我喝你的血。

['ʃʊgərken] [peɪdʒ] -

Sugarcane	Page	95281
蔗	页	-

甘蔗 第95281页

[lɑːlɑːbəs]['siːˈjuː] , - - .

Lalabas	cu	,	tindus	dacn	.
拉拉巴斯	cu	,	-	-	.

Lalabas cu, tindus dacn.

([pæmp] .)

(	Pamp	.	)
(	泵	.	)

(Pamp.)

-

Sulput

-

苏普特

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [pɪrst] [ˌem 'iː] .

I	was	going	out	into	the	field	,	they	pierced	me	.
我	曾是	去	出去	进入	这	场地	,	他们	穿孔	我	.

我正要出门去田里，他们刺伤了我。

[ə; eɪ] [græs] [wɪð; wɪθ]['slendər] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [siːdz] . -

A	grass	with	slender	and	sharp	seeds	.	282
一个	草	和	苗条	和	锋利的	种子	.	-

一种种子细长而尖锐的草。282

- [kɑːŋ] ['eɪkɪŋ] - ['æŋ] ['bægeɪ][nɑː] ['ɪsɑːŋ] - - [æt; ət] ['næŋ] ['sɑː]
Pinagsakitan kong aking matuklasan ang bagay na isang ninais makamtan at nang sa
- 孔 aking - 安格 巴盖 纳 伊桑 - - 在 囊 萨

- [eɪ] ['hɪndi] - - - - [ˌkeɪ 'oʊ][hɑːŋ'gɑːŋ] - .
pagkita ay hindi mapalaran tinaglay - taglay ko hangang kamatayan .
- 哎 印地语 - - - - ko 杭钢 - .

Pinagsakitan kong aking matuklasan ang bagay na isang ninais makamtan at nang sa pagkita ay Hindi Mapalaran Tinaglay-taglay ko Hangang Kamatayan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Tinik
-

蒂尼克

[aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][get] ,
I sought a thing I wished to get ,
我 寻求 一个 事物 我 希望 到 得到 ,

我追求的是我想要的东西，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [maɪ] [deθ] .
and as I could not find it I kept it until my death .
和 作为 我 可以 不是 寻找 它 我 保留 它 直到 我的 死亡 .

因为找不到它，我就一直保存到去世。

Spine283
Spine283
Spine283

脊柱283

['ædə] [tɑːl] - [loʊ][ə; eɪ] [priːnsɛsəz] [sæg] - - [tiː] - - [sɑːn] [ˌdiː 'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda tal - lo a Princesas sag - gaysa ti coartoda ngem saan da nga agquiquita .
Adda tal - 洛 一个 公主们 下垂 - - ti - - 桑 达 nga - .

Adda tal-lo a Princesas sag-gaysa ti coartoda ngem saan da nga agquita。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tagunbao
-

塔滚宝

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ; [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt]
There are three princesses ; each has a separate room and they cannot
那里 是 三 公主们 ; 每个 有 一个 分离 房间 和 他们 不能
[siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
see each other .
看 每个 其他 .

有三位公主；每位公主都有自己的房间，她们彼此看不见。

-
Tagunboa
-

塔贡博阿

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [juːst] [fɔːr; fər] [hedʒz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪˈpɑːrtaɪt][pɑːd][ɔːr]['kæps(ə)l] . -

A	shrub	used	for	hedges	,	with	a	tripartite	pod	or	capsule	.	284
一个	灌木	用过的	为了	对冲	,	和	一个	三方	荚	或者	胶囊	.	-

一种用作绿篱的灌木，具有三裂荚果或蒴果。284

['ɑːniə]['ɪti]['mjuːlə][ə; eɪ] ['boʊldɪŋ] - ?

Ania	iti	mula	a	uray	bolding	mailasinna	?
阿尼亚	iti	穆拉	一个	乌雷	加粗	-	?

Ania iti mula a uray 大胆的 mailasinna?

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

['siːɪt][peɪdʒ] -

Siit	Page	96
siit	页	-

Siit 第 96 页

[wʌt] [θɪŋ] [ɪz][blaɪnd][bʌt; bət][kæn; kən] [sɪ'lekt] ?

What	thing	is	blind	but	can	select	?
什么	事物	是	瞎的	但	能	选择	?

什么东西是盲的，却能做出选择?

[θɔːrn]

Thorn
刺

刺

['kwɑːlətiz] . -

Qualities	.	285
品质	.	-

品质.285

- ['kɑːlə] - ['eɪdən][tiː] - [ɑtaʊ] ?

Aniat	cala	-	adan	ti	bomaro	atao	?
-	卡拉	-	阿丹	ti	-	阿陶	?

Aniat cala-adan ti bomaro atao?

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

[tiː] -

Ti	quinasuquer
ti	-

蒂奎纳苏克

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [dɪsˈfɪgərmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ?

What	is	the	worst	disfigurement	for	a	young	man	?
什么	是	这	最差	毁容	为了	一个	年轻的	男人	?

对一个年轻男子来说，最严重的毁容是什么?

[ˌdɪsə'biːdiəns]

Disobedience
不服从

不服从

[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] . -

Relationship	.	286
关系	.	-

关系.286

['ænoʊ, 'ænjoʊ] ['æŋ] - [moʊ]['sɑ:] - [bɑ:ba:ɪi] ['næŋ] [ə'sɑ:wə] ['næŋ] [kɑ:pɑ:'ti:d][moʊ] ?

Ano	ang	itatawag	mo	sa	biyenang	babayi	nang	asawa	nang	kapatid	mo	?
奥	安格	-	莫	萨	-	巴巴伊	囊	阿萨瓦	囊	兄弟	莫	?

Ano ang itatawag mo sa biyenang babayi nang asawa nang kapatid mo?

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

['inə; 'aɪnə]

Ina
伊娜

伊娜

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd] ?

What	will	you	call	the	mother	-	in	-	law	of	your	sister's	husband	?
什么	将要	你	称呼	这	母亲	-	在	-	法律	的	你的	姐妹	丈夫	?

你会如何称呼你姐姐丈夫的岳母?

Mother287

Mother287
Mother287

母亲287

['æŋ] [ə'meɪn] [kɑ:ŋ] ['bu:oʊ] [eɪ] [meɪ] ['ɪsɑ:ŋ] [kɑ:pɑ:'ti:d][nɑ:][bɑ:ba:ɪi] ,

Ang	amain	kong	buo	ay	may	isang	kapatid	na	babayi	,
安格	主	孔	布奥	哎	可能	伊桑	兄弟	纳	巴巴伊	,

Ang amain kong buo ay may isang kapatid na babayi,

[ŋgu:nɪt] - ['hɪndi][ˌkeɪ 'oʊ]['neɪmən]['æli] . ['saɪnoʊ]['si:jə] ?

ngunit	siyai	hindi	ko	naman	ali	.	Sino	siya	?
ngunit	-	印地语	ko	纳曼	阿里	.	中原	西亚	?

ngunit siyai 印地语 ko naman ali。西雅?

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

['eɪkɪŋ] ['inə; 'aɪnə]

Aking	ina
aking	在

在

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstər][bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ænt] .

My	uncle	has	a	sister	but	she	is	not	my	aunt	.
我的	叔叔	有	一个	姐姐	但	她	是	不是	我的	阿姨	.

我叔叔有个妹妹，但她不是我的姑姑。

[hu:] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?

Who	is	she	?
WHO	是	她	?

她是谁?

[maɪ] mother288

My	mother288
我的	mother288

我的母亲288

['æŋ] [ˌɛmˌdʒi:'eɪ] - [ə; eɪ][æt; ət][bi:] [eɪ] - ['sɑ:] [dɑ:n] ['ɛŋ, 'ɪŋ] [də'lɑ:wɑ:ŋ] [lɑ:'lɑ:ki] ;

Ang	mga	babaying	A	at	B	ay	nakasalubong	sa	daan	ng	dalawang	lalaki	;
安格	毫克	-	一个	在	B	哎	-	萨	丹	ng	达拉旺	拉拉基	;

Ang mga babaying A at Bay nakasalubong sa daan ng dalawang lalaki;

[æt; ət] - [ˌes 'aɪ][ə; eɪ] ; ['neɪtoʊ][nɑ:]['æŋ] [eɪt] [ˌɛmˌdʒi:'eɪ]['ɑ:mɑ:] ,

at	nagwika	si	A	;	naito	na	ang	ating	mga	ama	,
在	-	是	一个	;	奈藤	纳	安格	ing	毫克	ama	,

在 nagwika si A； naito na ang ating mga ama,

[ˌɛmˌdʒi:'eɪ][peɪdʒ] 97ama

mga	Page	97ama
毫克	页	97ama

mga 第 97 页

['næŋ] [eɪt] [ˌɛmˌdʒi:'eɪ]['ɑ:næk] ; [æt; ət][ˌɛmˌdʒi:'eɪ] [tu'naɪ] ['neɪtɪŋ] .

nang	ating	mga	anak	;	at	mga	tunay	nating	.
囊	ing	毫克	孩子	;	在	毫克	图奈	纳廷	.

南阿廷姆加阿纳克；在 mga tunay nating。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

['æŋ] ['ɑ:mɑ:][ˌen 'aɪ][ə; eɪ] [eɪ] - [keɪ] [bi:][æt; ət] ['æŋ] ['ɑ:mɑ:][ˌen 'aɪ][bi:] [eɪ] - [keɪ] [ə; eɪ]

Ang	ama	ni	A	ay	napakasal	kay	B	at	ang	ama	ni	B	ay	napakasal	kay	A
安格	ama	ni	一个	哎	-	凯	B	在	安格	ama	ni	B	哎	-	凯	一个

[æt; ət] [nægkɜ-u:n] ['sɪlə] ['næŋ] - ['ɑ:næk] .

at	nagkaroon	sila	nang	tigisang	anak	.
在	纳格卡伦	西拉	囊	-	孩子	.

Ang ama ni A ay napakasal kay B at ang ama ni Bay napakasal kay A at nagkaroon sila nang tigisang anak。

['leɪdiz] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:][met] [tu:] [men][ænd; ənd] [sed] , “ [ðer; ðər] [kʌm] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

Ladies	A	and	B	met	two	men	and	said	,	“	There	come	our	fathers	,
女士们	一个	和	B	遇见	二	男人	和	说	,	“	那里	来	我们的	父亲们	,

A女士和B女士遇到两个男人，说道：“我们的父辈来了，

['fɑ:ðəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sʌnz][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][oʊn] ['hʌzbəndz] .

fathers	of	our	sons	and	our	own	husbands	.
父亲们	的	我们的	儿子们	和	我们的	自己的	丈夫们	.

我们儿子的父亲，也是我们自己丈夫的父亲。

” ['eɪz]['fɑ:ðər] ['mærid] [wɪð; wɪθ][bi:][ænd; ənd]['bi:z]['fɑ:ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv]

”	A's	father	married	with	B	and	B's	father	with	A	,	and	each	of
”	作为	父亲	已婚	和	B	和	的	父亲	和	一个	,	和	每个	的

[ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] . -

them	had	a	child	.	289
他们	有	一个	孩子	.	-

“A的父亲娶了B，B的父亲又娶了A，他们各自生了一个孩子。”289

['næŋ] - ['næŋ] - ['næŋ] ['ɪsɑ:ŋ] [lɑ:'lɑ:ki] ['æŋ] ['ɪsɑ:ŋ] - [eɪ] - ['næŋ] ['bɑ:ntaɪ] ;

Nang	malapos	nang	madalao	nang	isang	lalaki	ang	isang	bilango	ay	tinanong	nang	bantay	;
南	-	囊	-	囊	伊桑	拉拉基	安格	伊桑	-	哎	-	囊	班泰	;

Nang malapos nang madalao nang isang lalaki ang isang bilango ay tinanong nang bantay;

['ænoʊ, 'ænjoʊ][moʊ][ˌbi: 'eɪ]['æŋ] - [aɪən] ?

ano	mo	ba	ang	tawong	iyon	?
阳极	莫	ba	安格	-	伊永	?

ano mo ba ang tawong iyon?

[kɑ:pɑ:'ti:d][moʊ][ˌbi: 'eɪ][oʊ]['ænoʊ, 'ænjoʊ] ?

Kapatid	mo	ba	o	ano	?
兄弟	莫	ba	o	阳极	?

Kapatid mo ba o ano?

['æŋ] ['sɑːgɒt] ['næŋ] - [eɪ] ['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ] ; - - [kɑːpɑː'tiːd] , [ˌen 'aɪ] - [ˌen 'aɪ][ə'meɪn]

Ang	sagot	nang	bilango	ay	ito	;	akoy	ualang	kapatid	,	ni	pamangkin	ni	amain
安格	萨戈特	囊	-	哎	伊藤	;	-	-	兄弟	,	ni	-	ni	主

,

,

,

Ang sagot nang bilango ay ito； akoy ualang kapatid，ni pamangkin ni amain，

[ˌen 'aɪ]['nuːnoʊ] , [ˌen 'aɪ]['ɑːpəj] , [ˌen 'aɪ][kɑː'hɪt][ˌkaɪbɪ'gɑːn] ; - ['æŋ] ['ɑːmɑː] ['næŋ] - ['ɪjɑːn] ,

ni	nuno	,	ni	apo	,	ni	kahit	kaibigan	;	ngungit	ang	ama	nang	tawong	iyan	,
ni	努诺	,	ni	使徒	,	ni	卡希特	朋友	;	-	安格	ama	囊	-	伊扬	,

尼努诺、尼阿波、尼卡希特凯比甘； ngungit ang ama nang tawong iyan,

[eɪ] ['ɑːnæk] ['næŋ] ['ɑːnæk] ['næŋ] ['eɪkɪŋ] ['ɑːmɑː] .

ay	anak	nang	anak	nang	aking	ama	.
哎	孩子	囊	孩子	囊	aking	ama	.

ay anak nang anak nang aking ama。

['ænoʊ, 'ænjoʊ] ['næŋ] - ['æŋ] - [aɪən] .

Ano	nang	bilango	ang	tawong	iyon	.
奥	囊	-	安格	-	伊永	.

Ano nang bilango ang tawong iyon。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

['ɑːnæk]

Anak
孩子

阿纳克

['æftər][ə; eɪ][mæn] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [peɪdʒ] 98the [gɑːrd] [æskt] [hɪm; ɪm] — “ [ɪz] [ðæt] [mæn]

After	a	man	visited	a	prisoner	,	Page	98the	guard	asked	him	—	“	is	that	man
后	一个	男人	到访	一个	囚犯	,	页	98the	警卫	问	他	—	“	是	那	男人

[jʊr; jər] ['brʌðər] ,

your	brother	,
你的	兄弟	,

一名男子探望了一名囚犯后，第98页，狱警问他——“那个人是你的兄弟吗？”

[ɔːr] [wʌt] ?

or	what	?
或者	什么	?

不然呢?

” [ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] ['ænsər] [wʌz; wəz] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðər] , [noʊ]['ʌŋk(ə)l] , [noʊ] ['nefjuː]

”	The	prisoner's	answer	was	,	“	I	have	no	brother	,	no	uncle	,	no	nephew
”	这	囚犯的	回答	曾是	,	“	我	有	不	兄弟	,	不	叔叔	,	不	侄子

, [noʊ] ['grænfɑːðər] ,

,	no	grandfather	,
,	不	祖父	,

囚犯回答说：“我没有兄弟，没有叔叔，没有侄子，没有祖父，

['niːðər] ['grænsʌn] [nɔːr] [frend] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['mænz]['fɑːðər][ɪz][maɪ] ['fɑːðɝz] [sʌn] .

neither	grandson	nor	friend	;	but	that	man's	father	is	my	father's	son	.
两者都不	孙子	也不	朋友	;	但	那	男人的	父亲	是	我的	父亲的	儿子	.

既非孙子也非朋友；但那人的父亲却是我父亲的儿子。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ?

“	Who	was	that	man	?
“	WHO	曾是	那	男人	?

“那个人是谁？”

[sʌn]
Son
儿子

儿子

[rɪˈlɪdʒəs] . -
Religious . 290
宗教 . -

宗教.290

- - [ˈdiːoʊs] [jə] - [ɪˈrɑːn; ɪˈræn] - [et] -
Oalayan pinalsay Dios ya amayamay iran sanaagui et sacsaquey
- - 神 是的 - 伊朗 - 等 -

Oalayan pinalsay Dios ya amayamay 伊朗萨那吉和萨克萨奎

[soʊ][ˈpeɪt][ˌdiː ˈeɪ] .
so pait da .
所以 油漆 达 .

所以涂上。

([pæŋ] . — [ˈɔːlsoʊ][bɪs] .)
(Pang . — also Bis .)
(庞 . — 还 bis .)

(Pang.—也作 Bis.)

-
Colintas
-

科林塔斯

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈbrʌðərz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] - .
Many of them , brothers — but they have only one bodytube .
许多 的 他们 , 兄弟 — 但 他们 有 仅有的 一 - .

他们很多都是兄弟——但他们只有一个体管。

Beads291
Beads291
Beads291

珠子291

[ˈædə] [tɑːl] - [loʊ] - [ə; eɪ] - - - .
Adda tal - lo gasut a bacac maymaysat nanglidingac .
Adda tal - 洛 - 一个 - - - .

Adda tal-lo Gasut a bacac maymaysat nanglidingac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˈkwɛntəz]
Cuentas
账户

账户

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈkæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][noʊz][kɔːrd] .
I have three hundred cattle , with a single nose cord .
我 有 三 百 牛 , 和 一个 单身的 鼻子 绳索 .

我有三百头牛，每头牛都只有一根鼻绳。

Beads292
Beads292
Beads292

珠子292

- - .
Nacno agapaldua .
- - .

Nacno agapaldua.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Simbaan
-

辛班

['oʊnli][hæf] [fʊl] .
Only half full .
仅有的 一半 满的 .

只装了一半。

Church293
Church293
Church293

教堂293

- ['pɜ˞:oʊ][ˌju:'eɪ] - [eɪ][mæg]['tʌŋgə] .
Napuno pero ua - ay mag tunga .
- 但是 ua - 哎 杂志 通加 .

Napuno pero ua-ay mag tunga.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Simbahan
-

辛巴汉

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf] - [fʊl] .
They said it was full but it was half - full .
他们 说 它 曾是 满的 但 它 曾是 一半 - 满的 .

他们说满了，但实际上只装了一半。

[tʃɜ˞:rtʃ] [peɪdʒ] -
Church Page 99294
教会 页 -

教会页面 99294

[ˌaɪˌdi:'aɪ] - [ˌen 'aɪ]['inə; 'aɪnə][kwɛn][ˌen 'aɪ]['ɑ:mɑ:] - [peɪ][ə; eɪ]['dærə] - [ˌaɪˌdi:'aɪ]
Idi nagcasar ni Ina quen ni Ama avanac pay a dara ngem idi
伊迪 - ni 伊娜 女王 ni 阿玛 - 支付 一个 达拉 - idi
- [ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['saɪˌæk][ti:] - .
nagbuniag ni Apo siac ti namadrino .
- ni 使徒 西阿克 ti - .

Idi nagcasar ni Ina quen ni Ama avanac pay a dara ngem idi nagbuniag ni Apo siac ti namadrino。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['krɪˌstoʊ]
Cristo
基督

基督

[wen] [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['mærid] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
When my father and mother were married I was not yet in the womb ,
什么时候 我的 父亲 和 母亲 是 已婚 我 曾是 不是 然而 在 这 子宫 ,

当我父母结婚时，我还没出生呢。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['gɑːdfɑːðər] .
but when my grandfather was baptized I was his godfather .
但 什么时候 我的 祖父 曾是 受洗 我 曾是 他的 教父 .

但我祖父受洗时，我是他的教父。

Christ296
Christ296
Christ296

基督296

[ˌdiːˈjuːˈeɪ][tiː] - , - - , ['ædə] ['oʊloʊ] - [mɑːtænə] .
Dua ti taquiagna , maysat sacana , adda olo aoan matana .
杜阿 ti - , - - , adda olo - 马塔纳 .

Dua ti taquiagna、maysat sacana、adda olo aoan matana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['kruːz]
Cruz
克鲁兹

克鲁兹

[tuː] [ɑːrmz] , [wʌn][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] , [bʌt; bət][noʊ] [aɪz] .
Two arms , one leg and a head , but no eyes .
二 武器 , 一 腿 和 一个 头 , 但 不 眼睛 .

两条胳膊，一条腿和一个头，但没有眼睛。

Cross297
Cross297
Cross297

Cross297

- ['æŋ] - , ['eɪpæt]['æŋ] - .
Tatlo ang botones , apat ang ohales .
- 安格 - , 帕特 安格 - .

Tatlo ang botones，apat ang ohales。

([tæg] . , — ['ɔːlsoʊ][bɪs] .)
(Tag . , — also Bis .)
(标签 . , — 还 bis .)

(Tag.，—也作 Bis.)

['krɪˌstoʊ]
Cristo
基督

基督

[θriː] ['bʌtnz] , [fɔːr] [hoʊlz] .
Three buttons , four holes .
三 按钮 , 四 孔 .

三个纽扣，四个孔。

Crucifix298
Crucifix298
Crucifix298

十字架298

[meɪ] ['ɪsɑːŋ] ['bɑːtɑːŋ] - , - ['sɑː]['kæmækaɪliː] ['næŋ] ['hɪndi][mɑː]['sɜːrkə]['pweɪdeɪ] , - ['æŋ]
May isang batang lalaque , umakyat sa camachile nang hindi ma ca puede , likod ang
可能 伊桑 巴当 - , - 萨 卡马奇尔 囊 印地语 玛 ca 可以 , - 安格
-
idinale .
- .

五月 isang batang lalaque，umakyat sa camachile nang 印度语 ma ca puede，likod ang idinale。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌes 'aɪ]['krɪˌstoʊ]
Si Cristo
硅 基督

基督啊

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] - [triː] ;
There is a boy climbed up a camachili tree ;
那里 是 一个 男生 攀登 向上 一个 - 树 ;

有一个男孩爬上了卡马奇利树；

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
when he could not stand it he climbed on his back .
什么时候 他 可以 不是 站立 它 他 攀登 在 他的 后退 .

他实在忍受不了了，就爬到他背上。

['kruːsəfɪks][peɪdʒ] -
Crucifix Page 100299
十字架 页 -

十字架 第100299页

['meɪsə] [ə; eɪ]['kaɪoʊ] - - ['puːnə] - - - , - [met][tiː] - .
Maysa a cayo nagango idiay poona nabasa idiay tingana , nagango met ti ngodona .
梅萨 一个 卡约 - - 浦那 - - - , - 遇见 ti - .

Maysa a cayo nagango idiay poona nabasa idiay tingana，nagango 遇见 ti ngodona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[stoʊ]['krɪˌstoʊ]
Sto Cristo
sto 基督

圣克里斯托

[ə; eɪ] [triː] [draɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [wet][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [draɪ]['ɔːlsoʊ] [ə'bʌv] .
A tree dry at the foot , wet in the middle , dry also above .
一个 树 干燥 在 这 脚 , 湿的 在 这 中间 , 干燥 还 多于 .

树干底部干枯，树干中部湿润，树冠顶部也干枯。

[kraɪst] , [aɪ] . [iː] , crucifix300
Christ , i . e , crucifix300
基督 , 我 . e , crucifix300

基督，即十字架300

['ærəmɪd][tiː] - - [tiː] - .
Aramid ti masirib canen ti nalaing .
芳纶 ti - - ti - .

芳纶和马西里布可以一起使用。

[ɑː'miːn][ə; eɪ] - ['pɑsig][ɑː'miːn][ə; eɪ] - .
amin a macaquita pasig amin a logpi .
阿明 一个 - 帕西格 阿明 一个 - .

阿明·玛卡奎塔·帕西格·阿明·洛皮。

(- .) ['ɑːstiə]
(Iloc .) Ostia
(- .) 奥斯蒂亚

（伊洛卡）奥斯蒂亚

[wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] , ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][mæn] ; [ɔːl] [huː] [siː] [ɑːr; ər] [leɪm] .
Work of a wise man , eaten by a wise man ; all who see are lame .
工作 的 一个 明智的 男人 , 吃 经过 一个 明智的 男人 ; 全部 WHO 看 是 瘸 .

智者所作，智者所食；看见者皆跛脚。

[ðə; ði] host301
The host301
这 host301

主机301

- [næg][tænɪm] ['næŋ] [sɪkəloʊ]['sɑː][dʒɪtnə] ['næŋ] [kən'vɛntoʊ] , - [eɪ] [ˌes 'aɪ]['krɪˌstoʊ] .
Akoi nag tanim nang sicolo sa gitna nang convento , ibinunga ay si Cristo .
- 唠叨 塔尼姆 囊 西科洛 萨 吉特纳 囊 修道院 , - 哎 是 基督 .

Akoi nag tanim nang sicolo sa gitna nang convento，ibinunga ay si Cristo。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['hɑːstiə]
Hostia
霍希亚

霍斯蒂亚

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ][sɪkəloʊ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [kraɪst] [fɔːr; fər]
I planted a sicolo in the midst of the convent ; it bore Christ for
我 已种植 一个 西科洛 在 这 中间 的 这 修道院 ; 它 钻孔 基督 为了
[fruːt] .
fruit .
水果 .

我在修道院中央种了一棵西科洛树；它结出了基督的果实。

[ðə; ði][hoʊst]
The host
这 主持人

主人

[ə; eɪ][sɪkəloʊ][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ;
A sicolo is a small piece of money ;
一个 西科洛 是 一个 小的 片 的 钱 ;

西科洛是一小块钱；

[ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪd] [æt; ət] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] . -
it here relates to the contribution made at communion service . 302
它 这里 相关 到 这 贡献 制成 在 圣餐 服务 . -

这里指的是在圣餐仪式上所作的奉献。302

['ɪsɑːŋ] - - , [ə'bʌt]['sɑː] [lɑːŋ'ɪt] ['æŋ]['dɑːhɑːn] .
Isang tubong sinanduyon , abut sa langit ang dahon .
伊桑 - - , 邻接 萨 langit 安格 大行 .

Isang tubong sinanduyon，毗邻 sa langit ang dahon。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [peɪdʒ] -
Panalangin Page 101
- 页 -

Panalangin 第 101 页

[ə; eɪ] ['ʃʊgərken] [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪnts] , [huːz] [liːvz] [riːtʃ] ['hev(ə)n] .
A sugarcane without joints , whose leaves reach heaven .
一个 蔗 没有 关节 , 谁 树叶 抵达 天堂 .

一根没有节的甘蔗，它的叶子直插云霄。

Prayer303
Prayer303
Prayer303

祈祷303

['næŋ] - [nɑː] - [hɑːŋ'gɑːŋ] - - ['ɛŋ, 'ɪŋ] - - .
Nang maitayo na yaonghangang baywang nagbitiu ng pawang kalunkut lunkutan .
南 - 纳 - 杭钢 - - ng 巴旺 - - .

Nang maitayo na yaonghangang baywang nagbitiu ng pawang kalunkut lunkutan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['æŋ] - - - ['næŋ] ['pɑːri]['sɑː] ['vjɛrnɛs] ['sæntoʊ] .
Ang pitong wikang iniaaral nang pari sa Viernes Santo .
安格 - - - 囊 巴黎 萨 星期五 圣托 .

Ang Pitong Wikang iniaaral nang pari sa Viernes Santo。

['æftər][hiː; hi][hɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [hiː; hi] [geɪv] ['veri] [sæd] [θɪŋz] .
After he hid from his feet to his waist he gave very sad things .
后 他 隐藏 从 他的 脚 到 他的 腰部 他 给予 非常 伤心 事物 .

他从脚到腰部都藏了起来，然后说了些非常悲伤的话。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][baɪ][ə; eɪ] [priːst] [ə'baʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn]
The preaching in the pulpit by a priest about the seven utterances of Christ on
这 布道 在 这 讲坛 经过 一个 牧师 关于 这 七 话语 的 基督 在
[gʊd] ['fraɪdeɪ] . -
Good Friday . 304
好的 星期五 . -

一位牧师在讲坛上宣讲耶稣受难日基督的七次圣言。304

- - , - - .
Aquinngatot cadsaaran , aquinbabat bobengan .
- - , - - .

Aquinngatot cadsaaran, aquinbabat bobengan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Polpito
-

肉丸

[ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] ['haɪər] , [ðə; ði] [ru:f] ['loʊər] .
The floor is higher , the roof lower .
这 地面 是 更高 , 这 屋顶 降低 .

地板更高，屋顶更低。

['pʊlpɪt]
Pulpit
讲坛

讲坛

[aɪ] . [i:] . [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] . -
i . e . than that of the building in which it stands . 305
我 . e . 比 那 的 这 建筑 在 哪个 它 站立 . -

即比它所在的建筑物还要高。305

[sæg] - [nɑ:] - [sɪn] - ['ɑ:koʊ] ['æŋ] - - [lɪwənɑg] .
Sag magkakapatid na pitong sin liyag ako ang naunang nagkitang liwanag .
下垂 - 纳 - 罪 - ako 安格 - - 利瓦纳格 .

Sag magkakapatid na pitong sin liyag ako ang naunang nagkitang liwanag。

[æt; ət] ['ɑ:koʊ] ['rɪn] ['neɪmən] - - [nɑ:] - - ['sɑ:] [kænəlæŋ] ['lɑ:hɑ:t] .
At ako rin naman yaong nagkapalad na tawaging Bunso sa kanilang lahat .
在 ako rin 纳曼 - - 纳 - - 萨 卡尼朗 拉哈特 .

在 ako rin naman yaong nagkapalad na tawaging Bunso sa kanilang lahat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['æŋ] - [lɪŋgoʊ] ['næŋ] [kwu:ɑ:rɛsmə] .
Ang pitong linggo nang Cuaresma .
安格 - linggo 囊 夸雷斯马 .

Ang Pitong linggo nang Cuaresma。

[peɪdʒ] -
Page 102
页 -

第102页

['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ; [ðə; ði] ['fɜ:rstbɔ:rn] [wʌz; wəz] [aɪ]
Seven brothers are we ; the firstborn was I
七 兄弟 是 我们 ; 这 长子 曾是 我

我们有七兄弟，老大是我。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
but I am the youngest of all .
但 我 是 这 最小的 的 全部 .

但我却是所有人中最年轻的。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [wi:ks] [ʌv; əv] [kwɑ:'rɛzmə] . -
The seven weeks of Quaresma . 306
这 七 周 的 夸雷斯马 . -

夸雷斯马的七周.306

['ɑ:sin] [ti:] [jænti] [ɛspɪ'ri:tʃu:] ['ɪti] - ?
Asin ti yanti espiritu iti bagui ?
阿辛 ti 扬蒂 圣灵 iti - ?

Asin ti yanti espiritu iti bagui?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][əˈbɑːgə] .
Aquincatiquid nga abaga .
- nga 阿巴加 .

Aquincatiquid nga abaga.

[wer] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ?
Where is the spirit in the body ?
在哪里 是 这 精神 在 这 身体 ?

灵魂在身体里的位置在哪里?

[ɪn][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər]
In the left shoulder
在 这 左边 肩膀

左肩

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði][wɜːrd]['spɪrɪt] [kʌmz] [wen] [ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] [ɪz]
In making the sign of the cross the word spirit comes when the left shoulder is
在 制作 这 符号 的 这 叉 这 单词 精神 来 什么时候 这 左边 肩膀 是
['pɔɪntɪd] [tuː; tə] . -
pointed to . 307
尖 到 . -

画十字时，当左肩指向前方时，就意味着"圣灵"二字出现。307

['ædə] ['piːtuː][ə; eɪ] - ; - - - .
Adda pitu a botonisco ; maymaysat pinat pategco .
Adda 皮图 一个 - ; - - - .

Addapitu a botonisco； maymaysat pinat pategco。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[dəuˈmiːŋgəu]
Domingo
多明戈

多明戈

[aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] ['bʌtnz] ; [aɪ][laɪk][wʌn][best] .
I have seven buttons ; I like one best .
我 有 七 按钮 ; 我 喜欢 一 最好的 .

我有七个纽扣；我最喜欢其中一个。

Sunday308
Sunday308
Sunday308

星期日308

['piːtuː] - - - .
Pitu casiglot maymaysat nairut .
皮图 - - - .

Pitu casiglot maymaysat 奈鲁特。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[dəu'mi:ŋgəu]
Domingo
多明戈

多明戈

['sev(ə)n] [twaɪnd] (“ ['twɪstɪd] ”) , ['oʊnli][wʌn] [taɪt] .
Seven twined (“ twisted ”) , only one tight .
七 缠绕 (“ 扭曲 ”) , 仅有的 一 紧的 .

七股缠绕在一起，只有一股紧紧地缠绕着。

Sunday309
Sunday309
Sunday309

星期日309

- - ; [bæn'dɛrə][ti:] - .
Contirad contibong ; bandera ti lobong .
- - ; 班德拉 ti - .

康提德连续；班德拉蒂洛邦。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['tɔr]
Torre
托雷

托雷

[ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ; [flæg][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
Sharp and long ; flag of the world .
锋利的 和 长的 ; 旗帜 的 这 世界 .

尖锐而修长；世界之旗。

['taʊər] [peɪdʒ] -
Tower Page 103310
塔 页 -

塔楼页面 103310

['beɪˌɑ:g][æx; ʌx] - .
Caoayan bayog ag nayogayog .
草阿岩 巴约格 农业 - .

Caoayan bayog ag nayogayog.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

['tɔr]
Torre
托雷

托雷

bayog1 [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
Caoayan bayog1 you cannot shake it .
草阿岩 bayog1 你 不能 摇 它 .

Caoayan bayog1 你无法摆脱它。

Tower311
Tower311
Tower311

311号塔

[meɪruːn] [əˈkɑːŋ] - [ˈbʌŋgə] [ˈnæŋ] - - [ˌsiː ˈoʊ][ˈsɑː][ˈiːjoʊ] [ˈæŋ] [ˈænɪm][æt; ət] [ˈæŋ] [ˈɪsɑːŋ]

Mayroon	akong	pitong	bunga	nang	kohol	ibinigay	co	sa	iyo	ang	anim	at	ang	isang
梅伦	阿孔	-	邦加	囊	-	-	合作	萨	伊约	安格	动画	在	安格	伊桑

- [ˈsɑː][əˈkɪn] [eɪ] [ɪˈbɪg][moʊ] [pæŋ] [ˈkjuːnɪn] .

natira	sa	akin	ay	ibig	mo	pang	kunin	.
-	萨	类似的	哎	大	莫	疼痛	库宁	.

Mayroon akong Pitong Bunga nang kohol ibinigay co sa iyo ang anim at ang isang natira sa akin ay ibig mo pang kunin。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

[ˈæŋ] - [əˈrɑːoʊ] [ˈnæŋ] [ˈɪsɑːŋ] [lɪŋgoʊ] .

Ang	pitong	arao	nang	isang	linggo	.
安格	-	阿拉奥	囊	伊桑	linggo	.

Ang Pitong arao nang isang linggo。

[aɪ][hæv; həv][ˈsev(ə)n][ˈɔːrɪndʒɪz] .

I	have	seven	oranges	.
我	有	七	橙子	.

我有七个橙子。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][sɪks][ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wʌn] .

I	gave	you	six	and	you	want	to	take	the	remaining	one	.
我	给予	你	六	和	你	想	到	拿	这	其余的	一	.

我给了你六个，你还想拿走剩下的一个。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] week312

The	seven	days	of	the	week312
这	七	天	的	这	week312

一周七天312

- [pɑː] [ˈæŋ] [bæsɑg][keɪ; kiː][ˈsɑː] - - [lɑːmɑːt] .

Minagaling	pa	ang	basag	cay	sa	baong	ualang	lamat	.
-	帕	安格	巴萨格	礁岛	萨	-	-	拉马特	.

Minagaling pa ang basag cay sa baong ualang lamat。

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

（标签。）

[ˈæŋ] [ˈsɑːbiː][ˈsɑː][ˌɛvænˈdʒiːlioʊ][ˌen ˈaɪ][ˈkrɪˌstoʊ] [eɪ] [gæˈniːtoʊ] .

Ang	sabi	sa	evangelio	ni	Cristo	ay	ganito	.
安格	萨比	萨	福音	ni	基督	哎	甘尼托	.

Ang sabi sa evangelio ni Cristo ay ganito。

[ˈhɪndi][ˈraʊ][ˈsiːə] - [oʊ] - [ˈdiːtoʊ][ˈsɑː][ˈluːpə][ˈpærə] - [ˈæŋ] [ˌɛmˌdʒiːˈeɪ][bəˈnɑːl] [kʊŋ]

Hindi	rao	sia	naparito	o	nanoag	dito	sa	lupa	para	sacupin	ang	mga	banal	cung
印地语	拉奥	西亚	-	o	-	迪托	萨	卢帕	帕拉	-	安格	毫克	平庸	库

[ˌdiː ˈaɪ][ˈæŋ] - .

di	ang	macasalanan	.
迪	安格	-	.

印地语 rao sia naparito o nanoag dito sa lupa para sacupin ang mga banal cung di ang macasalanan。

[ˈbetər] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [piːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [wɪˈðaʊt] [kræk] .

Better	the	broken	piece	than	the	whole	without	crack	.
更好的	这	破碎的	片	比	这	所有的	没有	裂缝	.

宁愿有裂痕也不要没有裂痕的完整部件。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [kraɪst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][peɪdʒ] 104come [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In the gospel Christ said that he did not Page 104come upon earth for the
在 这 福音 基督 说 那 他 做过 不是 页 104come 之上 地球 为了 这
['raɪtʃəs] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪnər] . -
righteous but for the sinner . 313
正义 但 为了 这 罪人 . -

福音书中，基督说他来到世上不是为了义人，而是为了罪人。（第104页）313

[kʊŋ] - [keɪ; kiː] - ['sɜːrkə][æt; ət] [kʊŋ] - [eɪ] - .
Cung uala cay magbigay ca at cung meroon ay huagna .
孔 - 礁岛 - ca 在 库 - 哎 - .

Cung uala cay magbigay ca at cung meroon ay huagna。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[nʊŋ] ['æŋ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ][fɑːɪsiːoʊ] [eɪ] - ['næŋ] - ['bɑːˌbɑːi] [eɪ]
Nung ang nga fariseo ay nacahuli nang mangangaluniang babae ay
农 安格 nga 法里塞奥 哎 - 囊 - 巴巴 哎

Nung ang Nga Fariseo ay nacahuli nang mangangaluniang babae ay

[aɪ][ˌen 'aɪ]['ɑːblɑː][keɪ; kiː]['krɪˌstoʊ] , [æt; ət] ['æŋ] - ['sɑːbiː] ,
i ni habla cay Cristo , at ang canilang sabi ,
我 ni habla 礁岛 基督 , 在 安格 - 萨比 ,

i ni habla cay Cristo, at ang canilang sabi,

['hɪndi] [ˌpiː 'oʊ][ˌbiː 'eɪ]['maɪstroʊ][nɑː]['sɑːbiː]['sɑː] [leɪ] [ˌen 'aɪ] ['mɔɪzɪz] [nɑː]['saɪnoʊ] ['mæŋ] - ['sɑː]
Hindi po ba maestro na sabi sa ley ni Moises na sino mang mahuli sa
印地语 波 ba 大师 纳 萨比 萨 利 ni 莫伊塞斯 纳 中原 芒 - 萨
- [eɪ] - ['næŋ] ['bɑːtoʊ] - ['sɑː] - .
pangangalunia ay pupuculin nang bato hangan sa mamatay .
- 哎 - 囊 巴托 - 萨 - .

印地语大师 Na sabi sa ley ni Moises na sino mang mahuli sa pangangalunia ay pupuculin nang bagohangan sa mamatay。

['æŋ] - [ˌen 'aɪ]['krɪˌstoʊ] ; ['saɪnoʊ] ['mæŋ] - ['sɑːlə] [eɪ] - ['næŋ] ['bɑːtoʊ][æt; ət] -
Ang isinagot ni Cristo ; sino mang ualang sala ay cumuha nang bato at puclin
安格 - ni 基督 ; 中原 芒 - 萨拉 哎 - 囊 巴托 在 -
[nɑː] .
na .
纳 .

Ang isinagot ni Cristo； sino mang ualang sala ay cumuha nang bato 位于 puclin na。

[gɪv] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][dəunt] [gɪv] .
Give if you have none ; if you have don't give .
给 如果 你 有 没有任何 ; 如果 你 有 不 给 .

如果你没有钱，就捐赠；如果你有钱，就不要捐赠。

[wen] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [kɔːt] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [ə'dʌltəri] , [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .
When the Pharisees caught a woman in adultery , they took her before Christ .
什么时候 这 法利赛人 捕捉 一个 女士 在 通奸 , 他们 采取 她 前 基督 .

法利赛人捉住一个犯奸淫罪的女人，就把她带到基督面前。

[ðeɪ] [sed] , “ [wʌt] ['sentəns] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] ['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] ,
They said , “ what sentence do you give to those taken in adultery ,
他们 说 , “ 什么 句子 做 你 给 到 那些 已采取 在 通奸 ,

他们说：“你们对犯奸淫罪的人该如何判刑？”

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri]
since **in** **the** **law** **of** **Moses** **it** **is** **commanded** **that** **the** **woman** **taken** **in** **adultery**
自从 在 这 法律 的 摩西 它 是 命令 那 这 女士 已采取 在 通奸
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [stoʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][daɪ] .
shall **be** **stoned** **until** **she** **die** **.**
将 是 吸食大麻 直到 她 死 .

因为摩西律法规定，犯奸淫罪的妇人要被石头砸死。

" [kraɪst] ['ænsər] , " [let] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][kæst][ðə; ði][fɜ:rst] [stoʊn] .
" **Christ** **answered** **,** **"** **Let** **him** **which** **is** **without** **sin** **among** **you** **cast** **the** **first** **stone** **.**
" 基督 回答 , " 让 他 哪个 是 没有 罪 之中 你 投掷 这 第一的 石头 .

基督回答说："你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。"

" [peɪdʒ] -
" **Page** **105314**
" 页 -

"第 105314 页

- ['æŋ] ['hɑ:ri]['sɑ:] - - ['næŋ] - ['sɑ:] - [ˌdi: 'aɪ][pɑ:] - , ['æŋ]
Humiling **ang** **hari** **sa** **canyang** **alagad** **nang** **uala** **sa** **kanyat** **di** **pa** **natatangap** **,** **ang**
- 安格 哈里 萨 - - 囊 - 萨 - 迪 帕 - , 安格
- ['neɪmən]
hiningan **naman**
- 纳曼

Humiling ang hari sa canyang alagad nang uala sa kanyat di pa natatangap, ang hiningan naman

[eɪ] - [næg] - - ['næŋ] ['sɑ:] [bu:ŋ] - [ˌdi: 'aɪ][pɑ:] - .
ay **dagling** **nag** **-** **gaoad** **nang** **sa** **boong** **yatu'y** **di** **pa** **natutuklas** **.**
哎 - 唠叨 - - 囊 萨 邦 - 迪 帕 - .

ay dagling nag-gaoad nang sa boong yatu'y di pa natutuklas。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

['æŋ] - [ˌen 'aɪ][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] [bɔ'ti:stə] [keɪ; ki:]['krɪˌstoʊ] .
Ang **pagbibinyag** **ni** **San** **Juan** **Bautista** **cay** **Cristo** **.**
安格 - ni 圣 胡安 包蒂斯塔 礁岛 基督 .

Ang pagbibinyag ni San Juan Bautista cay Cristo。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['soʊldʒər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,
The **King** **asked** **from** **his** **soldier** **what** **he** **had** **not** **,**
这 国王 问 从 他的 士兵 什么 他 有 不是 ,

国王问他的士兵他缺少什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
and **the** **soldier** **gave** **him** **what** **was** **not** **in** **the** **world** **.**
和 这 士兵 给予 他 什么 曾是 不是 在 这 世界 .

士兵给了他世上没有的东西。

[ðə; ði]['bæptɪzəm][baɪ][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n]['bæptɪst][ʌv; əv] [kraɪst] . -
The **Baptism** **by** **St** **.** **John** **Baptist** **of** **Christ** **.** **315**
这 洗礼 经过 英石 . 约翰 浸信会 的 基督 . -

圣约翰施洗者为基督施洗。315

['næŋ] - ['æŋ] [boʊt] [lə'lɔ:ŋ] [nɑ:]['pɑ:kə]['bu:ti] .
Nang **mabasag** **ang** **bote** **lalong** **na** **paka** **buti** **.**
南 - 安格 船 拉隆 纳 帕卡 但是 .

Nang mabasag ang bote lalong na paka buti。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[məˈhɑːl][nɑː]['vɜːdʒən]
Mahal na Virgen
玛哈尔 纳 处女

圣母玛哈尔

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['betər] [wen] ['broʊkən] .
The bottle became better when broken .
这 瓶子 成为 更好的 什么时候 破碎的 .

瓶子破碎后反而更好了。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri]
The Virgin Mary
这 处女 玛丽

圣母玛利亚

“ [wen] ['meri] [wʌz; wəz] [jet] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] [kraɪst] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [bɔːrn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
“ When Mary was yet unmarried and Christ had not yet been born she was
“ 什么时候 玛丽 曾是 然而 未婚 和 基督 有 不是 然而 到过 出生 她 曾是
[nɑːt] [kən'sɪdərd] ['veri] ['seɪkrɪd] ;
not considered very sacred ;
不是 经过考虑的 非常 神圣 ;

“当玛利亚尚未出嫁，基督尚未降生时，她并不被认为非常神圣；

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['broʊkən] .
we say the bottle was not yet broken .
我们 说 这 瓶子 曾是 不是 然而 破碎的 .

我们说瓶子还没碎。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm]
When she was married to Joseph and Christ was born she became
什么时候 她 曾是 已婚 到 约瑟夫 和 基督 曾是 出生 她 成为
['veri] ['seɪkrɪd] ;
very sacred ;
非常 神圣 ;

她嫁给约瑟，基督出生后，她变得非常神圣；

[soʊ][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz]['broʊkən][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .
so we say that when the bottle was broken the better it became .
所以 我们 说 那 什么时候 这 瓶子 曾是 破碎的 这 更好的 它 成为 .

所以我们说，瓶子破碎后反而变得更好了。

” [peɪdʒ] -
” Page 106316
” 页 -

第 106316 页

['næŋ] - ['æŋ] - ['hailə] ['æŋ] [s'jæŋ, 'ʃæŋ] - .
Nang pitasin ang hinog hilas ang siang nahulog .
南 - 安格 - 希拉斯 安格 祥 - .

Nangpitasin ang hinog hilas ang siang nahulog。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[nʊŋ] - [ˌes 'aɪ]['hɛroʊˌdiːz] ['næŋ] [ˌɛmˌdʒiː'eɪ]['bɑːtə] - ['sɑː]['gʌstoʊ][niː'ɑːŋ] -

Noong	magpapugot	si	Herodes	nang	mga	bata	dahilan	sa	gusto	niang	mapatay
农	-	是	希律王	囊	毫克	巴塔	-	萨	古斯托	娘	-

[ˌes 'aɪ]['krɪˌstoʊ] .

si	Cristo	.
是	基督	.

Noong magpapugot si Herodes nang mga bata dahilan sa gusto niang mapatay si Cristo。

- ['æŋ] - - ['bɑːtə]['deɪtə] - [ˌes 'aɪ]['krɪˌstoʊ] ['hɪnd] - .

Napatay	ang	meroon	1000	bata	data	puat	si	Cristo	hinde	napatay	.
-	安格	-	-	巴塔	数据	-	是	基督	后	-	.

Napatay ang meroon 1000 巴塔数据 puat si Cristo Hinde napatay。

['sɑː] - - [ˌɛn 'aɪ 'eɪ] ['æŋ] [hɪlaʊ] [æt; ət] ['æŋ] - [eɪ] ['hɪndi] .

Sa	macatuid	napitas	nia	ang	hilao	at	ang	hinog	ay	hindi	.
萨	-	-	尼亚	安格	希劳	在	安格	-	哎	印地语	.

Sa macatuid napitas nia ang hilao at ang hinog ay 印度语。

[ˌes 'aɪ]['krɪˌstoʊ] - ['puːnoʊ] ['næŋ] - [eɪ] - [nɑː] - [æt; ət] ['æŋ] [ˌɛmˌdʒiː'eɪ]

Si	Cristo	sapagcat	puno	nang	carunungan	ay	ipinalagay	na	hinog	at	ang	mga
硅	基督	-	普诺	囊	-	哎	-	纳	-	在	安格	毫克

['bɑːtə] [eɪ] [hɪlaʊ] - ['sɪlə] - - .

bata	ay	hilao	sapagcat	sila	ualapang	carunungan	.
巴塔	哎	希劳	-	西拉	-	-	.

Si Cristo sapagcat puno nang carunungan ay ipinalagay na hinog at ang mga bata ay hilao sapagcat sila ualapang carunungan。

[wen] [hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði][raɪp] , [ðə; ði][ˌʌn'raɪp] [fel] .

When	he	plucked	the	ripe	,	the	unripe	fell	.
什么时候	他	拨弦	这	成熟	,	这	生	跌倒	.

当他摘下成熟的果实时，未成熟的果实就掉了下来。

[wen] [kɪŋ] ['herəd] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] [kraɪst] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] ['tʃɪldrən] ;

When	King	Herod	wanted	to	kill	Christ	,	he	ordered	to	kill	all	children	;
什么时候	国王	希律王	通缉	到	杀	基督	,	他	订购	到	杀	全部	孩子们	;

希律王想要杀害基督时，下令杀害所有儿童；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [kɪld] , [kraɪst] [kʊd; kəd][nɑːt]

he	thought	that	if	all	the	children	in	his	country	were	killed	,	Christ	could	not
他	想法	那	如果全部		这	孩子们	在	他的	国家	是	被杀	,	基督	可以	不是

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他认为，如果他国家的所有孩子都被杀害，基督也无法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [kraɪst] [wʌz; wəz] .

But	he	did	not	know	how	powerful	Christ	was	.
但	他	做过	不是	知道	如何	强大的	基督	曾是	.

但他并不知道基督有多么强大。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] ([wɜːr; wər][ˌʌn'raɪp]) [fel] [ænd; ənd] [kraɪst] ([raɪp])

So	the	children	who	knew	nothing	(	were	unripe	)	fell	and	Christ	(	ripe	)
所以	这	孩子们	WHO	知道	没有什么	(	是	生	)	跌倒	和	基督	(	成熟	)

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] . -

because	he	knows	everything	escaped	.	317
因为	他	知道	一切	逃脱	.	-

所以那些一无所知的孩子（未成熟的孩子）都跌倒了，而基督（成熟的孩子）因为知道一切而逃脱了。317

- ['æŋ] ['gwiːntoʊ]['sɑː] - .

Ipinalit	ang	guinto	sa	bibinga	.
-	安格	吉恩托	萨	-	.

Ipinalit ang guinto sa bibinga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[peɪdʒ]
Page
页

页

107Ito
107Ito
107Ito

107伊藤

[aɪ] - ['sɑ:] - [ˌen 'aɪ]['krɪˌstoʊ]['sɑ:] [eɪt] - [nɑ:]['hɪndi] - ['si:ə] -
i nauucol sa pagsacop ni Cristo sa ating casalanan na hindi cailangan sia mamatay
我 - 萨 - ni 基督 萨 ing - 纳 印地语 - 西亚 -
- [lə'mɑ:ŋ] ['æŋ] [eɪt] - [nɑ:][s'jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ɛŋ, 'ɪŋ] - [æt; ət] ['æŋ] -
masacop lamang ang ating casalanan na siang catulad ng bibinga at ang caniang
- 拉芒 安格 ing - 纳 祥 - ng - 在 安格 -
- ['di:oʊs][nɑ:] - ['æŋ] ['gwi:ntoʊ] .
pagca Dios na catulad ang guinto .
- 神 纳 - 安格 吉恩托 .

我在 pagsacop ni Cristo sa ating casalanan na 印度语 cailangan sia mamatay masacop lamang ang ating casalanan na siang catulad ng bibinga at ang caniang pagca Dios na catulad ang guinto。

[sænd][ɪz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][goʊld] .
Sand is changed to gold .
沙 是 已更改 到 金子 .

沙子变成了黄金。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [kraɪst] , [wen] [hi:; hi] [ri'di:md] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] .
This applies to Christ , when he redeemed our sins .
这 适用 到 基督 , 什么时候 他 已赎回 我们的 罪孽 .

这同样适用于基督，因为他救赎了我们的罪。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['vælju:][hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm]
He did not value his life but gave it that we might be saved from
他 做过 不是 价值 他的 生活 但 给予 它 那 我们 可能 是 已保存 从
['aʊər; ɑ:r][sɪnz] .
our sins .
我们的 罪孽 .

他并不珍惜自己的生命，而是献出生命，使我们得以从罪恶中得救。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][goʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
His life is gold because he was full of knowledge ;
他的 生活 是 金子 因为 他 曾是 满的 的 知识 ;

他一生充满智慧，因为他博学多识；

[hi:; hi][daɪd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪk][sænd] .
he died on account of our sins which are like sand .
他 死亡 在 帐户 的 我们的 罪孽 哪个 是 喜欢 沙 .

他因我们如同沙砾般的罪孽而死。

['reptaɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Reptiles , etc . 318
爬行动物 , ETC . -

爬行动物等。318

['næŋ] - [eɪ] [meɪ] - ['næŋ] - - .
Nang munti ay may buntot nang lumakiy napugot .
南 - 哎 可能 - 囊 - - .

Nang munti ay may Buntot nang lumakiy napugot。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Palaca
-

帕拉卡

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [hiː; hi]
When he was little he had a tail but when he was grown he
什么时候 他 曾是 小的 他 有 一个 尾巴 但 什么时候 他 曾是 生长 他
[hæd; həd] [nʌn] .
had none .
有 没有任何 .

他小时候有尾巴，长大后却没有了。

Frog319
Frog319
Frog319

Frog319

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['ædə] - ['deɪnəm] - [ˌdiː 'aɪ] [met] - .
Adda maysa nga ubing nga adda idiay danum ngem di met uminom .
Adda 梅萨 nga - nga adda - 丹努姆 - 迪 遇见 - .

Adda maysa nga ubing nga adda idiay danum ngem di met uminom。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tocak
-

托卡克

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [huː] [dʌz] [nɑːt][drɪŋk] .
There is a boy living in the water who does not drink .
那里 是 一个 男生 活的 在 这 水 WHO 做 不是 喝 .

水里住着一个不喝水的男孩。

[frɑːg][peɪdʒ] -
Frog Page 108320
青蛙 页 -

青蛙页 108320

['bæstən][tiː] - [sɑːn] [moʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Baston ti bacnang saan mo nga maiganan .
巴斯顿 ti - 桑 莫 nga - .

Baston ti bacnang saan mo nga maiganan。

(- . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

（Iloc.，—也称 Pang.）

-
Uleg
-

乌列格

[ðə; ði] - [keɪn] , [juː; jʊ]['kænɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
The **bacnang's** **cane** **,** **you** **cannot** **hold** **it** **.**
这 - 甘蔗 , 你 不能 抓住 它 .

婆婆的拐杖，你不能拿。

[sneɪk]
Snake
蛇

蛇

- , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] . -
Bacnang **,** **a** **man** **of** **wealth** **.** **321**
- , 一个 男人 的 财富 . -

巴克南，一个富有的人。321

[noʊ] - - ; [noʊ] - - .
No **nacariing** **nacamulagat** **;** **no** **nacaturog** **nacamuldagat** **.**
不 - - ; 不 - - .

没有 nacaring nacamulagat；没有 nacaturog nacamuldagat。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Uleg
-

乌列格

[ɪf] [əˈweɪk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] ; [ɪf] [əˈsliːp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] .
If **awake** **,** **his** **eyes** **wide** **open** **;** **if** **asleep** **,** **his** **eyes** **wide** **open** **.**
如果 醒 , 他的 眼睛 宽的 打开 ; 如果 睡着了 , 他的 眼睛 宽的 打开 .

醒着的时候，眼睛睁得大大的；睡着的时候，眼睛也睁得大大的。

Snake322
Snake322
Snake322

Snake322

- [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][sɑːpæt][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][kɑːn] - , ['dɑːlə][ˌɛn 'aɪ 'eɪ] ['æŋ] ['iːjə][bɑːˈlaɪ] ?
Anano **nga** **sapat** **nga** **con** **maglacat** **,** **dala** **nia** **ang** **iya** **balay** **?**
- nga 萨帕特 nga 康 - , 达拉 尼亚 安格 亚 巴莱 ?

Anano nga sapat nga con maglacat，dala nia ang iya balay?

([bɪs] . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Bis . , — also Pang .)
(bis . , — 还 庞 .)

(Bis.，—也称 Pang.)

[ˌbiː 'eɪ] - [oʊ]
Ba **-** **o**
巴 - o

包

[wʌt] ['ænɪm(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] ?
What **animal** **carries** **his** **house** **wherever** **he** **goes** **?**
什么 动物 携带 他的 房子 无论 他 去 ?

什么动物走到哪里都带着自己的房子?

Turtle323
Turtle323
Turtle323

Turtle323

[ˌtæˈtɑː] [ə; eɪ] - - [nɑː] - .
Tata a tolay icacangcalinna na balena .
塔塔集团 一个 - - 纳 - .

塔塔 a tolay icacangcalinna na balena。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

[ˈdæxə]
Dagga
大麻

大麻

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
A man who always carries his house along with him .
一个 男人 WHO 总是 携带 他的 房子 沿着 和 他 .

一个总是把家随身携带的人。

Turtle324
Turtle324
Turtle324

Turtle324

- - - .
Magmagna itugtogotnat balayna .
- - - .

Magmagna itugtogotnat balayna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] - [ˈɔŋ]
Pag - ong
页 - ong

帕公

[ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
Walking and walking and carrying his own house .
步行 和 步行 和 携带 他的 自己的 房子 .

他走啊走啊，背着自己的房子走了很久。

[ˈtɜːrt(ə)l][peɪdʒ] -
Turtle Page 109325
龟 页 -

海龟页 109325

[ˈiːˈtiːˈoʊ][nɑː][ˌes ˈaɪ][ˈkɑkə] [meɪ] - [nɑː] - .
Eto na si caca may sunong na dampa .
埃托 纳 是 卡卡 可能 - 纳 - .

Eto na si caca may sunong nadampa。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['pɑːgɔːŋ]
Pagong
巴贡

巴贡

[hɪr] [kʌmz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
Here comes brother with a house over his head .
这里 来 兄弟 和 一个 房子 超过 他的 头 .

瞧，这位哥哥头顶着房子来了。

Turtle326
Turtle326
Turtle326

Turtle326

['mægmə] - - - [noʊ] - [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - ['ɔŋ] .
Magma nagcal - logong no maibagam pag - ong .
岩浆 - - - 不 - 页 - ong .

岩浆 nagcal-logong no maibagam pag-ong。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - ['ɔŋ]
Pag - ong
页 - ong

帕公

['wɔːkɪŋ] , ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
Walking , wearing his hat .
步行 , 穿着 他的 帽子 .

他戴着帽子，边走边看。

['tɜːrt(ə)l]
Turtle
龟

龟

[roʊd] . -
Road . 327
路 . -

327号公路

[tiː]['sɑːbə]['juːmæk] - [ə'kɑːbə] ; [tiː][naɪ'ɒg]['uːmæt] - ['ætɪd] - [dɔːg] .
Bulong ti saba umac - acaba ; bulong ti niog umat - atid - dog .
布隆 ti 萨巴 umac - acaba ; 布隆 ti 尼奥格 umat - 和 - 狗 .

布隆·蒂·萨巴·乌玛克·阿卡巴； bulong ti niog umat-atid-dog。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɑːl'sɑːðɑː]
Calzada
卡尔萨达

卡尔萨达

[liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][bə'nænə] [bɪ'kʌm] ['waɪdər] ; [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [bɪ'kʌm] [lɔːŋgər] .
Leaf of a banana become wider ; leaf of a cocoanut become longer .
叶子 的 一个 香蕉 变得 更广泛 ; 叶子 的 一个 椰子 变得 更长 .

香蕉叶变宽；椰子叶变长。

Road328
Road328
Road328

328号公路

\- ['ɪti] - ['ɪti] - [nɑ:] - [nɑ:n] - [mə'nɪlə] .
Nagmolaac iti carabosa iti santac na macada non idiay Manila .
\- iti - iti - 纳 - 非 - 马尼拉 .

Nagmolaac iti carabosa iti santac na macada non idiay Manila.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɑ:l'sɑ:ðɑ:]
Calzada
卡尔萨达

卡尔萨达

[aɪ][plaːntid][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] ; [ɪts] ['bræntʃɪz] [kæn; kən] [ri:tʃ] [tu:; tə][mə'nɪlə] .
I planted a calabash ; its branches can reach to Manila .
我 已种植 一个 蠡 ; 它是 分支 能 抵达 到 马尼拉 .

我种了一棵葫芦；它的枝条可以伸到马尼拉。

[roʊd]
Road
路

路

['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][fɔ:r; fər] ['ænsər] , ['telɪgræf] [laɪn] . -
Also has for answer , telegraph line . 329
还 有 为了 回答 , 电报 线 . -

另有电报线路329用于答复。

[næn; nɑ:n][tɑ:][en i:][mæk][nɑ:]['lɑ:vər][ed][dɑ:'gu:ˌpɑ:n]['æŋgəd][daɪeɪ] - .
Nan ta ne mac na laver ed Dagupan angad diay lanioto .
楠 ta ne 苹果 纳 拉弗 编辑 达古潘 安加德 每日 - .

Nan ta ne mac na laver ed Dagupan angad diay lanioto。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

[kɑ:l'sɑ:ðɑ:][peɪdʒ] -
Calzada Page 110
卡尔萨达 页 -

卡尔萨达 第110页

[aɪ][hæv; həv][plaːntid][ə; eɪ] ['bi:tl] - [tri:] [ɪn][dɑ:'gu:ˌpɑ:n][bʌt; bət][ɪts] [ru:ts] [ri:tʃ] [tu:; tə] [hɪr] .
I have planted a betel - tree in Dagupan but its roots reach to here .
我 有 已种植 一个 槟榔 - 树 在 达古潘 但 它是 根 抵达 到 这里 .

我在达古潘种了一棵槟榔树，但它的根系一直延伸到这里。

[roʊd]
Road
路

路

[ʃeɪd] , ['ʃædoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Shade , Shadow , etc . 330
阴影 , 阴影 , ETC . -

阴影、光影等330

[noʊ] - - - [noʊ] ['ædə] [sɑːn] [moʊ] [met] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
No aoan sapolsapolen ngem no adda saan mo met nga alaen .
不 - - - 不 adda 桑 莫 遇见 nga - .

没有 aoan sapolsapolen ngem no adda saan mo met nga alaen。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[lɪnɔŋ]
Linong
林农

林农

[ˌtiː'ɛf] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tf there is none you are seeking it ; if there is some you do not take it .
转铁蛋白 那里 是 没有任何 你 是 寻求 它 ; 如果 那里 是 一些 你 做 不是 拿 它 .

如果没有，你就去寻找；如果有，你反而不去接受。

Shade331
Shade331
Shade331

色号331

['ɑːniə] [tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [daɪeɪ] ['vækə] [noʊ] - [tiː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Ania ti umona nga aramiden diay vaca no lumgac ti in it ?
阿尼亚 ti - nga - 每日 假期 不 - ti 在 它 ?

Ania ti umona nga aramiden diay vaca 里面没有 lumgac ti 吗?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [daɪeɪ] -
Quitaenna diay anninioanna
- 每日 -

Quitaenna diay anninioanna

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ?
What is the first thing the cow does when the sun rises ?
什么 是 这 第一的 事物 这 奶牛 做 什么时候 这 太阳 上升 ?

太阳升起时，牛做的第一件事是什么?

[lʊks] [æt; ət] [ɪts] shadow332
Looks at its shadow332
看起来 在 它是 shadow332

看看它的影子332

[noʊ] - ['ɪti] - - ['kædjuːˌæk] [kwɛt]
No magnaac iti nasipnget aoan caduac quet
不 - iti - - 卡杜阿克 安静

没有 magnaac iti nasipnget aoan caduac quet

[noʊ] - ['ɪti] - ['ædə] ['kædjuːˌæk] .
no magnaac iti nalaoag adda caduac .
不 - iti - adda 卡杜阿克 .

没有 Magnaac iti nalaoag adda caduac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Anninioan
-

安尼尼奥

[ɪf] [aɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][aɪ][hæv; həv][noʊ][kəm'pænjən] ;
If I walk in the dark I have no companion ;
如果 我 走 在 这 黑暗的 我 有 不 伴侣 ;

我若在黑暗中行走，便孤身一人；

[ɪf] [aɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [aɪ][hæv; həv][wʌn] .
if I walk in the light I have one .
如果 我 走 在 这 光 我 有 一 .

如果我走在光里，我就拥有一个。

Shadow333
Shadow333
Shadow333

Shadow333

[noʊ] - - ; [noʊ] - - .
No tilioec tilioennac ; no itarayac camatennac .
不 - - ; 不 - - .

没有 tilioec tilioennac；没有伊塔拉亚克·卡马特纳克。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [peɪdʒ] -
Aninioan Page 111
- 页 -

阿尼尼奥安 第111页

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] , [ˌaɪ 'tiː]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ; [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪsɪz] [ˌem 'iː] .
If I catch , it catches ; if I run away it chases me .
如果 我 抓住 , 它 捕获物 ; 如果 我 跑步 离开 它 追逐 我 .

我若抓住它，它便会抓住我；我若逃跑，它便会追我。

Shadow334
Shadow334
Shadow334

Shadow334

['daɪæd] - - - - [kɑːn] - [noʊ][nɑː]['ænæp][ˌsiː 'oʊ]['ægˌkoʊ] - .
Diad ogtoy agueo oalay mapalit con anapuen no na anap co agco alaen .
二元 - - - - 康 - 不 纳 安纳普 合作 农业公司 - .

Diad ogtoy agueo oalay mapalit con anapuen no na anap co agco alaen。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Serom
-

塞罗姆

[æt; ət] [nuːn] [aɪ][mʌst; məst][dɪˈpɑːrt][tuː; tə][faɪnd] ; [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] .

At	noon	I	must	depart	to	find	;	if	I	can	find	it	,	I	will	not	take	.
在	中午	我	必须	离开	到	寻找	;	如果	我	能	寻找	它	,	我	将要	不是	拿	.

中午时分我必须出发去寻找；如果我能找到它，我就不会拿走。

Shadow335

Shadow335

Shadow335

Shadow335

\- [jæŋ] [ˈɑːˌlɑːŋ][ˈlɪbən] , - [jæŋ] [ˈɑːˌlɑːŋ] - .

Milub	yang	alang	liban	,	linual	yang	alang	liualan	.
-	杨	阿朗	黎巴嫩	,	-	杨	阿朗	-	.

Milub yang alang liban，linual yang alang liualan。

([pæmp] .)

(Pamp .)

(泵 .)

（Pamp.）

[əˈniːnə][ˈtɑːmuː][ə; eɪ] - [kwɪŋ] - .

Anina	tamu	a	mayayaquit	quing	salamin	.
阿尼娜	塔穆	一个	-	庆	-	.

Anina Tamu a Mayayaquit que salamin。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [θruː] [noʊ] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [noʊ] [dɔːr] .

He	came	in	through	no	door	and	went	out	through	no	door	.
他	来了	在	通过	不	门	和	去	出去	通过	不	门	.

他没有从门进来，也没有从门出去。

[rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪrər]

Reflection	in	a	mirror
反射	在	一个	镜子

镜子中的倒影

[ˈsmoʊkɪŋ] . -

Smoking	.	336
吸烟	.	-

吸烟.336

[sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][æt; ət] - [sɑːbeɪ][nɑː] - .

San	Fernando	at	Bakulod	sabay	na	nasunog	.
圣	费尔南多	在	-	萨拜	纳	-	.

圣费尔南多 (San Fernando) 位于 Bakulod sabay na nasunog。

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

（标签。）

[ˌsɪgəˈrɪloʊ]

Cigarillo
雪茄烟

雪茄烟

[sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

San	Fernando	and	Bacolor	were	burned	at	the	same	time	.
圣	费尔南多	和	巴科洛尔	是	烧伤	在	这	相同的	时间	.

圣费尔南多和巴科洛尔同时被焚毁。

['sɪgəret]

Cigarette
卷烟

卷烟

[ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækoʊ][ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [tə'geðər] .
The paper and the tobacco are consumed together .
这 纸 和 这 烟草 是 消耗 一起 .

纸张和烟草一起消耗。

[peɪdʒ] -
Page 112
页 -

第112页

[stɔːrm] , [skaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Storm , Sky , etc . 337
风暴 , 天空 , ETC . -

暴风雨、天空等。337

- ['dɑːhɑːn] ['næŋ] ['pində] - ['pində] , [sɪŋ] - [sɪŋ] - .
Daluang dahon nang pinda - pinda , sing lalapad sing gaganda .
- 大行 囊 品达 - 品达 , 唱歌 - 唱歌 - .

Daluang dahon nang pinda-pinda，唱 lalapad 唱 gaganda。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[lɑːŋ'ɪt] [æt; ət]['luːpə]
Langit at lupa
兰吉特 在 卢帕

Langit at lupa

[tuː] [liːvz] [ʌv; əv]['pində] - ['pində]['iːkwəl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] ['bjuːti] .
Two leaves of pinda - pinda equal in width and beauty .
二 树叶 的 品达 - 品达 平等的 在 宽度 和 美丽 .

两片大小相同的pinda-pinda叶子，同样美丽。

[skaɪ][ænd; ənd] earth338
Sky and earth338
天空 和 earth338

天空和地球338

- [ə; eɪ] - ; [noʊ][maɪb] - ['ægəm] - .
Quinosicus a barraas ; no maib - agam cucuanac .
- 一个 - ; 不 五月 - 阿加姆 - .

奎诺西库斯·巴拉斯；没有maib-agam cucuanac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Quimat
-

奎马特

['twɪstɪd] [laɪk][ə; eɪ] - ; [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] .
Twisted like a barraas ; tell it and I am yours .
扭曲 喜欢 一个 - ; 告诉 它 和 我 是 你的 .

像巴拉斯一样扭曲；告诉你，我就属于你。

['laɪtnɪŋ]
Lightning
闪电

闪电

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz]['loʊk(ə)l] .
The word barraas is local .
这 单词 - 是 当地的 .

barraas 这个词是地方性的。

[pər'hæps][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][vaɪn] . -
Perhaps the name of some vine . 339
也许 这 姓名 的 一些 藤 . -

或许是某种葡萄藤的名字。339

['bæstən][ˌen 'aɪ][sæn]['dʒɑːsɪp]['ɪn.daɪ][mɑː]['aɪsɪp] .
Baston ni San Josep indi ma isip .
巴斯顿 ni 圣 约瑟普 印度 玛 isip .

Baston ni San Josep indi ma isip。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['uːlɑːn]
Ulan
乌兰

乌兰

[seɪnt]['dʒoʊzəfs] [keɪnz] ['kænɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Saint Joseph's canes cannot be counted .
圣 约瑟的 拐杖 不能 是 计数 .

圣约瑟的手杖无法计数。

[reɪn]
Rain
雨

雨

[drɑːps][ʌv; əv][reɪn][ɪn][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l][stɔːrm] [meɪ] [wel] [sə'dʒest] [rɑːdz][ɔːr] [steɪvz] . -
Drops of rain in a tropical storm may well suggest rods or staves . 340
滴 的 雨 在 一个 热带 风暴 可能 出色地 建议 杆 或者 杖 . -

热带风暴中的雨滴很可能象征着杆子或木条。340

- [ˌen 'aɪ]['eɪdən] , ['hɪndi] - .
Buhoc ni Adan , hindi mabilang .
- ni 阿丹 , 印地语 - .

Buhoc ni Adan，印地文马比朗。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['uːlɑːn]
Ulan
乌兰

乌兰

['ædəmz] [her] ['kænɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Adam's hair cannot be counted .
亚当的 头发 不能 是 计数 .

亚当的头发数都数不过来。

[reɪn] [peɪdʒ] -
Rain Page 113341
雨 页 -

- [tiː] - - - [ˌdiː ˈaɪ] - .
Isbu ti guelang - guelang di mabilang .
- ti - - - 迪 - .

Isbu ti guelang-guelang di mabilang。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌtuːˈduː]
Todo
待办事项

待办事项

- - - [pɪs]
Guelang - guelang's piss
- - - 小便

桂郎桂郎的尿

, [juː; jʊ]['kænɑːt] [kaʊnt] .
, you cannot count .
, 你 不能 数数 .

你不能数数。

Rain342
Rain342
Rain342

Rain342

['vækə][ˌsiː 'oʊ]['sɑː][maɪ'niːlə] , [hɑːŋ'gɑːŋ] - , - ['æŋ]['ʊŋgə] .
Vaca co sa Maynila , hangang ditoi , dinig ang unga .
瓦卡 合作 萨 马尼拉 , 杭钢 - , - 安格 昂加 .

Vaca co sa Maynila，hangang ditoi，dinig ang unga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Culog
-

库洛格

[maɪ] [kaʊ] [ɪn] [mə'nɪlə] , [huːz] ['muːɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [hɪr] .
My cow in Manila , whose mooing is heard here .
我的 奶牛 在 马尼拉 , 谁 哞哞叫 是 听到 这里 .

我在马尼拉的牛，在这里都能听到它的哞哞声。

Thunder343
Thunder343
Thunder343

Thunder343

- ['mægnə][ə; eɪ] [sɑːn] [ə; eɪ] - ?
Aniat magna a saan a maquita ?
- 玛格纳 一个 桑 一个 - ?

Aniat magna a saan a maquita?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['æŋgɪn]
Angin
安金

安金

[wʌt] [wɔːks] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [siːn] ?
What walks that cannot be seen ?
什么 散步 那 不能 是 已见 ?

哪些行走是看不见的?

Wind344
Wind344
Wind344

风344

- - - ['hɪndi][moʊ][paː] - - ['kiːtə] .
Etuna - etuna hindi mo pa naqui - quita .
- - - 印地语 莫 帕 - - 基塔 .

Etuna-etuna 印度语 mo pa naqui-ta。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['hæŋɪŋ]
Hangin
悬挂

悬挂

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Here it comes , yet you do not see it .
这里 它 来 , 然而 你 做 不是 看 它 .

它来了，但你却看不见。

Wind345
Wind345
Wind345

Wind345

- [diː] [dɪŋ] ['mɑːldə]['ɑːˌlɑːŋ]['mɑːkə] - - .
Picabaluan de ding malda alang maca ibic uaga .
- 德 叮 马尔达 阿朗 玛卡 - - .

Picabaluan de ding malda alang maca ibic uaga。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['æŋgɪn]
Angin
安金

安金

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] ['evriwer] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
He is known everywhere but no one can explain what he is .
他 是 已知 到处 但 不 一 能 解释 什么 他 是 .

他名声在外，但没人能解释他究竟是什么。

[wɪnd]
Wind
风

风

[stoʊv] . -
Stove . 346
火炉 . -

炉灶.346

[tɑːl] - [loʊ][ə; eɪ] - ['neɪtʃərd] [tiː] - .
Tal - lo a pugot natured ti pudut .
塔尔 - 洛 一个 - 自然 ti - .

Tal-lo a pugot natured ti pudut。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [peɪdʒ] -
Dalican Page 114
- 页 -

达利坎 第114页

[θriː] ['goʊsts] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] [hiːt] .
Three ghosts endure much heat .
三 鬼魂 忍受 很多 热 .

三个鬼魂忍受着酷热。

[stoʊv]
Stove
火炉

火炉

[ðə; ði] [θriː] [sə'pɔrts] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt][ɑːr; ər] [ment] .
The three supports for the pot are meant .
这 三 支持 为了 这 锅 是 意思是 .

花盆的三个支架是固定的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] - ([goʊst]) [ɪz] [blæk] . -
It seems that the pugot (ghost) is black . 347
它 似乎 那 这 - (鬼) 是 黑色的 . -

看来这个幽灵是黑色的。347

['tɑːtlɔːŋ] - - ['sɑː] [ɪ'nɪt] .
Tatlong magkakapatid nagtitiis sa init .
塔特隆 - - 萨 初始化 .

Tatlong Magkakapatid nagtitiis sa init。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- ['næŋ] -
Tungko nang calang
- 囊 -

Tungko nang calang

[θriː] ['brʌðərz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] .
Three brothers suffering from the heat .
三 兄弟 痛苦 从 这 热 .

三兄弟中暑了。

[pɑːt] rests348
Pot rests348
锅 rests348

锅架348

['tɑːtlɔːŋ] [mæg] - [sɪŋ] - ['næŋ] - .
Tatlong mag kakapitid sing pupute nang dibdib .
塔特隆 杂志 - 唱歌 - 囊 - .

Tatlong mag kakapitid 唱 pupute nang dibdib。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['keɪlən]
Calan
卡兰

卡兰

[θriː] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [waɪt] [brests] .
Three sisters with equally white breasts .
三 姐妹 和 同样地 白色的 乳房 .

三姐妹，胸部都一样白皙。

[stoʊv]
Stove
火炉

火炉

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [waɪt] — [aɪ] . [iː] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [θriː] [blæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] . -
They are equally white — i . e . they are all three black from the fire . 349
他们 是 同样地 白色的 — 我 . e . 他们 是 全部 三 黑色的 从 这 火 . -

它们的颜色都一样白——也就是说，它们三个都被火烧黑了。349

- - - [næg]['paɪkə] - - .
Nagcal - logong nag pica nagcaballo tallot sacana .
- - - 唠叨 异食癖 - 塔洛特 - .

Nagcal-logong nag pica nagcaballotallot sacana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Dalican
-

达利坎

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] .
It has a hat and a spear , a horse and three feet .
它 有 一个 帽子 和 一个 矛 , 一个 马 和 三 脚 .

它有帽子、长矛、马和三只脚。

Stove350
Stove350
Stove350

炉灶350

['mɑːləˌkaɪ] ['æŋ] - [keɪ; kiː]['sɑː][bɑː'haɪ] .
Malaki ang namahay cay sa bahay .
马拉基 安格 - 礁岛 萨 巴哈伊 .

Malaki ang namahay cay sa bahay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [æt; ət] ['æŋ] [bɑ:'haɪ] ['næŋ] - .
Calang at ang bahay nang Calang .
- 在 安格 巴哈伊 囊 - .

Calang at ang bahay nang Calang。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [peɪdʒ] 115house .
The inhabitant is larger than the Page 115house .
这 居民 是 更大的 比 这 页 115house .

居民比第 115 页的房子还要大。

[stoʊv] [ænd; ənd] [ɪts] ['loʊər] [pɑ:rt] ([kɔ:ld] [ɪts] [haʊs] .) -
Stove and its lower part (called its house .) 351
火炉 和 它是 降低 部分 (称为 它是 房子 .) -

炉灶及其下部（称为炉房）351

[nɑ:] [ˌju:'pi:'oʊ] [ˌes 'aɪ] ['sɜ:rkə] ['aɪtəm] , - ['ni:kə] ['pu:lɑ:] .
Na upo si ca Item , sinulot nica Pula .
娜 向上 是 ca 物品 , - 尼加拉瓜 普拉 .

Na upo si ca Item，sinulot nica Pula。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['pælət] [æt; ət] [əpɔɪ]
Pallot at apoy
托盘 在 扶摇

Pallot 在 apoy

[kəm'pɑ:dreɪ] “ ['aɪtəm] ” ([blæk]) [sæt] [daʊn] , [kəm'pɑ:dreɪ] “ ['pu:lɑ:] ” ([red]) [poʊkt] [hɪm; ɪm] .
Compadre “ Item ” (black) sat down , Compadre “ Pula ” (red) poked him .
朋友 “ 物品 ” (黑色的) 卫星 向下 , 朋友 “ 普拉 ” (红色的) 戳 他 .

“Item”教父（黑色）坐了下来，“Pula”教父（红色）戳了他一下。

[pɑ:t] [ænd; ənd] flame352
Pot and flame352
锅 和 flame352

锅和火焰352

[ɪŋ] [ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] [kʊŋ] ['ni:groʊ] - [jæŋ] - - ['dɑ:pət] - [jæŋ]
Ing caballero cung negro makasake yang attung cabayu dapat kikiak yang
英 骑士 库 黑人 - 杨 - - 达帕特 - 杨

['æntɪŋ] ['loʊkoʊ] .
anting loco .
蚂蚁 疯子 .

驾驶马卡巴耶罗 (Caballero) 的黑人马卡萨克 (Makasake) 阳 attung cabayu dapat kikiak 阳 anting loco。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

[bɑ:'lɑ:ŋgə] [æmpɔŋ] ['nɑ:si] .
Balanga ampong nasi .
巴兰加 安蓬 纳西 .

Balanga ampong nasi.

[maɪ] [blæk] ['hɔ:rsmən] [raɪdz] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] .
My black horseman rides three horses but he is crying like a fool .
我的 黑色的 骑手 骑行 三 马匹 但 他 是 哭泣 喜欢 一个 傻子 .

我的黑骑士骑着三匹马，却像个傻瓜一样哭泣。

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [raɪs]
A pot of cooking rice
一个 锅 的 烹饪 米

一锅米饭

[ðə; ði] [θriː] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪrstoʊnz] [ɔːr][ðə; ði] [θriː] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ɪn][ðə; ði]
The three horses are the firestones or the three supports of the pot in the
这 三 马匹 是 这 火石 或者 这 三 支持 的 这 锅 在 这
['pɑːtəri] [stoʊv] ;
pottery stove ;
陶器 火炉 ;

这三匹马象征着陶炉中的火石或陶罐的三个支撑物;

[ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ɪz][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] .
the bubbling is the crying .
这 冒泡 是 这 哭泣 .

冒泡就是哭泣。

[taɪm] . -
Time . 353
时间 . -

时间.353

['ɑːniə][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - - ['dɑːgən] ?
Ania nga aldao ti caatid - dagan ?
阿尼亚 nga - ti - - 达甘 ?

Ania nga aldao ti caatid-dagan?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] - [ə; eɪ] [sɑːn] [ə; eɪ] .
Ti aldao a saan a panangan .
ti - 一个 桑 一个 帕南甘 .

Ti aldao a saan a panangan.

[wʌt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ?
What day is the longest ?
什么 天 是 这 最长 ?

哪一天最长?

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [iːt] [peɪdʒ] -
The day on which you do not eat Page 116354
这 天 在 哪个 你 做 不是 吃 页 -

你不吃东西的那一天 第116354页

[næg] [dɑːn] [ˌes 'aɪ] ['kɑːbəu] ['niːgroʊ] , [nɑmətеɪ] [nɑː]['lɑːhɑːt] ['æŋ] [daʊ] .
Nag daan si Cabo negro , namatay na lahat ang tao .
唠叨 丹 是 卡波圣卢卡斯 黑人 , 纳马泰 纳 拉哈特 安格 道 .

Nag daan si Cabo negro, namatay na lahat ang tao。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['gɑːbi]
Gabi
加比

加比

[ðə; ði] [blæk] ['kɔːrpərəl] [pæst] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [daɪd] .
The black Corporal passed , all the people died .
这 黑色的 下士 通过了 , 全部 这 人们 死亡 .

黑人下士去世了，所有人都死了。

[naɪt]
Night
夜晚

夜晚

[daɪd] , [hɪr] , [ɪz] [slept] .
Died , here , is slept .
死亡 , 这里 , 是 睡着了 .

逝者在此长眠。

[tuːlz] . -
Tools . 355
工具 . -

工具.355

[nʊŋ] - [ɪŋ] [mə'lɑːti] , [ɪŋ] - - .
Nung eminuna ing malati , ing maragul emituqui .
农 - ing 马拉蒂 , ing - - .

Nung eminuna ing malati, ing maragul emituqui。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [eɪsprəl]
Barrenang espiral
- 螺旋

巴雷南螺旋

[ɪf] [nɑːt] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .
If not preceded by the smaller the larger one will not go .
如果 不是 之前 经过 这 较小的 这 更大的 一 将要 不是 去 .

如果没有较小的物体先于较大的物体移动，较大的物体就不会移动。

Auger356
Auger356
Auger356

Auger356

['ædə] - ['ɪti]['diːoʊs] - [tiː] - ['meɪdi][ə; eɪ]['mæŋgən][noʊ][ˌdiː 'aɪ] - [tiː]
Adda pinarsua iti Dios natanquen ti pammaguina madi a mangan no di matoen ti
Adda - iti 神 - ti - 玛迪 一个 锰 不 迪 - ti
[oʊ'loʊnə] .
olona .
奥洛纳 .

Adda pinarsua iti Dios natanquen ti pammaguina madi a mangan no di matoen ti olona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[peɪt]
Paet
帕特

帕特

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] [huːz] ['bɑːdi][ɪz][hɑːrd] ;
There is a creature of God whose body is hard ;
那里 是 一个 生物 的 上帝 谁 身体 是 难的 ;

上帝创造的一种生物，它的身体坚硬;

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ən'les] [juː; jʊ] [straɪk] [ɪts] [hed] .
it does not wish to eat unless you strike its head .
它 做 不是 希望 到 吃 除非 你 罢工 它是 头 .

除非你击打它的头部，否则它不愿进食。

Chisel357
Chisel357
Chisel357

Chisel357

['ædə] [ˌbɑː'baɪ][ə; eɪ] - [ˌdiː 'aɪ]['mæŋgən][noʊ] - - .
Adda babay a labang di mangan no diai paculan .
Adda 宝贝 一个 - 迪 锰 不 - - .

Adda babay a labang di mangan no diai paculan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[peɪt]
Paet
帕特

帕特

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [dʌz] [nɑːt] [iːt] [ən'les] [juː; jʊ] [straɪk] [hɜːr; hər] .
There is a woman who does not eat unless you strike her .
那里 是 一个 女士 WHO 做 不是 吃 除非 你 罢工 她 .

有一个女人，除非你打她，否则她不吃饭。

['tʃɪz(ə)l][peɪdʒ] -
Chisel Page 117358
凿 页 -

凿子 第117358页

[ɪŋ] - [kʊŋ] ['dəpɑː] , [kwɪŋ] - [jə] [tɑː] - .
Ing damulag cung dapa , quing gulut ya ta tacla .
英 - 库 达帕 , 庆 - 是的 ta - .

Ing damulag cung dapa, quing gulut ya ta tacla。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Catam
-

卡塔姆

[maɪ] ['krɔːlɪŋ] [ˌkærə'beiəu] [ɪk'skriːts] [ɪts]['fiːsiːz] ['ʌpwərd] .
My crawling carabao excretes its feces upward .
我的 爬行 水牛 排泄物 它是 屎 向上 .

我的水牛爬行时会向上排便。

Plane359
Plane359
Plane359

359号飞机

[taʊt] - , [taʊt] ['bɑːbɑː] , [keɪət] - .
Taot ngato , taot baba , cayot tingana .
TAOT - , TAOT 巴巴 , 卡约特 - .

taot ngato，taot 巴巴，cayot tingana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第6/6页

-
Ragadi
-

拉加迪

[mæn] [ə'bʌv] , [mæn] [bɪ'loʊ] , [wʊd] [ɪn]['mɪd(ə)l] .
Man **above** **,** **man** **below** **,** **wood** **in** **middle** **.**
男人 多于 , 男人 以下 , 木头 在 中间 .

上面是人，下面是人，中间是木头。

[sɔː]
Saw
锯

锯

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [pleɪst] ['tɪmbər] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːd] [ə; eɪ] [pɪt] [ɪz] [dʌg] ;
Below **the** **horizontally** **placed** **timber** **to** **be** **sawed** **a** **pit** **is** **dug** **;**
以下 这 水平方向 放置 木材 到 是 锯 一个 坑 是 挖 ;

在水平放置的待锯木材下方挖一个坑;

[wʌn] ['sɔːjər] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'bʌv] ,
one **sawyer** **is** **below** **in** **the** **pit** **,** **the** **other** **above** **,**
一 索耶 是 以下 在 这 坑 , 这 其他 多于 ,

一个锯木工在下面的坑里，另一个在上面。

[iːtʃ] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɔː] , [wɪtʃ] [wɜːrks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
each **holds** **a** **handle** **of** **the** **great** **saw** **,** **which** **works** **up** **and** **down** **.**
每个 持有 一个 处理 的 这 伟大的 锯 , 哪个 作品 向上 和 向下 .

每人握住一把大锯的把手，这把大锯可以上下转动。

[tɔɪ] . -
Toy **.** **360**
玩具 . -

玩具.360

- [kɔɪ] - - [jə] - .
Enbontayog **coy** **ecnol** **quinmocaoc** **ya** **tampol** **.**
- 害羞 - - 是的 - .

Enbontayog coy ecnol quinmocaoc ya tampol。

([pæŋ] .)
(**Pang** **.** **)**
(庞 .)

（庞）

-
Bibintarol
-

比宾塔罗尔

[aɪ] [θroʊ] [ðə; ði] [egz] ; [ðeɪ] [kroʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I **throw** **the** **eggs** **;** **they** **crow** **immediately** **.**
我 扔 这 鸡蛋 ; 他们 乌鸦 立即地 .

我把鸡蛋扔出去，它们立刻就啼叫起来。

Firecracker361
Firecracker361
Firecracker361

爆竹361

['ædə] - [ə; eɪ] [grə'nɑ:də] - [ə; eɪ] - - [daɪeɪ]['dei^ə]
Adda abalbalayco a sinam granada rineppetco a binastabasta imbarsacco diay daga
Adda - 一个 锡南 格拉纳达 - 一个 - - 每日 达加
- - [ti:] - ,
nasay sayaat ti cancionna ,
- - ti - ,

Adda abalbalayco a sinam granada rineppetco a binastabasta imbarsacco diay daga nasay sayaat ti cancionna,

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- -
SunayPage 118
- -

SunayPage 118

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] [laɪk][ə; eɪ][grə'nɑ:də] ;
I have a toy like a granada ;
我 有 一个 玩具 喜欢 一个 格拉纳达 ;

我有一个像石榴一样的玩具;

[aɪ][taɪd][ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sæŋ]
I tied it around and around and threw it on the ground and it sang
我 系 它 大约 和 大约 和 扔 它 在 这 地面 和 它 唱
['swi:tli] .
sweetly .
甜蜜地 .

我把它绕着圈绑起来，扔到地上，它发出甜美的歌声。

[tɑ:p]
Top
顶部

顶部

[trʌŋk] . -
Trunk . 362
树干 . -

主干.362

- [tɑ:] - [tɑ:] - [tɑ:] - .
Pusipusec ta pusegmo ta iruarco ta quinnanmo .
- ta - ta - ta - .

Pusipusec ta pusegmo ta iruarco ta quinnanmo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lacaza
-

拉卡萨

[aɪ][tɜːrn][jʊr; jər] ['neɪvl] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] .
I turn your navel to take out what you have eaten .
我 转动 你的 脐 到 拿 出去 什么 你 有 吃 .

我转动你的肚脐，取出你吃的东西。

Trunk363
Trunk363
Trunk363

363号干线

['ædə] [peɪ] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['kiːtə] [daɪeɪ][bɑː'laɪ][ə; eɪ] - ['ɪti]['kaɪoʊ] [kwɛt] ['ædə] [met] -
Adda pay maysa nga quita diay balay a naaramid iti cayo quet adda met uppat
Adda 支付 梅萨 nga 基塔 每日 巴莱 一个 - iti 卡约 安静 adda 遇见 -
[ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kwɛt] ['ædə] [met] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ə'kɑːbə] - -
nga sacana nga babasit quet adda met innem nga acaba quencuana rupano
nga - nga - 安静 adda 遇见 - nga acaba - -
[kwɛt] - [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['mægnə] .
quet agngiao saan nga magna .
安静 - 桑 nga 玛格纳 .

阿达·佩·玛萨·恩加·奎塔·迪亚伊·巴莱·纳拉米德·伊蒂·卡约·奎特·阿达遇见了乌帕·萨卡纳·恩加巴巴斯特·奎特·阿达遇见了因内姆·阿卡巴·昆夸纳·鲁帕诺·奎特·阿格焦·萨安·恩加·麦格纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[beʊl]
Baol
宝尔

宝尔

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ;
I have something in my house made of wood ;
我 有 某物 在 我的 房子 制成 的 木头 ;

我家里有一件木制的东西;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːr] [ʃɔːrt] [legz][ænd; ənd][sɪks] [flæt] ['feɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [skwiːks] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [wɔːk] .
it has four short legs and six flat faces ; it squeaks , but cannot walk .
它 有 四 短的 腿 和 六 平坦的 面孔 ; 它 吱吱声 , 但 不能 走 .

它有四条短腿和六个扁平的脸；它会发出吱吱声，但不会走路。

[trʌŋk]
Trunk
树干

树干

[ʌm'brelə] . -
Umbrella . 364
伞 . -

雨伞.364

[noʊ] - [tiː][seɪ'njɔːɹə] - [tiː] .
No umulog ti señora augucrad ti sampaga .
不 - ti 夫人 - ti 桑帕加 .

没有 umulog ti señora augucrad ti sampaga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[pə'jɔːŋ] [peɪdʒ] -
Payong Page 119
帕永 页 -

Payong 第 119 页

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] sampaga2 ['əupənz] .
When the lady comes down the sampaga2 opens .
什么时候 这 女士 来 向下 这 sampaga2 打开 .

当那位女士下来时，sampaga2 就开了。

Umbrella365
Umbrella365
Umbrella365

Umbrella365

[kɑːn] - - ; [kɑːn] - - .
Con butongon pasoc ; con induso payog .
康 - - ; 康 - - .

Con butongon pasoc; con induso payog。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[pə'jɔːŋ]
Payong
帕永

帕永

[wen] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪn] ; [wen] [pʊʃt] [ə; eɪ] [tent] .
When pulled it is a cane ; when pushed a tent .
什么时候 拉 它 是 一个 甘蔗 ; 什么时候 推动 一个 帐篷 .

拉起来是拐杖，推起来是帐篷。

[ʌm'brelə]
Umbrella
伞

伞

[juː'tensɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Utensils , etc . 366
餐具 , ETC . -

餐具等366

['hɪndi] - , ['hɪndi][daʊ] , ['eɪpæt] ['æŋ] ['suːzoʊ] .
Hindi tayop , hindi tao , apat ang suso .
印地语 - , 印地语 道 , 帕特 安格 苏索 .

印地语 tayop、印地语 tao、apat ang suso。

([tæg] . , — ['ɔːlsoʊ] [pæŋ] .)
(Tag . , — also Pang .)
(标签 . , — 还 庞 .)

(Tag.，也称 Pang.)

[buːsloʊ]
Buslo
布斯洛

布斯洛

[nɑːt]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][mæn] .
Not animal , not man .
不是 动物 , 不是 男人 .

既非动物，也非人类。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɔːr] [brests] .
She has four breasts .
她 有 四 乳房 .

她有四个乳房。

Basket367
Basket367
Basket367

篮子367

['hɪndi] [her] , ['hɪnd] [per] , [næg] - ['næŋ] ['sɑːri] - ['sɑːri] .
Hindi hare , hinde pare , nag dadamet nang sari - sari .
印地语 野兔 , 后 削减 , 唠叨 - 囊 纱丽 - 纱丽 .

印地语野兔，hinde pare，nag dadamet nang sari-sari。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[sæmpaɪən]
Sampayan
桑帕扬

桑帕扬

[nɑːt] [kɪŋ] , [nɑːt]['pɑːdreɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [werz] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [kloʊðz] .
Not king , not padre , it wears many kinds of clothes .
不是 国王 , 不是 神父 , 它 穿着 许多 种类 的 衣服 .

它既不是国王，也不是神父，它穿各种各样的衣服。

[kloʊðz] - line368
Clothes - line368
衣服 - line368

晾衣绳368

['ædə] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ə; eɪ] ['neɪtʃərd] [tiː] - .
Adda maysa nga ubing a natured ti lammin .
Adda 梅萨 nga - 一个 自然 ti - .

Adda maysa nga ubing 是一个自然的 ti lammin。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['suːdoʊ]
Sudo
须藤

须藤

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [dʌz] [nɑːt] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .
There is a boy , who does not shiver with the cold .
那里 是 一个 男生 , WHO 做 不是 颤抖 和 这 寒冷的 .

有一个男孩，他一点也不怕冷。

['dɪpər]
Dipper
杓

杓

[ðɪs] ['dɪpər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['kəukə,nʌt] [ʃel] .
This dipper is made from the half of a polished cocoanut shell .
这 杓 是 制成 从 这 一半 的 一个 抛光 椰子 壳 .

这个蘸酱器是用半个抛光过的椰子壳制成的。

[peɪdʒ] -
Page **120369**
页 -

第 120369 页

['næŋ] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] , ['tuːjoʊ] , ['næŋ] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] - .
Nang **isoot** **coi** **,** **tuyo** **,** **nang** **bunuten** **coi** **natulo** **.**
南 - coi , 干鱼 , 囊 - coi - .

Nang isoot coi，tuyo，nang Bunuten coi natulo。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

['tæboʊ]
Tabo
塔博

塔博

[wen] [aɪ] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] ; [wen] [aɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] .
When **I** **plunged** **it** **in** **it** **was** **dry** **;** **when** **I** **drew** **it** **out** **it** **was** **dripping** **.**
什么时候 我 暴跌 它 在 它 曾是 干燥 ; 什么时候 我 画 它 出去 它 曾是 滴落 .

我把它插进去的时候是干的；我把它拔出来的时候它在滴水。

Dipper370
Dipper370
Dipper370

Dipper370

- ['saɪnoʊ][bɑː'laɪ]['inə; 'aɪnə][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['puːnoʊ] [sæŋ] [vɛn'tɑːnə] ?
Sacay **sino** **balay** **ina** **nga** **puno** **sang** **ventana** **?**
- 中原 巴莱 在 nga 普诺 唱 窗户 ?

Sacay sino balay ina nga puno sang ventana?

([bɪs] .)
(**Bis** **.** **)**
(bis .)

（二）

-
Puluguan
-

普鲁瓜

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] ?
Whose **house** **is** **that** **,** **which** **is** **full** **of** **windows** **?**
谁 房子 是 那 , 哪个 是 满的 的 视窗 ?

那栋满是窗户的房子是谁的?

[ðə; ði][hen] house371
The **hen** **house371**
这 母鸡 house371

鸡舍371

[noʊ] ['ædə] [tiː] - - - .
No **adda** **ti** **lenong** **agcalcal** **logong** **.**
不 adda ti - - - .

没有 adda ti lenong agcalcal logong。

(- .)
(**Iloc** **.** **)**
(- .)

（Iloc.）

[kə'rɑ:mbɑ:]
Caramba
卡兰巴

卡兰巴

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'ti:] [werz] [ɪts][hæt] .
If it is in the shade it wears its hat .
如果 它 是 在 这 阴影 它 穿着 它是 帽子 .

如果它在阴凉处，它就会戴上帽子。

[ə; eɪ][dʒɑ:r] [fʊl] [ʌv; əv] water372
A jar full of water372
一个 罐 满的 的 water372

一罐水372

- ['ærəmɪd][ə; eɪ] - [ti:] - .
Aniat aramid a nagbaticuling ti sabut .
- 芳纶 一个 - ti - .

Aniat 芳纶是一个喋喋不休的人。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pagbagasan
-

帕格巴加桑

[wʌt] [wɜ:rk][hæz; həz][ə; eɪ] ['gɪzərd] [laɪk][ə; eɪ] - ?
What work has a gizzard like a sabut ?
什么 工作 有 一个 肫 喜欢 一个 - ?

什么工作需要像砂囊一样的器官?

['stɔ:rɪdʒ] [dʒɑ:r][fɔ:r; fər][raɪs]
Storage jar for rice
贮存 罐 为了 米

大米储藏罐

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði]['kəukə,nʌt][kʌp][ɔ:r] [boʊl] : [ɪn][ðə; ði] - ,
The sabut is the cocoanut cup or bowl : in the pagbagasan ,
这 - 是 这 椰子 杯子 或者 碗 : 在 这 - ,

sabut 是椰子杯或碗：在 pagbagasan 中，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['gæntə][fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] [raɪs] .
there is always a ganta for measuring rice .
那里 是 总是 一个 甘塔 为了 测量 米 .

总有一种量米器。

[ðɪs] ['gæntə][ɪz][ðə; ði] ['gɪzərd] [hɪr] [ment] .
This ganta is the gizzard here meant .
这 甘塔 是 这 肫 这里 意思是 .

这里说的"ganta"指的是鸡胗。

[peɪdʒ] -
Page 121373
页 -

第 121373 页

- [ti:]['bɑ:toʊ] - [ˌkɑ:'reɪən]['vi:toʊ] .
Pusepusec ti bato tumbog carayan Veto .
- ti 巴托 - 卡拉扬 否决 .

Pusepusec ti Bato tumbog carayan 否决权。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Gilingan
-

吉林根

[aɪ][tɜːrn][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd][ðer; ðər] [floʊz] [aʊt] [laɪk][ðə; ði]['viːtoʊ]['rɪvər] .
I turn the stone and there flows out like the Veto river .
我 转动 这 石头 和 那里 流量 出去 喜欢 这 否决 河 .

我转动石头，流出的水就像否决河一样。

Mill374
Mill374
Mill374

Mill374

- [ˌsiː 'oʊ]['æŋ] - , [næg] - ['æŋ][bʌn'dɑːk] .
Hiniguit co ang yantok , nag bibiling ang bundoc .
- 合作 安格 - , 唠叨 - 安格 邦多克 .

Hiniguit co ang yantok, nag bibiling ang Bundoc。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Guilingan
桂林根

桂林根

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [tɜːrnd] .
I pulled the rope and the mountain turned .
我 拉 这 绳索 和 这 山 转向 .

我拉动绳子，山就转动了。

Mill375
Mill375
Mill375

Mill375

- [ˌsiː 'oʊ]['æŋ] - , [næg] - ['æŋ] ['mætʃɪŋ] .
Hiniguit co ang Caguin , nag kakara ang maching .
- 合作 安格 - , 唠叨 - 安格 机器 .

Hiniguit co ang Caguin，nag kakara ang maching。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Guilingan
桂林根

桂林根

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .
I pulled the rope and the monkey began to howl .
我 拉 这 绳索 和 这 猴 开始 到 嗥 .

我拉了一下绳子，猴子就开始嚎叫。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [wen] [ˈgraɪndɪŋ] . -
Refers to the creaking of the mill , when grinding . 376
指 到 这 嘎吱作响 的 这 磨 , 什么时候 研磨 . -

指磨机研磨时发出的吱嘎声。376

[ˈɪsɑːŋ] [məleɪkɪŋ] [ˈbæˌbaɪ] , [ˈsɑː] - - .
Isang malaking babai , sa likuran tumatae .
伊桑 马拉金 巴拜 , 萨 - - .

Isang malaking babai，sa likuran tumatae。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Guilingan
桂林根

桂林根

[ə; eɪ][bɪg] [ˈwʊmən] , [huː] [ɪkˈskriːts] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
A big woman , who excretes at the back .
一个 大的 女士 , WHO 排泄物 在 这 后退 .

一个体型庞大的女人，在后背排便。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] [hɪr] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ɪkˈskriːtid] . -
The meal is here considered as excreted . 377
这 一顿饭 是 这里 经过考虑的 作为 排泄物 . -

这里所摄入的食物被视为排泄物。377

- [ˈnæŋ] - - [ˈæŋ] [luːmɑːbəz] .
Dinalas nang dinalas mapute ang lumabas .
- 囊 - - 安格 lumabas .

Dinalas nang dinalas mapute ang lumabas。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[peɪdʒ] -
Guilingan Page 122
桂林根 页 -

桂林安 第122页

[ˈsʌmbɑːdi] [gɑːt] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [əˈpɪrd] .
Somebody got busy and something white appeared .
某人 得到 忙碌的 和 某物 白色的 出现 .

有人开始忙碌起来，然后出现了一个白色的东西。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[ðə; ði] [graʊnd] [raɪs] [pɔːz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] [miːl] . -
The **ground** **rice** **pours** **out** **from** **the** **mill** **as** **a** **white** **meal** **.** **378**
这 地面 米 倾倒 出去 从 这 磨 作为 一个 白色的 一顿饭 . -

碾米机出来的米粉呈白色粉末状。378

['ɑːldəj,'ɔːl-,'æl-] [æt; ət] ['bɛŋ.gi] - [jə] , - [jə] [jæŋ] - .
Aldo **at** **bengi** **macanganga** **ya** **,** **manena** **ya** **yang** **parusa** **.**
阿尔多 在 本吉 - 是的 , - 是的 杨 - .

奥尔多 (Aldo)

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Asung
-

阿松

[ˌaɪ 'tiː] [geɪps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
It **gapes** **day** **and** **night** **awaiting** **punishment** **.**
它 张开 天 和 夜晚 等待中 惩罚 .

它日夜张着嘴，等待着惩罚。

Mortar379
Mortar379
Mortar379

迫击炮379

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] [lə'mɑːŋ] ['æŋ] ['seipin] , ['duːhə] ['æŋ] - ['eɪpæt] ['æŋ] [pɑː] - [ə; eɪ] , ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] ['æŋ] -
Isa **lamang** **ang** **sapin** **,** **duha** **ang** **batiis** **apat** **ang** **pa** **-** **a** **,** **isa** **ang** **lauas**
伊萨 拉芒 安格 沙宾 , 杜哈 安格 - 帕特 安格 帕 - 一个 , 伊萨 安格 -
,
,
,

Isa lamang ang sapin、duha ang batiis apat ang pa-a、isa ang lauas、

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] ['æŋ] ['bɑːbɑː] - - [sɪŋ] ['oʊloʊ] .
isa **ang** **baba** **apang** **uala** **sing** **olo** **.**
伊萨 安格 巴巴 - - 唱歌 olo .

isa ang baba apang uala 唱 olo。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

Luzong
禄宗

禄宗

[hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃuː] , [tuː] [ʃɪnz] , [fɔːr] [legz] , [wʌn] ['bɑːdi] , [wʌn] [maʊθ] , [bʌt; bət] [noʊ]
He **has** **but** **one** **shoe** **,** **two** **shins** **,** **four** **legs** **,** **one** **body** **,** **one** **mouth** **,** **but** **no**
他 有 但 一 鞋 , 二 小腿 , 四 腿 , 一 身体 , 一 嘴 , 但 不
[hed] .
head **.**
头 .

他只有一只鞋、两条小腿、四条腿、一个身体、一张嘴，却没有头。

Mortar380
Mortar380
Mortar380

迫击炮380

[noʊ] - [tɑː] - [moʊ] - [ə; eɪ] - .
No igamac ta siquet mo lagtoca a lagto .
不 - ta - 莫 - 一个 - .

没有 igamac ta siquet mo lagtoca a lagto。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ɑːl] - [oʊ]
Al - o
阿尔 - o

奥

[ɪf] [aɪ][hoʊld][jʊr; jər] [weɪst] [juː; jʊ][dʒʌmp][ænd; ənd][dʒʌmp] .
If I hold your waist you jump and jump .
如果 我 抓住 你的 腰部 你 跳 和 跳 .

我搂住你的腰，你会不停地跳起来。

['pes(ə)l]
Pestle
杵

杵

[ɪn] ['paʊndɪŋ] [raɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['wʊd(ə)n] ['pes(ə)l][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
In pounding rice , the great wooden pestle is taken by the middle ,
在 猛击 米 , 这 伟大的 木制的 杵 是 已采取 经过 这 中间 ,

舂米时，要握住大木杵的中间部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['slendər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['ɛndz] . -
which is more slender than the pounding ends . 381
哪个 是 更多的 苗条 比 这 猛击 结束 . -

它比捣打端更细。381

[noʊ]['mægnə][ˌen ˈaɪ] - - [ɑːˈmiːn][ə; eɪ] [ruːt] .
No magna ni arodoc agparintomeng amin a root .
不 玛格纳 ni - - 阿明 一个 根 .

没有 magna ni arodoc agparintomeng amin 根。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[əˈrɑːdoʊ][peɪdʒ] -
Arado Page 123
阿拉多 页 -

阿拉多 第123页

[wen] [ðə; ði] ['kriːpər] ['paːsiz] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [niːl] .
When the creeper passes all the grass kneels .
什么时候 这 苦力怕 通过 全部 这 草 跪着 .

当藤蔓爬过时，所有的草都跪倒了。

Plow382
Plow382
Plow382

犁382

- [ˌen 'aɪ]['ɑːmɑːm] - [ˌen 'aɪ][ɪ'nɑːm]['siːkə][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - ['sɜːrkə] .

Cobbo	ni	amam	quiad	ni	inam	sica	nga	anacda	daramodum	ca	.
-	ni	阿曼	-	ni	伊纳姆	西卡	nga	-	-	ca	.

Cobbo ni amam quiad ni inam sica nga anacda daramodum ca。

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

(Iloc.)

[ə'rɑːdoʊ]

Arado
阿拉多

阿拉多

[ðə; ði]['fɑːðər][ɪz][bent]['oʊvər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][bent] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɪz][bent]['fɔːrwərd] .

The	father	is	bent	over	,	the	mother	is	bent	back	and	the	son	is	bent	forward	.
这	父亲	是	弯曲	超过	,	这	母亲	是	弯曲	后退	和	这	儿子	是	弯曲	向前	.

父亲弯着腰，母亲向后弯腰，儿子向前弯腰。

[plaʊ]

Plow
犁

犁

[ðɪs] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [stɪks] , [ɔːr] ['piːsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪz]

This	has	reference	to	the	different	sticks	,	or	pieces	,	of	which	the	plow	is
这	有	参考	到	这	不同的	棍子	,	或者	件	,	的	哪个	这	犁	是

[kəm'poʊzd] . -

composed	.	383
由	.	-

这里指的是构成犁的不同木条或部件。383

['sɑː] - -

Sa	palacol	nabuhay
萨	-	-

Sa palacol nabuhay

[æt; ət]['sɑː] - [nɑmətɛɪ] .

at	sa	untog	namatay	.
在	萨	-	纳马泰	.

at sa untog namatay.

([tæg] .)

(	Tag	.	)
(	标签	.	)

(标签。)

-

Palayoc
-

帕拉约克

[prə'duːst] [baɪ] ['hæmərɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɑːr] .

Produced	by	hammering	but	destroyed	by	a	jar	.
生产	经过	锤击	但	损毁	经过	一个	罐	.

锤击而成，却被罐子摧毁。

[pɑːt]

Pot
锅

锅

[kleɪ] [fɔːr; fər] ['pɑːtəri] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['hæmər] ;
Clay **for** **pottery** **is** **prepared** **by** **pounding** **it** **with** **a** **light** **hammer** **;**
黏土 为了 陶器 是 准备 经过 猛击 它 和 一个 光 锤 ;

制作陶器的黏土是用轻锤敲打制成的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['biːtn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːses] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrm] . -
it **is** **also** **beaten** **into** **shape** **in** **the** **process** **of** **giving** **it** **form** **.** **384**
它 是 还 被打败 进入 形状 在 这 过程 的 给予 它 形式 . -

在成型过程中，它也被捶打成形。384

- [ə'bɑːt] - [ə'bɑːt] .
Pegarenco **abot** **pegarenco** **abot** **.**
- 机器人 - 机器人 .

Pegarenco abot pegarenco abot。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Liquen
-

利肯

[aɪ][tɜːrn]['oʊvər] [kəm'pliːtli] , [aɪ][tɜːrn]['oʊvər] [kəm'pliːtli] .
I **turn** **over** **completely** **,** **I** **turn** **over** **completely** **.**
我 转动 超过 完全地 , 我 转动 超过 完全地 .

我彻底翻身，我彻底翻身。

[pɑːt] [rɪŋ] support385
Pot **ring** **support385**
锅 戒指 support385

锅环支撑385

['ædə] [ə'bæl] - - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - - - [kʌt] .
Adda **abal** **-** **balayco** **a** **pusipusac** **a** **pusipus** **mabalbal** **-** **cut** **.**
Adda 阿巴尔 - - 一个 - 一个 - - - 切 .

Adda abal-balayco a pusipusac a pusipus mabalbal 切割。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

- -
PudonanPage **124**
- -

浦东南 第 124 页

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [twaɪn] [ænd; ənd] [twaɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] .
I **have** **a** **thing** **,** **which** **I** **twine** **and** **twine** **and** **it** **is** **covered** **.**
我 有 一个 事物 , 哪个 我 缠绕 和 缠绕 和 它 是 涵盖 .

我有一个东西，我把它缠绕起来，把它盖住了。

['wiːvɪŋ] spool386
Weaving **spool386**
编织 spool386

织布线轴386

['nænoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][sɑːpæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bɑːbɑː] ['æŋ] ['nɑːgə] [kɑːn] , ['mɑːtə] ['æŋ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ɑːn] ?
Nano **nga** **sapat** **nga** **baba** **ang** **naga** **caon** **,** **mata** **ang** **nga** **pamus** **-** **on** **?**
纳米 nga 萨帕特 nga 巴巴 安格 那伽 卡翁 , 玛塔 安格 nga - - 在 ?

Nano nga sapat nga baba ang naga caon，mata ang nga pamus-on?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Ayagan
-

阿雅甘

[wʌt] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [fuːd] [θruː] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪk'skriːts] [ˌaɪ 'tiː]
What animal is it , which takes its food through its mouth and excretes it
什么 动物 是 它 , 哪个 需要 它是 食物 通过 它是 嘴 和 排泄物 它
[θruː] [ɪts] [aɪz] ?
through its eyes ?
通过 它是 眼睛 ?

什么动物从嘴里吃东西，却从眼睛里排出食物?

Sieve387
Sieve387
Sieve387

筛387

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ] - - - ['bjuːtəs] - ['bjuːtəs] ['æŋ] ['sɪndɪŋ] .
Bahay ni Guiring - guiring butas - butas ang sinding .
巴哈伊 ni - - - 布塔斯 - 布塔斯 安格 辛丁 .

Bahay ni Guiring-guiring butas-butas ang sinding。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Bithay
-

比泰

“ - - - ” [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
“ Guiring - guiring's ” house is full of holes .
“ - - - ” 房子 是 满的 的 孔 .

“Guiring-guiring”的房子到处都是洞。

Sieve388
Sieve388
Sieve388

筛388

['ædə] ['meɪsə] [ə; eɪ][kə'baiəj] ; [tɑːl] - [lɑːt] - ; [noʊ]['diːkə] [ˌdiː 'aɪ]['mægnə] .
Adda maysa a caballo ; tal - lot sacana ; no dica sacayan di magna .
Adda 梅萨 一个 马 ; tal - 很多 - ; 不 迪卡 萨卡扬 迪 玛格纳 .

Adda maysa a caballo；塔洛特·萨卡纳；没有迪卡萨卡扬迪麦格纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[ɪ'gæd]
Egad
哎呀

埃加德

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] ; [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [legz] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][raɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

There	is	a	horse	;	he	has	three	legs	;	if	you	do	not	ride	on	him	,
那里	是	一个	马	;	他	有	三	腿	;	如果	你	做	不是	骑	在	他	,

有一匹马，它有三条腿；如果你不骑它，

[hiː; hi]['nevər] [wɔːks] .

he	never	walks	.
他	绝不	散步	.

他从不走路。

['kɑːprə] shredder389

Copra	shredder389
椰干	shredder389

椰干粉碎机389

['limə] [ˌeɪ 'siː][ed][dɑː'guːˌpɑːn] - - .

Limma	ac	ed	Dagupan	dugduaray	bacatco	.
利马	空调	编辑	达古潘	-	-	.

Limma ac ed Dagupan dugduaray bacatco。

([pæŋ] .)

(	Pang	.	)
(	庞	.	)

（庞）

['es eɪ eɪ'laɪ]

Sali
萨利

萨利

[aɪ] [went] [tuː; tə][dɑː'guːˌpɑːn][bʌt; bət][aɪ][left]['oʊnli] [tuː] [fuːt'prints] .

I	went	to	Dagupan	but	I	left	only	two	footprints	.
我	去	到	达古潘	但	我	左边	仅有的	二	脚印	.

我去过达古潘，但只留下了两个脚印。

Sled390

Sled390
Sled390

雪橇390

- ['ærəmɪd][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] 125inganat - ?

Aniat	aramid	a	duduat	tugaona	Page	125inganat	panacaparsuana	?
-	芳纶	一个	-	-	页	125inganat	-	?

Aniat 芳纶和 duduat tugaona 页 125inganat panacaparsuana?

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

（Iloc.）

-

Pasagad
-

帕萨加德

[wʌt] [wɜːrk][hæz; həz] [tuː] [siːts] [sɪns] [ɪts][kriˈeɪʃ(ə)n] ?

What	work	has	two	seats	since	its	creation	?
什么	工作	有	二	座位	自从	它是	创建	?

哪部作品自问世以来就一直有两个席位?

Sled391

Sled391
Sled391

雪橇391

['ɑːniə][tiː] - [tiː] - [duːduːə][tiː] - ?
Ania ti uppat ti sacana dudua ti tugotna ?
阿尼亚 ti - ti - 杜杜阿 ti - ?

Ania ti uppat ti sacana dudua ti tugotna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pasagad
-

帕萨加德

[wʌt] [hæz; həz] [fɔːr] [fiːt] [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [fʊt] - [prɪnts] ?
What has four feet but only two foot - prints ?
什么 有 四 脚 但 仅有的 二 脚 - 印刷 ?

什么东西有四只脚，却只有两个脚印?

[raɪs] - [sled]
Rice - sled
米 - 雪橇

稻米雪橇

[ðə; ði][sled][fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] [raɪs][hæz; həz] [fɔːr] [sə'pɔrts] [ɔːr][legz] , [wɪtʃ] [end][ɪn] [tuː] [rʌnəːz] . -
The sled for hauling rice has four supports or legs , which end in two runners . 392
这 雪橇 为了 运输 米 有 四 支持 或者 腿 , 哪个 结尾 在 二 跑步者 . -

用于运稻的雪橇有四个支撑腿，末端有两个滑轨。392

- [tiː] - [tʌm] - [bɑːg][ˌkɑː'reɪən]['viːgən] .
Pusepusec ti pengan tum - bog carayan Vigan .
- ti - 汤 - 沼泽 卡拉扬 维甘 .

Pusepusec ti pengan tum-bog carayan Vigan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Dadapilan
-

达达皮兰

[aɪ][tɜːrn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd]['wɔːtər] [floʊz] [aʊt] [laɪk][ðə; ði]['viːgən]['rɪvər] .
I turn the plate and water flows out like the Vigan River .
我 转动 这 盘子 和 水 流量 出去 喜欢 这 维甘 河 .

我转动盘子，水像维甘河一样流了出来。

Sugarmill393
Sugarmill393
Sugarmill393

糖厂393

- ['bæˌbɔɪ][kɑːn] - [sʌn][leɪbən][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Oalay baboy con baleg son laben nga libngaleb .
- 猪仔 康 - 儿子 拉本 nga - .

Oalay baboy con baleg son laben nga libngaleb。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Darapitan
-

达拉皮坦

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɪg] ; ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [grʌnts] .
I have a large pig ; during the night he grunts .
我 有 一个 大的 猪 ; 期间 这 夜晚 他 咕哝声 .

我养了一头大猪；它在夜里会发出哼哼声。

['ʃʊ.gər˛mɪl]
Sugarmill
糖厂

糖厂

['vedʒtəb(ə)lz] . -
Vegetables . 394
蔬菜 . -

蔬菜.394

[taɪt] ['næŋ] ['ɑːmɑː][moʊ] , - [˛siː 'oʊ]['sɑː]['æboʊ] .
Tite nang ama mo , isinubsob co sa abo .
紧身 囊 ama 莫 , - 合作 萨 致 .

Tite nang ama mo，isinubsob co sa abo。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[kə'moʊti]
Camote
红薯

红薯

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] — — — [aɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
Your father's — — — I place in the ashes .
你的 父亲的 — — — 我 地方 在 这 灰烬 .

我把你父亲的——放进骨灰里。

[kə'moʊti][peɪdʒ] -
Camote Page 126
红薯 页 -

红薯 第126页

[ðə; ði][kə'moʊti][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] ; [˛aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] . -
The camote is a sort of sweet potato ; it may be baked in the ashes . 395
这 红薯 是 一个 种类 的 甜的 土豆 ; 它 可能 是 烘焙 在 这 灰烬 . -

红薯是一种甘薯；它可以用灰烬烘烤。395

- [tiː]['sɪnən] - - [tiː]['dei^ə] .
Nagsabong ti sinan malucong nagbunga uneg ti daga .
- ti 锡南 - 纳格邦加 - ti 达加 .

Nagsabong ti sinan malucong nagbunga uneg ti daga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[kə'moʊti]
Camote
红薯

红薯

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ; [fruːt] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
It **produces** **a** **flower** **like** **a** **cup** **;** **fruit** **underground** **.**
它 产 一个 花 喜欢 一个 杯子 ; 水果 地下 .

它会开出杯状的花；果实生长在地下。

Camote396
Camote396
Camote396

Camote396

[sɪræd][miˈræbilis] - [ˈdɑːləm][soʊ] - .
Sirad **mirabilis** **oalad** **dalem** **so** **sicsic** **.**
西拉德 奇异鸟 - 达勒姆 所以 - .

Sirad mirabilis oalad dalem 如此经典。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[siːt]
Cete
塞特

塞特

[ðə; ði][miˈræbilis] ([fɪʃ]) [hæz; həz][hɪz; ɪz] [skeɪlz] [ˌɪnˈsaɪd] .
The **mirabilis** **(** **fish** **)** **has** **his** **scales** **inside** **.**
这 奇异鸟 (鱼) 有 他的 秤 里面 .

这种鱼（奇异鱼）的鳞片在体内。

[siːt]
Cete
塞特

塞特

[ðə; ði] [siːt] (“ [piːkwɑːnteɪ] ”) [ɪz][ðə; ði] [ˈpepər] . -
The **cete** **(** **“** **piquante** **”** **)** **is** **the** **pepper** **.** **397**
这 鲸鱼 (“ 辛辣的 ”) 是 这 胡椒 . -

cete（“piquante”）指的是辣椒。397

- [nɛn] - - [jə] [ˈʌngə][ed] - .
Otin **nen** **laquic** **Duardo** **batil** **ya** **anga** **ed** **ngoro** **.**
- 念 - - 巴蒂尔 是的 安加 编辑 - .

Otin nen laquic Duardo batil ya anga ed ngoro。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Palia
-

帕利亚

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ɛdˈwɑːrdoʊz] — — — [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][pimˈpəl] .
My **grandfather** **Eduardo's** **—** **—** **—** **is** **covered** **with** **pimples** **.**
我的 祖父 爱德华多的 — — — 是 涵盖 和 粉刺 .

我祖父爱德华多的脸上长满了粉刺。

Cucumber398
Cucumber398
Cucumber398

黄瓜398

- [næn; nɑːn] - .
Oquis nan bagasnan .
- 楠 - .

Oquis nan bagasnan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lasona
-

拉索纳

[ɪts][bɑːrk][ɪz][ɪts] [siːd] .
Its bark is its seed .
它是 吠 是 它是 种子 .

它的树皮就是它的种子。

Onion399
Onion399
Onion399

Onion399

- ['æŋ] ['ɪsɑːŋ] - [kɑːŋ] ['bægeɪ][æt; ət]['æŋ] [hɪnəhæŋgəd] [eɪ] - - - , [pægdeɪtɪŋ]
Binili ang isang minithi kong bagay at ang hinahangad ay pakina - bangan , pagdating
- 安格 伊桑 - 孔 巴盖 在 安格 希纳汉加德 哎 - - - , 分页
['sɑː][ɑː'miːn]['æŋ] - ,
sa amin ang pinangyarihan ,
萨 阿明 安格 - ,

Binili ang isang minithi kong bagay at ang hinahangad ay pakina-bangan, pagdating sa amin ang pinangyarihan,

['næŋ] - ['luːhə] [kɔɪ] - .
nang gagamitin luha koy bumakal .
囊 - 卢哈 koy - .

nang gagamitin luha koy bumakal。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [peɪdʒ] -
Sibuyas Page 127
- 页 -

锡布亚斯 第127页

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][juːz] ; [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [terz] [fel] .
I bought a thing I wished to use ; when I tried to use it my tears fell .
我 买 一个 事物 我 希望 到 使用 ; 什么时候 我 尝试 到 使用 它 我的 眼泪 跌倒 .

我买了一件很想用的东西；当我尝试使用它时，眼泪却流了下来。

Onion400
Onion400
Onion400

Onion400

[13] [ˌsiː 'oʊ]['sɑː][ˌmɑːri'veɪləz]['seipin] - ['seipin]['æŋ] - .
Isda co sa Mariveles sapin - sapin ang caliskis .
伊斯达 合作 萨 马里韦莱斯 沙宾 - 沙宾 安格 - .

Isda co sa Mariveles sapin-sapin ang caliskis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[sail]
Sile
希尔

希尔

[maɪ] [fɪʃ] [ɪn][ˌmɑːriˈveɪləz][hæz; həz]['mænɪfoʊld] [skeɪlz] .
My fish in Mariveles has manifold scales .
我的 鱼 在 马里韦莱斯 有 歧管 秤 .

我在马里韦莱斯钓到的鱼有多层鳞片。

['pepər]
Pepper
胡椒

胡椒

[skeɪlz] [leɪd][ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepər] [ɑːr; ər][flæt][ænd; ənd] [stækt]
Scales laid upon one another ; the seeds of the pepper are flat and stacked
秤 铺设 之上 一 其他 ; 这 种子 的 这 胡椒 是 平坦的 和 堆叠
[ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] . -
against one another . 401
反对 一 其他 . -

鳞片层层叠叠；胡椒的种子扁平，彼此紧贴。401

- ['hɪndi]['neɪmən] - ; - ['hɪndi]['neɪmən][pə'pɛl] ; [v\\ːd] ['hɪndi]['neɪmən]['suː.hɑː] ;
Mahanghang hindi naman paminta ; maputi hindi naman papel ; verde hindi naman suha ;
- 印地语 纳曼 - ; - 印地语 纳曼 纸张 ; verde 印地语 纳曼 苏哈 ;
- [mʌŋ] ['bɪglə] .
turang mong bigla .
- 蒙 比格拉 .

Mahanghang 印度语 naman paminta；马普蒂印地语纳曼帕佩尔；佛得角印地语 naman suha；图朗蒙比格拉。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Rabanos
-

拉巴诺斯

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɑːrp] [bʌt; bət][nɑːt] ['pepər] ; [waɪt] [bʌt; bət][nɑːt]['peɪpər] ; [griːn] [bʌt; bət][nɑːt] ['ʃædək] ;
It is sharp but not pepper ; white but not paper ; green but not shaddock ;
它 是 锋利的 但 不是 胡椒 ; 白色的 但 不是 纸 ; 绿色的 但 不是 柚子 ;

它味道辛辣但不是胡椒；颜色洁白但不是纸；颜色翠绿但不是柚子绿；

[ges] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
guess what that is .
猜测 什么 那 是 .

猜猜那是什么?

Radish402
Radish402
Radish402

萝卜402

['æŋ] - ['nɑ:gə] - ['æŋ] ['bɑ:tə]['nɑ:gə] - .
Ang iloy naga camang ang bata naga pungco .
安格 - 那伽 - 安格 巴塔 那伽 - .

Ang iloy Naga camang 和 Bata Naga Pungco。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[ˌkælə'bɑ:zə]
Calabaza
卡拉巴萨

卡拉巴萨

[ðə; ði] ['mʌðər] [kri:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [sɪts] .
The mother creeps , and the son sits .
这 母亲 令人毛骨悚然 , 和 这 儿子 坐着 .

母亲悄悄地走着，儿子则坐着。

[skwɑ:ʃ]
Squash
壁球

壁球

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði][vaɪn] ; [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði][fru:t] .
The mother is the vine ; the child is the fruit .
这 母亲 是 这 藤 ; 这 孩子 是 这 水果 .

母亲是葡萄树，孩子是果实。

[ðə; ði]['rɪd(ə)l] [geɪnz] [pɔɪnt] , [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][peɪdʒ] 128a [rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
The riddle gains point , by suggesting Page 128a reversal of the natural
这 谜语 收益 观点 , 经过 建议 页 128a 逆转 的 这 自然的
[kən'dɪʃ(ə)nz] . -
conditions . 403
状况 . -

谜语的妙处在于暗示了第128a页中自然条件的逆转。403

['ɑ:niə]['ɪti][pɑ:rsu:ə][ˌen 'aɪ]['ɑ:pəj]['di:oʊs][ˌɛn'dʒi:'eɪ] - [ti:][mɑ:tænə]
Ania iti parsua ni Apo Dios nga aoan ti matana
阿尼亚 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - ti 马塔纳

Ania iti parsua ni Apo Dios nga aoan ti matana

- [ti:] - [kwɛn] - [ti:] - [kwɛt]['mæŋgən][ti:] [lɑdək] - [lɑdək] ?
aoan ti ngioatna quen aoan ti obetna quet mangan ti ladoc - ladoc ?
- ti - 女王 - ti - 安静 锰 ti 洛杉矶县 - 洛杉矶县 ?

aoan ti ngioatna quen aoan ti obetna quet mangan ti ladoc-ladoc?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tabungao
-

塔邦高

[wʌt] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][lɔːrd][gɑːd][hæz; həz][noʊ] [aɪz] , [noʊ] [maʊθ] , [noʊ]['eɪnəs] — [ænd; ənd] [iːts]
What creature of Lord God has no eyes , no mouth , no anus — and eats
什么 生物 的 主 上帝 有 不 眼睛 , 不 嘴 , 不 肛门 — 和 吃
[lɑdək] - [lɑdək] ?
ladoc - ladoc ?
洛杉矶县 - 洛杉矶县 ?

上帝的哪个造物没有眼睛，没有嘴巴，没有肛门，却吃拉多克-拉多克?

[ə; eɪ] [waɪt] [skwɑːʃ]
A white squash
一个 白色的 壁球

白南瓜

[lɑdək] - [lɑdək] [ɪz][raɪs] ['flætnd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrtər][baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊndər] .
Ladoc - ladoc is rice flattened in the mortar by the blows of the pounder .
洛杉矶县 - 洛杉矶县 是 米 扁平的 在 这 砂浆 经过 这 打击 的 这 重锤 .

Ladoc-ladoc 是用捣杵在研钵中敲打压扁的米粒。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'zemb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . -
The seeds of the tabungao resemble it . 404
这 种子 的 这 - 类似 它 . -

塔邦高树的种子与它相似。404

- [jə] [bə'lɑːt] , - [jə] ['leɪmən]['ænti][moʊ] [ɪŋ] - .
Berdi ya balat , malutu ya laman anti mo ing pacuan .
- 是的 巴拉特 , - 是的 拉曼 反对 莫 ing - .

Berdi ya balat，malutu ya laman anti mo ing pacuan。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Pacuan
-

帕库安

[ɪts] [skɪn] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ɪts] [fleʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] .
Its skin is green and its flesh is like a watermelon .
它是 皮肤 是 绿色的 和 它是 肉 是 喜欢 一个 西瓜 .

它的皮是绿色的，果肉像西瓜一样。

['wɔːtərmelən]
Watermelon
西瓜

西瓜

[ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz] [pʊr] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] ['ænsər] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn]
The riddle is poor , in that it introduces the answer as a term of comparison
这 谜语 是 贫穷的 , 在 那 它 介绍 这 回答 作为 一个 学期 的 比较
,
,
,

这个谜语很糟糕，因为它把答案当作比较级的词语来引入。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
in a way to mislead .
在 一个 方式 到 误导 .

以误导的方式。

['sɪmələr]['keɪsɪz] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] . -

Similar	**cases**	**occur**	**in**	**other**	**lands**	**.**	**405**
相似的	案例	发生	在	其他	土地	.	-

其他国家也发生过类似事件。405

[v\\:d] ['æŋ] [bə'lɑ:t]['pu:lɑ:] ['æŋ] ['leɪmən] - [kʊŋ] ['tʊrən] .

Verde	**ang**	**balat**	**pula**	**ang**	**laman**	**espectorante**	**cung**	**turan**	**.**
维德	安格	巴拉特	普拉	安格	拉曼	-	库	图兰	.

Verde ang balat pula ang laman espectorante cung turan。

([tæg] .)

(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

-

Pacuan

-

帕库安

[gri:n] [skɪn] , [red] [mi:t] , - [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .

Green	**skin**	**,**	**red**	**meat**	**,**	**espectorante**	**they**	**call**	**it**	**.**
绿色的	皮肤	, 红色的		肉	,	-	他们	称呼	它	.

绿皮红肉，他们称之为espectorante。

['wɔ:tərmelən] [peɪdʒ] -

Watermelon	**Page**	**129**
西瓜	页	-

西瓜 第129页

['vɪʒ(ə)n] . -

Vision	**.**	**406**
想象	.	-

愿景.406

- - ['ægˌkoʊ][ɑ:'sɑ:bi] .

Limocsoac	**alabasco**	**agco**	**asabi**	**.**
-	-	农业公司	阿萨比	.

Limocsoac alabasco agco asabi.

([pæŋ] .)

(	**Pang**	**.**	**)**
(	庞	.	)

（庞）

-

Pacanengneng

-

帕卡能能

[aɪ] [dʒʌmpt] ['fɜ:rðər] [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] .

I	**jumped**	**further**	**but**	**I**	**did**	**not**	**reach**	**.**
我	跳了起来	更远	但	我	做过	不是	抵达	.

我跳得更远了，但还是没够到。

[tu:; tə] [si:]

To	**see**
到	看

查看

[weɪvz] . -

Waves	**.**	**407**
波浪	.	-

波浪.407

['nɑːgə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌjuː'eɪ] - [eɪ] [sɪŋ] [tiː] - [ɪl][kɑːg]['nɑːgə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌjuː'eɪ] - [eɪ] [sɪŋ] ['bɑːbɑː]

Naga	dalagan	nga	ua	-	ay	sing	ti	-	il	cog	naga	ngurub	nga	ua	-	ay	sing	baba
那伽	-	nga	ua	-	哎	唱歌	ti	-	il	齿轮	那伽	-	nga	ua	-	哎	唱歌	巴巴

.

:

.

Naga dalagan nga ua-ay 唱 ti-il cog naga ngurub nga ua-ay 唱 baba。

([bɪs] .)

(	Bis	.	)
(	bis	.	)

（二）

Balod

巴洛德

巴洛德

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['hævɪŋ] [noʊ] [fiːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['rɔrz] ['hævɪŋ] [noʊ] [maʊθ] .

It	runs	having	no	feet	and	it	roars	having	no	mouth	.
它	跑步	拥有	不	脚	和	它	咆哮	拥有	不	嘴	.

它没有脚却能奔跑，没有嘴却能咆哮。

[weɪvz]

Waves

波浪

波浪

[wɜːrd] [pleɪz] . -

Word	plays	.	408
单词	演出	.	-

文字游戏。408

['ɑːniə]['ɪti] - ['ɑːri] - - ?

Ania	iti	mainaganan	ari	ditoy	bagui	?
阿尼亚	iti	-	阿里	-	-	?

Ania iti mainaganan ari ditoy bagui?

(- .)

(	Iloc	.	)
(	-	.	)

（Iloc.）

-

Aripoyot

-

阿里波约特

[wʌt] [kɪŋ] (['ɑːri]) [duː][juː; jʊ] [neɪm] [ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] ?

What	king	(	ari	)	do	you	name	in	your	body	?
什么	国王	(	阿里	)	做	你	姓名	在	你的	身体	?

你在你的身体里给哪位国王（ari）命名?

-

Aripoyot

-

阿里波约特

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnər] ['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [leg] . -

This	is	the	great	inner	muscle	of	the	upper	leg	.	409
这	是	这	伟大的	内	肌肉	的	这	上	腿	.	-

这是大腿内侧的大肌肉。409

[kʊŋ] ['hɪndi] [lə'mɑːŋ] ['æŋ] ['tɑːtlɔːŋ] ['leɪtrə][tiː] , [oʊ] , [æt; ət][es] [eɪ] - [sa'na]['siːjə] .
Cung hindi lamang ang tatlong letra t , o , at s ay kinakain sana siya .
孔 印地语 拉芒 安格 塔特隆 莱特拉 t , o , 在 s 哎 - 萨那 西亚 .

Cung Hindi lamang ang tatlong letra t, o, at say kinakain sana siya。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Asintos
-

阿辛托斯

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letərz] [tiː][oʊ][es][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But for the letters t o s we would be eating it .
但 为了 这 信件 t o s 我们 会 是 吃 它 .

但为了那些信件，我们早就把它吃了。

([strɪŋ])
(String)
(细绳)

（细绳）

[ðə; ði][wɜːrd] - [miːnz] [strɪŋ] ; ['drɑːpɪŋ] [peɪdʒ] 130the ['letərz] [tiː oʊ ɛs][wiː; wi][hæv; həv]['ɑːsin]
The word asintos means string ; dropping Page 130the letters tos we have asin
这 单词 - 方法 细绳 ; 下降 页 130the 信件 到 我们 有 亚辛
[left] , ['miːnɪŋ] [sɔːlt] . -
left , meaning salt . 410
左边 , 意义 盐 . -

asintos 这个词的意思是绳子；去掉第 130 页的字母 tos，剩下的是 asin，意思是盐。410

- , ['puːnoʊ][æt; ət] - [meɪ] ['bʌŋgə] .
Bugtong pasmiasa , puno at duloi may bunga .
布通 - , 普诺 在 - 可能 邦加 .

Bugtong pasmiasa, puno at duloi may Bunga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Calamias
卡拉米亚斯

卡拉米亚斯

['pɑː] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ] , [huːz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [fruːt] .
Bugtong pas “ mias ” a , whose trunk and branches have fruit .
布通 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 , 谁 树干 和 分支 有 水果 .

Bugtong pas“mias”a，其树干和树枝上都结有果实。

Calamias
卡拉米亚斯

卡拉米亚斯

[ɪz][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] : [ðə; ði][wɜːrd]['pɑː] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ][hæz; həz][noʊ] ['miːnɪŋ] .
Bugtong is a riddle : the word pas “ mias ” a has no meaning .
布通 是 一个 谜语 : 这 单词 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 有 不 意义 .

Bugtong 是一个谜语：单词 pas“mias”a 没有意义。

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [mɪr] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
There is here a mere play on the sound of words .
那里 是 这里 一个 仅仅 玩 在 这 声音 的 字 .

这里只是玩弄了词语的谐音。

“ ['pɑː] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['ænsər] . -
“ Pas “ mias ” a suggests the answer . 411
“ 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 建议 这 回答 . -

“Pas“mias”a 给出了答案。411

[kɑːsɑːnoʊ]['ɪti] - ['ɪti] - [ə; eɪ][ˌdiː 'aɪ] - ['ɪti]['saɪloʊ] , ['ɑːsoʊ] , ,
Casano iti panangtiliu iti ugsa a di masapul iti silo , aso , gayang ,
卡萨诺 iti - iti - 一个 迪 - iti 筒仓 , 也 , 加阳 ,

Casano iti panangtiliu iti ugsa a di masapul iti silo, aso, gayang,

[ɛn] [noʊ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ?
oen no a aniaman a paniliu ?
oen 不 一个 - 一个 - ?

oen no a aniaman a paniliu?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [ə; eɪ] -
Urayec a maloto
- 一个 -

Urayec a maloto

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] [net] , [dɔːgz] , [spɪr] , [ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
How do you take a deer without net , dogs , spear , or other things for catching
如何 做 你 拿 一个 鹿 没有 网 , 狗 , 矛 , 或者 其他 事物 为了 捕捉
?
?
?

如何不用网、猎犬、长矛或其他捕猎工具来猎鹿?

Cooked412
Cooked412
Cooked412

Cooked412

- [daʊ] , - - , [də'lænə] ['nɪŋ] [ˌem 'iː] [tʌŋ] [ə; eɪ] - .
Laguiung tao , laguiung manuc , delana ning me tung a yayup .
- 道 , - - , 德拉纳 宁 我 桐木 一个 - .

Laguiung tao、laguiung manuc、delana ning me tung a yayup。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Culassisi
-

库拉西西

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd] .
The name of a man , the name of a chicken , were carried by a bird .
这 姓名 的 一个 男人 , 这 姓名 的 一个 鸡 , 是 携带 经过 一个 鸟 .

一个人的名字，一只鸡的名字，都被一只鸟带了过来。

- [ɪz][ə; eɪ]['mænz] [neɪm] ; ['siːsiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

Culas	is	a	man's	name	;	sisi	the	name	of	a	chicken	.
-	是	一个	男人的	姓名	;	茜茜	这	姓名	的	一个	鸡	.

Culas 是一个男人的名字；sisi 是一只鸡的名字。

[kəm'baɪnd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['bɝːdz] [neɪm] .

Combined	they	make	a	bird's	name	.
合并	他们	制作	一个	鸟类	姓名	.

它们组合起来就成了某种鸟的名字。

[peɪdʒ] -

Page	131413
页	-

第131413页

['ɪn.daɪ][sɑːpæt]['ɪn.daɪ][mæn]['tɑ.noʊ] - , ['æŋ] - [ˌɛn 'aɪ 'eɪ][ˌes 'aɪ] “ ['ɛskoʊ] .

Indi	sapat	indi	man	tano	apang	,	ang	ngalan	nia	si	“	esco	.
印度	萨帕特	印度	男人	塔诺	-	,	安格	-	尼亚	是	“	埃斯科	.

Indi sapat indi man tano apang, ang ngalan nia si “esco.”

” ([bɪs] . , — ['ɔːlsoʊ][tæg] .)

”	(	Bis	.	,	—	also	Tag	.	)
”	(	bis	.	,	—	还	标签	.	)

（双语，也作 Tag。）

- , [ˌeskəj'peitɑː] .

Escopidor	,	Escopeta	.
-	,	埃斯科佩塔	.

Escopidor，Escopeta。

['niːðər] ['ænɪm(ə)l][nɔːr][mæn][bʌt; bət][ɪts] [neɪm] [ɪz] “ ['ɛskoʊ] .

Neither	animal	nor	man	but	its	name	is	“	esco	.
两者都不	动物	也不	男人	但	它是	姓名	是	“	埃斯科	.

既不是动物也不是人，但它的名字是“esco”。

” - , [ˌeskəj'peitɑː]

”	Escopidor	,	Escopeta
”	-	,	埃斯科佩塔

“Escopidor，Escopeta

[ə; eɪ] [mɪr] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrdz] .

A	mere	play	on	the	words	.
一个	仅仅	玩	在	这	字	.

只不过是玩文字游戏而已。

['ɛskoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər][frən'sɪskoʊ] .

Esco	is	a	nickname	for	Francisco	.
埃斯科	是	一个	昵称	为了	弗朗西斯科	.

埃斯科是弗朗西斯科的昵称。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['kʌspəˌdɔːr] , [ðə; ði][ˌeskəj'peitɑː][ə; eɪ] [bruːm] .

The	escupidor	is	a	cuspidor	,	the	escopeta	a	broom	.
这	-	是	一个	痰盂	,	这	埃斯科佩塔	一个	扫帚	.

escupidor 是 cuspidor，escopeta 是 broom。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][goʊz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

The	meaning	of	the	words	goes	for	nothing	.
这	意义	的	这	字	去	为了	没有什么	.

这句话的意思毫无意义。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] . -

The	words	are	both	of	Spanish	origin	.	414
这	字	是	两个都	的	西班牙语	起源	.	-

这两个词都源自西班牙语。414

- [tiː] - , - ['ɪti][ˌen dʒiː 'oʊ] - ['djnɔː] .
Macatu ti poonna , rugac iti ngo - duna .
- ti - , - iti 非政府组织 - 杜纳 .

Macatu ti poonna，rugac iti ngo-duna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Macaturugac
-

马卡图鲁加克

- = [klɔːθ]
Macatu = cloth
- = 布

Macatu = 布料

- = [oʊld] , ['rɑːt(ə)n] ['kloʊðɪŋ]
Rugac = old , rotten clothing
- = 老的 , 烂 衣服

Rugac = 旧衣服，腐烂的衣服

[klɔːθ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; ['tætərz] [ðə; ði] ['endɪŋ] .
Cloth is the beginning ; tatters the ending .
布 是 这 开始 ; 破烂不堪 这 结束 .

布料是开始，破烂是结束。

[aɪ] . [iː] . - [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - [ðə; ði] ['endɪŋ] .
i . e . Macatu is the beginning , rugac the ending .
我 . e . - 是 这 开始 , - 这 结束 .

即 Macatu 是开始，rugac 是结束。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrd] [miːnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] . -
The whole word means I am sleeping . 415
这 所有的 单词 方法 我 是 睡眠 . -

整个词的意思是：我在睡觉。415

- ['ɪti] ['puːnə] ; [ŋ'gaʊ][tiː] - .
Salapi iti poona ; ngao ti ngodona .
- iti 浦那 ; ngao ti - .

萨拉皮伊蒂普纳；恩高蒂恩戈多纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Salapingao
-

萨拉平高

(['fɪfti] [sents])
(Fifty cents)
(五十 分)

(五毛钱)

- [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; ( ) [ŋ'gaʊ][ðə; ði][end] .
Salapi is the beginning ; ( ) ngao the end .
- 是 这 开始 ; ( ) ngao 这 结尾 .

Salapi 是开始；（）ngao 是结束。

[peɪdʒ] -
Page **132**
页 -

第132页

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] “ [laɪk][ə; eɪ]['swɑːloʊ] . ” -
The **Salapingao** **is** **a** **bird** **“** **like** **a** **swallow** **.** **”** **416**
这 - 是 一个 鸟 “ 喜欢 一个 吞 . ” -

萨拉平高鸟是一种“像燕子一样的鸟”。416

- [ˌsiː 'oʊ]['bɑːgoʊ] - .
Sinampal **co** **bago** **inaloc** **.**
- 合作 巴戈 - .

Sinampal co bago inaloc。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

[ˌsæmpɑː'lɒk]
Sampaloc
桑帕洛克

桑帕洛克

[aɪ] [slæpt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['ɔːfərd] .
I **slapped** **before** **I** **offered** **.**
我 被掌掴 前 我 提供 .

我先打了人一巴掌才提出提议。

[ˌsæmpɑː'lɒk]
Sampaloc
桑帕洛克

桑帕洛克

[ðer; ðər][ɪz]['sɪmp(ə)l][wɜːrd] [pleɪ] [hɪr] ; [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [gɪv] [ðə; ði]
There **is** **simple** **word** **play** **here** **;** **the** **beginning** **and** **end** **of** **the** **riddle** **give** **the**
那里 是 简单的 单词 玩 这里 ; 这 开始 和 结尾 的 这 谜语 给 这
[wɜːrd][es] ([ɪn]) ['æmpəl] - [ˌoʊ'siː] .
word **S** **(** **in** **)** **ampal** **-** **oc** **.**
单词 S (在) 安帕尔 - oc .

这里有一个简单的文字游戏；谜语的开头和结尾给出了单词 S(in)ampal-oc。

[ðə; ði][ˌsæmpɑː'lɒk][ɪz][ə; eɪ][fruːt] [triː] .
The **Sampaloc** **is** **a** **fruit** **tree** **.**
这 桑帕洛克 是 一个 水果 树 .

罗望子是一种果树。

[wʌn][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['bæmbuː] ; [fɜːrm] , ['slendər][ænd; ənd] [haɪ] .
1 **A** **species** **of** **bambu** **;** **firm** **,** **slender** **and** **high** **.**
1 一个 物种 的 竹子 ; 公司 , 苗条 和 高的 .

1 一种竹子；坚韧、纤细、高大。

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] ['flaʊər] .
2 **a** **flower** **.**
2 一个 花 .

2 一朵花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神